

I. DISPOSICIÓN XERAIS

XEFATURA DO ESTADO

18898 *Instrumento de ratificación do Tratado polo que se modifican o Tratado da Unión Europea e o Tratado constitutivo da Comunidade Europea, feito en Lisboa o 13 de decembro de 2007.*

JUAN CARLOS I

REI DE ESPAÑA

Por canto o día 13 de decembro de 2007, o plenipotenciario de España, nomeado en boa e debida forma para o efecto, asinou en Lisboa o Tratado polo que se modifican o Tratado da Unión Europea e o Tratado constitutivo da Comunidade Europea, feito en Lisboa o 13 de decembro de 2007,

Visto e examinado o contido do dito Tratado,

Concedida a autorización para a prestación do consentimento do Estado mediante Lei orgánica 1/2008, do 30 de xullo, de acordo co previsto no art. 93 da Constitución española e, por conseguinte, cumpridos os requisitos exixidos pola lexislación española,

Aprobo e ratifico canto nel se dispón, como en virtude deste instrumento o aprobo e ratifico, e prometo cumprilo, observalo e facer que se cumpra e observe en todas as súas partes; para este fin, para a súa maior validación e firmeza, *mando* expedir este instrumento de ratificación asinado por min, debidamente selado e referendado polo infraescrito ministro de Asuntos Exteriores e de Cooperación.

Dado en Madrid o vinte e seis de setembro de dous mil oito.

JUAN CARLOS R.

O MINISTRO DE ASUNTOS EXTERIORES E DE COOPERACIÓN,
Miguel Ángel Moratinos Cuyaubé

TRATADO DE LISBOA POLO QUE SE MODIFICAN O TRATADO DA UNIÓN EUROPEA E O TRATADO CONSTITUTIVO DA COMUNIDADE EUROPEA

PREÁMBULO

A SÚA MAXESTADE O REI DOS BELGAS,
O PRESIDENTE DA REPÚBLICA DE BULGARIA,
O PRESIDENTE DA REPÚBLICA CHECA,
A SÚA MAXESTADE A RAÍÑA DE DINAMARCA,
O PRESIDENTE DA REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMAÑA,
O PRESIDENTE DA REPÚBLICA DE ESTONIA,
A PRESIDENTA DE IRLANDA,
O PRESIDENTE DA REPÚBLICA HELÉNICA,
A SÚA MAXESTADE O REI DE ESPAÑA,
O PRESIDENTE DA REPÚBLICA FRANCESA,
O PRESIDENTE DA REPÚBLICA ITALIANA,
O PRESIDENTE DA REPÚBLICA DE CHIPRE,
O PRESIDENTE DA REPÚBLICA DE LETONIA,
O PRESIDENTE DA REPÚBLICA DE LITUANIA,
A SÚA ALTEZA REAL O GRAN DUQUE DE LUXEMBURGO,
O PRESIDENTE DA REPÚBLICA DE HUNGRÍA,
O PRESIDENTE DE MALTA,

A SÚA MAXESTADE A RAÍÑA DOS PAÍSES BAIXOS,
O PRESIDENTE FEDERAL DA REPÚBLICA DE AUSTRIA,
O PRESIDENTE DA REPÚBLICA DE POLONIA,
O PRESIDENTE DA REPÚBLICA PORTUGUESA,
O PRESIDENTE DE ROMANÍA,
O PRESIDENTE DA REPÚBLICA DE ESLOVENIA,
O PRESIDENTE DA REPÚBLICA ESLOVACA,
A PRESIDENTA DA REPÚBLICA DE FINLANDIA,
O GOBERNO DO REINO DE SUECIA,
A SÚA MAXESTADE A RAÍÑA DO REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA
DO NORTE,

Desexando completar o proceso iniciado polo Tratado de Amsterdam e polo Tratado de Niza co fin de reforzar a eficacia e a lexitimidade democrática da Unión e mellorar a coherencia da súa acción,

Conviñeron en modificar o Tratado da Unión Europea, o Tratado constitutivo da Comunidade Europea e o Tratado constitutivo da Comunidade Europea da Enerxía Atómica e designaron con tal fin como plenipotenciarios:

A SÚA MAXESTADE O REI DOS BELGAS

Guy VERHOFSTADT
Primeiro ministro

Karel DE GUCHT
Ministro de Asuntos Exteriores

O PRESIDENTE DA REPÚBLICA DE BULGARIA

Sergei STANISHEV
Primeiro ministro

Ivailo KALFIN
Viceprimeiro ministro e ministro de Asuntos Exteriores

O PRESIDENTE DA REPÚBLICA CHECA

Mirek TOPOLÁNEK
Primeiro ministro

Karel SCHWARZENBERG
Ministro de Asuntos Exteriores

A SÚA MAXESTADE A RAÍÑA DE DINAMARCA

Anders Fogh RASMUSSEN
Primeiro ministro

Per Stig MØLLER
Ministro de Asuntos Exteriores

O PRESIDENTE DA REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMAÑA

Dra. Angela MERKEL
Chanceler federal

Dr. Frank-Walter STEINMEIER
Ministro federal de Asuntos Exteriores e vicechanceler

O PRESIDENTE DA REPÚBLICA DE ESTONIA

Andrus ANSIP
Primeiro ministro

Urmas PAET
Ministro de Asuntos Exteriores

A PRESIDENTA DE IRLANDA

Bertie AHERN
Primeiro ministro (Taoiseach)

Dermot AHERN
Ministro de Asuntos Exteriores

O PRESIDENTE DA REPÚBLICA HELÉNICA

Konstantinos KARAMANLIS
Primeiro ministro

Dora BAKOIANIS
Ministra de Asuntos Exteriores

A SÚA MAXESTADE O REI DE ESPAÑA

José Luis RODRÍGUEZ ZAPATERO
Presidente do Goberno

Miguel Ángel MORATINOS CUYAUBÉ
Ministro de Asuntos Exteriores e de Cooperación

O PRESIDENTE DA REPÚBLICA FRANCESA

Nicolas SARKOZY
Presidente

François FILLON
Primeiro ministro

Bernard KOUCHNER
Ministro de Asuntos Exteriores e Europeos

O PRESIDENTE DA REPÚBLICA ITALIANA

Romano PRODI
Presidente do Consello de Ministros

Massimo D'ALEMA
Vicepresidente do Consello de Ministros e ministro de Asuntos Exteriores

O PRESIDENTE DA REPÚBLICA DE CHIPRE

Tassos PAPADOPOULOS
Presidente

Erato KOZAKOU-MARCOULLIS
Ministro de Asuntos Exteriores

O PRESIDENTE DA REPÚBLICA DE LETONIA

Valdis ZATLERS
Presidente

Aigars KALVĪTIS
Primeiro ministro

Māris RIEKSTIŅŠ
Ministro de Asuntos Exteriores

O PRESIDENTE DA REPÚBLICA DE LITUANIA

Valdas ADAMKUS
Presidente

Gediminas KIRKILAS
Primeiro ministro

Petras VAITIEKŪNAS
Ministro de Asuntos Exteriores

A SÚA ALTEZA REAL O GRAN DUQUE DE LUXEMBURGO

Jean-Claude JUNCKER
Primeiro ministro, ministro de Estado

Jean ASSELBORN
Ministro de Asuntos Exteriores e Inmigración

O PRESIDENTE DA REPÚBLICA DE HUNGRÍA

Ferenc GYURCSÁNY
Primeiro ministro

Dra. Kinga GÖNCZ
Ministra de Asuntos Exteriores

O PRESIDENTE DE MALTA

The Hon Lawrence GONZI
Primeiro ministro

The Hon Michael FRENDU
Ministro de Asuntos Exteriores

A SÚA MAXESTADE A RAÍÑA DOS PAÍSES BAIXOS

Dr. J. P. BALKENENDE
Primeiro ministro

M. X. M. VERHAGEN
Ministro de Asuntos Exteriores

O PRESIDENTE FEDERAL DA REPÚBLICA DE AUSTRIA

Dr. Alfred GUSENBAUER
Chanceler federal

Dra. Ursula PLASSNIK
Ministra federal de Asuntos Europeos e Internacionais

O PRESIDENTE DA REPÚBLICA DE POLONIA

Donald TUSK
Primeiro ministro

Radosław SIKORSKI
Ministro de Asuntos Exteriores

O PRESIDENTE DA REPÚBLICA PORTUGUESA

José Sócrates CARVALHO PINTO DE SOUSA
Primeiro ministro

Luís Filipe MARQUES AMADO
Ministro de Estado e de Asuntos Exteriores

O PRESIDENTE DE ROMANÍA

Traian BĂSESCU
Presidente

Călin POPESCU-TĂRICEANU
Primeiro ministro

Adrian CIOROIANU
Ministro de Asuntos Exteriores

O PRESIDENTE DA REPÚBLICA DE ESLOVENIA

Janez JANŠA
Presidente do Goberno

Dr. Dimitrij RUPEL
Ministro de Asuntos Exteriores

O PRESIDENTE DA REPÚBLICA ESLOVACA

Robert FICO
Primeiro ministro

Ján KUBIŠ
Ministro de Asuntos Exteriores

A PRESIDENTA DA REPÚBLICA DE FINLANDIA

Matti VANHANEN
Primeiro ministro

Ilkka KANERVA
Ministro de Asuntos Exteriores

O GOBERNO DO REINO DE SUECIA

Fredrik REINFELDT
Primeiro ministro

Cecilia MALMSTRÖM
Ministra de Asuntos Europeos

A SÚA MAXESTADE A RAÍÑA DO REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA
DO NORTE

The Rt. Hon Gordon BROWN
Primeiro ministro

The Rt. Hon David MILIBAND
Ministro de Asuntos Exteriores e da Commonwealth

Os *cales*, tras teren intercambiado os seus plenos poderes, recoñecidos en boa e
debida forma,

Conviñeron nas disposicións seguintes:

MODIFICACIÓNS DO TRATADO DA UNIÓN EUROPEA E DO TRATADO
CONSTITUTIVO DA COMUNIDADE EUROPEA

ARTIGO 1

O Tratado da Unión Europea queda modificado de conformidade co disposto no presente artigo.

Preámbulo

- 1) O preámbulo modifícase como segue:
- a) Engádesse como segundo considerando o texto seguinte:

«*Inspirándose* na herdanza cultural, relixiosa e humanista de Europa, a partir da cal se desenvolveron os valores universais dos dereitos inviolables e inalienables da persoa, así como a liberdade, a democracia, a igualdade e o Estado de dereito,»

b) No sétimo considerando, que pasa a ser o oitavo, as palabras «No presente Tratado» substitúense por «No presente Tratado e no Tratado de funcionamento da Unión Europea,».

c) No décimo primeiro considerando, que pasa a ser o décimo segundo, as palabras «do presente Tratado» substitúense por «do presente Tratado e do Tratado de funcionamento da Unión Europea,».

Disposicións xerais

- 2) O artigo 1 modifícase como segue:
 - a) Engádesse ao final do parágrafo primeiro a frase seguinte:

«..., á cal os Estados membros atribúen competencias para alcanzar os seus obxectivos comúns.»
 - b) O parágrafo terceiro substitúese polo texto seguinte:

«A Unión fundaméntase no presente Tratado e no Tratado de funcionamento da Unión Europea (no sucesivo denominados «os Tratados»). Ambos os Tratados teñen o mesmo valor xurídico. A Unión substituirá e sucederá a Comunidade Europea.»
- 3) Insírese un artigo 1 bis:

«ARTIGO 1 bis

A Unión fundaméntase nos valores de respecto da dignidade humana, da liberdade, da democracia, da igualdade, do Estado de dereito e do respecto dos dereitos humanos, incluídos os dereitos das persoas pertencentes a minorías. Estes valores son comúns aos Estados membros nunha sociedade caracterizada polo pluralismo, a non-discriminación, a tolerancia, a xustiza, a solidariedade e a igualdade entre mulleres e homes.»

- 4) O artigo 2 substitúese polo texto seguinte:

«ARTIGO 2

1. A Unión ten como finalidade promover a paz, os seus valores e o benestar dos seus pobos.

2. A Unión ofrecerá aos seus cidadáns un espazo de liberdade, seguranza e xustiza sen fronteiras interiores, en que estea garantida a libre circulación de persoas conxuntamente con medidas adecuadas en materia de control das fronteiras exteriores, asilo, inmigración e de prevención e loita contra a delincuencia.

3. A Unión establecerá un mercado interior. Obrará a prol do desenvolvemento sustentable de Europa baseado nun crecemento económico equilibrado e na estabilidade dos prezos, nunha economía social de mercado altamente competitiva, tendente ao pleno emprego e ao progreso social, e nun nivel elevado de protección e mellora da calidade do ambiente. Así mesmo, promoverá o progreso científico e técnico.

A Unión combaterá a exclusión social e a discriminación e fomentará a xustiza e a protección sociais, a igualdade entre mulleres e homes, a solidariedade entre as xeracións e a protección dos dereitos do neno.

A Unión fomentará a cohesión económica, social e territorial e a solidariedade entre os Estados membros.

A Unión respectará a riqueza da súa diversidade cultural e lingüística e velará pola conservación e o desenvolvemento do patrimonio cultural europeo.

4. A Unión establecerá unha unión económica e monetaria cuxa moeda é o euro.

5. Nas súas relacións co resto do mundo, a Unión afirmará e promoverá os seus valores e intereses e contribuirá á protección dos seus cidadáns. Contribuirá á paz, á seguranza, ao desenvolvemento sustentable do planeta, á solidariedade e ao respecto mutuo entre os pobos, ao comercio libre e xusto, á erradicación da pobreza e á protección dos dereitos humanos, especialmente os dereitos do neno, así como ao estrito respecto e ao desenvolvemento do dereito internacional, en particular o respecto dos principios da Carta das Nacións Unidas.

6. A Unión perseguirá os seus obxectivos polos medios apropiados, de acordo coas competencias que se lle atribúen nos Tratados.»

5) Derrógase o artigo 3 e insírese un artigo 3 bis:

«ARTIGO 3 bis

1. De conformidade co disposto no artigo 3 ter, toda competencia non atribuída á Unión nos Tratados corresponde aos Estados membros.

2. A Unión respectará a igualdade dos Estados membros ante os Tratados, así como a súa identidade nacional, inherente ás súas estruturas fundamentais políticas e constitucionais, tamén no referente á autonomía local e rexional. Respectará as funcións esenciais do Estado, especialmente as que teñen por obxecto garantir a súa integridade territorial, manter a orde pública e salvagardar a seguranza nacional. En particular, a seguranza nacional seguirá sendo responsabilidade exclusiva de cada Estado membro.

3. Conforme o principio de cooperación leal, a Unión e os Estados membros respectaranse e asistiránse mutuamente no cumprimento das misións derivadas dos Tratados.

Os Estados membros adoptarán todas as medidas xerais ou particulares apropiadas para asegurar o cumprimento das obrigacións derivadas dos Tratados ou resultantes dos actos das institucións da Unión.

Os Estados membros axudarán a Unión no cumprimento da súa misión e absteranse de toda medida que poida pór en perigo a consecución dos obxectivos da Unión.»

6) Insírese un artigo 3 ter, que substitúe o artigo 5 do Tratado constitutivo da Comunidade Europea:

«ARTIGO 3 ter

1. A delimitación das competencias da Unión réxese polo principio de atribución. O exercicio das competencias da Unión réxese polos principios de subsidiariedade e proporcionalidade.

2. En virtude do principio de atribución, a Unión actúa dentro dos límites das competencias que lle atribúen os Estados membros nos Tratados para lograr os

obxectivos que estes determinan. Toda competencia non atribuída á Unión nos Tratados corresponde aos Estados membros.

3. En virtude do principio de subsidiariedade, nos ámbitos que non sexan da súa competencia exclusiva, a Unión intervirá soamente en caso de que, e na medida en que, os obxectivos da acción pretendida non poidan ser alcanzados de maneira suficiente polos Estados membros, nin a nivel central nin a nivel rexional e local, senón que poidan alcanzarse mellor, debido á dimensión ou para os efectos da acción pretendida, a escala da Unión.

As institucións da Unión aplicarán o principio de subsidiariedade de conformidade co Protocolo sobre a aplicación dos principios de subsidiariedade e proporcionalidade. Os parlamentos nacionais velarán polo respecto do principio de subsidiariedade conforme o procedemento establecido no mencionado protocolo.

4. En virtude do principio de proporcionalidade, o contido e a forma da acción da Unión non excederán o necesario para alcanzar os obxectivos dos Tratados.

As institucións da Unión aplicarán o principio de proporcionalidade de conformidade co Protocolo sobre a aplicación dos principios de subsidiariedade e proporcionalidade.»

7) Derróganse os artigos 4 e 5.

8) O artigo 6 substitúese polo texto seguinte:

«ARTIGO 6

1. A Unión recoñece os dereitos, liberdades e principios enunciados na Carta dos Dereitos Fundamentais da Unión Europea do 7 de decembro de 2000, tal como foi adaptada o 12 de decembro de 2007 en Estrasburgo, a cal terá o mesmo valor xurídico que os Tratados.

As disposicións da Carta non ampliarán en ningún modo as competencias da Unión tal como se definen nos Tratados.

Os dereitos, liberdades e principios enunciados na Carta interpretaranse de acordo coas disposicións xerais do título VII da Carta polas cales se rexe a súa interpretación e aplicación e tendo debidamente en conta as explicacións a que se fai referencia na Carta, que indican as fontes das ditas disposicións.

2. A Unión adherirase ao Convenio europeo para a protección dos dereitos humanos e das liberdades fundamentais. Esta adhesión non modificará as competencias da Unión que se definen nos Tratados.

3. Os dereitos fundamentais que garante o Convenio europeo para a protección dos dereitos humanos e das liberdades fundamentais e os que son froito das tradicións constitucionais comúns aos Estados membros formarán parte do dereito da Unión como principios xerais. »

9) O artigo 7 modifícase como segue:

a) En todo o artigo, os termos «logo do ditame conforme» substitúense por «logo da aprobación»; a referencia á violación «de principios recollidos no número 1 do artigo 6» substitúese por unha referencia á violación «dos valores recollidos no artigo 1 bis»; os termos «do presente Tratado» substitúense por «dos Tratados» e a palabra «Comisión» substitúese por «Comisión Europea».

b) Na primeira frase do parágrafo primeiro do número 1 suprímese a parte final «... e dirixirlle recomendacións adecuadas»; na última frase, a parte «... e, conforme o mesmo procedemento, poderá solicitar a personalidades independentes que presenten nun prazo razoable un informe sobre a situación no dito Estado membro» substitúese por «... e polo mesmo procedemento poderá dirixirlle recomendacións.»

c) No número 2, os termos «O Consello, reunido na súa formación de xefes de Estado ou de Goberno, por unanimidade ...» substitúense por «O Consello Europeo, por unanimidade, ...» e os termos «... o Goberno do Estado membro ...» substitúense por «... o Estado membro...».

d) Os números 5 e 6 substitúense polo texto seguinte:

«5. As modalidades de voto que, para os efectos do presente artigo, serán de aplicación para o Parlamento Europeo, o Consello Europeo e o Consello establécense no artigo 309 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.»

10) Insírese o novo artigo 7 bis seguinte:

«ARTIGO 7 bis

1. A Unión desenvolverá cos países veciños relacións preferentes, co obxectivo de establecer un espazo de prosperidade e de boa veciñanza baseado nos valores da Unión e caracterizado por unhas relacións estreitas e pacíficas fundadas na cooperación.

2. Para efectos do número 1, a Unión poderá celebrar acordos específicos cos ditos países. Estes acordos poderán incluír dereitos e obrigacións recíprocos, así como a posibilidade de realizar accións en común. A súa aplicación será obxecto dunha concertación periódica.»

11) As disposicións do título II incorpóranse no Tratado constitutivo da Comunidade Europea que, unha vez introducidas as restantes modificacións, se converte no Tratado de funcionamento da Unión Europea.

Principios democráticos

12) O título II e o seu artigo 8 substitúense polo novo título e os novos artigos 8 a 8 C seguintes:

«TÍTULO II

DISPOSICIÓN SOBRE OS PRINCIPIOS DEMOCRÁTICOS

ARTIGO 8

A Unión respectará en todas as súas actividades o principio da igualdade dos seus cidadáns, que se beneficiarán por igual da atención das súas institucións, órganos e organismos. Será cidadán da Unión toda persoa que teña a nacionalidade dun Estado membro. A cidadanía da Unión engádese á cidadanía nacional sen substituíla.

ARTIGO 8 A

1. O funcionamento da Unión baséase na democracia representativa.

2. Os cidadáns estarán directamente representados na Unión a través do Parlamento Europeo.

Os Estados membros estarán representados no Consello Europeo polo seu xefe de Estado ou de Goberno e no Consello polos seus gobernos, que serán democraticamente responsables, ben ante os seus parlamentos nacionais, ben ante os seus cidadáns.

3. Todo cidadán ten dereito a participar na vida democrática da Unión. As decisións serán tomadas da forma máis aberta e próxima posible aos cidadáns.

4. Os partidos políticos a escala europea contribuirán a formar a conciencia política europea e a expresar a vontade dos cidadáns da Unión.

ARTIGO 8 B

1. As institucións darán aos cidadáns e ás asociacións representativas, polas canles apropiadas, a posibilidade de expresar e intercambiar publicamente as súas opinións en todos os ámbitos de actuación da Unión.

2. As institucións manterán un diálogo aberto, transparente e regular coas asociacións representativas e coa sociedade civil.

3. Co obxecto de garantir a coherencia e a transparencia das accións da Unión, a Comisión Europea manterá amplas consultas coas partes interesadas.

4. Un grupo de polo menos un millón de cidadáns da Unión, que sexan nacionais dun número significativo de Estados membros, poderá tomar a iniciativa de convidar a Comisión Europea, no marco das súas atribucións, a que presente unha proposta adecuada sobre cuestións que estes cidadáns consideren que requiren un acto xurídico da Unión para os fins da aplicación dos Tratados.

Os procedementos e as condicións preceptivos para a presentación dunha iniciativa deste tipo fixaranse de conformidade co parágrafo primeiro do artigo 21 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

ARTIGO 8 C

Os parlamentos nacionais contribuirán activamente ao bo funcionamento da Unión, para o cal:

a) serán informados polas institucións da Unión e recibirán notificación dos proxectos de actos legislativos da Unión de conformidade co Protocolo sobre o labor dos parlamentos nacionais na Unión Europea;

b) velarán por que se respecte o principio de subsidiariedade de conformidade cos procedementos establecidos no Protocolo sobre a aplicación dos principios de subsidiariedade e proporcionalidade;

c) participarán, no marco do espazo de liberdade, seguranza e xustiza, nos mecanismos de avaliación da aplicación das políticas da Unión no dito espazo, de conformidade co artigo 61 C do Tratado de funcionamento da Unión Europea, e estarán asociados ao control político de Europol e á avaliación das actividades de Eurojust, de conformidade cos artigos 69 G e 69 D do referido Tratado;

d) participarán nos procedementos de revisión dos Tratados, de conformidade co artigo 48 do presente Tratado;

e) serán informados das solicitudes de adhesión á Unión, de conformidade co artigo 49 do presente Tratado;

f) participarán na cooperación interparlamentaria entre os parlamentos nacionais e co Parlamento Europeo, de conformidade co Protocolo sobre o cometido dos parlamentos nacionais na Unión Europea.»

Institucións

13) Derróganse as disposicións do título III. O título III substitúese polo novo título seguinte:

«TÍTULO III

DISPOSICIÓNS SOBRE AS INSTITUCIÓNS»

14) O artigo 9 substitúese polo texto seguinte:

«ARTIGO 9

1. A Unión dispón dun marco institucional que ten como finalidade promover os seus valores, perseguir os seus obxectivos, defender os seus intereses, os dos seus cidadáns e os dos Estados membros, así como garantir a coherencia, eficacia e continuidade das súas políticas e accións.

As institucións da Unión son:

- O Parlamento Europeo,
- O Consello Europeo,
- O Consello,
- A Comisión Europea (denominada no sucesivo «Comisión»),
- O Tribunal de Xustiza da Unión Europea,
- O Banco Central Europeo,
- O Tribunal de Contas.

2. Cada institución actuará dentro dos límites das atribucións que lle confiren os Tratados, conforme os procedementos, condicións e fins establecidos nestes. As institucións manterán entre si unha cooperación leal.

3. As disposicións relativas ao Banco Central Europeo e ao Tribunal de Contas, así como as disposicións detalladas sobre as demais institucións, figuran no Tratado de funcionamento da Unión Europea.

4. O Parlamento Europeo, o Consello e a Comisión estarán asistidos por un Comité Económico e Social e por un Comité das Rexións que exercerán funcións consultivas.»

15) Insírese un artigo 9 A:

«ARTIGO 9 A

1. O Parlamento Europeo exercerá conxuntamente co Consello a función lexislativa e a función orzamentaria. Exercerá funcións de control político e consultivas, nas condicións establecidas nos Tratados. Elixirá o presidente da Comisión.

2. O Parlamento Europeo estará composto por representantes dos cidadáns da Unión. O seu número non excederá setecentos cincuenta, máis o presidente. A representación dos cidadáns será decrecentemente proporcional, cun mínimo de seis deputados por Estado membro. Non se asignará a ningún Estado membro máis de noventa e seis escaños.

O Consello Europeo adoptará por unanimidade, por iniciativa do Parlamento Europeo e coa súa aprobación, unha decisión pola cal se fixe a composición do Parlamento Europeo conforme os principios a que se refire o parágrafo primeiro.

3. Os deputados ao Parlamento Europeo serán elixidos por sufraxio universal directo, libre e secreto, para un mandato de cinco anos.

4. O Parlamento Europeo elixirá o seu presidente e a Mesa de entre os seus deputados.»

16) Insírese un artigo 9 B:

«ARTIGO 9 B

1. O Consello Europeo dará á Unión os impulsos necesarios para o seu desenvolvemento e definirá as súas orientacións e prioridades políticas xerais. Non exercerá ningunha función lexislativa.

2. O Consello Europeo estará composto polos xefes de Estado ou de Goberno dos Estados membros, así como polo seu presidente e polo presidente da Comisión. Participará nos seus traballos o alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza.

3. O Consello Europeo reunirse dúas veces por semestre por convocatoria do seu presidente. Cando a orde do día o exixa, os membros do Consello Europeo poderán decidir contar, cada un deles, coa asistencia dun ministro e, no caso do presidente da Comisión, coa dun membro da Comisión. Cando a situación o exixa, o presidente convocará unha reunión extraordinaria do Consello Europeo.

4. O Consello Europeo pronunciarase por consenso, excepto cando os Tratados dispoñan outra cousa.

5. O Consello Europeo elixirá o seu presidente por maioría cualificada para un mandato de dous anos e medio, que se poderá renovar unha soa vez. En caso de impedimento ou falta grave, o Consello Europeo poderá pór fin ao seu mandato polo mesmo procedemento.

6. O presidente do Consello Europeo:

a) presidirá e impulsará os traballos do Consello Europeo;

b) velará pola preparación e continuidade dos traballos do Consello Europeo, en cooperación co presidente da Comisión e baseándose nos traballos do Consello de Asuntos Xerais;

- c) esforzarse por facilitar a cohesión e o consenso no seo do Consello Europeo;
- d) ao termo de cada reunión do Consello Europeo, presentará un informe ao Parlamento Europeo.

O presidente do Consello Europeo asumirá, no seu rango e condición, a representación exterior da Unión nos asuntos de política exterior e de seguranza común, sen prexuízo das atribucións do alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza.

O presidente do Consello Europeo non poderá exercer ningún mandato nacional.»

17) Insírese un artigo 9 C:

«ARTIGO 9 C

1. O Consello exercerá conxuntamente co Parlamento Europeo a función lexislativa e a función orzamentaria. Exercerá funcións de definición de políticas e de coordinación, nas condicións establecidas nos Tratados.

2. O Consello estará composto por un representante de cada Estado membro, de rango ministerial, facultado para comprometer o Goberno do Estado membro ao cal represente e para exercer o dereito de voto.

3. O Consello pronunciarase por maioría cualificada, excepto cando os Tratados dispoñan outra cousa.

4. A partir do 1 de novembro de 2014, a maioría cualificada definirase como un mínimo do 55% dos membros do Consello que inclúa, polo menos, quince deles e represente Estados membros que reúnan, como mínimo, o 65% da poboación da Unión.

Unha minoría de bloqueo estará composta por polo menos catro membros do Consello, na falta do cal a maioría cualificada se considerará alcanzada.

As demais modalidades reguladoras do voto por maioría cualificada establécense no número 2 do artigo 205 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

5. As disposicións transitorias relativas á definición da maioría cualificada que serán de aplicación ata o 31 de outubro de 2014, así como as aplicables entre o 1 de novembro de 2014 e o 31 de marzo de 2017, estableceranse no Protocolo sobre as disposicións transitorias.

6. O Consello reunirse en diferentes formacións, cuxa lista se adoptará de conformidade co artigo 201 ter do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

O Consello de Asuntos Xerais velará pola coherencia dos traballos das diferentes formacións do Consello. Preparará as reunións do Consello Europeo e garantirá a súa actuación subseguente, en contacto co presidente do Consello Europeo e a Comisión.

O Consello de Asuntos Exteriores elaborará a acción exterior da Unión atendendo ás liñas estratéxicas definidas polo Consello Europeo e velará pola coherencia da acción da Unión.

7. Un Comité de Representantes Permanentes dos Gobernos dos Estados membros encargarase de preparar os traballos do Consello.

8. O Consello reunirse en público cando delibere e vote sobre un proxecto de acto lexislativo. Con este fin, cada sesión do Consello dividirse en dúas partes, dedicadas respectivamente ás deliberacións sobre os actos lexislativos da Unión e ás actividades non lexislativas.

9. A presidencia das formacións do Consello, con excepción da de Asuntos Exteriores, será desempeñada polos representantes dos Estados membros no Consello mediante un sistema de rotación igual, de conformidade coas condicións establecidas no artigo 201 ter do Tratado de funcionamento da Unión Europea.»

18) Insírese un artigo 9 D:

«ARTIGO 9 D

1. A Comisión promoverá o interese xeral da Unión e tomará as iniciativas adecuadas con este fin. Velará por que se apliquen os Tratados e as medidas adoptadas polas institucións en virtude destes. Supervisará a aplicación do dereito da Unión baixo o control do Tribunal de Xustiza da Unión Europea. Executará o orzamento e xestionará os programas. Exercerá así mesmo funcións de coordinación, execución e xestión, de conformidade coas condicións establecidas nos Tratados. Con excepción da política exterior e de seguranza común e dos demais casos previstos polos Tratados, asumirá a representación exterior da Unión. Adoptará as iniciativas da programación anual e plurianual da Unión co fin de alcanzar acordos interinstitucionais.

2. Os actos legislativos da Unión só se poderán adoptar por proposta da Comisión, excepto cando os Tratados dispoñan outra cousa. Os demais actos adoptaranse por proposta da Comisión cando así o establezan os Tratados.

3. O mandato da Comisión será de cinco anos.

Os membros da Comisión serán elixidos en razón da súa competencia xeral e do seu compromiso europeo, de entre personalidades que ofrezan plenas garantías de independencia.

A Comisión exercerá as súas responsabilidades con plena independencia. Sen prexuízo do disposto no número 2 do artigo 9 E, os membros da Comisión non solicitarán nin aceptarán instrucións de ningún goberno, institución, órgano ou organismo. Absteranse de todo acto incompatible coas súas obrigacións ou co desempeño das súas funcións.

4. A Comisión nomeada entre a data de entrada en vigor do Tratado de Lisboa e o 31 de outubro de 2014 estará composta por un nacional de cada Estado membro, incluídos o seu presidente e o alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza, que será un dos seus vicepresidentes.

5. A partir do 1 de novembro de 2014, a Comisión estará composta por un número de membros correspondente aos dous terzos do número de Estados membros, que incluírá o seu presidente e o alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza, a menos que o Consello Europeo decida por unanimidade modificar o dito número.

Os membros da Comisión serán seleccionados de entre os nacionais dos Estados membros mediante un sistema de rotación estritamente igual entre os Estados membros que permita ter en conta a diversidade demográfica e xeográfica do conxunto dos ditos Estados. Este sistema será establecido por unanimidade polo Consello Europeo de conformidade co artigo 211 bis do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

6. O presidente da Comisión:

a) definirá as orientacións de acordo coas cales a Comisión desempeñará as súas funcións;

b) determinará a organización interna da Comisión e velará pola coherencia, eficacia e colexialidade da súa actuación;

c) nomeará vicepresidentes, distintos do alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza, de entre os membros da Comisión.

Un membro da Comisión presentará a súa dimisión se llo pide o presidente. O alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza presentará a súa dimisión, conforme o procedemento establecido no número 1 do artigo 9 E, se llo pide o presidente.

7. Tendo en conta o resultado das eleccións ao Parlamento Europeo e tras manter as consultas apropiadas, o Consello Europeo propondrá ao Parlamento Europeo, por maioría cualificada, un candidato ao cargo de presidente da Comisión. O Parlamento Europeo elixirá o candidato por maioría dos membros que o compoñen. Se o candidato non obtén a maioría necesaria, o Consello Europeo propondrá no prazo dun mes, por maioría cualificada, un novo candidato, que será elixido polo Parlamento Europeo polo mesmo procedemento.

O Consello, de común acordo co presidente electo, adoptará a lista das demais personalidades que se propoña nomear membros da Comisión. Estas serán seleccionadas, a partir das propostas presentadas polos Estados membros, de acordo cos criterios enunciados no parágrafo segundo do número 3 e no parágrafo segundo do número 5.

O presidente, o alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza e os demais membros da Comisión someteranse colexiadamente ao voto de aprobación do Parlamento Europeo. Sobre a base da dita aprobación, a Comisión será nomeada polo Consello Europeo, por maioría cualificada.

8. A Comisión terá unha responsabilidade colexiada ante o Parlamento Europeo. O Parlamento Europeo poderá votar unha moción de censura contra a Comisión de conformidade co artigo 201 do Tratado de funcionamento da Unión Europea. Se se aproba esta moción, os membros da Comisión deberán dimitir colectivamente dos seus cargos e o alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza deberá dimitir do cargo que exerce na Comisión.»

19) Insírese o novo artigo 9 E seguinte:

«ARTIGO 9 E

1. O Consello Europeo nomeará por maioría cualificada, coa aprobación do presidente da Comisión, o alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza. O Consello Europeo poderá pór fin ao seu mandato polo mesmo procedemento.

2. O alto representante estará á fronte da política exterior e de seguranza común da Unión. Contribuirá coas súas propostas a elaborar a dita política e executaráa como mandatario do Consello. Actuará do mesmo modo en relación coa política común de seguranza e defensa.

3. O alto representante presidirá o Consello de Asuntos Exteriores.

4. O alto representante será un dos vicepresidentes da Comisión. Velará pola coherencia da acción exterior da Unión. Encargarase, dentro da Comisión, das responsabilidades que lle incumben no ámbito das relacións exteriores e da coordinación dos demais aspectos da acción exterior da Unión. No exercicio destas responsabilidades dentro da Comisión, e exclusivamente polo que respecta a estas, o alto representante estará suxeito aos procedementos polos cales se rexe o funcionamento da Comisión na medida en que isto sexa compatible cos números 2 e 3.»

20) Insírese un artigo 9 F:

«ARTIGO 9 F

1. O Tribunal de Xustiza da Unión Europea comprenderá o Tribunal de Xustiza, o Tribunal Xeral e os tribunais especializados. Garantirá o respecto do dereito na interpretación e aplicación dos Tratados.

Os Estados membros establecerán as vías de recurso necesarias para garantir a tutela xudicial efectiva nos ámbitos cubertos polo dereito da Unión.

2. O Tribunal de Xustiza estará composto por un xuíz por Estado membro. Estará asistido por avogados xerais.

O Tribunal Xeral disporá polo menos dun xuíz por Estado membro.

Os xuíces e avogados xerais do Tribunal de Xustiza e os xuíces do Tribunal Xeral serán elixidos de entre personalidades que ofrezan plenas garantías de independencia e que reúnan as condicións establecidas nos artigos 223 e 224 do Tratado de funcionamento da Unión Europea. Serán nomeados de común acordo polos gobernos dos Estados membros para un período de seis anos. Os xuíces e avogados xerais saíntes poderán ser nomeados de novo.

3. O Tribunal de Xustiza da Unión Europea pronunciarase, de conformidade cos Tratados:

- a) sobre os recursos interpostos por un Estado membro, por unha institución ou por persoas físicas ou xurídicas;
- b) con carácter pre-xudicial, a pedimento dos órganos xurisdicionais nacionais, sobre a interpretación do dereito da Unión ou sobre a validez dos actos adoptados polas institucións;
- c) Nos demais casos previstos polos Tratados.»

21) As disposicións do título IV incorporaranse no Tratado constitutivo da Comunidade Europea da Enerxía Atómica, xunto coas restantes modificacións.

Cooperacións reforzadas

22) O título IV pasa a ter o encabezamento do título VII, modificado de modo que diga «DISPOSICIÓN SOBRE AS COOPERACIÓNS REFORZADAS», e os artigos 27 A a 27 E, os artigos 40 a 40 B e os artigos 43 a 45 substitúense polo artigo 10 seguinte, o cal substitúe tamén os artigos 11 e 11 A do Tratado constitutivo da Comunidade Europea. Estes mesmos artigos son substituídos igualmente polos artigos 280 A a 280 I do Tratado de funcionamento da Unión Europea, como se indica no punto 278 infra do artigo 2 do presente Tratado:

«ARTIGO 10

1. Os Estados membros que desexen instaurar entre si unha cooperación reforzada no marco das competencias non exclusivas da Unión poderán facer uso das institucións desta e exercer as ditas competencias aplicando as disposicións pertinentes dos Tratados, dentro dos límites e de acordo coas modalidades recollidas no presente artigo e nos artigos 280 A a 280 I do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

A finalidade das cooperacións reforzadas será impulsar os obxectivos da Unión, protexer os seus intereses e reforzar o seu proceso de integración. As cooperacións reforzadas estarán abertas permanentemente a todos os Estados membros, de conformidade co artigo 280 C do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

2. A decisión de autorizar unha cooperación reforzada será adoptada polo Consello como último recurso, cando chegase á conclusión de que os obxectivos perseguidos pola dita cooperación non poden ser alcanzados nun prazo razoable pola Unión no seu conxunto, e a condición de que participen nela polo menos nove Estados membros. O Consello pronunciarase conforme o procedemento establecido no artigo 280 D do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

3. Todos os membros do Consello poderán participar nas súas deliberacións, pero unicamente participarán na votación os membros do Consello que representen os Estados membros que participan nunha cooperación reforzada. As modalidades da votación establécense no artigo 280 E do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

4. Os actos adoptados no marco dunha cooperación reforzada vincularán unicamente os Estados membros participantes. Estes actos non se considerarán acervo que deban aceptar os Estados candidatos á adhesión á Unión.»

23) O encabezamento do título V substitúese polo seguinte: «DISPOSICIÓN XERAIS RELATIVAS Á ACCIÓN EXTERIOR DA UNIÓN E DISPOSICIÓN ESPECÍFICAS RELATIVAS Á POLÍTICA EXTERIOR E DE SEGURANZA COMÚN».

Disposicións xerais relativas á acción exterior

24) Insírense o novo capítulo 1 e os novos artigos 10 A e 10 B seguintes:

«CAPÍTULO 1

DISPOSICIÓN XERAIS RELATIVAS Á ACCIÓN EXTERIOR DA UNIÓN

ARTIGO 10 A

1. A acción da Unión na escena internacional basearase nos principios que inspiraron a súa creación, desenvolvemento e ampliación, e que pretende fomentar no resto do mundo: a democracia, o Estado de dereito, a universalidade e a indivisibilidade dos dereitos humanos e das liberdades fundamentais, o respecto da dignidade humana, os principios de igualdade e solidariedade e o respecto dos principios da Carta das Nacións Unidas e do dereito internacional.

A Unión procurará desenvolver relacións e crear asociacións cos países terceiros e coas organizacións internacionais, rexionais ou mundiais que compartan os principios mencionados no parágrafo primeiro. Propiciará solucións multilaterais aos problemas comúns, en particular no marco das Nacións Unidas.

2. A Unión definirá e executará políticas comúns e accións e esforzarase por lograr un alto grao de cooperación en todos os ámbitos das relacións internacionais co fin de:

a) defender os seus valores, os intereses fundamentais, a seguranza, a independencia e a integridade;

b) consolidar e apoiar a democracia, o Estado de dereito, os dereitos humanos e os principios do dereito internacional;

c) manter a paz, previr os conflitos e fortalecer a seguranza internacional, conforme os propósitos e principios da Carta das Nacións Unidas, así como os principios da Acta final de Helsinqui e os obxectivos da Carta de París, incluídos os relacionados coas fronteiras exteriores;

d) apoiar o desenvolvemento sustentable nos planos económico, social e ambiental dos países en desenvolvemento, co obxectivo fundamental de erradicar a pobreza;

e) fomentar a integración de todos os países na economía mundial, entre outras cousas mediante a supresión progresiva dos obstáculos ao comercio internacional;

f) contribuír a elaborar medidas internacionais de protección e mellora da calidade do ambiente e da xestión sustentable dos recursos naturais mundiais, para lograr o desenvolvemento sustentable;

g) axudar as poboacións, países e rexións que se enfronten a catástrofes naturais ou de orixe humana; e

h) promover un sistema internacional baseado nunha cooperación multilateral sólida e nunha boa gobernanza mundial.

3. A Unión respectará os principios e perseguirá os obxectivos mencionados nos números 1 e 2 ao formular e levar a cabo a súa acción exterior nos distintos ámbitos cubertos polo presente título e pola quinta parte do Tratado de funcionamento da Unión Europea, así como os aspectos exteriores das súas demais políticas.

A Unión velará por manter a coherencia entre os distintos ámbitos da súa acción exterior e entre estes e as súas demais políticas. O Consello e a Comisión, asistidos polo alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza, garantirán esta coherencia e cooperarán para tal efecto.

ARTIGO 10 B

1. Baseándose nos principios e obxectivos enumerados no artigo 10 A, o Consello Europeo determinará os intereses e obxectivos estratéxicos da Unión.

As decisións do Consello Europeo sobre os intereses e os obxectivos estratéxicos da Unión tratarán da política exterior e de seguranza común e doutros ámbitos da acción exterior da Unión. Poderanse referir ás relacións da Unión cun país ou cunha rexión, ou ter un enfoque temático. Definirán a súa duración e os medios que deberán facilitar a Unión e os Estados membros.

O Consello Europeo pronunciarase por unanimidade, baseándose nunha recomendación do Consello adoptada por este segundo as modalidades previstas para cada ámbito. As decisións do Consello Europeo executaranse conforme os procedementos establecidos nos Tratados.

2. O alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza, no ámbito da política exterior e de seguranza común, e a Comisión, nos demais ámbitos da acción exterior, poderán presentar propostas conxuntas ao Consello.»

Política exterior e de seguranza común

25) Insírense os encabezamentos seguintes:

«CAPÍTULO 2

DISPOSICIÓNES ESPECÍFICAS SOBRE A POLÍTICA EXTERIOR
E DE SEGURANZA COMÚN

SECCIÓN 1

DISPOSICIÓNES COMÚNS»

26) Insírese o novo artigo 10 C seguinte:

«ARTIGO 10 C

A acción da Unión na escena internacional, en virtude do presente capítulo, basearase nos principios, perseguirá os obxectivos e realizarase de conformidade coas disposicións xerais recollidas no capítulo 1.»

27) O artigo 11 modifícase como segue:

a) O número 1 substitúese polo texto seguinte:

«1. A competencia da Unión en materia de política exterior e de seguranza común abranguerá todos os ámbitos da política exterior e todas as cuestións relativas á seguranza da Unión, incluída a definición progresiva dunha política común de defensa que poderá conducir a unha defensa común.

A política exterior e de seguranza común rexerese por regras e procedementos específicos. Será definida e aplicada polo Consello Europeo e polo Consello, que se deberán pronunciar por unanimidade salvo cando os Tratados dispoñan outra cousa. Queda excluída a adopción de actos lexislativos. A política exterior e de seguranza común será executada polo alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza e polos Estados membros, de conformidade cos Tratados. A función específica do Parlamento Europeo e da Comisión neste ámbito defínese nos Tratados. O Tribunal de Xustiza da Unión Europea non terá competencia respecto destas disposicións, coa excepción da súa competencia para controlar o respecto do artigo 25 ter do presente Tratado e para controlar a legalidade de determinadas decisións recollidas no parágrafo segundo do artigo 240 bis do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

2. No marco dos principios e dos obxectivos da súa acción exterior, a Unión dirixirá, definirá e executará unha política exterior e de seguranza común baseada

no desenvolvemento da solidariedade política mutua dos Estados membros, na identificación dos asuntos que presenten un interese xeral e na consecución dunha converxencia cada vez maior da actuación dos Estados membros.»

- b) O número 2, que se converte no número 3, modifícase como segue:
- i) Ao final do parágrafo primeiro, engádese o seguinte: «..., e respectarán a acción da Unión neste ámbito.»;
- ii) O parágrafo terceiro substitúese por «O Consello e o alto representante velarán por que se respecten estes principios.»

28) O artigo 12 substitúese polo texto seguinte:

«ARTIGO 12

A Unión dirixirá a política exterior e de seguranza común:

- a) definindo as súas orientacións xerais;
- b) adoptando decisións polas cales se establezan:
- i) as accións que vai realizar a Unión;
- ii) as posicións que vai adoptar a Unión,
- iii) as modalidades de execución das decisións recollidas nos incisos i) e ii);

e

c) fortalecendo a cooperación sistemática entre os Estados membros para levar a cabo as súas políticas.»

29) O artigo 13 modifícase como segue:

a) No número 1, as palabras «... definirá os principios e as orientacións xerais. ...» substitúense por «... determinará os intereses estratéxicos da Unión, fixará os obxectivos e definirá as orientacións xerais ...» e engádese a frase seguinte: «Adoptará as decisións que resulten necesarias»; engádese o parágrafo seguinte:

«Se un acontecemento internacional así o exige, o presidente do Consello Europeo convocará unha reunión extraordinaria do Consello Europeo para definir as liñas estratéxicas da política da Unión ante ese acontecemento.»

b) Suprímese o número 2 e o número 3 pasa a ser o número 2. O parágrafo primeiro substitúese polo texto seguinte: «Baseándose nas orientacións xerais e nas liñas estratéxicas definidas polo Consello Europeo, o Consello elaborará a política exterior e de seguranza común e adoptará as decisións necesarias para definir e aplicar esa política.» Suprímese o parágrafo segundo. No parágrafo terceiro, que pasa a ser o parágrafo segundo, a palabra «velará» substitúese por «e o alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza velarán».

c) Engádese o novo número seguinte:

«3. A política exterior e de seguranza común será executada polo alto representante e polos Estados membros, utilizando os medios nacionais e os da Unión.»

30) Insírese o novo artigo 13 bis seguinte:

«ARTIGO 13 bis

1. O alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza, que presidirá o Consello de Asuntos Exteriores, contribuirá coas súas propostas a elaborar a política exterior e de seguranza común e encargarse de executar as decisións adoptadas polo Consello Europeo e polo Consello.

2. O alto representante representará a Unión nas materias concernentes á política exterior e de seguranza común. Dirixirá o diálogo político con terceiros en

nome da Unión e expresará a posición da Unión nas organizacións internacionais e nas conferencias internacionais.

3. No exercicio do seu mandato, o alto representante apoiárase nun servizo europeo de acción exterior. Este servizo traballará en colaboración cos servizos diplomáticos dos Estados membros e estará composto por funcionarios dos servizos competentes da Secretaría Xeral do Consello e da Comisión e por persoal en comisión de servizos dos servizos diplomáticos nacionais. A organización e o funcionamento do servizo europeo de acción exterior estableceranse mediante decisión do Consello, que se pronunciará por proposta do alto representante, logo de consulta ao Parlamento Europeo e coa aprobación previa da Comisión.»

31) O artigo 14 modifícase como segue:

a) No número 1, as dúas primeiras frases substitúense pola seguinte: «Cando unha situación internacional exixa unha acción operativa da Unión, o Consello adoptará as decisións necesarias.», e ao inicio da terceira frase as palabras «As accións comúns...» substitúense por «Estas...».

b) O número 2 pasa a ser o parágrafo segundo do número 1, e numéranse en consecuencia os números seguintes. Na primeira frase, os termos «... dunha acción común,» substitúense por «... de tal decisión,» e a palabra «acción» substitúese por «decisión». Suprímese a última frase.

c) No número 3, que pasa a ser o número 2, as palabras «accións comúns» substitúense por «decisións recollidas no número 1».

d) O actual número 4 suprímese e numéranse en consecuencia os números seguintes.

e) Na primeira frase do número 5, que pasa a ser número 3, as palabras «... en aplicación dunha acción común, proporcionarase información nun prazo que permita ...» substitúense por «... en aplicación dunha das decisións recollidas no número 1, o Estado membro de que se trate proporcionará información nun prazo que permita ...».

f) Na primeira frase do número 6, que pasa a ser o número 4, as palabras «... na falta dunha decisión do Consello,» substitúense por «... na falta de revisión dunha das decisións do Consello a que se refire o número 1,», e os termos «... da acción común» substitúense por «... da dita decisión».

g) Na primeira frase do número 7, que pasa a ser o número 5, os termos «acción común» substitúense por «decisión recollida no presente artigo», e na segunda frase as palabras «a acción» substitúense por «a decisión recollida no número 1».

32) No artigo 15, as palabras iniciais «O Consello adoptará posicións comúns. As posicións comúns definirán ...» substitúense por «O Consello adoptará decisións que definirán», e a última palabra «comúns» substitúese por «da Unión».

33) Insírese un artigo 15 bis que recolle o enunciado do artigo 22, coas seguintes modificacións:

a) No número 1, os termos «Calquera Estado membro, ou a Comisión, poderá formular ao Consello ...» substitúense por «Calquera Estado membro, o alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza, ou o alto representante co apoio da Comisión, poderá formular ao Consello ...», e as palabras «... presentar propostas ...» substitúense por «...presentar, respectivamente, iniciativas ou propostas ...».

b) No número 2, as palabras «a Presidencia convocará...» substitúense por «o alto representante convocará...», e os termos «a pedimento da Comisión ou dun Estado membro,» substitúense por «a pedimento dun Estado membro».

34) Insírese un artigo 15 ter que recolle o enunciado do artigo 23, coas seguintes modificacións:

a) No número 1, o parágrafo primeiro substitúese polo texto seguinte: «O Consello Europeo e o Consello adoptarán por unanimidade as decisións de que trata o presente capítulo, salvo nos casos en que o presente capítulo dispoña outra cousa. Exclúese a

adopción de actos lexislativos.», e a última frase do parágrafo segundo substitúese polo texto seguinte: «En caso de que o número de membros do Consello que acompañase a súa abstención de tal declaración representase polo menos un terzo dos Estados membros que reúnen como mínimo un terzo da poboación da Unión, non se adoptará a decisión».

b) O número 2 modifícase como segue:

i) O primeiro guión substitúese polos dous guións seguintes:

«– unha decisión que estableza unha acción ou unha posición da Unión a partir dunha decisión do Consello Europeo relativa aos intereses e obxectivos estratéxicos da Unión prevista no número 1 do artigo 10 B;

– unha decisión que estableza unha acción ou unha posición da Unión a partir dunha proposta presentada polo alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguraza en resposta a unha petición específica que o Consello Europeo lle dirixise ben por propia iniciativa, ben por iniciativa do alto representante;»

ii) No segundo guión, que pasa a ser terceiro guión, os termos «... unha acción común ou unha posición común,» substitúense por «... unha decisión que estableza unha acción ou unha posición da Unión».

iii) Na primeira frase do parágrafo segundo, o termo «importantes» substitúese por «vitais»; a última frase substitúese polo texto seguinte: «O alto representante intentará achar, en estreito contacto co Estado membro de que se trate, unha solución aceptable para este. De non se achar a dita solución, o Consello, por maioría cualificada, poderá pedir que o asunto se remita ao Consello Europeo para que adopte ao respecto unha decisión por unanimidade.»

iv) O parágrafo terceiro substitúese polo novo número 3 seguinte, o último parágrafo pasa a ser o número 4 e o número 3 pasa a ser o número 5:

«3. O Consello Europeo poderá adoptar por unanimidade unha decisión que estableza que o Consello se pronuncie por maioría cualificada en casos distintos dos previstos no número 2.»

c) No novo número 4, os termos «O presente número non se aplicará ...» substitúense por «Os números 2 e 3 non se aplicarán ...».

35) O artigo 16 queda modificado como segue:

a) Os termos «... informaranse e consultaránse mutuamente...» substitúense por «... consultaránse ...», os termos «do Consello» substitúense por «do Consello Europeo e do Consello» e os termos «...a fin de garantir que a influencia da Unión se exerza do modo máis eficaz mediante unha acción concertada e converxente.» substitúense por «... a fin de definir un enfoque común.»

b) Engádese o seguinte texto tras a primeira frase: «Antes de emprender calquera actuación na escena internacional ou de asumir calquera compromiso que poida afectar os intereses da Unión, cada Estado membro consultará os demais no seo do Consello Europeo ou do Consello. Os Estados membros garantirán, mediante a converxencia da súa actuación, que a Unión poida defender os seus intereses e valores na escena internacional. Os Estados membros serán solidarios entre si;»

c) Engádense os dous parágrafos seguintes:

«Cando o Consello Europeo ou o Consello establece un enfoque común da Unión no sentido do parágrafo primeiro, o alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguraza e os ministros de Asuntos Exteriores dos Estados membros coordinarán a súa actuación no seo do Consello.

As misións diplomáticas dos Estados membros e as delegacións da Unión nos países terceiros e ante as organizacións internacionais cooperarán entre si e contribuirán á formulación e posta en práctica do enfoque común.»

36) O texto do artigo 17 pasa a ser o artigo 28 A, coas modificacións indicadas no punto 49 infra.

37) O artigo 18 modifícase como segue:

a) Suprímense os números 1 a 4.

b) No número 5, que se converte nun parágrafo sen numeración, as palabras «Sempre que o considere necesario, ...» substitúense por «Por proposta do alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza, ...» e ao final engádese a frase seguinte: «O representante especial exercerá o seu mandato baixo a autoridade do alto representante».

38) O artigo 19 modifícase como segue:

a) No número 1, nos parágrafos primeiro e segundo, as palabras «... posicións comúns» substitúense por «... posicións da Unión» e engádese a frase seguinte ao final do parágrafo primeiro: «O alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza organizará esa coordinación.».

b) O número 2 modifícase como segue:

i) No parágrafo primeiro, as palabras «Sen prexuízo do disposto no número 1 do presente artigo e no número 3 do artigo 14,» substitúense por «De conformidade co número 3 do artigo 11», e as palabras «, así como o alto representante,» insírense despois de «... manterán informados os demais».

ii) Na primeira frase do parágrafo segundo, as palabras «e o alto representante» insírense despois de «... os demais Estados membros»; na segunda frase, suprímese a palabra «permanentes» e as palabras «... asegurarán, no desempeño das súas funcións, a defensa das posicións ...» substitúense por «... defenderán, no desempeño das súas funcións, as posicións ...».

iii) Engádese o novo parágrafo terceiro seguinte:

«Cando a Unión definise unha posición sobre un tema incluído na orde do día do Consello de Seguranza das Nacións Unidas, os Estados membros que sexan membros deste pedirán que se convide o alto representante a presentar a posición da Unión.»

39) O artigo 20 modifícase como segue:

a) No parágrafo primeiro, as palabras «delegacións da Comisión» substitúense por «delegacións da Unión» e as palabras «... a execución das posicións comúns e das accións comúns adoptadas polo Consello» substitúense por «a execución das decisións que establezan posicións ou accións da Unión adoptadas en virtude do presente capítulo».

b) No parágrafo segundo, as palabras «... información, procedendo a valoracións comúns» substitúense por «... información e procedendo a valoracións comúns.», e suprímese a parte final da frase «e contribuíndo á execución das disposicións recollidas no artigo 20 do Tratado constitutivo da Comunidade Europea».

c) Engádese o novo parágrafo seguinte:

«Contribuirán á aplicación do dereito dos cidadáns da Unión a gozar de protección no territorio de países terceiros, establecido na alínea c) do número 2 do artigo 17 ter do Tratado de funcionamento da Unión Europea, así como das medidas adoptadas en aplicación do artigo 20 do dito Tratado.»

40) O artigo 21 modifícase como segue:

a) O parágrafo primeiro substitúese polo texto seguinte:

«O alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza consultará periodicamente o Parlamento Europeo sobre os aspectos principais e as opcións fundamentais da política exterior e de seguranza común e da política común

de seguranza e defensa e informarao da evolución das ditas políticas. Velará por que se teñan debidamente en conta as opinións do Parlamento Europeo. Os representantes especiais poderán estar asociados á información ao Parlamento Europeo.»

b) Ao final da primeira frase do parágrafo segundo insírense as palabras «e o alto representante»; na segunda frase, as palabras «Cada ano» substitúense por «Dúas veces ao ano» e ao final engádense as palabras «, incluída a política común de seguranza e defensa».

41) O texto do artigo 22 convértese no artigo 15 bis, coas modificacións indicadas no punto 33) supra.

42) O texto do artigo 23 convértese no artigo 15 ter, coas modificacións indicadas no punto 34) supra.

43) O artigo 24 substitúese polo seguinte texto:

«ARTIGO 24

A Unión poderá celebrar acordos con un ou varios Estados ou organizacións internacionais nos ámbitos abrangidos no presente capítulo.»

44) O artigo 25 modifícase como segue:

a) Na primeira frase do parágrafo primeiro, a mención do Tratado constitutivo da Comunidade Europea substitúese pola mención do Tratado de funcionamento da Unión Europea e insírense as palabras «, do alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza» despois de «... por instancia deste»; na segunda frase, as palabras «... sen prexuízo das competencias da Presidencia e da Comisión» substitúense por «sen prexuízo das competencias do alto representante».

b) O texto do parágrafo segundo substitúese polo texto seguinte: «No marco do presente capítulo, o Comité Político e de Seguranza exercerá, baixo a responsabilidade do Consello e do alto representante, o control político e a dirección estratéxica das operacións de xestión de crises recollidas no artigo 28 B».

c) No parágrafo terceiro, suprimense as palabras «..., sen prexuízo do disposto no artigo 47».

45) Derróganse os artigos 26 e 27. Insírense os artigos 25 bis e 25 ter seguintes, substituíndo o artigo 25 ter o artigo 47:

«ARTIGO 25 bis

De conformidade co artigo 16 B do Tratado de funcionamento da Unión Europea, e non obstante o disposto no seu número 2, o Consello adoptará unha decisión que fixe as normas sobre protección das persoas físicas respecto do tratamento de datos de carácter persoal polos Estados membros no exercicio das actividades abrangidas no ámbito de aplicación do presente capítulo, e sobre a libre circulación destes datos. O respecto destas normas estará sometido ao control de autoridades independentes.

ARTIGO 25 ter

A execución da política exterior e de seguranza común non afectará a aplicación dos procedementos e o alcance respectivo das atribucións das institucións establecidos nos Tratados para o exercicio das competencias da Unión mencionadas nos artigos 2 B a 2 E do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

Así mesmo, a execución das políticas mencionadas nos ditos artigos non afectará a aplicación dos procedementos e o alcance respectivo das atribucións das institucións establecidos nos Tratados para o exercicio das competencias da Unión en virtude do presente capítulo.»

46) Os artigos 27 A a 27 E, relativos ás cooperacións reforzadas, substitúense polo artigo 10, de conformidade co punto 22) supra.

47) O artigo 28 modifícase como segue:

a) Suprímese o número 1 e numéranse en consecuencia os números seguintes; en todo o artigo, as palabras «das Comunidades Europeas» substitúense por «da Unión».

b) No número 2, que se converte no número 1, as palabras «... as disposicións relativas ás materias a que se refire o presente título ocasionen» substitúense por «... a aplicación do presente capítulo ocasione».

c) No número 3, que pasa a ser o número 2, no parágrafo primeiro as palabras «... aplicación das ditas disposicións» substitúense por «... aplicación do presente capítulo».

d) Engádesse o novo número 3 seguinte e suprímese o número 4:

«3. O Consello adoptará unha decisión pola cal se establezan os procedementos específicos para garantir o acceso rápido aos créditos do orzamento da Unión destinados ao financiamento urxente de iniciativas no marco da política exterior e de seguranza común, en particular os preparativos dunha das misións recollidas no número 1 do artigo 28 A e no artigo 28 B. O Consello pronunciarase logo de consulta ao Parlamento Europeo.

Os preparativos das misións establecidas no número 1 do artigo 28 A e no artigo 28 B que non se imputen ao orzamento da Unión financiaranse mediante un fondo inicial constituído por contribucións dos Estados membros.

O Consello adoptará por maioría cualificada, por proposta do alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza, as decisións que establezan:

a) as modalidades de constitución e de financiamento do fondo inicial, en particular os importes financeiros asignados a el;

b) as modalidades de xestión do fondo inicial;

c) as modalidades de control financeiro.

Cando a misión prevista de conformidade co número 1 do artigo 28 A e o artigo 28 B non se poida imputar ao orzamento da Unión, o Consello autorizará o alto representante a utilizar o dito fondo. O alto representante informará o Consello acerca da execución deste mandato.»

Política común de seguranza e defensa

48) Insírese a nova sección 2 seguinte:

«SECCIÓN 2

DISPOSICIÓN SOBRE A POLÍTICA COMÚN DE SEGURANZA E DEFENSA»

49) Insírese un artigo 28 A, que recolle o texto do artigo 17, coas modificacións seguintes:

a) Insírese o novo número 1 seguinte e o número que vén a continuación pasa a ser o número 2:

«1. A política común de seguranza e defensa forma parte integrante da política exterior e de seguranza común. Ofrecerá á Unión unha capacidade operativa baseada en medios civís e militares. A Unión poderá recorrer a estes medios en misións fóra da Unión que teñan por obxectivo garantir o mantemento da paz, a prevención de conflitos e o fortalecemento da seguranza internacional, conforme os principios da Carta das Nacións Unidas. A execución destas tarefas apoiarase nas capacidades proporcionadas polos Estados membros.»

- b) O número 1, que se converte no número 2, modifícase como segue:
- i) O parágrafo primeiro substitúese polo texto seguinte:
- «2. A política común de seguranza e defensa incluírá a definición progresiva dunha política común de defensa da Unión. Esta conducirá a unha defensa común unha vez que o Consello Europeo o decidise por unanimidade. Neste caso, o Consello Europeo recomendará aos Estados membros que adopten unha decisión neste sentido de conformidade coas súas respectivas normas constitucionais. »
- ii) No parágrafo segundo, as palabras «conforme o presente artigo» substitúense por «de acordo coa presente sección»;
- iii) Suprímese o parágrafo terceiro.
- c) Os actuais números 2, 3, 4 e 5 substitúense polos números 3 a 7 seguintes:
- «3. Os Estados membros porán á disposición da Unión, para efectos da aplicación da política común de seguranza e defensa, capacidades civís e militares para contribuír aos obxectivos definidos polo Consello. Os Estados membros que constitúan entre eles forzas multinacionais poderán así mesmo pólas á disposición da política común de seguranza e defensa.
- Os Estados membros comprométese a mellorar progresivamente as súas capacidades militares. A Axencia no ámbito do desenvolvemento das capacidades de defensa, a investigación, a adquisición e o armamento (no sucesivo denominada “Axencia Europea de Defensa”) determinará as necesidades operativas, fomentará medidas para satisfacelas, contribuirá a definir e, se for o caso, a aplicar calquera medida oportuna para reforzar a base industrial e tecnolóxica do sector da defensa, participará na definición dunha política europea de capacidades e de armamento e asistirá o Consello na avaliación da mellora das capacidades militares.
4. O Consello adoptará por unanimidade, por proposta do alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza ou por iniciativa dun Estado membro, as decisións relativas á política común de seguranza e defensa, incluídas as relativas ao inicio dunha misión recollida no presente artigo. O alto representante poderá propor que se recorra a medios nacionais e aos instrumentos da Unión, se é o caso, conxuntamente coa Comisión.
5. O Consello poderá encomendar a realización dunha misión, no marco da Unión, a un grupo de Estados membros a fin de defender os valores e favorecer os intereses da Unión. A realización desta misión rexeráse polo artigo 28 C.
6. Os Estados membros que cumpran criterios máis elevados de capacidades militares e que subscribisen compromisos máis vinculantes na materia para realizar as misións máis exixentes establecerán unha cooperación estruturada permanente no marco da Unión. Esta cooperación rexeráse polo artigo 28 E e non afectará o disposto no artigo 28 B.
7. Se un Estado membro é obxecto dunha agresión armada no seu territorio, os demais Estados membros deberanlle axuda e asistencia con todos os medios ao seu alcance, de conformidade co artigo 51 da Carta das Nacións Unidas. Isto enténdese sen prexuízo do carácter específico da política de seguranza e defensa de determinados Estados membros.
- Os compromisos e a cooperación neste ámbito seguiranse axustando aos compromisos adquiridos no marco da Organización do Tratado do Atlántico Norte, que seguirá sendo, para os Estados membros que forman parte desta, o fundamento da súa defensa colectiva e o organismo de execución desta.»

- 50) Insírense os novos artigos 28 B a 28 E seguintes:

«ARTIGO 28 B

1. As misións recollidas no número 1 do artigo 28 A, nas cales a Unión poderá recorrer a medios civís e militares, abranguerán as actuacións conxuntas en materia

de desarmamento, as misións humanitarias e de rescate, as misións de asesoramento e asistencia en cuestións militares, as misións de prevención de conflitos e de mantemento da paz, as misións en que interveñan forzas de combate para a xestión de crise, incluídas as misións de restablecemento da paz e as operacións de estabilización ao remate dos conflitos. Todas estas misións poderán contribuir á loita contra o terrorismo, entre outras cousas mediante o apoio prestado a países terceiros para combatelo no seu territorio.

2. O Consello adoptará as decisións relativas ás misións establecidas no número 1, e nelas definirá o obxectivo e o alcance destas misións e as normas xerais da súa execución. O alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza, baixo a autoridade do Consello e en contacto estreito e permanente co Comité Político e de Seguranza, farase cargo da coordinación dos aspectos civís e militares desas misións.

ARTIGO 28 C

1. No marco das decisións adoptadas de conformidade co artigo 28 B, o Consello poderá encomendar a realización dunha misión a un grupo de Estados membros que o desexen e que dispoñan das capacidades necesarias para tal misión. A xestión da misión acordarase entre os ditos Estados membros, en asociación co alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza.

2. Os Estados membros que participen na realización da misión informarán periodicamente o Consello acerca do seu desenvolvemento, por propia iniciativa ou a pedimento dun Estado membro. Os Estados membros participantes comunicarán de inmediato ao Consello se a realización da misión comporta consecuencias importantes ou exige unha modificación do obxectivo, alcance ou condicións da misión establecidos nas decisións a que se refire o número 1. En tales casos, o Consello adoptará as decisións necesarias.

ARTIGO 28 D

1. A Axencia Europea de Defensa a que se refire o número 3 do artigo 28 A estará baixo a autoridade do Consello e terá como misión:

a) contribuir a definir os obxectivos de capacidades militares dos Estados membros e a avaliar o respecto dos compromisos de capacidades contraídos polos Estados membros;

b) fomentar a harmonización das necesidades operativas e a adopción de métodos de adquisición eficaces e compatibles;

c) propor proxectos multilaterais para cumprir os obxectivos de capacidades militares e coordinar os programas executados polos Estados membros e a xestión de programas de cooperación específicos;

d) apoiar a investigación sobre tecnoloxía de defensa e coordinar e planificar actividades de investigación conxuntas e estudos de solucións técnicas que respondan ás futuras necesidades operativas;

e) contribuir a definir e, se for o caso, aplicar calquera medida oportuna para reforzar a base industrial e tecnolóxica do sector da defensa e para mellorar a eficacia dos gastos militares.

2. Poderán participar na Axencia Europea de Defensa todos os Estados membros que o desexen. O Consello adoptará por maioría cualificada unha decisión en que se determinará o estatuto, a sede e a forma de funcionamento da Axencia. A decisión terá en conta o grao de participación efectiva nas actividades da Axencia. Dentro desta constituiranse grupos específicos, formados polos Estados membros que realicen proxectos conxuntos. A Axencia desempeñará as súas funcións e manterase, en caso necesario, en contacto coa Comisión.

ARTIGO 28 E

1. Os Estados membros que desexen participar na cooperación estruturada permanente mencionada no número 6 do artigo 28 A e que reúnan os criterios e asuman os compromisos en materia de capacidades militares que figuran no Protocolo sobre a cooperación estruturada permanente notificarán a súa intención ao Consello e ao alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguraza.

2. Nun prazo de tres meses a partir da notificación mencionada no número 1, o Consello adoptará unha decisión pola que se estableza a cooperación estruturada permanente e se fixe a lista dos Estados membros participantes. O Consello, tras consultar co alto representante, pronunciarase por maioría cualificada.

3. Calquera Estado membro que, con posterioridade, desexe participar na cooperación estruturada permanente, notificará a súa intención ao Consello e ao alto representante.

O Consello adoptará unha decisión pola que se confirme a participación do Estado membro de que se trate, que cumpra os criterios e asuma os compromisos establecidos nos artigos 1 e 2 do Protocolo sobre a cooperación estruturada permanente. O Consello, tras consultar co alto representante, pronunciarase por maioría cualificada. Unicamente participarán na votación os membros do Consello que representen os Estados membros participantes.

A maioría cualificada definirase de conformidade coa alínea a) do número 3 do artigo 205 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

4. Se un Estado membro participante xa non cumpre os criterios ou xa non pode asumir os compromisos establecidos nos artigos 1 e 2 do Protocolo sobre a cooperación estruturada permanente, o Consello poderá adoptar unha decisión pola cal se suspenda a participación dese Estado.

O Consello pronunciarase por maioría cualificada. Unicamente participarán na votación os membros do Consello que representen os Estados membros participantes, con excepción do Estado membro de que se trate.

A maioría cualificada definirase de conformidade coa alínea a) do número 3 do artigo 205 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

5. Se un Estado membro participante decide abandonar a cooperación estruturada permanente, notificará a súa decisión ao Consello, que tomará nota de que finalizou a participación dese Estado membro.

6. As decisións e as recomendacións do Consello no marco da cooperación estruturada permanente, distintas das recollidas nos números 2 a 5, adoptaranse por unanimidade. Para efectos da aplicación do presente número, a unanimidade estará constituída unicamente polos votos dos representantes dos Estados membros participantes.»

51) Os artigos 29 a 39 do título VI, relativos á cooperación xudicial en materia penal e á cooperación policial, substitúense polas disposicións dos capítulos 1, 4 e 5 do título IV da terceira parte do Tratado de funcionamento da Unión Europea. Como se indica nos puntos 64, 67 e 68 infra do artigo 2 do presente Tratado, o artigo 29 substitúese polo artigo 61 do Tratado de Funcionamento da Unión Europea; o artigo 30 substitúese polos artigos 69 F e 69 G do dito Tratado; o artigo 31 substitúese polos artigos 69 A, 69 B e 69 D do dito Tratado; o artigo 32 substitúese polo artigo 69 H do dito Tratado; o artigo 33 substitúese polo artigo 61 E do dito Tratado e o artigo 36 substitúese polo artigo 61 D do dito Tratado. Suprímese o encabezamento do título, cuxo número pasa a ser o do título relativo ás disposicións derradeiras.

52) Os artigos 40 a 40 B do título VI e os artigos 43 a 45 do título VII, relativos ás cooperación reforzadas, substitúense polo artigo 10, de conformidade co punto 22) supra, e o título VII queda derogado.

53) Derróganse os artigos 41 e 42.

Disposicións derradeiras

54) O título VIII, relativo ás disposicións derradeiras, convértese no título VI; este título, así como os artigos 48, 49 e 53, quedan modificados conforme o indicado, respectivamente, nos puntos 56), 57) e 61) infra. O artigo 47 substitúese polo artigo 25 ter, tal como se indica no punto 45) supra, e derróganse os artigos 46 e 50.

55) Insírese o novo artigo 46 A seguinte:

«ARTIGO 46 A

A Unión ten personalidade xurídica.»

56) O artigo 48 substitúese polo texto seguinte:

«ARTIGO 48

1. Os Tratados poderanse modificar conforme un procedemento de revisión ordinario. Tamén se poderán modificar conforme procedementos de revisión simplificados.

Procedemento de revisión ordinario

2. O Goberno de calquera Estado membro, o Parlamento Europeo ou a Comisión poderán presentar ao Consello proxectos de revisión dos Tratados. Estes proxectos poderán ter por finalidade, entre outras cousas, a de aumentar ou reducir as competencias atribuídas á Unión nos Tratados. O Consello remitirá estes proxectos ao Consello Europeo e notificarállelos aos parlamentos nacionais.

3. Se o Consello Europeo, logo de consulta ao Parlamento Europeo e á Comisión, adopta por maioría simple unha decisión favorable ao exame das modificacións propostas, o presidente do Consello Europeo convocará unha convención composta por representantes dos parlamentos nacionais, dos xefes de Estado ou de Goberno dos Estados membros, do Parlamento Europeo e da Comisión. Cando se trate de modificacións institucionais no ámbito monetario, consultarase tamén co Banco Central Europeo. A convención examinará os proxectos de revisión e adoptará por consenso unha recomendación dirixida a unha conferencia de representantes dos gobernos dos Estados membros segundo o disposto no número 4.

O Consello Europeo poderá decidir por maioría simple, logo de aprobación do Parlamento Europeo, non convocar unha convención cando a importancia das modificacións non o xustifique. Neste último caso, o Consello Europeo establecerá un mandato para unha conferencia de representantes dos gobernos dos Estados membros.

4. O presidente do Consello convocará unha conferencia de representantes dos gobernos dos Estados membros co fin de que se aproben de común acordo as modificacións que se deban introducir nos Tratados.

As modificacións entrarán en vigor despois de ter sido ratificadas por todos os Estados membros de conformidade coas súas respectivas normas constitucionais.

5. Se, transcorrido un prazo de dous anos desde a sinatura dun tratado modificativo dos Tratados, as catro quintas partes dos Estados membros o ratificaron e un ou varios Estados membros encontraron dificultades para proceder a esta ratificación, o Consello Europeo examinará a cuestión.

Procedementos de revisión simplificados

6. O Goberno de calquera Estado membro, o Parlamento Europeo ou a Comisión poderánlle presentar ao Consello Europeo proxectos de revisión da totalidade ou parte das disposicións da terceira parte do Tratado de funcionamento da Unión Europea, relativas ás políticas e accións internas da Unión.

O Consello Europeo poderá adoptar unha decisión que modifique a totalidade ou parte das disposicións da terceira parte do Tratado de funcionamento da Unión

Europea. O Consello Europeo pronunciarase por unanimidade logo de consulta ao Parlamento Europeo e á Comisión, así como ao Banco Central Europeo no caso de modificacións institucionais no ámbito monetario. Esta decisión soamente entrará en vigor unha vez aprobada polos Estados membros, de conformidade coas súas respectivas normas constitucionais.

A decisión recollida no parágrafo segundo non poderá aumentar as competencias atribuídas á Unión polos Tratados.

7. Cando o Tratado de funcionamento da Unión Europea ou o título V do presente Tratado dispoñan que o Consello se pronuncie por unanimidade nun ámbito ou nun caso determinado, o Consello Europeo poderá adoptar unha decisión que autorice o Consello a pronunciarse por maioría cualificada no dito ámbito ou no dito caso. O presente parágrafo non se aplicará ás decisións que teñan repercusións militares ou no ámbito da defensa.

Cando o Tratado de funcionamento da Unión Europea dispoña que o Consello adopte actos legislativos conforme un procedemento legislativo especial, o Consello Europeo poderá adoptar unha decisión que autorice a adoptar estes actos conforme o procedemento legislativo ordinario.

Calquera iniciativa tomada polo Consello Europeo en virtude dos parágrafos primeiro ou segundo transmitírase aos parlamentos nacionais. En caso de oposición dun parlamento nacional notificada nun prazo de seis meses a partir desta transmisión, non se adoptará a decisión recollida nos parágrafos primeiro ou segundo. Na falta de oposición, o Consello Europeo poderá adoptar a citada decisión.

Para a adopción das decisións recollidas nos parágrafos primeiro ou segundo, o Consello Europeo pronunciarase por unanimidade, logo de aprobación do Parlamento Europeo, que se pronunciará por maioría dos membros que o compoñen.»

57) O parágrafo primeiro do artigo 49 queda modificado como segue:

a) Na primeira frase, as palabras «... respecte os principios enunciados no número 1 do artigo 6 poderá solicitar ...» substitúense por «... respecte os valores mencionados no artigo 1 bis e se comprometa a promovelos poderá solicitar...».

b) Na segunda frase, as palabras «Dirixirá a súa solicitude ao Consello, que se pronunciará por unanimidade ...» substitúense por «O Parlamento Europeo e os parlamentos nacionais serán informados desta solicitude. O Estado solicitante dirixirá a súa solicitude ao Consello, que se pronunciará por unanimidade ...»; as palabras «logo de ditame conforme» substitúense por «logo de aprobación» e suprímese a palabra «absoluta».

c) Ao final do parágrafo engádese a nova frase seguinte: «Teranse en conta os criterios de elixibilidade acordados polo Consello Europeo».

58) Insírese o novo artigo 49 A seguinte:

«ARTIGO 49 A

1. Todo Estado membro poderá decidir, de conformidade coas súas normas constitucionais, retirarse da Unión.

2. O Estado membro que se decida retirar notificará a súa intención ao Consello Europeo. En función das orientacións do Consello Europeo, a Unión negociará e celebrará con ese Estado un acordo que establecerá a forma da súa retirada, tendo en conta o marco das súas relacións futuras coa Unión. Este acordo negociarase conforme o número 3 do artigo 188 N do Tratado de funcionamento da Unión Europea. O Consello celebrará en nome da Unión por maioría cualificada, logo de aprobación do Parlamento Europeo.

3. Os Tratados deixaranse de aplicar ao Estado de que se trate a partir da data de entrada en vigor do acordo de retirada ou, no seu defecto, aos dous anos da notificación a que se refire o número 2, salvo se o Consello Europeo, de acordo co dito Estado, decide por unanimidade prorrogar o dito prazo.

4. Para os efectos dos números 2 e 3, o membro do Consello Europeo e do Consello que represente o Estado membro que se retire non participará nin nas deliberacións nin nas decisións do Consello Europeo ou do Consello que o afecten.

A maioría cualificada definirase de conformidade coa alínea b) do número 3 do artigo 205 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

5. Se o Estado membro que se retirou da Unión solicita de novo a adhesión, a súa solicitude someterase ao procedemento establecido no artigo 49.»

59) Insírese un artigo 49 B:

«ARTIGO 49 B

Os protocolos e anexos dos Tratados forman parte integrante deles.»

60) Insírese un artigo 49 C:

«ARTIGO 49 C

1. Os Tratados aplicaranse ao Reino de Bélxica, á República de Bulgaria, á República Checa, ao Reino de Dinamarca, á República Federal de Alemaña, á República de Estonia, a Irlanda, á República Helénica, ao Reino de España, á República Francesa, á República Italiana, á República de Chipre, á República de Letonia, á República de Lituania, ao Gran Ducado de Luxemburgo, á República de Hungría, á República de Malta, ao Reino dos Países Baixos, á República de Austria, á República de Polonia, á República Portuguesa, a Romanía, á República de Eslovenia, á República Eslovaca, á República de Finlandia, ao Reino de Suecia e ao Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda do Norte.

2. O ámbito de aplicación territorial dos Tratados especificase no artigo 311 bis do Tratado de funcionamento da Unión Europea.»

61) O artigo 53 queda modificado como segue:

a) O parágrafo primeiro convértese en número 1 e a lista de linguas complétase coas linguas enumeradas no parágrafo segundo do actual artigo 53 do Tratado da Unión Europea, tras o cal se suprime o dito parágrafo segundo.

b) Engádese o novo número 2 seguinte:

«2. O presente Tratado poderá así mesmo traducirse para calquera outra lingua que determinen os Estados membros entre aquelas que, de conformidade cos seus ordenamentos constitucionais, teñan estatuto de lingua oficial na totalidade ou en parte do seu territorio. O Estado membro de que se trate facilitará unha copia certificada destas traducións, que se depositará nos arquivos do Consello.»

ARTIGO 2

O Tratado constitutivo da Comunidade Europea queda modificado de conformidade co disposto no presente artigo.

1) O título do Tratado substitúese por: «Tratado de funcionamento da Unión Europea».

A. *Modificacións horizontais*

2) En todo o Tratado:

a) As palabras «a Comunidade» ou «a Comunidade Europea» substitúense por «a Unión», as palabras «das Comunidades Europeas» ou «da CEE» substitúense por «da Unión Europea» e os adxectivos «comunitario», «comunitaria», «comunitarios» e «comunitarias» substitúense por «da Unión», con exclusión do artigo 299, número 6, alínea c), que pasa a ser o artigo 311 bis, número 5, alínea c). No que se refire ao artigo 136, parágrafo primeiro, a modificación que precede só se aplica á mención «A Comunidade».

b) As palabras «o presente Tratado», «do presente Tratado» e «no presente Tratado» substitúense por «os Tratados», «dos Tratados» e «nos Tratados», respectivamente e, se for o caso, o verbo e os adxectivos que vaian a continuación póñense en forma plural; este punto non se aplica ao artigo 182, parágrafo terceiro, e aos artigos 312 e 313.

c) As palabras «o Consello, conforme o procedemento previsto no artigo 251» substitúense por «o Parlamento Europeo e o Consello, conforme o procedemento lexislativo ordinario» e as palabras «o procedemento previsto no artigo 251» substitúense por «o procedemento lexislativo ordinario», e, dado o caso, o verbo que vaia a continuaciónponse en forma plural.

d) Suprímense as palabras «por maioría cualificada», «por maioría cualificada e» e «que decidirá por maioría cualificada».

e) As palabras «Consello, reunido na formación de xefes de Estado ou de Goberno» substitúense por «Consello Europeo».

f) As palabras «institucións ou órganos», «institucións ou organismos» e «institucións e organismos» substitúense por «institucións, órganos ou organismos», con excepción do parágrafo primeiro do artigo 193.

g) As palabras «mercado común» substitúense por «mercado interior».

h) A palabra «ecu» substitúese por «euro».

i) As palabras «Estados membros non acollidos a unha excepción» substitúense por «Estados membros cuxa moeda é o euro».

j) A sigla «BCE» substitúese polas palabras «Banco Central Europeo».

k) As palabras «Estatutos do SEBC» substitúense por «Estatutos do SEBC e do BCE».

l) As palabras «Comité previsto no artigo 114», «Comité a que se refire o artigo 114» e «Comité que se menciona no artigo 114» substitúense por «Comité Económico e Financeiro».

m) As palabras «Estatuto do Tribunal de Xustiza» e «Estatuto do Tribunal» substitúense por «Estatuto do Tribunal de Xustiza da Unión Europea».

n) As palabras «Tribunal de Primeira Instancia» substitúense por «Tribunal Xeral».

o) As palabras «sala xurisdiccional» e «salas xurisdiccionais» substitúense por «tribunal especializado» e «tribunais especializados», respectivamente, adaptándose a frase de modo consecuente desde o punto de vista gramatical.

3) Nos artigos que se indican a continuación, as palabras «o Consello, por unanimidade» substitúense por «o Consello, por unanimidade conforme un procedemento lexislativo especial,» e suprímense as palabras «por proposta da Comisión»:

- artigo 13, que pasou a ser o 16 E, número 1
- artigo 19, número 1
- artigo 19, número 2
- artigo 22, parágrafo segundo
- artigo 93
- artigo 94, que pasou a ser o 95
- artigo 104, número 14, parágrafo segundo
- artigo 175, número 2, parágrafo primeiro

4) Nos artigos que se indican a continuación, as palabras «, por maioría simple,» insírense despois de «o Consello»:

- artigo 130, parágrafo primeiro
- artigo 144, parágrafo primeiro
- artigo 208
- artigo 209
- artigo 213, último parágrafo, terceira frase
- artigo 216
- artigo 284

5) Nos artigos que se indican a continuación, as palabras «consulta ao Parlamento Europeo» substitúense por «aprobación do Parlamento Europeo»:

- artigo 13, que pasou a ser o 16 E, número 1
- artigo 22, parágrafo segundo

6) Nos artigos que se indican a continuación, a palabra «institución» ou as palabras «a institución» substitúense por «institución, órgano ou organismo» ou «a institución, o órgano ou o organismo», adaptando a frase, se procede, de modo consecuente desde o punto de vista gramatical:

- artigo 195, número 1, parágrafo segundo
- artigo 232, parágrafo segundo
- artigo 233, parágrafo primeiro
- artigo 234, alínea b)
- artigo 255, número 3, que pasa a ser o artigo 16 A, número 3, parágrafo terceiro

7) Nos artigos que se indican a continuación, as palabras «Tribunal de Xustiza» substitúense por «Tribunal de Xustiza da Unión Europea»:

- artigo 83, número 2, alínea d)
- artigo 88, número 2, parágrafo segundo
- artigo 95, que pasou a ser o 94, número 9
- artigo 195, número 1
- artigo 225 A, parágrafo sexto
- artigo 226, parágrafo segundo
- artigo 227, parágrafo primeiro
- artigo 228, número 1, primeira mención
- artigo 229
- artigo 229 A
- artigo 230, parágrafos primeiro e terceiro
- artigo 231, parágrafo primeiro
- artigo 232, parágrafo primeiro
- artigo 233, parágrafo primeiro
- artigo 234, parágrafo primeiro
- artigo 235
- artigo 236
- artigo 237, frase introdutoria
- artigo 238
- artigo 240
- artigo 241
- artigo 242, primeira frase
- artigo 243
- artigo 244
- artigo 247, número 9, que pasou a ser o 8
- artigo 256, parágrafos segundo e cuarto

Nos artigos que se indican a continuación, suprímense as palabras «de Xustiza» despois de «Tribunal»:

- artigo 227, parágrafo cuarto
- artigo 228, número 1, segunda mención
- artigo 232, parágrafo terceiro
- artigo 234, parágrafos segundo e terceiro
- artigo 237, alínea d), terceira frase
- artigo 242, segunda frase

8) Nos artigos que se indican a continuación, a referencia a outro artigo do Tratado substitúese pola referencia a un artigo do Tratado da Unión Europea, do modo seguinte:

- Artigo 21, parágrafo terceiro, que pasou a ser cuarto: referencia ao artigo 9 (primeira referencia) e ao artigo 53, número 1 (segunda referencia).
- Artigo 97 ter: referencia ao artigo 2.
- Artigo 98: referencia ao artigo 2 (primeira referencia).
- Artigo 105, número 1 segunda frase: referencia ao artigo 2.
- Artigo 215, parágrafo terceiro, que pasou a ser cuarto: referencia ao artigo 9 D, número 7, parágrafo primeiro.

9) (*Non afecta a versión española.*)

B. *Modificacións específicas*

Preámbulo

10) No segundo considerando, a palabra «países» substitúese por «Estados» e, no último considerando, as palabras «DECIDIRON crear unha COMUNIDADE EUROPEA e designaron ...» substitúense por « DESIGNARON...».

Disposicións comúns

11) Derróganse os artigos 1 e 2. Insírese un artigo 1 bis.

«ARTIGO 1 bis

1. O presente Tratado organiza o funcionamento da Unión e determina os ámbitos, a delimitación e as condicións de exercicio das súas competencias.
2. O presente Tratado e o Tratado da Unión Europea constitúen os Tratados sobre os cales se fundamenta a Unión. Estes dous Tratados, que teñen o mesmo valor xurídico, designáranse coa expresión «os Tratados».

Categorías e ámbitos de competencias

12) Insírese o novo título e os novos artigos 2 A a 2 E seguintes:

«TÍTULO I

CATEGORÍAS E ÁMBITOS DE COMPETENCIAS DA UNIÓN

ARTIGO 2 A

1. Cando os Tratados atribúan á Unión unha competencia exclusiva nun ámbito determinado, soamente a Unión poderá legislar e adoptar actos xuridicamente vinculantes, mentres que os Estados membros, en canto tales, unicamente poderán facelo se son facultados pola Unión ou para aplicar actos da Unión.
2. Cando os Tratados atribúan á Unión unha competencia compartida cos Estados membros nun ámbito determinado, a Unión e os Estados membros poderán legislar e adoptar actos xuridicamente vinculantes nese ámbito. Os Estados membros exercerán a súa competencia na medida en que a Unión non exercese a súa. Os Estados membros exercerán de novo a súa competencia na medida en que a Unión decidise deixar de exercer a súa.
3. Os Estados membros coordinarán as súas políticas económicas e de emprego segundo as modalidades establecidas no presente Tratado, para cuxa definición a Unión disporá de competencia.
4. A Unión disporá de competencia, de conformidade co disposto no Tratado da Unión Europea, para definir e aplicar unha política exterior e de seguranza común, incluída a definición progresiva dunha política común de defensa.
5. En determinados ámbitos e nas condicións establecidas nos Tratados, a Unión disporá de competencia para levar a cabo accións co fin de apoiar, coordinar

ou complementar a acción dos Estados membros, sen por isto substituír a competencia destes nos ditos ámbitos.

Os actos xuridicamente vinculantes da Unión adoptados en virtude das disposicións dos Tratados relativas a eses ámbitos non poderán implicar ningunha harmonización das disposicións legais e regulamentarias dos Estados membros.

6. O alcance e as condicións de exercicio das competencias da Unión determinaranse nas disposicións dos Tratados relativas a cada ámbito.

ARTIGO 2 B

1. A Unión disporá de competencia exclusiva nos ámbitos seguintes:

- a) a unión alfandegueira;
- b) o establecemento das normas sobre competencia necesarias para o funcionamento do mercado interior;
- c) a política monetaria dos Estados membros cuxa moeda é o euro;
- d) a conservación dos recursos biolóxicos mariños dentro da política pesqueira común;
- e) a política comercial común.

2. A Unión disporá tamén de competencia exclusiva para a celebración dun acordo internacional cando a dita celebración estea prevista nun acto legislativo da Unión, cando sexa necesaria para permitirle exercer a súa competencia interna ou na medida en que poida afectar normas comúns ou alterar o seu alcance.

ARTIGO 2 C

1. A Unión disporá de competencia compartida cos Estados membros cando os Tratados lle atribúan unha competencia que non corresponda aos ámbitos mencionados nos artigos 2 B e 2 E.

2. As competencias compartidas entre a Unión e os Estados membros aplicaranse aos seguintes ámbitos principais:

- a) o mercado interior;
- b) a política social, nos aspectos definidos no presente Tratado;
- c) a cohesión económica, social e territorial;
- d) a agricultura e a pesca, con exclusión da conservación dos recursos biolóxicos mariños;
- e) o ambiente;
- f) a protección dos consumidores;
- g) os transportes;
- h) as redes transeuropeas;
- i) a enerxía;
- j) o espazo de liberdade, seguranza e xustiza;
- k) os asuntos comúns de seguranza en materia de saúde pública, nos aspectos definidos no presente Tratado.

3. Nos ámbitos da investigación, do desenvolvemento tecnolóxico e do espazo, a Unión disporá de competencia para levar a cabo accións, en particular destinadas a definir e realizar programas, sen que o exercicio desta competencia poida ter por efecto impedirles aos Estados membros exercer a súa.

4. Nos ámbitos da cooperación para o desenvolvemento e da axuda humanitaria, a Unión disporá de competencia para levar a cabo accións e unha política común, sen que o exercicio desta competencia poida ter por efecto impedir aos Estados membros exercer a súa.

ARTIGO 2 D

1. Os Estados membros coordinarán as súas políticas económicas no seo da Unión. Con este fin, o Consello adoptará medidas, en particular as orientacións xerais das ditas políticas.

Aplicaranse disposicións particulares aos Estados membros cuxa moeda é o euro.

2. A Unión tomará medidas para garantir a coordinación das políticas de emprego dos Estados membros, en particular definindo as orientacións das ditas políticas.

3. A Unión poderá tomar iniciativas para garantir a coordinación das políticas sociais dos Estados membros.

ARTIGO 2 E

A Unión disporá de competencia para levar a cabo accións co fin de apoiar, coordinar ou complementar a acción dos Estados membros. Os ámbitos destas accións serán, na súa finalidade europea:

- a) a protección e a mellora da saúde humana;
- b) a industria;
- c) a cultura;
- d) o turismo;
- e) a educación, a formación profesional, a xuventude e o deporte;
- f) a protección civil;
- g) a cooperación administrativa.»

Disposicións de aplicación xeral

- 13) Insírense o título e o artigo 2 F seguintes:

«TÍTULO II

DISPOSICIÓN DE APLICACIÓN XERAL

ARTIGO 2 F

A Unión velará pola coherencia entre as súas diferentes políticas e accións, tendo en conta o conxunto dos seus obxectivos e observando o principio de atribución de competencias.»

- 14) Derrógase o número 1 do artigo 3. O seu número 2 queda modificado como segue: as palabras «...as actividades previstas no presente artigo,» substitúense por «... as súas accións,» e queda sen numeración.

- 15) O texto do artigo 4 convértese no artigo 97 ter, coas modificacións indicadas no punto 85) *infra*.

- 16) Derrógase o artigo 5; substitúese polo artigo 3 ter do Tratado da Unión Europea.

- 17) Insírese un artigo 5 bis:

«ARTIGO 5 bis

Na definición e execución das súas políticas e accións, a Unión terá en conta as exigencias relacionadas coa promoción dun nivel de emprego elevado, coa garantía dunha protección social adecuada, coa loita contra a exclusión social e cun nivel elevado de educación, formación e protección da saúde humana.»

18) Insírese un artigo 5 ter:

«ARTIGO 5 ter

Na definición e execución das súas políticas e accións, a Unión tratará de loitar contra toda discriminación por razón de sexo, raza ou orixe étnica, relixión ou conviccións, discapacidade, idade ou orientación sexual.»

19) No artigo 6, suprimense as palabras «a que se refire o artigo 3».

20) Insírese un artigo 6 bis co texto do número 2 do artigo 153.

21) Insírese un artigo 6 ter co texto do dispositivo do Protocolo sobre a protección e o benestar dos animais; engádese o termo «pesca» tras «agricultura», as palabras «...e investigación» substitúense por «, investigación e desenvolvemento tecnolóxico e espazo», e engádense as palabras «como seres sensibles» tras «en materia de benestar dos animais».

22) Derróganse os artigos 7 a 10. Os artigos 11 e 11 A substitúense polo artigo 10 do Tratado da Unión Europea e polos artigos 280 A a 280 I do Tratado de funcionamento da Unión Europea, como se indica no punto 22 *supra* do artigo 1 do presente Tratado, así como no punto 278 *infra*.

23) O texto do artigo 12 convértese no artigo 16 D.

24) O texto do artigo 13 convértese no artigo 16 E, coas modificacións indicadas no punto 33) *infra*.

25) O texto do artigo 14 convértese no artigo 22 bis, coas modificacións indicadas no punto 41) *infra*.

26) O texto do artigo 15 convértese no artigo 22 ter, coas modificacións indicadas no punto 42) *infra*.

27) O artigo 16 queda modificado como segue:

a) Ao principio do artigo, as palabras «Sen prexuízo dos artigos 73, 86 e 87,» substitúense por «Sen prexuízo do artigo 3 bis do Tratado da Unión Europea e dos artigos 73, 86 e 87 do presente Tratado,».

b) Ao final da frase, as palabras «...e condicións que lles permitan cumprir o seu labor» substitúense por «...e condicións, en particular económicas e financeiras, que lles permitan cumprir o seu labor».

c) Engádese o novo texto seguinte:

«O Parlamento Europeo e o Consello establecerán os ditos principios e condicións mediante regulamentos, conforme o procedemento lexislativo ordinario, sen prexuízo da competencia que incumbe aos Estados membros, dentro do respecto aos Tratados, para prestar, encargar e financiar os ditos servizos.»

28) Insírese un artigo 16 A co texto do artigo 255, modificado como segue:

a) O texto que figura a continuación insírese antes do número 1, que se converte en número 3; os números 2 e 3 convértense en parágrafos.

«1. A fin de fomentar unha boa gobernanza e de garantir a participación da sociedade civil, as institucións, órganos e organismos da Unión actuarán co maior respecto posible ao principio de apertura.

2. As sesións do Parlamento Europeo serán públicas, así como as do Consello en que este delibere e vote sobre un proxecto de acto lexislativo.»

b) No número 1, que pasa a ser o número 3, que se converte en parágrafo primeiro do dito número 1, as palabras «do Parlamento Europeo, do Consello e da Comisión» substitúense por «das institucións, órganos e organismos da Unión, calquera que sexa o seu soporte», e as palabras «cos números 2 e 3» substitúense por «co presente número».

c) No número 2, que se converte en parágrafo segundo do número 1, que pasa a ser o número 3, as palabras «mediante regulamentos» insírense despois de «determinará», e

suprímense as palabras «No prazo de dous anos a partir da entrada en vigor do Tratado de Amsterdam».

d) No número 3, que se converte en parágrafo terceiro do número 1, que pasa a ser o número 3, as palabras «... mencionadas elaborará...» substitúense por «... garantizará a transparencia dos seus traballos e elaborará...», insírense ao final do parágrafo as palabras «..., de conformidade cos regulamentos recollidos no parágrafo segundo» e engádense os dous novos parágrafos seguintes:

«O Tribunal de Xustiza da Unión Europea, o Banco Central Europeo e o Banco Europeo de Investimentos soamente estarán suxeitos ao presente número cando exerzan funcións administrativas.

O Parlamento Europeo e o Consello garantirán a publicidade dos documentos relativos aos procedementos lexislativos nas condicións establecidas polos regulamentos recollidos no parágrafo segundo.»

29) Insírese un artigo 16 B que substitúe o artigo 286:

«ARTIGO 16 B

1. Toda persoa ten dereito á protección dos datos de carácter persoal que lle concirnan.

2. O Parlamento Europeo e o Consello establecerán, conforme o procedemento lexislativo ordinario, as normas sobre protección das persoas físicas respecto do tratamento de datos de carácter persoal polas institucións, órganos e organismos da Unión, así como polos Estados membros no exercicio das actividades abrangidas no ámbito de aplicación do dereito da Unión, e sobre a libre circulación destes datos. O respecto das ditas normas estará sometido ao control de autoridades independentes.

As normas que se adopten en virtude do presente artigo entenderanse sen prexuízo das normas específicas previstas no artigo 25 bis do Tratado da Unión Europea.»

30) Insírese o novo artigo 16 C seguinte:

«ARTIGO 16 C

1. A Unión respectará e non prexulgará o estatuto recoñecido nos Estados membros, en virtude do dereito interno, ás igrexas e ás asociacións ou comunidades relixiosas.

2. A Unión respectará así mesmo o estatuto recoñecido, en virtude do dereito interno, ás organizacións filosóficas e non confesionais.

3. Recoñecendo a súa identidade e a súa achega específica, a Unión manterá un diálogo aberto, transparente e regular coas ditas igrexas e organizacións.»

Non-discriminación e cidadanía

31) O título da segunda parte substitúese polo seguinte: «NON-DISCRIMINACIÓN E CIDADANÍA DA UNIÓN».

32) Insírese un artigo 16 D co texto do artigo 12.

33) Insírese un artigo 16 E co texto do artigo 13; no número 2 as palabras «... cando o Consello adopte...» substitúense por «... o Parlamento Europeo e o Consello poderán adoptar, conforme o procedemento lexislativo ordinario, os principios básicos das...» e ao final do texto suprímense as palabras «..., decidirá de conformidade co procedemento previsto no artigo 251».

34) O artigo 17 queda modificado como segue:

a) No número 1, as palabras «será complementaria e non substitutiva da cidadanía nacional» substitúense por «engádense á cidadanía nacional sen substituíla».

- b) O número 2 substitúese polo texto seguinte:
- «2. Os cidadáns da Unión son titulares dos dereitos e están suxeitos aos deberes establecidos nos Tratados. Teñen, entre outras cousas, o dereito:
- a) de circular e residir libremente no territorio dos Estados membros;
 - b) de sufraxio activo e pasivo nas eleccións ao Parlamento Europeo e nas eleccións municipais do Estado membro en que residan, nas mesmas condicións que os nacionais do dito Estado;
 - c) de acollerse, no territorio dun país terceiro en que non estea representado o Estado membro de que sexan nacionais, á protección das autoridades diplomáticas e consulares de calquera Estado membro nas mesmas condicións que os nacionais do dito Estado;
 - d) de formular peticións ao Parlamento Europeo, de recorrer ao Defensor do Pobo Europeo, así como de dirixirse ás institucións e aos órganos consultivos da Unión nunha das linguas dos Tratados e de recibir unha contestación nesa mesma lingua.
- Estes dereitos exerceranse nas condicións e dentro dos límites definidos polos Tratados e polas medidas adoptadas en aplicación destes.»
- 35) O artigo 18 modifícase como segue:
- a) No número 2, as palabras «...o Consello poderá adoptar» substitúense por «... o Parlamento Europeo e o Consello poderán adoptar, conforme o procedemento legislativo ordinario,...» e suprímese a última frase.
 - b) O número 3 substitúese polo texto seguinte:
- «3. Para os efectos recollidos no número 1, e salvo que os Tratados establezan poderes de actuación para isto, o Consello poderá adoptar, conforme un procedemento legislativo especial, medidas sobre seguranza social ou protección social. O Consello pronunciarase por unanimidade logo de consulta ao Parlamento Europeo.»
- 36) No artigo 20, as palabras «... establecerán entre si as normas necesarias e» substitúense por «... tomarán as disposicións necesarias e». Engádese o seguinte parágrafo novo:
- «O Consello poderá adoptar, conforme un procedemento legislativo especial e logo de consulta ao Parlamento Europeo, directivas que establezan as medidas de coordinación e de cooperación necesarias para facilitar esa protección.»
- 37) No artigo 21 insírese o novo parágrafo primeiro seguinte:
- «O Parlamento Europeo e o Consello adoptarán mediante regulamentos, conforme o procedemento legislativo ordinario, as disposicións relativas aos procedementos e condicións preceptivos para a presentación dunha iniciativa cidadá no sentido do artigo 8 B do Tratado da Unión Europea, incluído o número mínimo de Estados membros de que deben proceder os cidadáns que a presenten.»
- 38) No parágrafo segundo do artigo 22, as palabras «... os dereitos previstos na presente parte e recomendar a súa adopción aos Estados membros conforme as súas respectivas normas constitucionais» substitúense por «... os dereitos enumerados no número 2 do artigo 17 ter. Estas disposicións entrarán en vigor cando fosen aprobadas polos Estados membros de conformidade coas súas respectivas normas constitucionais. »
- 39) No título da terceira parte engádese as palabras «E ACCIÓNS INTERNAS» tras «POLÍTICAS».

Mercado interior

- 40) Ao principio da terceira parte insírese un título I, «MERCADO INTERIOR».

41) Insírese un artigo 22 bis co texto do artigo 14. O número 1 substitúese polo texto seguinte:

«1. A Unión adoptará as medidas destinadas a establecer o mercado interior ou a garantir o seu funcionamento, de conformidade coas disposicións pertinentes dos Tratados.»

42) Insírese un artigo 22 ter co texto do artigo 15. No parágrafo primeiro, as palabras «... durante o período de establecemento...» substitúense por «... para o establecemento...».

43) O título I, relativo á libre circulación de mercadorías, convértese en «I bis».

44) No número 1 do artigo 23, as palabras «... basearase en» substitúense por «comprenderá».

45) Tras o artigo 27 insírese un capítulo 1 bis, titulado «COOPERACIÓN ALFANDEGUEIRA», así como un artigo 27 bis co texto do artigo 135, suprimíndose a última frase do dito artigo.

Agricultura e pesca

46) No encabezamento do título II engádense as palabras «E PESCA».

47) O artigo 32 modifícase como segue:

a) No número 1 insírese o novo parágrafo primeiro seguinte: «1. A Unión definirá e aplicará unha política común de agricultura e pesca.», e o texto do actual número 1 pasa a ser parágrafo segundo.

Na primeira frase deste novo parágrafo segundo engádense as palabras «, a pesca» despois de «a agricultura», e engádese a frase seguinte como frase final do parágrafo: «Entenderase que as referencias á política agrícola común ou á agricultura e a utilización do termo «agrícola» abranguen tamén a pesca, atendendo ás características particulares deste sector.»

b) No número 2 insírense as palabras «... ou o funcionamento» despois da palabra «establecemento».

c) No número 3 suprímense as palabras «do presente Tratado».

48) O artigo 36 modifícase como segue:

a) No parágrafo primeiro engádense as palabras «o Parlamento Europeo e» antes de «o Consello», e suprímese a referencia ao número 3.

b) No parágrafo segundo, a frase introdutoria substitúese pola frase seguinte: «O Consello, por proposta da Comisión, poderá autorizar a concesión de axudas:»

49) O artigo 37 modifícase como segue:

a) Suprímese o número 1.

b) O número 2 convértese en número 1; as palabras «A Comisión, tendo en conta os traballos da conferencia prevista no número 1, presentará, logo de consulta ao Comité Económico e Social, e nun prazo de dous anos a partir da entrada en vigor do presente Tratado, propostas...» substitúense por «A Comisión presentará propostas...», e suprímese o parágrafo terceiro.

c) Insírense os números seguintes como novos números 2 e 3, e os restantes números numéranse de novo en consecuencia:

«2. O Parlamento Europeo e o Consello establecerán, conforme o procedemento legislativo ordinario e logo de consulta ao Comité Económico e Social, a organización común dos mercados agrícolas prevista no número 1 do artigo 34, así como as demais disposicións que resulten necesarias para a consecución dos obxectivos da política común de agricultura e pesca.

3. O Consello, por proposta da Comisión, adoptará as medidas relativas á fixación dos prezos, ás exaccións, ás axudas e ás limitacións cuantitativas, así como á fixación e á repartición das posibilidades de pesca.»

d) O número 3, que pasa a ser o 4, terá a seguinte redacción: «Nas condicións previstas no número precedente, as organizacións nacionais de mercado poderán ser substituídas pola organización común prevista no número 1 do artigo 34.»

e) *(Non procede na versión española.)*

Libre circulación de traballadores

50) Na letra d) do número 3 do artigo 39 suprimense as palabras «de aplicación».

51) O artigo 42 modifícase como segue:

a) No parágrafo primeiro, as palabras «...traballadores migrantes e aos seus habentes dereito» substitúense por «traballadores migrantes por conta allea e por conta propia, así como aos seus habentes dereito:»

b) O último parágrafo substitúese polo texto seguinte:

«Cando un membro do Consello declare que un proxecto de acto legislativo dos previstos no parágrafo primeiro prexudica aspectos importantes do seu sistema de seguranza social, como o seu ámbito de aplicación, custo ou estrutura financeira, ou afecta o equilibrio financeiro do dito sistema, poderá solicitar que o asunto se remita ao Consello Europeo; neste caso quedará suspendido o procedemento legislativo ordinario. Logo de deliberación e nun prazo de catro meses a partir da dita suspensión, o Consello Europeo:

a) devolverá o proxecto ao Consello, pondo fin con isto á suspensión do procedemento legislativo ordinario, ou ben

b) non se pronunciará ou pedirá á Comisión que presente unha nova proposta. En tal caso, o acto proposto inicialmente considerárase non adoptado.»

Dereito de establecemento

52) No número 2 do artigo 44 engádese «O Parlamento Europeo, ou» ao principio do parágrafo primeiro.

53) No parágrafo segundo do artigo 45, as palabras «O Consello, por maioría cualificada e por proposta da Comisión, poderá...» substitúense por «O Parlamento Europeo e o Consello, conforme o procedemento legislativo ordinario, poderán...».

54) O artigo 47 modifícase como segue:

a) Ao final do número 1 engádese a frase seguinte: «, así como para a coordinación das disposicións legais, regulamentarias e administrativas dos Estados membros relativas ao acceso ás actividades por conta propia e ao seu exercicio.»

b) Suprímese o número 2, e o número 3 convértese en número 2.

55) Insírese un artigo 48 bis co texto do artigo 294.

Servizos

56) O artigo 49 modifícase como segue:

a) No parágrafo primeiro, as palabras «país da Comunidade» substitúense por «Estado membro».

b) No parágrafo segundo, as palabras «O Consello, por maioría cualificada e por proposta da Comisión, poderá...» substitúense por «O Parlamento Europeo e o Consello, conforme o procedemento legislativo ordinario, poderán...».

57) No parágrafo terceiro do artigo 50, as palabras «o Estado» substitúense por «o Estado membro».

58) No número 1 do artigo 52, as palabras «... o Consello, por proposta da Comisión e logo de consulta ao Comité Económico e Social e ao Parlamento Europeo, decidirá...» substitúense por «... o Parlamento Europeo e o Consello, conforme o procedemento legislativo ordinario e logo de consulta ao Comité Económico e Social, decidirán...».

59) No artigo 53, as palabras «... decláranse dispostos a proceder a unha liberalización...» substitúense por «... esforzaranse por proceder a unha liberalización...».

Capital

60) No número 2 do artigo 57, as palabras «... o Consello poderá, por maioría cualificada e por proposta da Comisión, adoptar medidas...» substitúense por «... o Parlamento Europeo e o Consello, conforme o procedemento lexislativo ordinario, adoptarán medidas...» e a última frase do número 2 convértese en número 3, co texto seguinte:

«3. Non obstante o disposto no número 2, soamente o Consello, conforme un procedemento lexislativo especial, por unanimidade e logo de consulta ao Parlamento Europeo, poderá establecer medidas que supoñan un retroceso no dereito da Unión respecto da liberalización dos movementos de capitais con destino a países terceiros ou procedentes deles.»

61) No artigo 58 engádese o novo número 4 seguinte:

«4. Na falta de medidas de aplicación do número 3 do artigo 57, a Comisión ou, na falta dunha decisión da Comisión dentro dun período de tres meses contados a partir da solicitude do Estado membro interesado, o Consello, poderá adoptar unha decisión que declare que as medidas fiscais restritivas adoptadas por un Estado membro con respecto a un ou varios países terceiros deben considerarse compatibles cos Tratados na medida en que as xustifique un dos obxectivos da Unión e sexan compatibles co correcto funcionamento do mercado interior. O Consello pronunciarase por unanimidade por instancia dun Estado membro.»

62) O artigo 60 convértese en artigo 61 H, coas modificacións indicadas no punto 64) *infra*.

Espazo de liberdade, seguranza e xustiza

63) O título IV, relativo aos visados, asilo, inmigración e outras políticas relacionadas coa libre circulación de persoas, substitúese por un título IV denominado «ESPAZO DE LIBERDADE, SEGURANZA E XUSTIZA». Este título consta dos capítulos seguintes:

Capítulo 1: Disposicións xerais.

Capítulo 2: Políticas sobre controis nas fronteiras, asilo e inmigración.

Capítulo 3: Cooperación xudicial en materia civil.

Capítulo 4: Cooperación xudicial en materia penal.

Capítulo 5: Cooperación policial.

Disposicións xerais

64) O artigo 61 substitúese polo capítulo 1 e os artigos 61 a 61 I seguintes. O artigo 61 substitúe tamén o artigo 29 do actual Tratado da Unión Europea; o artigo 61 D substitúe o artigo 36 do dito Tratado; o artigo 61 E substitúe o número 1 do artigo 64 do Tratado constitutivo da Comunidade Europea e o artigo 33 do actual Tratado da Unión Europea; o artigo 61 G substitúe o artigo 66 do Tratado constitutivo da Comunidade Europea e o artigo 61 H recolle o enunciado do artigo 60 deste último Tratado, como se indica no punto 62 *supra*.

«CAPÍTULO 1

DISPOSICIÓN XERAIS

ARTIGO 61

1. A Unión constitúe un espazo de liberdade, seguranza e xustiza dentro do respecto dos dereitos fundamentais e dos distintos sistemas e tradicións xurídicos dos Estados membros.

2. Garantirá a ausencia de controis das persoas nas fronteiras interiores e desenvolverá unha política común de asilo, inmigración e control das fronteiras exteriores que estea baseada na solidariedade entre Estados membros e sexa equitativa respecto dos nacionais de países terceiros. Para efectos do presente título, os apátridas asimílaranse aos nacionais de países terceiros.

3. A Unión esforzase por garantir un nivel elevado de seguranza mediante medidas de prevención da delincuencia, o racismo e a xenofobia e de loita en contra deles, medidas de coordinación e cooperación entre autoridades policiais e xudiciais e outras autoridades competentes, así como mediante o recoñecemento mutuo das resolucións xudiciais en materia penal e, se é necesario, mediante a aproximación das lexislacións penais.

4. A Unión facilitará a tutela xudicial, garantindo en especial o principio de recoñecemento mutuo das resolucións xudiciais e extraxudiciais en materia civil.

ARTIGO 61 A

O Consello Europeo definirá as orientacións estratéxicas da programación lexislativa e operativa no espazo de liberdade, seguranza e xustiza.

ARTIGO 61 B

En relación coas propostas e iniciativas lexislativas presentadas no marco dos capítulos 4 e 5, os parlamentos nacionais velarán por que se respecte o principio de subsidiariedade, de conformidade co Protocolo sobre a aplicación dos principios de subsidiariedade e proporcionalidade.

ARTIGO 61 C

Sen prexuízo dos artigos 226, 227 e 228, o Consello poderá adoptar, por proposta da Comisión, medidas que establezan os procedementos que seguirán os Estados membros para efectuar, en colaboración coa Comisión, unha avaliación obxectiva e imparcial da aplicación, polas autoridades dos Estados membros, das políticas da Unión recollidas no presente título, en particular co obxecto de favorecer a plena aplicación do principio de recoñecemento mutuo. Informarase o Parlamento Europeo e os parlamentos nacionais do contido e dos resultados desta avaliación.

ARTIGO 61 D

Crearase un comité permanente no Consello co obxecto de garantir dentro da Unión o fomento e a intensificación da cooperación operativa en materia de seguranza interior. Sen prexuízo do artigo 207, o dito comité propiciará a coordinación da actuación das autoridades competentes dos Estados membros. Poderán participar nos seus traballos os representantes dos órganos e organismos da Unión afectados. Manteranse informados dos ditos traballos o Parlamento Europeo e os parlamentos nacionais.

ARTIGO 61 E

O presente título entenderase sen prexuízo do exercicio das responsabilidades que incumben aos Estados membros en canto ao mantemento da orde pública e a salvagarda da seguranza interior.

ARTIGO 61 F

Os Estados membros terán a posibilidade de organizar entre eles e baixo a súa responsabilidade formas de cooperación e coordinación na medida en que o consideren apropiado, entre os servizos competentes das súas administracións responsables de velar pola seguranza nacional.

ARTIGO 61 G

O Consello adoptará medidas para garantir a cooperación administrativa entre os servizos competentes dos Estados membros nos ámbitos a que se refire o presente título, así como entre os ditos servizos e a Comisión. Pronunciarase por proposta da Comisión, sen prexuízo do artigo 61 I, e logo de consulta ao Parlamento Europeo.

ARTIGO 61 H

Cando sexa necesario para lograr os obxectivos enunciados no artigo 61, no que se refire á prevención e loita contra o terrorismo e ás actividades relacionadas con el, o Parlamento Europeo e o Consello definirán mediante regulamentos, conforme o procedemento lexislativo ordinario, un marco de medidas administrativas sobre movemento de capitais e pagamentos, tales como a inmovilización de fondos, activos financeiros ou beneficios económicos cuxa propiedade, posesión ou tenza correspondan a persoas físicas ou xurídicas, grupos ou entidades non estatais.

O Consello adoptará, por proposta da Comisión, medidas para aplicar o marco mencionado no parágrafo primeiro.

Os actos recollidos no presente artigo incluírán as disposicións necesarias en materia de garantías xurídicas.

ARTIGO 61 I

Os actos recollidos nos capítulos 4 e 5, así como as medidas mencionadas no artigo 61 G que garantan a cooperación administrativa nos ámbitos a que se refiren eses capítulos, adoptaranse:

- a) por proposta da Comisión, ou
- b) por iniciativa da cuarta parte dos Estados membros.»

Controis nas fronteiras, asilo e inmigración

65) Os artigos 62 a 64 substitúense polo capítulo 2 e os artigos 62 a 63 ter seguintes. O artigo 62 substitúe o artigo 62; os números 1 e 2 do artigo 63 substitúen os puntos 1 e 2 do artigo 63; o número 3 do artigo 63 substitúe o número 2 do artigo 64, e o artigo 63 bis substitúe os puntos 3 e 4 do artigo 63.

«CAPÍTULO 2

POLÍTICAS SOBRE CONTROIS NAS FRONTEIRAS, ASILO E INMIGRACIÓN

ARTIGO 62

1. A Unión desenvolverá unha política que terá por obxectivo:

- a) garantir a ausencia total de controis das persoas, sexa cal sexa a súa nacionalidade, cando crucen as fronteiras interiores;
- b) garantir os controis das persoas e a vixilancia eficaz na pasaxe das fronteiras exteriores;
- c) instaurar progresivamente un sistema integrado de xestión das fronteiras exteriores.

2. Para efectos do número 1, o Parlamento Europeo e o Consello adoptarán, conforme o procedemento lexislativo ordinario, medidas relativas:

- a) á política común de visados e outros permisos de residencia de curta duración;
- b) aos controis a que serán sometidas as persoas que crucen as fronteiras exteriores;
- c) ás condicións en que os nacionais de países terceiros poderán circular libremente pola Unión durante un curto período;
- d) a calquera medida necesaria para o establecemento progresivo dun sistema integrado de xestión das fronteiras exteriores;
- e) á ausencia total de controis das persoas, sexa cal sexa a súa nacionalidade, cando crucen as fronteiras interiores.

3. Se resulta necesaria unha acción da Unión para facilitar o exercicio do dereito, establecido na alínea a) do número 2 do artigo 17, e a menos que os Tratados teñan previsto poderes de actuación para tal efecto, o Consello poderá establecer, conforme un procedemento lexislativo especial, disposicións relativas aos pasaportes, documentos de identidade, permisos de residencia ou calquera outro documento asimilado. O Consello pronunciarase por unanimidade, logo de consulta ao Parlamento Europeo.

4. O presente artigo non afectará a competencia dos Estados membros respecto da delimitación xeográfica das súas fronteiras, de conformidade co dereito internacional.

ARTIGO 63

1. A Unión desenvolverá unha política común en materia de asilo, protección subsidiaria e protección temporal destinada a ofrecer un estatuto apropiado a todo nacional dun país terceiro que necesite protección internacional e a garantir o respecto do principio de non devolución. Esta política deberase axustar á Convención de Xenebra do 28 de xullo de 1951 e ao Protocolo do 31 de xaneiro de 1967 sobre o Estatuto dos refuxiados, así como aos demais tratados pertinentes.

2. Para efectos do número 1, o Parlamento Europeo e o Consello adoptarán, conforme o procedemento lexislativo ordinario, medidas relativas a un sistema europeo común de asilo que inclúa:

- a) un estatuto uniforme de asilo para nacionais de países terceiros, válido en toda a Unión;
- b) un estatuto uniforme de protección subsidiaria para os nacionais de países terceiros que, sen obtener o asilo europeo, necesiten protección internacional;
- c) un sistema común para a protección temporal das persoas desprazadas, en caso de afluencia masiva;
- d) procedementos comúns para conceder ou retirar o estatuto uniforme de asilo ou de protección subsidiaria;
- e) criterios e mecanismos para determinar o Estado membro responsable de examinar unha solicitude de asilo ou de protección subsidiaria;
- f) normas relativas ás condicións de acollida dos solicitantes de asilo ou de protección subsidiaria;
- g) a asociación e a cooperación con países terceiros para xestionar os fluxos de persoas que solicitan asilo ou unha protección subsidiaria ou temporal.

3. Se un ou varios Estados membros se enfrontan a unha situación de emerxencia caracterizada pola afluencia repentina de nacionais de países terceiros, o Consello poderá adoptar, por proposta da Comisión, medidas provisionais en beneficio dos Estados membros afectados. O Consello pronunciarase logo de consulta ao Parlamento Europeo.

ARTIGO 63 bis

1. A Unión desenvolverá unha política común de inmigración destinada a garantir, en todo momento, unha xestión eficaz dos fluxos migratorios, un trato equitativo dos nacionais de países terceiros que residan legalmente nos Estados membros, así como unha prevención da inmigración ilegal e do tráfico de seres humanos e unha loita reforzada contra ambos.

2. Para efectos do número 1, o Parlamento Europeo e o Consello adoptarán, conforme o procedemento lexislativo ordinario, medidas nos ámbitos seguintes:

a) as condicións de entrada e residencia e as normas relativas á expedición polos Estados membros de visados e permisos de residencia de longa duración, incluídos os destinados á reagrupación familiar;

b) a definición dos dereitos dos nacionais de países terceiros que residan legalmente nun Estado membro, con inclusión das condicións que rexen a liberdade de circulación e de residencia nos demais Estados membros;

c) a inmigración e residencia ilegais, incluídas a expulsión e a repatriación de residentes en situación ilegal;

d) a loita contra o tráfico de seres humanos, en particular de mulleres e nenos.

3. A Unión poderá celebrar con países terceiros acordos para a readmisión, nos seus países de orixe ou de procedencia, de nacionais de países terceiros que non cumpran ou que deixasen de cumprir as condicións de entrada, presenza ou residencia no territorio dun dos Estados membros.

4. O Parlamento Europeo e o Consello poderán establecer, conforme o procedemento lexislativo ordinario, medidas para fomentar e apoiar a acción dos Estados membros destinada a propiciar a integración dos nacionais de países terceiros que residan legalmente no seu territorio, con exclusión de toda harmonización das disposicións legais e regulamentarias dos Estados membros.

5. O presente artigo non afectará o dereito dos Estados membros a establecer volumes de admisión no seu territorio de nacionais de países terceiros procedentes de países terceiros co fin de buscar traballo por conta allea ou por conta propia.

ARTIGO 63 ter

As políticas da Unión mencionadas no presente capítulo e a súa execución rexeranse polo principio de solidariedade e de repartición equitativa da responsabilidade entre os Estados membros, tamén no aspecto financeiro. Cada vez que sexa necesario, os actos da Unión adoptados en virtude do presente capítulo conterán medidas apropiadas para a aplicación deste principio.»

Cooperación xudicial en materia civil

66) O artigo 65 substitúese polo capítulo 3 e o artigo 65 seguintes:

«CAPÍTULO 3

COOPERACIÓN XUDICIAL EN MATERIA CIVIL

ARTIGO 65

1. A Unión desenvolverá unha cooperación xudicial en asuntos civís con repercusión transfronteiriza, baseada no principio de recoñecemento mutuo das resolucións xudiciais e extraxudiciais. Esta cooperación poderá incluír a adopción de medidas de aproximación das disposicións legais e regulamentarias dos Estados membros.

2. Para os efectos do número 1, e en particular cando resulte necesario para o bo funcionamento do mercado interior, o Parlamento Europeo e o Consello adoptarán, conforme o procedemento lexislativo ordinario, medidas para garantir:

- a) o recoñecemento mutuo, entre os Estados membros, das resolucións xudiciais e extraxudiciais, así como a súa execución;
- b) a notificación e o traslado transfronteirizos de documentos xudiciais e extraxudiciais;
- c) a compatibilidade das normas aplicables nos Estados membros en materia de conflitos de leis e de xurisdición;
- d) a cooperación na obtención de probas;
- e) unha tutela xudicial efectiva;
- f) a eliminación dos obstáculos ao bo funcionamento dos procedementos civís, fomentando se é necesario a compatibilidade das normas de procedemento civil aplicables nos Estados membros;
- g) o desenvolvemento de métodos alternativos de resolución de litixios;
- h) o apoio á formación de maxistrados e do persoal ao servizo da Administración de xustiza.

3. Non obstante o disposto no número 2, as medidas relativas ao dereito de familia con repercusión transfronteiriza serán establecidas polo Consello, conforme un procedemento lexislativo especial. O Consello pronunciarase por unanimidade, logo de consulta ao Parlamento Europeo.

O Consello, por proposta da Comisión, poderá adoptar unha decisión que determine os aspectos do dereito de familia con repercusión transfronteiriza que poidan ser obxecto de actos adoptados mediante o procedemento lexislativo ordinario. O Consello pronunciarase por unanimidade, logo de consulta ao Parlamento Europeo.

A proposta a que se refire o parágrafo segundo comunicáraselles aos parlamentos nacionais. En caso de que un Parlamento nacional notifique a súa oposición nos seis meses posteriores á comunicación, a decisión non será adoptada. En ausencia de oposición, o Consello poderá adoptar a decisión.»

Cooperación xudicial en materia penal

67) O artigo 66 substitúese polo artigo 61 G, como se indicou no punto 64 *supra*, e os artigos 67, 68 e 69 quedan derogados. Insírense o capítulo 4 e os artigos 69 A a 69 E seguintes. Os artigos 69 A, 69 B e 69 D substitúen o artigo 31 do actual Tratado da Unión Europea, como se indicou no punto 51 *supra* do artigo 1 do presente Tratado:

«CAPÍTULO 4

COOPERACIÓN XUDICIAL EN MATERIA PENAL

ARTIGO 69 A

1. A cooperación xudicial en materia penal na Unión basearase no principio de recoñecemento mutuo das sentenzas e resolucións xudiciais e inclúe a aproximación das disposicións legais e regulamentarias dos Estados membros nos ámbitos mencionados no número 2 e no artigo 69 B.

O Parlamento Europeo e o Consello adoptarán, conforme o procedemento lexislativo ordinario, medidas tendentes a:

- a) establecer normas e procedementos para garantir o recoñecemento en toda a Unión das sentenzas e resolucións xudiciais en todas as súas formas;
- b) previr e resolver os conflitos de xurisdición entre os Estados membros;
- c) apoiar a formación de maxistrados e do persoal ao servizo da Administración de xustiza;

d) facilitar a cooperación entre as autoridades xudiciais ou equivalentes dos Estados membros no marco do procedemento penal e da execución de resolucións.

2. Na medida en que sexa necesario para facilitar o recoñecemento mutuo das sentenzas e resolucións xudiciais e a cooperación policial e xudicial en asuntos penais con dimensión transfronteiriza, o Parlamento Europeo e o Consello poderán establecer normas mínimas mediante directivas adoptadas conforme o procedemento legislativo ordinario. Estas normas mínimas terán en conta as diferenzas entre as tradicións e os sistemas xurídicos dos Estados membros.

Estas normas referiranse:

- a) á admisibilidade mutua de probas entre os Estados membros;
- b) aos dereitos das persoas durante o procedemento penal;
- c) aos dereitos das vítimas dos delitos;
- d) a outros elementos específicos do procedemento penal, que o Consello terá determinado previamente mediante unha decisión. Para a adopción desta decisión, o Consello pronunciarase por unanimidade, logo de aprobación do Parlamento Europeo.

A adopción das normas mínimas recollidas no presente número non impedirá que os Estados membros manteñan ou instauren un nivel máis elevado de protección das persoas.

3. Cando un membro do Consello considere que un proxecto de directiva recollida no número 2 afecta aspectos fundamentais do seu sistema de xustiza penal, poderá solicitar que o asunto se remita ao Consello Europeo; neste caso quedará suspendido o procedemento legislativo ordinario. Logo de deliberación, e en caso de que se alcance un consenso, o Consello Europeo, no prazo de catro meses a partir da dita suspensión, devolverá o proxecto ao Consello, pondo fin con isto á suspensión do procedemento legislativo ordinario.

Se non hai acordo dentro dese mesmo prazo, e polo menos nove Estados membros queren establecer unha cooperación reforzada conforme o proxecto de directiva de que se trate, comunicaránllelo ao Parlamento Europeo, ao Consello e á Comisión. En tal caso, a autorización para iniciar a cooperación reforzada a que se refiren o número 2 do artigo 10 do Tratado da Unión Europea e o número 1 do artigo 280 D do presente Tratado considerárase concedida, e aplicaranse as disposicións relativas á cooperación reforzada.

ARTIGO 69 B

1. O Parlamento Europeo e o Consello poderán establecer, mediante directivas adoptadas conforme o procedemento legislativo ordinario, normas mínimas relativas á definición das infraccións penais e das sancións en ámbitos delituosos que sexan de especial gravidade e teñan unha dimensión transfronteiriza derivada do carácter ou das repercusións destas infraccións ou dunha necesidade particular de combatelas segundo criterios comúns.

Estes ámbitos delituosos son os seguintes: o terrorismo, o tráfico de seres humanos e a explotación sexual de mulleres e nenos, o tráfico ilícito de drogas, o tráfico ilícito de armas, o branqueo de capitais, a corrupción, a falsificación de medios de pagamento, a delincuencia informática e a delincuencia organizada.

Tendo en conta a evolución da delincuencia, o Consello poderá adoptar unha decisión que determine outros ámbitos delituosos que respondan aos criterios previstos no presente número. Pronunciarase por unanimidade, logo de aprobación do Parlamento Europeo.

2. Cando a aproximación das disposicións legais e regulamentarias dos Estados membros en materia penal resulte imprescindible para garantir a execución eficaz dunha política da Unión nun ámbito que fose obxecto de medidas de

harmonización, poderanse establecer mediante directivas normas mínimas relativas á definición das infraccións penais e das sancións no ámbito de que se trate. Estas directivas adoptaranse conforme un procedemento lexislativo ordinario ou especial idéntico ao empregado para a adopción das medidas de harmonización en cuestión, sen prexuízo do artigo 61 I.

3. Cando un membro do Consello considere que un proxecto de directiva recollida nos números 1 ou 2 afecta aspectos fundamentais do seu sistema de xustiza penal, poderá solicitar que o asunto se remita ao Consello Europeo; neste caso quedará suspendido o procedemento lexislativo ordinario. Logo de deliberación, e en caso de que se alcance un consenso, o Consello Europeo, no prazo de catro meses a partir da dita suspensión, devolverá o proxecto ao Consello, pondo fin con isto á suspensión do procedemento lexislativo ordinario.

Se non hai acordo dentro dese mesmo prazo, e polo menos nove Estados membros queren establecer unha cooperación reforzada conforme o proxecto de directiva de que se trate, comunicaránllelo ao Parlamento Europeo, ao Consello e á Comisión. En tal caso, a autorización para iniciar a cooperación reforzada a que se refiren o número 2 do artigo 10 do Tratado da Unión Europea e o número 1 do artigo 280 D do presente Tratado considerárase concedida, e aplicaranse as disposicións relativas á cooperación reforzada.

ARTIGO 69 C

O Parlamento Europeo e o Consello poderán establecer, conforme o procedemento lexislativo ordinario, medidas que impulsen e apoiem a actuación dos Estados membros no ámbito da prevención da delincuencia, con exclusión de toda harmonización das disposicións legais e regulamentarias dos Estados membros.

ARTIGO 69 D

1. A función de Eurojust é apoiar e reforzar a coordinación e a cooperación entre as autoridades nacionais encargadas de investigar e perseguir a delincuencia grave que afecte dous ou máis Estados membros ou que se deba perseguir segundo criterios comúns, baseándose nas operacións efectuadas e na información proporcionada polas autoridades dos Estados membros e pola Europol.

A tal fin, o Parlamento Europeo e o Consello determinarán, mediante regulamentos adoptados conforme o procedemento lexislativo ordinario, a estrutura, o funcionamento, o ámbito de actuación e as competencias de Eurojust. Estas competencias poderán incluír:

- a) o inicio de dilixencias de investigación penal, así como a proposta de incoación de procedementos penais polas autoridades nacionais competentes, en particular os relativos a infraccións que prexudiquen os intereses financeiros da Unión;
- b) a coordinación das investigacións e os procedementos mencionados na alínea a);
- c) a intensificación da cooperación xudicial, entre outras cousas mediante a resolución de conflitos de xurisdición e unha estreita cooperación coa Rede Xudicial Europea.

Nos ditos regulamentos determinarase así mesmo o procedemento de participación do Parlamento Europeo e dos parlamentos nacionais na avaliación das actividades de Eurojust.

2. No contexto das accións penais a que se refire o número 1, e sen prexuízo do artigo 69 E, os actos formais de carácter procesual serán levados a cabo polos funcionarios nacionais competentes.

ARTIGO 69 E

1. Para combater as infraccións que prexudiquen os intereses financeiros da Unión, o Consello poderá crear, mediante regulamentos adoptados conforme un procedemento legislativo especial, unha Fiscalía Europea a partir de Eurojust. O Consello pronunciarase por unanimidade, logo de aprobación do Parlamento Europeo.

En caso de falta de unanimidade, un grupo de polo menos nove Estados membros poderá solicitar que o proxecto de regulamento se remita ao Consello Europeo; neste caso quedará suspendido o procedemento no Consello. Logo de deliberación, e en caso de alcanzarse un consenso, o Consello Europeo, no prazo de catro meses a partir da dita suspensión, devolverá o proxecto ao Consello para a súa adopción.

Se non hai acordo dentro dese mesmo prazo, e polo menos nove Estados membros queren establecer unha cooperación reforzada conforme o proxecto de regulamento de que se trate, comunicaránllelo ao Parlamento Europeo, ao Consello e á Comisión. En tal caso, a autorización para iniciar a cooperación reforzada a que se refiren o número 2 do artigo 10 do Tratado da Unión Europea e o número 1 do artigo 280 D do presente Tratado considerárase concedida, e aplicaranse as disposicións relativas á cooperación reforzada.

2. A Fiscalía Europea, se for o caso en colaboración con Europol, será competente para descubrir os autores e cómplices de infraccións que prexudiquen os intereses financeiros da Unión definidos no regulamento recollido no número 1, e para incoar un procedemento penal e solicitar a apertura de xuízo contra eles. Exercerá ante os órganos xurisdicionais competentes dos Estados membros a acción penal relativa ás ditas infraccións.

3. Os regulamentos recollidos no número 1 fixarán o estatuto da Fiscalía Europea, as condicións para o desempeño das súas funcións, as normas de procedemento aplicables ás súas actividades e aquelas que rexan a admisibilidade das probas, así como as normas aplicables ao control xurisdiccional dos actos procesuais realizados no desempeño das súas funcións.

4. Simultaneamente ou con posterioridade, o Consello Europeo poderá adoptar unha decisión que modifique o número 1 co fin de ampliar as competencias da Fiscalía Europea á loita contra a delincuencia grave que teña unha dimensión transfronteiriza, e que modifique en consecuencia o número 2 no referente aos autores e cómplices de delitos graves que afectan varios Estados membros. O Consello Europeo pronunciarase por unanimidade, logo de aprobación do Parlamento Europeo e logo de consulta á Comisión.»

Cooperación policial

68) Insírense o capítulo 5 e os artigos 69 F, 69 G e 69 H seguintes. Os artigos 69 F e 69 G substitúen o artigo 30 do actual Tratado da Unión Europea e o artigo 69 H substitúe o artigo 32 do dito Tratado, como se indicou no punto 51 *supra* do artigo 1 do presente Tratado:

«CAPÍTULO 5

COOPERACIÓN POLICIAL

ARTIGO 69 F

1. A Unión desenvolverá unha cooperación policial en que participen todas as autoridades competentes dos Estados membros, incluídos os servizos de policía, os servizos de alfándegas e outros servizos con funcións coercitivas especializados na prevención e na detección e investigación de infraccións penais.

2. Para os efectos do número 1, o Parlamento Europeo e o Consello poderán adoptar, conforme o procedemento lexislativo ordinario, medidas sobre:

- a) a recolla, almacenamento, tratamento, análise e intercambio de información pertinente;
- b) o apoio á formación de persoal, así como a cooperación para o intercambio de persoal, os equipamentos e a investigación científica policial;
- c) as técnicas comúns de investigación relacionadas coa detección de formas graves de delincuencia organizada.

3. O Consello poderá establecer, conforme un procedemento lexislativo especial, medidas relativas á cooperación operativa entre as autoridades a que se refire o presente artigo. O Consello pronunciarase por unanimidade, logo de consulta ao Parlamento Europeo.

En caso de falta de unanimidade, un grupo de polo menos nove Estados membros poderá solicitar que o proxecto de medidas se remita ao Consello Europeo; neste caso quedará suspendido o procedemento no Consello. Logo de deliberación, e en caso de alcanzarse un consenso, o Consello Europeo, no prazo de catro meses a partir da dita suspensión, devolverá o proxecto ao Consello para a súa adopción.

Se non hai acordo dentro dese mesmo prazo, e polo menos nove Estados membros queren establecer unha cooperación reforzada conforme o proxecto de medidas de que se trate, comunicaránlle ao Parlamento Europeo, ao Consello e á Comisión. En tal caso, a autorización para iniciar a cooperación reforzada a que se refiren o número 2 do artigo 10 do Tratado da Unión Europea e o número 1 do artigo 280 D do presente Tratado considerarase concedida e aplicaranse as disposicións relativas á cooperación reforzada.

O procedemento específico establecido nos parágrafos segundo e terceiro non será de aplicación aos actos que constitúan un desenvolvemento do acervo de Schengen.

ARTIGO 69 G

1. A función de Europol é apoiar e reforzar a actuación das autoridades policiais e dos demais servizos con funcións coercitivas dos Estados membros, así como a súa colaboración mutua na prevención da delincuencia grave que afecte dous ou máis Estados membros, do terrorismo e das formas de delincuencia que lesionen un interese común que sexa obxecto dunha política da Unión, así como na loita en contra deles.

2. O Parlamento Europeo e o Consello determinarán, mediante regulamentos adoptados conforme o procedemento lexislativo ordinario, a estrutura, o funcionamento, o ámbito de actuación e as competencias de Europol. Estas competencias poderán incluír:

- a) a recolla, almacenamento, tratamento, análise e intercambio da información, en particular a transmitida polas autoridades dos Estados membros ou de países terceiros ou instancias terceiras;
- b) a coordinación, organización e realización de investigacións e actividades operativas, levadas a cabo conxuntamente coas autoridades competentes dos Estados membros ou no marco de equipos conxuntos de investigación, se for o caso en colaboración con Eurojust.

Nos ditos regulamentos fixarase así mesmo o procedemento de control das actividades de Europol polo Parlamento Europeo, control en que participarán os parlamentos nacionais.

3. Calquera actividade operativa de Europol deberá levarse a cabo en contacto e de acordo coas autoridades dos Estados membros cuxo territorio resulte afectado. A aplicación de medidas coercitivas corresponderá exclusivamente ás autoridades nacionais competentes.

ARTIGO 69 H

O Consello fixará, conforme un procedemento legislativo especial, as condicións e límites dentro dos cales as autoridades competentes dos Estados membros mencionadas nos artigos 69 A e 69 F poderán actuar no territorio doutro Estado membro en contacto e de acordo coas autoridades do dito Estado. O Consello pronunciarase por unanimidade, logo de consulta ao Parlamento Europeo.»

Transportes

69) No artigo 70, as palabras «Os Estados membros perseguirán os obxectivos do presente Tratado» substitúense por «Os obxectivos dos Tratados perseguiranse».

70) No artigo 71, o número 2 substitúese polo texto seguinte:

«2. Cando se adopten as medidas recollidas no número 1, teranse en conta os casos en que a súa aplicación poida afectar gravemente o nivel de vida e o emprego de certas rexións, así como a explotación do material de transporte.»

71) Ao principio do artigo 72, as palabras «..., sen o acordo unánime do Consello, ...» substitúense por «..., salvo que o Consello adopte por unanimidade unha medida pola cal se conceda unha excepción, ...»

72) O artigo 75 modifícase como segue:

a) No número 1, as palabras «Deberanse suprimir, respecto do tráfico dentro da Comunidade, as discriminacións...» substitúense por «Quedan prohibidas, respecto do tráfico dentro da Unión, as discriminacións...».

b) No número 2, as palabras «o Consello poida» substitúense por «o Parlamento Europeo e o Consello poidan».

c) No parágrafo primeiro do número 3, as palabras «ao Comité Económico e Social» substitúense por «ao Parlamento Europeo e ao Comité Económico e Social».

73) No artigo 78 engádese a frase seguinte:

«Cinco anos despois da entrada en vigor do Tratado de Lisboa, o Consello poderá adoptar, por proposta da Comisión, unha decisión que derroque o presente artigo.»

74) No artigo 79 suprimense as palabras «, sen prexuízo das atribucións do Comité Económico e Social».

75) No artigo 80, o número 2 substitúese polo texto seguinte:

«2. O Parlamento Europeo e o Consello poderán establecer, conforme o procedemento legislativo ordinario, disposicións apropiadas para a navegación marítima e aérea. Pronunciaranse logo de consulta ao Comité Económico e Social e ao Comité das Rexións.»

Normas sobre competencia

76) No artigo 85 engádese o novo número 3 seguinte:

«3. A Comisión poderá adoptar regulamentos relativos ás categorías de acordos sobre as cales o Consello adoptase un regulamento ou unha directiva de acordo coa alínea b) do número 2 do artigo 83.»

77) O artigo 87 modifícase como segue:

a) No número 2, ao final da alínea c) engádese a frase seguinte:

«Cinco anos despois da entrada en vigor do Tratado de Lisboa, o Consello poderá adoptar, por proposta da Comisión, unha decisión que derroque a presente alínea.»

b) No número 3, ao final da alínea a) engádese o texto seguinte: «..., así como o das rexións recollidas no artigo 299, tendo en conta a súa situación estrutural, económica e social.».

78) No artigo 88 engádese o novo número 4 seguinte:

«4. A Comisión poderá adoptar regulamentos relativos ás categorías de axudas públicas sobre as cales o Consello determinase, conforme o artigo 89, que poden quedar exentas do procedemento establecido no número 3 do presente artigo.»

Disposicións fiscais

79) Ao final do artigo 93, os termos «...No prazo previsto no artigo 14» substitúense por «... e evitar as distorsións da competencia.».

Aproximación das lexislacións

80) Invértese a orde dos artigos 94 e 95: o artigo 94 pasa a ser o artigo «95» e o artigo 95 pasa a ser o «94».

81) O artigo 95, convertido en 94, modifícase da seguinte maneira:

a) Ao principio do número 1 suprímense as palabras «Non obstante o disposto no artigo 94 e».

b) Ao principio do número 4, o texto «Se, tras a adopción polo Consello ou pola Comisión dunha medida de harmonización, ...» substitúese por « Se, tras a adopción polo Parlamento Europeo e o Consello, polo Consello ou pola Comisión dunha medida de harmonización, ...».

c) Ao principio do número 5, o texto «Así mesmo, sen prexuízo do número 4, se tras a adopción dunha medida de harmonización polo Consello ou a Comisión, ...» substitúese por «Así mesmo, sen prexuízo do número 4, se tras a adopción dunha medida de harmonización polo Parlamento Europeo e o Consello, polo Consello ou pola Comisión, ...».

d) No número 10 substitúense as palabras «procedemento comunitario de control» por «procedemento de control da Unión».

82) No artigo 94, convertido en artigo 95, insírense ao principio as palabras «Sen prexuízo do artigo 94, ...».

83) No artigo 96, as palabras da primeira frase do parágrafo segundo «, o Consello, por proposta da Comisión, adoptará... » substitúense por «... o Parlamento Europeo e o Consello adoptarán, conforme o procedemento lexislativo ordinario, ...». A segunda frase substitúese por «Poderase adoptar calquera outra medida apropiada prevista nos Tratados.».

Propiedade intelectual

84) Insírese o novo artigo 97 bis seguinte como último artigo do título VI:

«ARTIGO 97 bis

No ámbito do establecemento ou do funcionamento do mercado interior, o Parlamento Europeo e o Consello establecerán, conforme o procedemento lexislativo ordinario, as medidas relativas á creación de títulos europeos para garantir unha protección uniforme dos dereitos de propiedade intelectual e industrial na Unión e ao establecemento de réximes de autorización, coordinación e control centralizados a escala da Unión.

O Consello establecerá conforme un procedemento lexislativo especial, mediante regulamentos, os réximes lingüísticos dos títulos europeos. O Consello pronunciarase por unanimidade, logo de consulta ao Parlamento Europeo.»

Política económica e monetaria

85) Insírese un artigo 97 ter como primeiro artigo do título VII, co texto do artigo 4, modificado como segue:

a) No número 1 suprimense as palabras «e segundo o ritmo» e adáptase o participio en consecuencia.

b) No número 2, o texto «Paralelamente, nas condicións e segundo o ritmo e procedementos previstos no presente Tratado, a dita acción implicará a fixación irrevogable de tipos de cambio con vistas ao establecemento dunha moeda única, o ecu, ...» substitúese por «Paralelamente, nas condicións e segundo os procedementos previstos nos Tratados, a dita acción suporá unha moeda única, o euro, ...».

86) O artigo 99 modifícase como segue:

a) No número 4, a primeira frase do parágrafo primeiro substitúese polas dúas frases seguintes:

«Cando, conforme o procedemento establecido no número 3, se comprobe que a política económica dun Estado membro contradí as orientacións xerais mencionadas no número 2 ou pode pór en perigo o correcto funcionamento da unión económica e monetaria, a Comisión poderá dirixir unha advertencia a ese Estado membro. O Consello, por recomendación da Comisión, poderá dirixir as recomendacións necesarias ao Estado membro de que se trate.»;

b) O parágrafo segundo do número 4 convértese en número «5» e o actual número 5 en número «6»;

c) No número 4 insírense os dous novos parágrafos seguintes:

«Para os efectos do presente número, o Consello pronunciarase sen tomar en consideración o voto do membro do Consello que represente o Estado membro de que se trate.

A maioría cualificada dos demais membros do Consello definirase de conformidade coa alínea a) do número 3 do artigo 205.»

d) No número 5, que pasa a ser número 6, o texto «O Consello, conforme o procedemento previsto no artigo 252, poderá adoptar normas relativas ...» substitúese polo texto seguinte: «O Parlamento Europeo e o Consello poderán adoptar mediante regulamentos, conforme o procedemento lexislativo ordinario, normas relativas ...», e suprimense as palabras «do presente artigo».

Dificultades na subministración de determinados produtos (enerxía)

87) No artigo 100, o número 1 substitúese polo texto seguinte:

«1. Sen prexuízo dos demais procedementos establecidos nos Tratados, o Consello, por proposta da Comisión, poderá decidir, cun espírito de solidariedade entre Estados membros, medidas adecuadas á situación económica, en particular de xurdiren dificultades graves na subministración de determinados produtos, especialmente no ámbito da enerxía.»

Outras disposicións - política económica e monetaria

88) No artigo 102 suprimese o número 2 e o número 1 queda sen numeración.

89) No artigo 103, o número 2 substitúese polo texto seguinte:

«2. Se for necesario, o Consello, por proposta da Comisión e logo de consulta ao Parlamento Europeo, poderá especificar as definicións para a aplicación das prohibicións a que se refiren os artigos 101 e 102 e o presente artigo.».

Procedemento en caso de déficit excesivo

- 90) O artigo 104 modifícase como segue:
- a) O número 5 substitúese polo texto seguinte:

«5. Se a Comisión considerar que un Estado membro presenta ou pode presentar un déficit excesivo, remitirá un ditame ao dito Estado membro e informará disto ao Consello.»
 - b) No número 6, a palabra «recomendación» substitúese pola palabra «proposta»;
 - c) No número 7, a primeira frase substitúese por «Cando o Consello, de conformidade co número 6, decida declarar a existencia dun déficit excesivo, adoptará sen demora inxustificada, sobre a base dunha recomendación da Comisión, as recomendacións dirixidas ao Estado membro de que se trate para que este poña fin a esta situación nun prazo determinado.».
 - d) Na frase introdutoria do parágrafo primeiro do número 11, a palabra «intensifique» substitúese por «reforce».
 - e) Ao principio da primeira frase do número 12, os termos «as súas decisións» substitúense por «as súas decisións ou recomendacións»;
 - f) O número 13 substitúese polo texto seguinte:

«13. Polo que respecta ás decisións ou recomendacións do Consello mencionadas nos números 8, 9, 11 e 12, o Consello pronunciarase sobre a base dunha recomendación da Comisión.

Cando o Consello adopte as medidas recollidas nos números 6 a 9, 11 e 12, o Consello pronunciarase sen tomar en consideración o voto do membro do Consello que represente o Estado membro de que se trate.

A maioría cualificada dos demais membros do Consello definirase de conformidade coa alínea a) do número 3 do artigo 205.».
 - g) No parágrafo terceiro do número 14, suprimense as palabras «, antes do 1 de xaneiro de 1994,».

Política monetaria

- 91) O artigo 105 modifícase como segue:
- a) Na primeira frase do número 1, as siglas «SEBC» substitúense por «Sistema Europeo de Bancos Centrais, denominado no sucesivo «SEBC»,».
 - b) No segundo guión do número 2, a referencia ao artigo 111 substitúese por unha referencia ao artigo 188 O.
 - c) O texto do número 6 substitúese polo texto seguinte:

«6. O Consello, mediante regulamentos adoptados conforme un procedemento legislativo especial, por unanimidade e logo de consulta ao Parlamento Europeo e ao Banco Central Europeo, poderá encomendar ao Banco Central Europeo tarefas específicas respecto de políticas relacionadas coa supervisión prudencial das entidades de crédito e outras entidades financeiras, con excepción das empresas de seguros.»
- 92) O artigo 106 modifícase como segue:
- a) Na primeira frase do número 1 insírense as palabras «en euros» despois de «... billetes de banco...».
 - b) Na primeira frase do número 2 insírense as palabras «en euros» despois de «... moeda metálica ...»; ao principio da segunda frase, o texto «O Consello, conforme o procedemento previsto no artigo 252 e logo de consulta ao BCE, ...» substitúese por: «O Consello, por proposta da Comisión e logo de consulta ao Parlamento Europeo e ao Banco Central Europeo, ...».

- 93) O artigo 107 modifícase como segue:
- a) Suprímense os números 1 e 2, e os números 3, 4, 5 e 6 pasan a ser números 1, 2, 3 e 4, respectivamente.
 - b) No número 4, que pasou a ser o número 2, as palabras «Os estatutos do SEBC» substitúense polo texto seguinte: «Os estatutos do Sistema Europeo de Bancos Centrais e do Banco Central Europeo, denominados no sucesivo «estatutos do SEBC e do BCE» ...».
 - c) O texto do número 5, que pasou a ser número 3, substitúese polo texto seguinte:
 - «3. Os artigos 5.1, 5.2, 5.3, 17, 18, 19.1, 22, 23, 24, 26, 32.2, 32.3, 32.4, 32.6, 33.1.a) e 36 dos estatutos do SEBC e do BCE poderán ser modificados polo Parlamento Europeo e o Consello conforme o procedemento legislativo ordinario. Pronunciaranse ben sobre a base dunha recomendación do Banco Central Europeo e logo de consulta á Comisión, ben por proposta da Comisión e logo de consulta ao Banco Central Europeo.»
- 94) No artigo 109 suprímense as palabras «Como moi tarde na data de constitución do SEBC, ...».
- 95) No artigo 110 suprímense os catro primeiros parágrafos do número 2.

Medidas para a utilización do euro

- 96) No artigo 111, os textos dos números 1 a 3 e 5 pasan a ser, respectivamente, os números 1 a 4 do artigo 188 O, coas modificacións indicadas no punto 174) infra. O texto do número 4 pasa a ser o número 1 do artigo 115 C, coas modificacións indicadas no punto 100) infra.
- 97) Insírese un artigo 111 bis:

«ARTIGO 111 bis

Sen prexuízo das atribucións do Banco Central Europeo, o Parlamento Europeo e o Consello establecerán, conforme o procedemento legislativo ordinario, as medidas necesarias para a utilización do euro como moeda única. Estas medidas adoptaranse logo de consulta ao Banco Central Europeo.»

Disposicións institucionais (OM)

- 98) O texto do artigo 112 pasa a ser o artigo 245 ter coas modificacións indicadas no punto 228 infra. O texto do artigo 113 pasa a ser o artigo 245 quater.
- 99) O artigo 114 queda modificado como segue:
- a) No parágrafo primeiro do número 1, as palabras «Comité Monetario de carácter consultivo» substitúense por «Comité Económico e Financeiro».
 - b) No número 1 suprímense os parágrafos segundo e terceiro.
 - c) No número 2 suprímese o parágrafo primeiro; no terceiro guión, a referencia aos números 2, 3, 4 e 5 do artigo 99 substitúese por unha referencia aos números 2, 3, 4 e 6 do artigo 99, e as referencias ao número 2 do artigo 122 e aos números 4 e 5 do artigo 123 substitúense por unha referencia aos números 2 e 3 do artigo 117 bis.
 - d) No número 4, a referencia aos artigos 122 e 123 substitúense por unha referencia ao artigo 116 bis.

Disposicións específicas para os Estados membros cuxa moeda é o euro

100) Insírense o novo capítulo 3 bis e os novos artigos 115 A, 115 B e 115 C seguintes:

«CAPÍTULO 3 bis

DISPOSICIÓNES ESPECÍFICAS PARA OS ESTADOS MIEMBROS CUXA MOEDA É O EURO

ARTIGO 115 A

1. Co fin de contribuír ao correcto funcionamento da unión económica e monetaria e de conformidade coas disposicións pertinentes dos Tratados, o Consello adoptará, conforme o procedemento que corresponda dos recollidos nos artigos 99 e 104, con excepción do procedemento establecido no número 14 do artigo 104, medidas relativas aos Estados membros cuxa moeda é o euro para:

- a) reforzar a coordinación e a supervisión da súa disciplina orzamentaria;
- b) elaborar as orientacións de política económica referentes aos ditos Estados, velando por que sexan compatibles coas adoptadas para o conxunto da Unión, e garantir a súa vixilancia.

2. Unicamente participarán nas votacións sobre as medidas recollidas no número 1 os membros do Consello que representen os Estados membros cuxa moeda é o euro.

A maioría cualificada dos ditos membros definirase de conformidade coa alínea a) do número 3 do artigo 205.

ARTIGO 115 B

As modalidades das reunións entre os ministros dos Estados membros cuxa moeda é o euro establécense no Protocolo sobre o Eurogrupo.

ARTIGO 115 C

1. Para garantir a posición do euro no sistema monetario internacional, o Consello adoptará, por proposta da Comisión, unha decisión pola que se determinen as posicións comúns sobre as cuestións que revistan especial interese para a unión económica e monetaria nas institucións e conferencias financeiras internacionais competentes. O Consello pronunciarase logo de consulta ao Banco Central Europeo.

2. O Consello poderá adoptar, por proposta da Comisión, as medidas adecuadas para contar cunha representación única nas institucións e conferencias financeiras internacionais. O Consello pronunciarase logo de consulta ao Banco Central Europeo.

3. Unicamente participarán nas votacións sobre as medidas recollidas nos números 1 e 2 os membros do Consello que representen os Estados membros cuxa moeda é o euro.

A maioría cualificada destes membros definirase de conformidade coa alínea a) do número 3 do artigo 205.»

Disposicións transitorias relativas aos Estados membros acollidos a unha excepción

101) O artigo 116 queda derogado e insírese un artigo 116 bis:

«ARTIGO 116 bis

1. Os Estados membros sobre os cales o Consello non decidise que cumpren as condicións necesarias para a adopción do euro denominaranse no sucesivo «Estados membros acollidos a unha excepción».

2. As seguintes disposicións dos Tratados non se aplicarán aos Estados membros acollidos a unha excepción:

- a) adopción das partes das orientacións xerais das políticas económicas que afecten a zona do euro de forma xeral (número 2 do artigo 99);
- b) medios estritos para remediar os déficit excesivos (números 9 e 11 do artigo 104);
- c) obxectivos e funcións do SEBC (números 1, 2, 3 e 5 do artigo 105);
- d) emisión do euro (artigo 106);
- e) actos do Banco Central Europeo (artigo 110);
- f) medidas relativas á utilización do euro (artigo 111 bis);
- g) acordos monetarios e outras medidas relativas á política de tipos de cambio (artigo 188 OU);
- h) designación dos membros do Comité Executivo do Banco Central Europeo (número 2 do artigo 245 ter);
- i) decisións que determinen posicións comúns sobre cuestións que revistan especial interese para a unión económica e monetaria nas institucións e conferencias financeiras internacionais competentes (número 1 do artigo 115 C);
- j) medidas para contar cunha representación única nas institucións e conferencias financeiras internacionais (número 2 do artigo 115 C).

Por conseguinte, nos artigos citados nas alíneas a) a j) entenderanse por «Estados membros» os Estados membros cuxa moeda é o euro.

3. Os Estados membros acollidos a unha excepción e os seus bancos centrais nacionais estarán excluídos dos dereitos e obrigacións no marco do SEBC de conformidade co capítulo IX dos estatutos do SEBC e do BCE.

4. Os dereitos de voto dos membros do Consello que representen os Estados membros acollidos a unha excepción quedarán suspendidos cando o Consello adopte as medidas previstas nos artigos citados no número 2, así como nos casos seguintes:

- a) recomendacións dirixidas aos Estados membros cuxa moeda é o euro no marco da supervisión multilateral, incluídas as recomendacións relativas aos programas de estabilidade e ás advertencias (número 4 do artigo 99);
- b) medidas relativas aos déficits excesivos que afecten os Estados membros cuxa moeda é o euro (números 6, 7, 8, 12 e 13 do artigo 104).

A maioría cualificada dos demais membros do Consello definirase de conformidade coa alínea a) do número 3 do artigo 205.».

102) O artigo 117 queda derogado, con excepción dos cinco primeiros guíons do seu número 2 que pasan a ser os cinco primeiros guíons do número 2 do artigo 118 bis, coas modificacións indicadas no punto 103 infra. Insírese un artigo 117 bis como segue:

a) O seu número 1 recolle o enunciado do número 1 do artigo 121, modificado como segue:

- i) En todo o número, a palabra «IME» substitúese por «Banco Central Europeo».
- ii) Ao principio do parágrafo primeiro, insírese o texto seguinte: «Unha vez cada dous anos como mínimo, ou a pedimento de calquera Estado membro acollido a unha excepción,...».

iii) Na primeira frase do parágrafo primeiro, o texto «... os progresos que realizasen os Estados membros no cumprimento das súas respectivas obrigacións ...» substitúese por «... os avances que realizasen os Estados membros acollidos a unha excepción no cumprimento das súas obrigacións ...».

iv) Na segunda frase do parágrafo primeiro, as palabras «cada Estado membro» substitúense por «cada un destes Estados membros...» e suprímense as palabras «do presente Tratado».

v) No terceiro guión do parágrafo primeiro, as palabras «... fronte á moeda de ningún outro Estado membro,» substitúense por «... fronte ao euro,».

vi) No cuarto guión do parágrafo primeiro, as palabras «... o Estado membro ...» substitúense por «... o Estado membro acollido a unha excepción ...» e suprimense as palabras «do sistema monetario europeo».

vii) No parágrafo segundo, suprimense as palabras «a evolución do ecu,».

b) O seu número 2 recolle o enunciado da segunda frase do número 2 do artigo 122, modificado como segue:

i) Ao final do texto, as palabras «expostos no número 1 do artigo 121» substitúense por «expostos no número 1»;

ii) Engádense os novos parágrafos segundo e terceiro seguintes:

«O Consello pronunciarase tras recibir unha recomendación dunha maioría cualificada dos seus membros que represente os Estados membros cuxa moeda é o euro. Estes membros pronunciaranse nun prazo de seis meses a partir da recepción polo Consello da proposta da Comisión.

A maioría cualificada dos ditos membros, a que se refire o parágrafo segundo, definirase de conformidade coa alínea a) do número 3 do artigo 205.»

c) O seu número 3 recolle o enunciado do número 5 do artigo 123, modificado como segue:

i) O texto do principio do número «En caso de que, conforme o procedemento previsto no número 2 do artigo 122, se decida suprimir unha excepción,...» substitúese por « Se, conforme o procedemento establecido no número 2, se decide pór fin a unha excepción,...»;

ii) As palabras «adoptará o tipo» substitúense por «fixará irrevogablemente o tipo...».

103) O artigo 118 queda derogado. Insírese un artigo 118 bis como segue:

a) O seu número 1 recolle o disposto no número 3 do artigo 123, no cal se suprimen as palabras «do presente Tratado».

b) O seu número 2 recolle o disposto nos cinco primeiros guións do número 2 do artigo 117; os cinco guións modifícanse como se indica a continuación, e antepónselles a frase introdutoria seguinte:

«Mentres haxa Estados membros acollidos a unha excepción, o Banco Central Europeo, no que se refire a eses Estados membros:»

i) No terceiro guión, as palabras «sistema monetario europeo» substitúense por «mecanismo de tipos de cambio».

ii) O quinto guión substitúese polo texto seguinte:

«—exercerá as antigas funcións do Fondo Europeo de Cooperación Monetaria, que anteriormente asumira o Instituto Monetario Europeo.»

104) Insírese un artigo 118 ter co texto do número 1 do artigo 124, modificado como segue:

a) O texto «Ata o inicio da terceira fase, cada Estado membro considerará ...» substitúese por «Cada Estado membro acollido a unha excepción considerará ...».

b) O texto «... do sistema monetario europeo (SME) e grazas ao desenvolvemento do ecu, respectando as competencias existentes.» substitúese por «do mecanismo de tipos de cambio.».

105) O artigo 119 modifícase como segue:

a) No número 1 insírense, respectivamente, as palabras «acollido a unha excepción» despois de «dun Estado membro» no parágrafo primeiro e despois de «un Estado membro» no parágrafo segundo, e no parágrafo primeiro suprímese a palabra «progresiva».

b) No número 2, alínea a), insírense as palabras «acollidos a unha excepción» despois de «os Estados membros» e, na letra b), os termos «o Estado en dificultades...» substitúense por «o Estado membro acollido a unha excepción que estea en dificultades,...».

c) No número 3, as palabras «a Comisión autorizará o Estado en dificultades ...» substitúense por «a Comisión autorizará o Estado membro acollido a unha excepción que atravesese dificultades ...».

d) Suprímese o número 4.

106) O artigo 120 modifícase como segue:

a) No número 1, as palabras «o Estado membro interesado poderá adoptar» substitúense por «o Estado membro acollido a unha excepción poderá adoptar...».

b) No número 3, as palabras «Logo de ditame» substitúense por «Logo de recomendación», e engádese «membro» despois de «Estado».

c) Suprímese o número 4.

107) No artigo 121, o número 1 pasa a ser o número 1 do artigo 117 bis, coas modificacións indicadas no punto 102) supra. O resto do artigo 121 queda derogado.

108) A segunda frase do número 2 do artigo 122 pasa a ser o parágrafo primeiro do número 2 do artigo 117 bis, coas modificacións indicadas no punto 102) supra. O resto do artigo 122 queda derogado.

109) No artigo 123, o número 3 pasa a ser o número 1 do artigo 118 bis e o número 5 convértese no número 3 do artigo 117 bis, coas modificacións indicadas, respectivamente, nos puntos 103) e 102) supra. O resto do artigo 123 queda derogado.

110) No artigo 124, o número 1 pasa a ser o número 1 do novo artigo 118 ter, coas modificacións indicadas no punto 104) supra. O resto do artigo 124 queda derogado.

Emprego

111) No artigo 125 suprímense as palabras «e no artigo 2 do presente Tratado».

Títulos que se trasladan

112) O título IX «POLÍTICA COMERCIAL COMÚN» e os artigos 131 e 133 pasan a ser, respectivamente, o título II da quinta parte sobre a acción exterior da Unión e os artigos 188 B e 188 C. O artigo 131 modifícase como se indica no punto 157) infra e o artigo 133 substitúese polo artigo 188 C.

Derróganse os artigos 132 e 134.

113) O título X «COOPERACIÓN ALFANDEGUEIRA» e o artigo 135 pasan a ser o capítulo 1 bis do título I bis denominado «Libre circulación de mercadorías» e o artigo 27 bis, respectivamente, como se indica no punto 45) supra.

Política social

114) A denominación do título XI «POLÍTICA SOCIAL, DE EDUCACIÓN, DE FORMACIÓN PROFESIONAL E DE XUVENTUDE» substitúese pola de «POLÍTICA SOCIAL» e enumérase como IX, e suprímese o encabezamento «Capítulo 1 - Disposicións sociais».

115) Insírese o novo artigo 136 bis seguinte:

«ARTIGO 136 bis

A Unión recoñecerá e promoverá o papel dos interlocutores sociais no seu ámbito, tendo en conta a diversidade dos sistemas nacionais. Facilitará o diálogo entre eles, dentro do respecto da súa autonomía.

A Cumio Social Tripartito para o Crecemento e o Emprego contribuirá ao diálogo social.»

116) O artigo 137 modifícase como segue:

a) Nas palabras introdutorias do parágrafo primeiro do número 2, as palabras «o Consello:» substitúense por «o Parlamento Europeo e o Consello:», e os verbos adaptaciónanse en consecuencia; a primeira frase do parágrafo segundo divídese en dous parágrafos que quedan como segue:

«O Parlamento Europeo e o Consello decidirán, conforme o procedemento lexislativo ordinario e logo de consulta ao Comité Económico e Social e ao Comité das Rexións.

Nos ámbitos mencionados nas alíneas c), d), f) e g) do número 1, o Consello decidirá conforme un procedemento lexislativo especial, por unanimidade, logo de consulta ao Parlamento Europeo e aos referidos comités.»

A segunda frase do parágrafo segundo pasa a ser o último parágrafo, e suprímense as palabras «do presente artigo».

b) Ao final do parágrafo primeiro do número 3 engádese o texto seguinte «... ou, se for o caso, a aplicación dunha decisión do Consello adoptada de conformidade co artigo 139.»; no parágrafo segundo, as palabras «...deba estar trasposta unha directiva conforme o artigo 249,» substitúense por «...deba estar trasposta ou aplicada unha directiva ou unha decisión,» e engádese ao final do parágrafo as palabras «ou a dita decisión».

117) Na primeira frase do número 4 do artigo 138, as palabras «Con ocasión desta consulta,...» substitúense por «Con ocasión das consultas establecidas nos números 2 e 3,...» e na segunda frase, as palabras «A duración do procedemento previsto no presente artigo» substitúense por «A duración do referido proceso».

118) O número 2 do artigo 139 modifícase da maneira seguinte:

a) Ao final do parágrafo primeiro engádese a frase seguinte: «Informarase o Parlamento Europeo.».

b) No parágrafo segundo, o principio da primeira frase «O Consello decidirá por maioría cualificada, a non ser que o acordo ...» substitúese por «O Consello decidirá por unanimidade cando o acordo...» e suprímese a última frase.

119) Ao final do parágrafo segundo do artigo 140 engádese o texto seguinte: «..., en particular mediante iniciativas tendentes a establecer orientacións e indicadores, organizar o intercambio de mellores prácticas e preparar os elementos necesarios para o control e a avaliación periódicos. Informarase cumpridamente o Parlamento Europeo.».

120) No artigo 143 suprímese o parágrafo segundo.

Fondo Social Europeo

121) O capítulo 2 convértese no «TÍTULO X».

122) No artigo 148, as palabras «as decisións de aplicación relativas» substitúense por «os regulamentos de aplicación relativos».

Educación, formación profesional, xuventude e deporte

123) O capítulo 3 pasa a ser «TÍTULO XI» e as palabras finais da súa denominación «E XUVENTUDE» substitúense por «, XUVENTUDE E DEPORTE».

124) O artigo 149 modifícase como segue:

a) No número 1 engádesse o parágrafo seguinte:

«A Unión contribuirá a fomentar os aspectos europeos do deporte, tendo en conta as súas características específicas, as súas estruturas baseadas no voluntariado e a súa función social e educativa.»

b) Ao final do quinto guión do número 2 engádense as palabras «... e fomentar a participación dos mozos na vida democrática de Europa,»; engádesse como último guión o seguinte texto:

«– desenvolver a dimensión europea do deporte, promovendo a equidade e a apertura nas competicións deportivas e a cooperación entre os organismos responsables do deporte, e protexendo a integridade física e moral dos deportistas, especialmente a dos máis novos*.»

c) No número 3, as palabras «en materia de educación» substitúense por «en materia de educación e de deporte».

d) No número 4 suprimense as palabras «, o Consello adoptará», o primeiro guión comeza por «o Parlamento Europeo e o Consello, ...» e insírese a palabra «adoptarán» antes de «medidas de fomento»; o segundo guión comeza polas palabras «o Consello adoptará, por proposta...».

125) No número 4 do artigo 150 engádesse a última frase seguinte: «e o Consello adoptará, por proposta da Comisión, recomendacións».

Cultura

126) O número 5 do artigo 151 modifícase como segue:

a) Na frase introdutoria suprimense as palabras «o Consello adoptará».

b) A primeira frase do primeiro guión comeza polas palabras «o Parlamento Europeo e o Consello, ...», insírese a palabra «adoptarán» antes de «medidas de fomento» e suprimese a segunda frase.

c) No segundo guión suprimense as palabras «por unanimidade» e o guión comeza polas palabras «o Consello adoptará, por proposta...».

Saúde pública

127) O artigo 152 modifícase como segue:

a) No parágrafo segundo do número 1, a palabra «humana» substitúese por «física e psíquica» e engádesse, ao final do parágrafo, o seguinte texto: «así como a vixilancia das ameazas transfronteirizas graves para a saúde, a alerta en caso de tales ameazas e a loita contra elas.».

b) Ao final do parágrafo primeiro do número 2 engádesse a frase seguinte: «Fomentará, en particular, a cooperación entre os Estados membros destinada a mellorar a complementariedade dos seus servizos de saúde nas rexións fronteirizas.».

c) Ao final do parágrafo segundo do número 2 engádesse o texto seguinte: «... en particular iniciativas tendentes a establecer orientacións e indicadores, organizar o intercambio de mellores prácticas e preparar os elementos necesarios para o control e a avaliación periódicos. Informarase cumpridamente o Parlamento Europeo.».

d) O número 4 modifícase como segue:

i) No parágrafo primeiro, ao principio da frase introdutoria, insírese o texto seguinte: «Non obstante o disposto no número 5 do artigo 2 A e na letra a) do artigo 2 E, e de

conformidade coa alínea k) do número 2 do artigo 2 C, ...» e ao final engádense as seguintes palabras: «..., para facer fronte aos problemas comúns de seguranza:».

ii) Na alínea b) suprimense as palabras «como excepción ao disposto no artigo 37,...».

iii) Insírese a nova alínea c) seguinte:

«c) medidas que establezan normas elevadas de calidade e seguranza dos medicamentos e produtos sanitarios.»

iv) A actual alínea c) pasa a ser o número «5» e substitúese polo texto seguinte:

«5. O Parlamento Europeo e o Consello, conforme o procedemento legislativo ordinario e logo de consulta ao Comité Económico e Social e ao Comité das Rexións, poderán adoptar tamén medidas de fomento destinadas a protexer e mellorar a saúde humana e, en particular, a loitar contra as pandemias transfronteirizas, así como medidas que teñan directamente como obxectivo a protección da saúde pública no que se refire ao tabaco e ao consumo excesivo de alcohol, con exclusión de toda harmonización das disposicións legais e regulamentarias dos Estados membros.»

e) O parágrafo segundo do actual número 4 pasa a ser o número 6 e o número 5, convertido no «7», substitúese polo texto seguinte:

«7. A acción da Unión no ámbito da saúde pública respectará as responsabilidades dos Estados membros polo que respecta á definición da súa política de saúde, así como á organización e prestación de servizos sanitarios e atención médica. As responsabilidades dos Estados membros inclúen a xestión dos servizos de saúde e de atención médica, así como a asignación dos recursos que se destinan a estes servizos. As medidas establecidas na alínea a) do número 4 entenderanse sen prexuízo das disposicións nacionais en materia de doazóns ou uso médico de órganos e sangue.»

Protección dos consumidores

128) O número 2 do artigo 153 pasa a ser o artigo 6 bis e os números 3, 4 e 5 pasan a ser os números 2, 3 e 4, respectivamente.

Industria

129) O artigo 157 modifícase como segue:

a) Ao final do número 2 engádese o texto seguinte: «..., en particular iniciativas tendentes a establecer orientacións e indicadores, organizar o intercambio de mellores prácticas e preparar os elementos necesarios para o control e a avaliación periódicos. Informarase cumpridamente o Parlamento Europeo.».

b) Ao final da segunda frase do parágrafo primeiro do número 3 engádese o texto seguinte: «..., con exclusión de toda harmonización das disposicións legais e regulamentarias dos Estados membros.».

Cohesión económica, social e territorial

130) A denominación do título XVII substitúese pola seguinte: «COHESIÓN ECONÓMICA, SOCIAL E TERRITORIAL».

131) O artigo 158 modifícase como segue:

a) No parágrafo primeiro, as palabras «cohesión económica e social» substitúense por «cohesión económica, social e territorial».

b) No parágrafo segundo suprimense as palabras «ou illas» e «incluídas as zonas rurais».

c) Engádesse o novo parágrafo seguinte:

«Entre as rexións afectadas prestarase especial atención ás zonas rurais, ás zonas afectadas por unha transición industrial e ás rexións que padecen desvantaxes naturais ou demográficas graves e permanentes como, por exemplo, as rexións máis setentrionais cunha escasa densidade de poboación e as rexións insulares, transfronteirizas e de montaña.»

132) No parágrafo segundo do artigo 159, as palabras «económica e social» substitúense por «económica, social e territorial».

133) O artigo 161 modifícase como segue:

a) Ao principio da primeira frase do parágrafo primeiro, o texto «Sen prexuízo do establecido no artigo 162, o Consello, por unanimidade, por proposta da Comisión, logo do ditame conforme do Parlamento Europeo... determinará...» substitúese por «Sen prexuízo do establecido no artigo 162, o Parlamento Europeo e o Consello, mediante regulamentos adoptados conforme o procedemento lexislativo ordinario,... determinarán ...», e na segunda frase as palabras «O Consello, mediante o mesmo procedemento, determinará...» substitúense por «Mediante o mesmo procedemento, determinaranse...».

b) No parágrafo segundo suprímense as palabras «polo Consello».

c) Suprímese o parágrafo terceiro.

134) No parágrafo primeiro do artigo 162, as palabras «As decisións de aplicación» substitúense por «Os regulamentos de aplicación» e adáptase o verbo da frase como procede.

Investigación e desenvolvemento tecnolóxico

135) No encabezamento do título XVIII engádense as palabras «E ESPAZO».

136) O artigo 163 modifícase como segue:

a) O número 1 substitúese polo texto seguinte:

«1. A Unión terá por obxectivo fortalecer as súas bases científicas e tecnolóxicas, mediante a realización dun espazo europeo de investigación en que os investigadores, os coñecementos científicos e as tecnoloxías circulen libremente, e favorecer o desenvolvemento da súa competitividade, incluída a da súa industria, así como fomentar as accións de investigación que se consideren necesarias en virtude dos demais capítulos dos Tratados.»

b) No número 2, o texto «... fixándose, en especial, como obxectivo, permitir ás empresas a plena utilización das potencialidades do mercado interior,...» substitúese por «co fin, especialmente, de permitir que os investigadores cooperen libremente por riba das fronteiras e que as empresas aproveiten as posibilidades do mercado interior, ...».

137) No número 2 do artigo 165 engádesse o texto seguinte: «..., en particular iniciativas tendentes a establecer orientacións e indicadores, organizar o intercambio de mellores prácticas e preparar os elementos necesarios para o control e a avaliación periódicos. Informarase cumpridamente o Parlamento Europeo.»

138) O artigo 166 queda modificado como segue:

a) No número 4, as palabras «o Consello, por maioría cualificada, por proposta da Comisión» substitúense por «o Consello, conforme un procedemento lexislativo especial».

b) Engádesse o novo número 5 seguinte:

«5. Como complemento das accións previstas no programa marco plurianual, o Parlamento Europeo e o Consello establecerán, conforme o procedemento lexislativo ordinario e logo de consulta ao Comité Económico e Social, as medidas necesarias para a realización do espazo europeo de investigación.»

139) No artigo 167, as palabras «o Consello» substitúense por «a Unión».

140) No parágrafo segundo do artigo 168, as palabras «O Consello» substitúense por «A Unión».

141) Ao final do parágrafo segundo do artigo 170 suprimense as palabras «, que serán negociados e concluídos conforme o artigo 300».

Espazo

142) Insírese o novo artigo 172 bis seguinte:

«ARTIGO 172 bis

1. A fin de favorecer o progreso científico e técnico, a competitividade industrial e a aplicación das súas políticas, a Unión elaborará unha política espacial europea. Para isto poderá fomentar iniciativas comúns, apoiar a investigación e o desenvolvemento tecnolóxico e coordinar os esforzos necesarios para a exploración e a utilización do espazo.

2. Para contribuír á consecución dos obxectivos mencionados no número 1, o Parlamento Europeo e o Consello establecerán, conforme o procedemento legislativo ordinario, as medidas necesarias, que poderán ter a forma dun programa espacial europeo, con exclusión de toda harmonización das disposicións legais e regulamentarias dos Estados membros.

3. A Unión establecerá as relacións que sexan apropiadas coa Axencia Espacial Europea.

4. O presente artigo entenderase sen prexuízo das demais disposicións do presente título.»

Ambiente (cambio climático)

143) O artigo 174 modifícase como segue:

a) No número 1, o cuarto guión substitúese polo texto seguinte:

«– o fomento de medidas a escala internacional destinadas a facer fronte aos problemas rexionais ou mundiais do ambiente e en particular a loitar contra o cambio climático.»

b) No parágrafo segundo do número 2, as palabras «procedemento comunitario de control» substitúense por «procedemento de control da Unión».

c) No parágrafo primeiro do número 4 suprimense as palabras finais «, que serán negociados e concluídos conforme o artigo 300».

144) O artigo 175 modifícase como segue:

a) No número 2, o parágrafo segundo substitúese polo seguinte texto:

«O Consello, por unanimidade, por proposta da Comisión e logo de consulta ao Parlamento Europeo, ao Comité Económico e Social e ao Comité das Rexións, poderá dispor que o procedemento legislativo ordinario sexa aplicable aos ámbitos mencionados no parágrafo primeiro.»

b) No parágrafo primeiro do número 3 suprimense as palabras «Noutros ámbitos,» e o parágrafo segundo substitúese polo texto seguinte:

«As medidas necesarias para a execución dos ditos programas adoptaranse de conformidade coas condicións establecidas no número 1 ou no número 2, segundo proceda.»

c) No número 4, as palabras «de determinadas medidas de carácter comunitario,» substitúense por «de determinadas medidas adoptadas pola Unión,».

d) No número 5, as palabras «o Consello establecerá, no propio acto de adopción desta medida, as disposicións ...» substitúense por «esta medida establecerá as disposicións ...».

Títulos que se trasladan

145) O título XX «COOPERACIÓN AO DESENVOLVEMENTO» e os artigos 177, 179, 180 e 181 pasan a ser, respectivamente, o capítulo 1 do título III da quinta parte sobre a acción exterior da Unión e os artigos 188 D a 188 G; estes artigos modifícanse como se indica nos puntos 161) a 164) infra. Derrógase o artigo 178.

146) O título XXI «COOPERACIÓN ECONÓMICA, FINANCEIRA E TÉCNICA CON PAÍSES TERCEIROS » e o artigo 181 A pasan a ser, respectivamente, o capítulo 2 do título III da quinta parte sobre a acción exterior da Unión e o novo artigo 188 H; este artigo modifícase como se indica no punto 166) infra.

Enerxía

147) O título XX substitúese polo novo título e o novo artigo 176 A seguintes:

«TÍTULO XX

ENERXÍA

ARTIGO 176 A

1. No marco do establecemento ou do funcionamento do mercado interior e atendendo á necesidade de preservar e mellorar o ambiente, a política enerxética da Unión terá por obxectivo, cun espírito de solidariedade entre os Estados membros:

- a) garantir o funcionamento do mercado da enerxía;
- b) garantir a seguranza do abastecemento enerxético na Unión;
- c) fomentar a eficiencia enerxética e o aforro enerxético así como o desenvolvemento de enerxías novas e renovables; e
- d) fomentar a interconexión das redes enerxéticas.

2. Sen prexuízo da aplicación doutras disposicións dos Tratados, o Parlamento Europeo e o Consello establecerán, conforme o procedemento legislativo ordinario, as medidas necesarias para alcanzar os obxectivos mencionados no número 1. Estas medidas adoptaranse logo de consulta ao Comité Económico e Social e ao Comité das Rexións.

Non afectarán o dereito dun Estado membro a determinar as condicións de explotación dos seus recursos enerxéticos, as súas posibilidades de elixir entre distintas fontes de enerxía e a estrutura xeral do seu abastecemento enerxético, sen prexuízo da alínea c) do número 2 do artigo 175.

3. Non obstante o disposto no número 2, o Consello, conforme un procedemento legislativo especial, por unanimidade e logo de consulta ao Parlamento Europeo, establecerá as medidas mencionadas nese número cando sexan esencialmente de carácter fiscal.»

Turismo

148) O título XXI substitúese polo novo título e o novo artigo 176 B seguintes:

«TÍTULO XXI

TURISMO

ARTIGO 176 B

1. A Unión complementará a acción dos Estados membros no sector turístico, en particular promovendo a competitividade das empresas da Unión neste sector.

Con este fin, a Unión terá por obxectivo:

- a) fomentar a creación dun ambiente favorable ao desenvolvemento das empresas neste sector;
- b) propiciar a cooperación entre Estados membros, en particular mediante o intercambio de boas prácticas.

2. O Parlamento Europeo e o Consello, conforme o procedemento legislativo ordinario, establecerán as medidas específicas destinadas a complementar as accións levadas a cabo nos Estados membros para conseguir os obxectivos mencionados no presente artigo, con exclusión de toda harmonización das disposicións legais e regulamentarias dos Estados membros.»

Protección civil

149) Insírense o novo título XXII e o novo artigo 176 C seguintes:

«TÍTULO XXII

PROTECCIÓN CIVIL

ARTIGO 176 C

1. A Unión fomentará a cooperación entre os Estados membros co fin de mellorar a eficacia dos sistemas de prevención das catástrofes naturais ou de orixe humana e de protección fronte a elas.

A acción da Unión terá por obxectivo:

- a) apoiar e complementar a acción dos Estados membros a escala nacional, rexional e local polo que respecta á prevención de riscos, á preparación das persoas encargadas da protección civil nos Estados membros e á intervención en caso de catástrofes naturais ou de orixe humana dentro da Unión;
- b) fomentar unha cooperación operativa rápida e eficaz dentro da Unión entre os servizos de protección civil nacionais;
- c) favorecer a coherencia das accións emprendidas a escala internacional en materia de protección civil.

2. O Parlamento Europeo e o Consello, conforme o procedemento legislativo ordinario, establecerán as medidas necesarias para contribuír á consecución dos obxectivos recollidos no número 1, con exclusión de toda harmonización das disposicións legais e regulamentarias dos Estados membros.»

Cooperación administrativa

150) Insírense o novo título XXIII e o novo artigo 176 D seguintes:

«TÍTULO XXIII

COOPERACIÓN ADMINISTRATIVA

ARTIGO 176 D

1. A aplicación efectiva do dereito da Unión polos Estados membros, que é esencial para o bo funcionamento da Unión, considerarase asunto de interese común.

2. A Unión poderá apoiar os esforzos dos Estados membros por mellorar a súa capacidade administrativa para aplicar o dereito da Unión. Esta acción poderá consistir especialmente en facilitar o intercambio de información e funcionarios, así como en apoiar programas de formación. Ningún Estado membro estará obrigado a valerse de tal apoio. O Parlamento Europeo e o Consello, mediante regulamentos adoptados conforme o procedemento legislativo ordinario, establecerán as medidas

necesarias con este fin, con exclusión de toda harmonización das disposicións legais e regulamentarias dos Estados membros.

3. O presente artigo entenderase sen prexuízo da obrigación dos Estados membros de aplicar o dereito da Unión, nin das prerrogativas e deberes da Comisión. Entenderase tamén sen prexuízo das demais disposicións dos Tratados que prevén unha cooperación administrativa entre os Estados membros e entre estes e a Unión.»

Asociación dos países e territorios de ultramar

151) No parágrafo primeiro do artigo 182 suprímense as palabras «do presente Tratado».

152) No artigo 186, o texto da última frase «... rexerese por convenios ulteriores, que requirirán o acordo unánime dos Estados membros,» substitúese por «rexerese por actos adoptados de conformidade co artigo 187.»

153) No artigo 187, as palabras «por unanimidade» substitúense por «por unanimidade, por proposta da Comisión» e ao final do artigo engádesse a frase seguinte: «Cando o Consello adopte as ditas disposicións conforme un procedemento legislativo especial, pronunciarase por unanimidade, por proposta da Comisión e logo de consulta ao Parlamento Europeo.»

Acción exterior da Unión

154) Insírese unha nova quinta parte, denominada «ACCIÓN EXTERIOR DA UNIÓN», cos seguintes títulos e capítulos:

- Título I: Disposicións xerais relativas á acción exterior da Unión.
- Título II: Política comercial común.
- Título III: Cooperación con países terceiros e axuda humanitaria.
 - Capítulo 1: Cooperación para o desenvolvemento.
 - Capítulo 2: Cooperación económica, financeira e técnica con países terceiros.
 - Capítulo 3: Axuda humanitaria.
- Título IV: Medidas restritivas.
- Título V: Acordos internacionais.
- Título VI: Relacións da Unión coas organizacións internacionais e con países terceiros e delegacións da Unión.
- Título VII: Cláusula de solidariedade.

Disposicións xerais

155) Insírense o novo título I e o novo artigo 188 A seguintes:

«TÍTULO I

DISPOSICIÓNS XERAIS RELATIVAS Á ACCIÓN EXTERIOR DA UNIÓN

ARTIGO 188 A

A acción da Unión na escena internacional, en virtude da presente parte, basearase nos principios, perseguirá os obxectivos e realizarase de conformidade coas disposicións xerais establecidas no capítulo 1 do título V do Tratado da Unión Europea.»

Política comercial común

156) Insírese un título II «POLÍTICA COMERCIAL COMÚN» cuxa denominación procede do título IX da terceira parte.

157) Insírese un artigo 188 B co texto do artigo 131, modificado como segue:

a) O parágrafo primeiro substitúese polo texto seguinte:

«Mediante o establecemento dunha unión alfandegueira de conformidade cos artigos 23 a 27, a Unión contribuirá, no interese común, ao desenvolvemento harmonioso do comercio mundial, á supresión progresiva das restricións aos intercambios internacionais e aos investimentos estranxeiros directos, así como á redución das barreiras arancelarias e doutro tipo.»

b) Suprímese o parágrafo segundo.

158) Insírese un artigo 188 C, que substitúe o artigo 133:

«ARTIGO 188 C

1. A política comercial común basearase en principios uniformes, en particular polo que se refire ás modificacións arancelarias, á celebración de acordos arancelarios e comerciais relativos aos intercambios de mercadorías e de servizos, e aos aspectos comerciais da propiedade intelectual e industrial, aos investimentos estranxeiros directos, á uniformización das medidas de liberalización, á política de exportación, así como ás medidas de protección comercial, entre elas as que se deban adoptar en caso de *dúmping* e subvencións. A política comercial común levarase a cabo no marco dos principios e obxectivos da acción exterior da Unión.

2. O Parlamento Europeo e o Consello, conforme o procedemento legislativo ordinario, adoptarán mediante regulamentos as medidas que definan o marco de aplicación da política comercial común.

3. En caso de que se deban negociar e celebrar acordos con un ou máis países terceiros ou organizacións internacionais, aplicarase o artigo 188 N, sen prexuízo das disposicións específicas do presente artigo.

A Comisión presentará recomendacións ao Consello, que a autorizará a iniciar as negociacións necesarias. Corresponderá ao Consello e á Comisión velar por que os acordos negociados sexan compatibles coas políticas e normas internas da Unión.

A Comisión levará a cabo as ditas negociacións en consulta cun comité especial designado polo Consello para asistila nesa tarefa e de acordo coas directrices que o Consello lle poida dirixir. A Comisión informará periodicamente o comité especial e o Parlamento Europeo da marcha das negociacións.

4. Para a negociación e celebración dos acordos mencionados no número 3, o Consello decidirá por maioría cualificada.

Para a negociación e celebración de acordos nos ámbitos do comercio de servizos e dos aspectos comerciais da propiedade intelectual e industrial, así como dos investimentos estranxeiros directos, o Consello pronunciarase por unanimidade cando os ditos acordos conteñan disposicións en que se require a unanimidade para a adopción de normas internas.

O Consello pronunciarase tamén por unanimidade para a negociación e a celebración de acordos:

a) No ámbito do comercio de servizos culturais e audiovisuais, cando os ditos acordos poidan prexudicar a diversidade cultural e lingüística da Unión;

b) No ámbito do comercio de servizos sociais, educativos e sanitarios, cando os ditos acordos poidan perturbar gravemente a organización nacional destes servizos e prexudicar a responsabilidade dos Estados membros na súa prestación.

5. A negociación e a celebración de acordos internacionais no ámbito dos transportes rexeranse polo título V da terceira parte e polo artigo 188 N.

6. O exercicio das competencias atribuídas polo presente artigo no ámbito da política comercial común non afectará a delimitación das competencias entre a Unión e os Estados membros nin implicará unha harmonización das disposicións

legais ou regulamentarias dos Estados membros na medida en que os Tratados exclúan a dita harmonización.»

Cooperación para o desenvolvemento

159) Insírese un título III coa denominación «COOPERACIÓN CON PAÍSES TERCEIROS E AXUDA HUMANITARIA».

160) Insírese un capítulo 1 «COOPERACIÓN PARA O DESENVOLVEMENTO» cuxa denominación procede do título XX da terceira parte.

161) Insírese un artigo 188 D co texto do artigo 177, modificado como segue:

a) Os números 1 e 2 substitúense polo texto seguinte:

«1. A política da Unión no ámbito da cooperación para o desenvolvemento levarase a cabo no marco dos principios e obxectivos da acción exterior da Unión. As políticas de cooperación para o desenvolvemento da Unión e dos Estados membros complementaranse e reforzaranse mutuamente.

O obxectivo principal da política da Unión neste ámbito será a redución e, finalmente, a erradicación da pobreza. A Unión terá en conta os obxectivos da cooperación para o desenvolvemento ao aplicar as políticas que poidan afectar os países en desenvolvemento.»

b) O número 3 pasa a ser o número «2».

162) Insírese un artigo 188 E co texto do artigo 179, modificado como segue:

a) O número 1 substitúese polo texto seguinte:

«1. O Parlamento Europeo e o Consello, conforme o procedemento legislativo ordinario, adoptarán as medidas necesarias para executar a política de cooperación para o desenvolvemento, que se poderán referir a programas plurianuais de cooperación con países en desenvolvemento ou a programas que teñan un enfoque temático.»

b) Insírese o novo número 2 seguinte:

«2. A Unión poderá celebrar cos países terceiros e coas organizacións internacionais competentes calquera acordo adecuado para a consecución dos obxectivos enunciados no artigo 10 A do Tratado da Unión Europea e no artigo 188 D do presente Tratado.

O parágrafo primeiro entenderase sen prexuízo das competencias dos Estados membros para negociaren nos foros internacionais e celebraren acordos.»

c) O actual número 2 convértese en número 3 e suprímese o actual número 3.

163) Insírese un artigo 188 F co texto do artigo 180, modificado como segue:

Ao principio do número 1, insírese o seguinte texto: «Con obxecto de favorecer a complementariedade e a eficacia das súas accións,...».

164) Insírese un artigo 188 G co texto do artigo 181; suprímese a segunda frase do parágrafo primeiro e o parágrafo segundo.

Cooperación económica, financeira e técnica con países terceiros

165) Insírese un capítulo 2 «COOPERACIÓN ECONÓMICA, FINANCEIRA E TÉCNICA CON PAÍSES TERCEIROS» cuxa denominación procede do título XXI da terceira parte.

166) Insírese un artigo 188 H co texto do artigo 181 A, modificado como segue:

a) O número 1 substitúese polo texto seguinte:

«1. Sen prexuízo das demais disposicións dos Tratados, e en particular as dos artigos 188 D a 188 G, a Unión levará a cabo accións de cooperación económica, financeira e técnica, entre elas accións de axuda en particular no ámbito financeiro, con países terceiros distintos dos países en desenvolvemento. Estas accións serán coherentes coa política de desenvolvemento da Unión e levaranse a cabo conforme os principios e obxectivos da súa acción exterior. As accións da Unión e dos Estados membros complementaranse e reforzaranse mutuamente.»

b) O número 2 substitúese polo texto seguinte:

«2. O Parlamento Europeo e o Consello adoptarán, conforme o procedemento lexislativo ordinario, as medidas necesarias para a aplicación do número 1.»

c) Na segunda frase do parágrafo primeiro do número 3 suprimense as palabras finais «, os cales serán negociados e celebrados de conformidade co disposto no artigo 300».

167) Insírese o novo artigo 188 I seguinte:

«ARTIGO 188 I

Cando a situación nun país terceiro requira que a Unión preste axuda financeira urxente, o Consello adoptará, por proposta da Comisión, as decisións necesarias.»

Axuda humanitaria

168) Insírense o novo capítulo 3 e o novo artigo 188 J seguintes:

«CAPÍTULO 3

AXUDA HUMANITARIA

ARTIGO 188 J

1. As accións da Unión no ámbito da axuda humanitaria levaranse a cabo no marco dos principios e obxectivos da acción exterior da Unión. Estas accións terán por obxecto, en casos concretos, prestar asistencia e socorro ás poboacións dos países terceiros vítimas de catástrofes naturais ou de orixe humana, e protexelas, para facer fronte ás necesidades humanitarias resultantes desas diversas situacións. As accións da Unión e dos Estados membros complementaranse e reforzaranse mutuamente.

2. As accións de axuda humanitaria levaranse a cabo conforme os principios do dereito internacional e os principios de imparcialidade, neutralidade e non-discriminación.

3. O Parlamento Europeo e o Consello establecerán, conforme o procedemento lexislativo ordinario, as medidas que determinen o marco en que se realizarán as accións de axuda humanitaria da Unión.

4. A Unión poderá celebrar cos países terceiros e coas organizacións internacionais competentes calquera acordo adecuado para a consecución dos obxectivos enunciados no número 1 e no artigo 10 A do Tratado da Unión Europea.

O parágrafo primeiro entenderase sen prexuízo das competencias dos Estados membros para negociaren nos foros internacionais e celebraren acordos.

5. A fin de establecer un marco para que os mozos europeos poidan achegar contribucións comúns ás accións de axuda humanitaria da Unión, creárase un corpo voluntario europeo de axuda humanitaria. O Parlamento Europeo e o Consello fixarán mediante regulamentos, conforme o procedemento lexislativo ordinario, o seu estatuto e as súas normas de funcionamento.

6. A Comisión poderá adoptar calquera iniciativa adecuada para fomentar a coordinación entre as accións da Unión e as dos Estados membros, con obxecto de aumentar a eficacia e a complementariedade dos mecanismos da Unión e dos mecanismos nacionais de axuda humanitaria.

7. A Unión velará por que as súas accións de axuda humanitaria estean coordinadas e sexan coherentes coas das organizacións e organismos internacionais, en particular os que forman parte do sistema das Nacións Unidas.»

Medidas restritivas

169) Insírense o título IV e o artigo 188 K seguintes, que substitúen o artigo 301:

«TÍTULO IV

MEDIDAS RESTRITIVAS

ARTIGO 188 K

1. Cando unha decisión adoptada de conformidade co capítulo 2 do título V do Tratado da Unión Europea prevexa a interrupción ou a redución, total ou parcial, das relacións económicas e financeiras con un ou varios países terceiros, o Consello adoptará por maioría cualificada, por proposta conxunta do alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza e da Comisión, as medidas necesarias. Informará disto ao Parlamento Europeo.

2. Cando unha decisión adoptada de conformidade co capítulo 2 do título V do Tratado da Unión Europea así o prevexa, o Consello poderá adoptar polo procedemento establecido no número 1 medidas restritivas contra persoas físicas ou xurídicas, grupos ou entidades non estatais.

3. Os actos recollidos no presente artigo incluírán as disposicións necesarias en materia de garantías xurídicas.»

Acordos internacionais

170) Despois do artigo 188 K, insírese un título V denominado «ACORDOS INTERNACIONAIS».

171) Insírese o artigo 188 L seguinte:

«ARTIGO 188 L

1. A Unión poderá celebrar un acordo con un ou varios países terceiros ou organizacións internacionais cando así o prevexan os Tratados ou cando a celebración dun acordo ben sexa necesaria para alcanzar, no contexto das políticas da Unión, algún dos obxectivos establecidos nos Tratados, ben estea prevista nun acto xuridicamente vinculante da Unión, ou ben poida afectar normas comúns ou alterar o seu alcance.

2. Os acordos celebrados pola Unión vincularán as institucións da Unión e os Estados membros.».

172) Insírese un artigo 188 M co texto do artigo 310. A palabra «Estados» substitúese por «países terceiros».

173) Insírese un artigo 188 N seguinte, que substitúe o artigo 300:

«ARTIGO 188 N

1. Sen prexuízo das disposicións particulares do artigo 188 C, para a negociación e celebración de acordos entre a Unión e países terceiros ou organizacións internacionais aplicarase o procedemento seguinte.

2. O Consello autorizará a apertura de negociacións, aprobará as directrices de negociación, autorizará a sinatura e celebrará os acordos.

3. A Comisión, ou o alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza cando o acordo previsto se refira exclusiva ou principalmente

á política exterior e de seguranza común, presentará recomendacións ao Consello, que adoptará unha decisión pola que se autorice a apertura de negociacións e se designe, en función da materia do acordo previsto, o negociador ou o xefe do equipo de negociación da Unión.

4. O Consello poderá ditar directrices ao negociador e designar un comité especial, ao cal se deberá consultar durante as negociacións.

5. O Consello adoptará, por proposta do negociador, unha decisión pola cal se autorice a sinatura do acordo e, se for o caso, a súa aplicación provisional antes da entrada en vigor.

6. O Consello adoptará, por proposta do negociador, unha decisión de celebración do acordo.

Con excepción dos acordos que se refiran exclusivamente á política exterior e de seguranza común, o Consello adoptará a decisión de celebración do acordo:

- a) logo de aprobación do Parlamento Europeo nos casos seguintes:
 - i) acordos de asociación;
 - ii) acordo de adhesión da Unión ao Convenio europeo para a protección dos dereitos humanos e das liberdades fundamentais;
 - iii) acordos que creen un marco institucional específico ao organizar procedementos de cooperación;
 - iv) acordos que teñan repercusións orzamentarias importantes para a Unión;
 - v) acordos que se refiran a ámbitos a que se aplique o procedemento legislativo ordinario ou, se se require a aprobación do Parlamento Europeo, o procedemento legislativo especial.

En caso de urxencia, o Parlamento Europeo e o Consello poderán convir un prazo para a aprobación.

b) logo de consulta ao Parlamento Europeo nos demais casos. O Parlamento Europeo emitirá o seu ditame nun prazo que o Consello poderá fixar segundo a urxencia. De non se ter emitido un ditame ao termo do dito prazo, o Consello poderase pronunciar.

7. Non obstante o disposto nos números 5, 6 e 9, o Consello, ao celebrar un acordo, poderá autorizar o negociador a aprobar, en nome da Unión, as modificacións do acordo para cuxa adopción este prevexa un procedemento simplificado ou a intervención dun órgano creado polo acordo. O Consello poderá supeditar a citada autorización a condicións específicas.

8. O Consello pronunciarase por maioría cualificada durante todo o procedemento.

Porén, o Consello pronunciarase por unanimidade cando o acordo se refira a un ámbito en que se requira a unanimidade para a adopción dun acto da Unión e cando se trate de acordos de asociación e dos acordos previstos no artigo 188 H cos Estados candidatos á adhesión. O Consello pronunciarase tamén por unanimidade sobre o acordo de adhesión da Unión ao Convenio europeo para a protección dos dereitos humanos e das liberdades fundamentais; a decisión de celebración deste acordo entrará en vigor despois de ter sido aprobada polos Estados membros, de conformidade coas súas respectivas normas constitucionais.

9. O Consello adoptará, por proposta da Comisión ou do alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza, unha decisión pola cal se suspenda a aplicación dun acordo e se establezan as posicións que se deban adoptar en nome da Unión nun organismo creado por un acordo, cando o dito organismo deba adoptar actos que produzan efectos xurídicos, con excepción dos actos que completen ou modifiquen o marco institucional do acordo.

10. Informarase cumprida e inmediatamente o Parlamento Europeo en todas as fases do procedemento.

11. Un Estado membro, o Parlamento Europeo, o Consello ou a Comisión poderán solicitar o ditame do Tribunal de Xustiza sobre a compatibilidade cos

Tratados de calquera acordo previsto. En caso de ditame negativo do Tribunal de Xustiza, o acordo previsto non poderá entrar en vigor, salvo modificación deste ou revisión dos Tratados.»

174) Insírese un artigo 188 O, co texto dos números 1 (cuxas dúas últimas frases se converten no parágrafo segundo deste número), 2, 3 e 5 do artigo 111, modificado como segue:

a) O parágrafo primeiro do número 1 substitúese polo texto seguinte:

«1. Non obstante o disposto no artigo 188 N, o Consello, ben por recomendación do Banco Central Europeo, ben por recomendación da Comisión e logo de consulta ao Banco Central Europeo co fin de lograr un consenso compatible co obxectivo da estabilidade de prezos, poderá celebrar acordos formais relativos a un sistema de tipos de cambio para o euro en relación coas moedas de Estados terceiros. O Consello pronunciarase por unanimidade, logo de consulta ao Parlamento Europeo e conforme o procedemento establecido no número 3.»

No parágrafo segundo, a frase «sobre a base dunha recomendación do BCE ou da Comisión, logo de consulta ao BCE co fin de...» substitúese por «ben por recomendación do Banco Central Europeo, ben por recomendación da Comisión e logo de consulta ao Banco Central Europeo co fin de...».

b) No número 2, as palabras «moedas non comunitarias» substitúense por «moedas de Estados terceiros ».

c) No número 3, na primeira frase do parágrafo primeiro, a referencia ao artigo 300 substitúese por unha referencia ao artigo 188 N e a palabra «Estados» substitúese por «Estados terceiros », e suprímese o parágrafo segundo.

d) Modifícase a numeración do número 5, que pasa a ser o número 4.

Relacións da Unión coas organizacións internacionais e con países terceiros e delegacións da Unión

175) Insírense o título VI e os artigos 188 P (en substitución dos artigos 302 a 304) e 188 Q seguintes:

«TÍTULO VI

RELACIÓNS DA UNIÓN COAS ORGANIZACIÓNS INTERNACIONAIS E CON
PAÍSES TERCEIROS E DELEGACIÓNS DA UNIÓN

ARTIGO 188 P

1. A Unión establecerá todo tipo de cooperación adecuada cos órganos das Nacións Unidas e dos seus organismos especializados, o Consello de Europa, a Organización para a Seguraza e a Cooperación en Europa e a Organización de Cooperación e Desenvolvemento Económicos.

A Unión manterá tamén relacións apropiadas con outras organizacións internacionais.

2. O alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguraza e a Comisión encargaranse de aplicar o disposto no presente artigo.

ARTIGO 188 Q

1. As delegacións da Unión en países terceiros e ante organizacións internacionais asumirán a representación da Unión.

2. As delegacións da Unión estarán baixo a autoridade do alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguraza. Actuarán en estreita cooperación coas misións diplomáticas e consulares dos Estados membros.»

Cláusula de solidariedade

176) Insírense o novo título VII e o novo artigo 188 R seguintes:

«TITULO VII

CLÁUSULA DE SOLIDARIEDADE

ARTIGO 188 R

1. A Unión e os seus Estados membros actuarán conxuntamente con espírito de solidariedade se un Estado membro é obxecto dun ataque terrorista ou vítima dunha catástrofe natural ou de orixe humana. A Unión mobilizará todos os instrumentos de que dispoña, incluídos os medios militares postos á súa disposición polos Estados membros, para:

- a) – prever a ameaza terrorista no territorio dos Estados membros;
- protexer as institucións democráticas e a poboación civil de posibles ataques terroristas;
- prestar asistencia a un Estado membro no territorio deste, a pedimento das súas autoridades políticas, en caso de ataque terrorista;

b) prestar asistencia a un Estado membro no territorio deste, a pedimento das súas autoridades políticas, en caso de catástrofe natural ou de orixe humana.

2. Se un Estado membro é obxecto dun ataque terrorista ou vítima dunha catástrofe natural ou de orixe humana, a pedimento das súas autoridades políticas os demais Estados membros prestaranlle asistencia. Con este fin, os Estados membros coordinaranse no seo do Consello.

3. As modalidades de aplicación pola Unión da presente cláusula de solidariedade serán definidas mediante decisión adoptada polo Consello, por proposta conxunta da Comisión e do alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza. Cando esta decisión teña repercusións no ámbito da defensa, o Consello pronunciarase de conformidade co número 1 do artigo 15 ter do Tratado da Unión Europea. Informarase o Parlamento Europeo.

Para efectos do presente número, e sen prexuízo do artigo 207, o Consello estará asistido polo Comité Político e de Seguranza, co apoio das estruturas creadas no marco da política común de seguranza e defensa, e polo comité establecido no artigo 65, que lle presentarán, se for o caso, ditames conxuntos.

4. Para asegurar a eficacia da actuación da Unión e dos seus Estados membros, o Consello Europeo avaliará de forma periódica as ameazas a que se enfronta a Unión.»

Disposicións institucionais e financeiras

177) A quinta parte pasa a ser «SEXTA PARTE» e a denominarse «DISPOSICIÓNS INSTITUCIONAIS E FINANCEIRAS».

Parlamento Europeo

178) Derrógase o artigo 189.

179) O artigo 190 modifícase como segue:

a) Suprímense os números 1, 2 e 3, e os números 4 e 5 pasan a ser números 1 e 2, respectivamente.

b) O número 4, que se converte no número 1, modifícase como segue:

i) No parágrafo primeiro, as palabras «... encamiñado a facer posible a súa elección por sufraxio universal directo,...» substitúense por «... encamiñado a establecer as disposicións necesarias para facer posible a elección dos seus membros por sufraxio universal directo,...».

- ii) O parágrafo segundo substitúese polo texto seguinte:
- «O Consello establecerá as disposicións necesarias por unanimidade conforme un procedemento lexislativo especial, logo de aprobación do Parlamento Europeo, que se pronunciará por maioría dos membros que o compoñen. Estas disposicións entrarán en vigor unha vez que sexan aprobadas polos Estados membros de conformidade coas súas respectivas normas constitucionais. »
- c) No número 5, que se converte en número 2, insírense as palabras «mediante regulamentos adoptados por propia iniciativa, conforme un procedemento lexislativo especial,» despois de «O Parlamento Europeo establecerá».
- 180) No artigo 191 suprímese o parágrafo primeiro. No parágrafo segundo, as palabras «mediante regulamentos» insírense antes de «o Estatuto dos partidos políticos» e as palabras «a que se fai referencia no número 4 do artigo 8 A do Tratado da Unión Europea» insírense despois de «a escala europea».
- 181) No artigo 192 suprímese o parágrafo primeiro; no parágrafo segundo, as palabras «dos seus membros» substitúense por «dos membros que o compoñen», e engádese a frase seguinte ao final do parágrafo: «Se a Comisión non presenta ningunha proposta, comunicará as razóns ao Parlamento Europeo.».
- 182) O artigo 193 modifícase como segue:
- a) No parágrafo primeiro, as palabras «dos seus membros» substitúense por «dos membros que o compoñen».
- b) O parágrafo terceiro substitúese polo texto seguinte:
- «O Parlamento Europeo determinará as modalidades de exercicio do dereito de investigación mediante regulamentos adoptados por propia iniciativa, conforme un procedemento lexislativo especial, logo de aprobación do Consello e da Comisión.»
- 183) O artigo 195 modifícase como segue:
- a) No parágrafo primeiro do número 1, o texto inicial «O Parlamento Europeo nomeará un defensor do pobo, que estará facultado para recibir as reclamacións...» substitúese por «O Parlamento Europeo elixirá un defensor do pobo europeo, que estará facultado para recibir as reclamacións...»; na parte final da frase, as palabras «e do Tribunal de Primeira Instancia no exercicio das súas funcións» substitúense por «... no exercicio das súas funcións», e engádese a frase final seguinte: «Instruirá estas reclamacións e informará ao respecto.».
- b) No parágrafo primeiro do número 2, a palabra «nomeado» substitúese por «elixido».
- c) No número 3, as palabras «de ningún organismo» substitúense por «de ningún goberno, institución, órgano ou organismo».
- d) No número 4 engádense as palabras «, mediante regulamentos adoptados por propia iniciativa, conforme un procedemento lexislativo especial,» despois de «O Parlamento Europeo fixará».
- 184) No parágrafo segundo do artigo 196, as palabras «en período extraordinario de sesións» substitúense por «en período parcial de sesións extraordinario», e as palabras «dos seus membros» por «dos membros que o compoñen».
- 185) O artigo 197 modifícase como segue:
- a) Suprímese o parágrafo primeiro.
- b) O parágrafo segundo substitúese polo texto seguinte:
- «A Comisión poderá asistir a todas as sesións do Parlamento Europeo e comparecerá ante este se así o solicita.»
- c) O parágrafo cuarto substitúese polo texto seguinte:

«O Consello Europeo e o Consello comparecerán ante o Parlamento Europeo nas condicións fixadas polo regulamento interno do Consello Europeo e polo do Consello.»

186) No parágrafo primeiro do artigo 198 suprímese a palabra «absoluta».

187) No parágrafo segundo do artigo 199, as palabras «... na forma prevista no dito regulamento» substitúense por «... na forma prevista nos Tratados e no dito regulamento.»

188) No artigo 201, o parágrafo segundo substitúese polo texto seguinte:

«Se a moción de censura é aprobada por maioría de dous terzos dos votos emitidos que representen, pola súa vez, a maioría dos deputados que compoñen o Parlamento Europeo, os membros da Comisión deberán dimitir colectivamente dos seus cargos e o alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza deberá dimitir do cargo que exerce na Comisión. Permanecerán nos seus cargos e continuarán despachando os asuntos de administración ordinaria ata que sexan substituídos de conformidade co artigo 9 D do Tratado da Unión Europea. En tal caso, o mandato dos membros da Comisión designados para substituílos expirará na data en que tería expirado o mandato dos membros da Comisión obrigados a dimitir colectivamente dos seus cargos.»

Consello Europeo

189) Insírense a nova sección primeira bis e os novos artigos 201 bis e 201 ter seguintes:

«SECCIÓN PRIMEIRA bis

O CONSELLO EUROPEO

ARTIGO 201 bis

1. En caso de votación, cada membro do Consello Europeo poderá actuar en representación dun só dos demais membros.

O número 4 do artigo 9 C do Tratado da Unión Europea e o número 2 do artigo 205 do presente Tratado aplicaranse ao Consello Europeo cando se pronuncie por maioría cualificada. O presidente do Consello Europeo e o presidente da Comisión non participarán nas votacións do Consello Europeo cando este se pronuncie por votación.

A abstención dos membros presentes ou representados non obstará a adopción dos acordos do Consello Europeo que requiran unanimidade.

2. O Consello Europeo poderá convidar o presidente do Parlamento Europeo a comparecer ante el.

3. O Consello Europeo pronunciarase por maioría simple nas cuestións de procedemento e para a aprobación do seu regulamento interno.

4. O Consello Europeo estará asistido pola Secretaría Xeral do Consello.

ARTIGO 201 ter

O Consello Europeo adoptará por maioría cualificada:

a) unha decisión que estableza a lista das formacións do Consello, distintas da de Asuntos Xerais e a de Asuntos Exteriores, de conformidade co número 6 do artigo 9 C do Tratado da Unión Europea;

b) unha decisión relativa á presidencia das formacións do Consello, con excepción da de Asuntos Exteriores, de conformidade co número 9 do artigo 9 C do Tratado da Unión Europea.»

Consello

190) Derróganse os artigos 202 e 203.

191) O artigo 205 modifícase como segue:

a) Os números 1 e 2 substitúense polo texto seguinte:

«1. Cando deba adoptar un acordo por maioría simple, o Consello pronunciarase por maioría dos membros que o compoñen.

2. Non obstante o disposto no número 4 do artigo 9 C do Tratado da Unión Europea, a partir do 1 de novembro de 2014, a reserva das disposicións fixadas no Protocolo sobre as disposicións transitorias, cando o Consello non actúe por proposta da Comisión ou do alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza, a maioría cualificada definirase como un mínimo do 72% dos membros do Consello que representen Estados membros que reúnan como mínimo o 65% da poboación da Unión.

3. A partir do 1 de novembro de 2014, a reserva das disposicións fixadas no Protocolo sobre as disposicións transitorias, naqueles casos en que, en aplicación dos Tratados, non todos os membros do Consello participen na votación, a maioría cualificada definirase como segue:

a) A maioría cualificada definirase como un mínimo do 55% dos membros do Consello que representen Estados membros participantes que reúnan como mínimo o 65% da poboación dos ditos Estados.

Unha minoría de bloqueo estará composta polo menos polo número mínimo de membros do Consello que represente máis do 35% da poboación dos Estados membros participantes, máis un membro, na falta do cal a maioría cualificada se considerará alcanzada.

b) Non obstante o disposto na alínea a), cando o Consello non actúe por proposta da Comisión ou do alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza, a maioría cualificada definirase como un mínimo do 72% dos membros do Consello que representen Estados membros participantes que reúnan como mínimo o 65% da poboación dos ditos Estados.»

b) Suprímese o número 4 e o número 3 convértese en número 4.

192) O artigo 207 substitúese polo texto seguinte:

«ARTIGO 207

1. Un comité composto por representantes permanentes dos gobernos dos Estados membros encargarase de preparar os traballos do Consello e de realizar as tarefas que este lle confíe. O comité poderá adoptar decisións de procedemento nos casos establecidos polo regulamento interno do Consello.

2. O Consello estará asistido por unha secretaría xeral, que estará baixo a responsabilidade dun secretario xeral nomeado polo Consello.

O Consello decidirá por maioría simple a organización da Secretaría Xeral.

3. O Consello pronunciarase por maioría simple nas cuestións de procedemento e para a aprobación do seu regulamento interno.»

193) Ao final do artigo 208 engádese o texto seguinte: «Se a Comisión non presenta ningunha proposta, comunicará as razóns ao Consello.»

194) No artigo 209, as palabras «logo de ditame de» substitúense por «logo de consulta a».

195) O artigo 210 substitúese polo texto seguinte:

«ARTIGO 210

O Consello fixará os soldos, as axudas de custo e pensións do presidente do Consello Europeo, do presidente da Comisión, do alto representante da Unión para

Asuntos Exteriores e Política de Seguranza, dos membros da Comisión, dos presidentes, membros e secretarios do Tribunal de Xustiza da Unión Europea e do secretario xeral do Consello. Fixará tamén calquera outro emolumento de carácter retributivo.»

Comisión

196) Derrógase o artigo 211. Insírese un artigo 211 bis:

«ARTIGO 211 bis

De conformidade co número 5 do artigo 9 D do Tratado da Unión Europea, os membros da Comisión serán elixidos mediante un sistema de rotación establecido por unanimidade polo Consello Europeo, baseado nos principios seguintes:

a) Trataranse os Estados membros en condicións de rigorosa igualdade no que se refire á determinación da orde de quenda e do período de permanencia dos seus nacionais na Comisión; polo tanto, a diferenza entre o número total dos mandatos que exerzan nacionais de dous determinados Estados membros nunca poderá ser superior a un.

b) Con suxeición ao disposto na alínea a), cada unha das sucesivas comisións constituirase de forma que reflecta de maneira satisfactoria a diversidade demográfica e xeográfica do conxunto dos Estados membros.»

197) O artigo 212 convértese no novo número 2 do artigo 218.

198) No artigo 213 suprimese o número 1 e o número 2 queda sen numeración; fusiónanse os dous primeiros parágrafos deste artigo, que quedan como segue:

«Os membros da Comisión absteranse de todo acto incompatible co carácter das súas funcións. Os Estados membros respectarán a súa independencia e non intentarán influír neles no desempeño das súas funcións.»

199) Derrógase o artigo 214.

200) O artigo 215 modifícase como segue:

a) O parágrafo segundo substitúese polos dous parágrafos seguintes:

«O membro dimisionario, cesado ou falecido será substituído polo resto do seu mandato por un novo membro da mesma nacionalidade, nomeado polo Consello, de común acordo co presidente da Comisión, logo de consulta ao Parlamento Europeo e conforme os criterios establecidos no parágrafo segundo do número 3 do artigo 9 D do Tratado da Unión Europea.

O Consello, por unanimidade e por proposta do presidente da Comisión, poderá decidir que non procede tal substitución, en particular cando quede pouco tempo para que termine o mandato do dito membro.»

b) Insírese o novo parágrafo quinto seguinte:

«En caso de dimisión voluntaria, cesamento ou falecemento, o alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza será substituído polo resto do seu mandato, de conformidade co número 1 do artigo 9 E do Tratado da Unión Europea.»

c) O último parágrafo substitúese polo texto seguinte:

«En caso de dimisión voluntaria de todos os membros da Comisión, estes permanecerán nos seus cargos e continuarán despachando os asuntos de administración ordinaria ata que sexan substituídos, polo resto do seu mandato, de conformidade co artigo 9 D do Tratado da Unión Europea.»

201) No artigo 217 suprimense os números 1, 3 e 4, e o número 2 queda sen numeración. A súa primeira frase substitúese polo texto seguinte: «Sen prexuízo do número

4 do artigo 9 E do Tratado da Unión Europea, as responsabilidades que incumben á Comisión serán estruturadas e repartidas entre os seus membros polo presidente, de conformidade co disposto no número 6 do artigo 9 D do dito Tratado.»

202) No artigo 218 suprímese o número 1; no número 2, que se converte en número 1, suprímense as palabras «nas condicións previstas no presente Tratado». Insírese un número 2, co texto do artigo 212.

203) No artigo 219, no parágrafo primeiro, as palabras «do número de membros previsto no artigo 213» substitúense por «dos seus membros», e o parágrafo segundo substitúese por «O seu regulamento interno fixará o quórum.»

Tribunal de Xustiza

204) No título da sección cuarta engádese «DA UNIÓN EUROPEA».

205) Derrógase o artigo 220.

206) No artigo 221 suprímese o parágrafo primeiro.

207) No artigo 223, ao final do parágrafo primeiro, engádense as palabras «... tras consultar o comité a que se refire o artigo 224 bis.».

208) No parágrafo primeiro do artigo 224 suprímese a primeira frase e engádense as palabras «do Tribunal Xeral» despois de «O número de xuíces...». No parágrafo segundo, ao final da segunda frase, insírense as palabras «..., tras consultar o comité a que se refire o artigo 224 bis.».

209) Insírese o novo artigo 224 bis seguinte:

«ARTIGO 224 bis

Constituirase un comité para que se pronuncie sobre a idoneidade dos candidatos para o exercicio das funcións de xuíz e avogado xeral do Tribunal de Xustiza e do Tribunal Xeral, antes de que os gobernos dos Estados membros procedan aos nomeamentos de conformidade cos artigos 223 e 224.

O comité estará composto por sete personalidades elixidas de entre antigos membros do Tribunal de Xustiza e do Tribunal Xeral, membros dos órganos xurisdicionais nacionais superiores e xuristas de recoñecida competencia, un dos cales será proposto polo Parlamento Europeo. O Consello adoptará unha decisión que estableza as normas de funcionamento do comité, así como unha decisión que designe os seus membros. O Consello pronunciarase por iniciativa do presidente do Tribunal de Xustiza.»

210) No artigo 225, na primeira frase do parágrafo primeiro do número 1, as palabras «que se atribúan a unha sala xurisdicional e dos» substitúense por «que se atribúan a un tribunal especializado creado en virtude do artigo 225 A e dos», e, no parágrafo primeiro do número 2, suprímense as palabras «creadas en aplicación do artigo 225 A».

211) O artigo 225 A modifícase como segue:

a) O parágrafo primeiro substitúese polo texto seguinte:

«O Parlamento Europeo e o Consello, conforme o procedemento legislativo ordinario, poderán crear tribunais especializados adxuntos ao Tribunal Xeral, encargados de coñecer en primeira instancia de determinadas categorías de recursos interpostos en materias específicas. O Parlamento Europeo e o Consello pronunciaranse mediante regulamentos, ben por proposta da Comisión e logo de consulta ao Tribunal de Xustiza, ben por instancia do Tribunal de Xustiza e logo de consulta á Comisión.»

b) No parágrafo segundo, as palabras «A decisión pola cal...» substitúense por «O regulamento polo cal...», e as palabras «a dita sala», por «o dito tribunal».

c) No parágrafo terceiro, as palabras «a decisión relativa á creación da sala» substitúense por «o regulamento relativo á creación do tribunal especializado».

d) No parágrafo sexto, as palabras «da decisión pola cal...» substitúense por «do regulamento polo cal...», e engádese a frase seguinte ao final: «O título I do estatuto e o seu artigo 64 aplicaranse en todo caso aos tribunais especializados.».

212) O artigo 228 modifícase como segue:

a) No número 2, os parágrafos primeiro e segundo substitúense polo texto seguinte, que se converte en parágrafo primeiro:

«2. Se a Comisión estimar que o Estado membro afectado non adoptou as medidas necesarias para a execución da sentenza do Tribunal, poderá someter o asunto ao Tribunal de Xustiza da Unión Europea, despois de lle ter ofrecido ao dito Estado a posibilidade de presentar as súas observacións. A Comisión indicará o importe da suma a tanto global ou da multa coercitiva que deba ser pagada polo Estado membro afectado e que considere adaptado ás circunstancias.»

No parágrafo terceiro, que se converte en parágrafo segundo, suprímense as palabras «de Xustiza» despois de «Tribunal».

b) Engádese o novo número 3 seguinte:

«3. Cando a Comisión presente un recurso ante o Tribunal de Xustiza da Unión Europea en virtude do artigo 226 por considerar que o Estado membro afectado incumpriu a obrigaón de informar sobre as medidas de transposición dunha directiva adoptada conforme un procedemento lexislativo, poderá, se o considera oportuno, indicar o importe da suma a tanto global ou da multa coercitiva que deba ser pagada polo dito Estado e que considere adaptado ás circunstancias.

Se o Tribunal comproba a existencia do incumprimento, poderá impor ao Estado membro afectado o pagamento dunha suma a tanto alzado ou dunha multa coercitiva dentro do límite do importe indicado pola Comisión. A obrigaón de pagamento producirá efecto na data fixada polo Tribunal na sentenza.»

213) No artigo 229 A, as palabras «... o Consello, por unanimidade, por proposta da Comisión e logo de consulta ao Parlamento Europeo,...» substitúense por «... o Consello, por unanimidade, conforme un procedemento lexislativo especial e logo de consulta ao Parlamento Europeo,...», e as palabras «títulos comunitarios de propiedade industrial» por «títulos europeos de propiedade intelectual ou industrial». A última frase substitúese polo texto seguinte: «Estas disposicións entrarán en vigor cando sexan aprobadas polos Estados membros de conformidade coas súas respectivas normas constitucionais.».

214) O artigo 230 modifícase como segue:

a) No parágrafo primeiro, as palabras «... actos adoptados conxuntamente polo Parlamento Europeo e o Consello,...» substitúense por «... actos lexislativos,...», insírense as palabras «e do Consello Europeo» despois de «, do Parlamento Europeo», e engádese a frase final seguinte: «Controlará tamén a legalidade dos actos dos órganos ou organismos da Unión destinados a producir efectos xurídicos fronte a terceiros.».

b) No parágrafo terceiro, as palabras «polo Tribunal de Contas e polo BCE co fin de salvagardar prerrogativas destes» substitúense por «polo Tribunal de Contas, polo Banco Central Europeo e polo Comité das Rexións co fin de salvagardar prerrogativas destes».

c) O parágrafo cuarto substitúese polo texto seguinte:

«Toda persoa física ou xurídica poderá interpor recurso, nas condicións previstas nos parágrafos primeiro e segundo, contra os actos de que sexa destinataria ou que a afecten directa e individualmente e contra os actos regulamentarios que a afecten directamente e que non inclúan medidas de execución.»

d) Insírese o novo parágrafo quinto seguinte, e o actual parágrafo quinto pasa a ser parágrafo sexto:

«Os actos polos cales se crean os órganos e organismos da Unión poderán prever condicións e procedementos específicos para os recursos presentados por persoas físicas ou xurídicas contra actos dos ditos órganos ou organismos destinados a producir efectos xurídicos fronte a eles.»

215) No artigo 231, o parágrafo segundo substitúese polo texto seguinte: «Porén, o Tribunal indicará, se o considera necesario, aqueles efectos do acto declarado nulo que deban ser considerados como definitivos.»

216) O artigo 232 modifícase como segue:

a) No parágrafo primeiro insírense as palabras «, o Consello Europeo,» despois de «Parlamento Europeo», engádense as palabras «ou o Banco Central Europeo» despois de «Comisión», substitúese por unha coma a conxunción «ou» que figura antes de «a Comisión» e engádese a frase final seguinte: «O presente artigo aplicarase, nas mesmas condicións, aos órganos e organismos da Unión que se absteñan de pronunciarse.»

b) No parágrafo terceiro insírense as palabras «..., ou un dos órganos ou organismos» despois de «... unha das institucións».

c) Suprímese o parágrafo cuarto.

217) No parágrafo primeiro do artigo 233, as palabras «A institución ou as institucións das cales» substitúense por «A institución da cal», e adáptase o verbo en consecuencia. Suprímese o parágrafo terceiro.

218) No parágrafo primeiro do artigo 234, suprímense as palabras «e polo BCE» na alínea b), e suprímese a alínea c). Ao final do artigo engádese o parágrafo seguinte: «Cando se formule unha cuestión deste tipo nun asunto pendente ante un órgano xurisdiccional nacional en relación cunha persoa privada de liberdade, o Tribunal de Xustiza da Unión Europea pronunciarase o antes posible.»

219) No artigo 235, a referencia ao parágrafo segundo do artigo 288 substitúese por unha referencia aos parágrafos segundo e terceiro do artigo 288.

220) Insírese o novo artigo 235 bis seguinte:

«ARTIGO 235 bis

O Tribunal de Xustiza será competente para se pronunciar sobre a legalidade dun acto adoptado polo Consello Europeo ou polo Consello en virtude do artigo 7 do Tratado da Unión Europea, soamente a pedimento do Estado membro obxecto da constatación do Consello Europeo ou do Consello e unicamente no que se refire ao respecto das disposicións de procedemento establecidas no citado artigo.

Esta petición deberase presentar no prazo dun mes a partir da constatación. O Tribunal pronunciarase no prazo dun mes a partir da data da petición.»

221) No artigo 236, as palabras «... o seu estatuto ou que resulten do réxime que lles sexa aplicable» substitúense por «... o Estatuto dos funcionarios da Unión e o réxime aplicable aos outros axentes da Unión».

222) Na alínea d) do artigo 237, ao principio da segunda frase, engádense as palabras «de Goberno» despois de «Consello».

223) Insírense os dous novos artigos 240 bis e 240 ter seguintes:

«ARTIGO 240 bis

O Tribunal de Xustiza da Unión Europea non será competente para se pronunciar sobre as disposicións relativas á política exterior e de seguranza común nin sobre os actos adoptados sobre a base destas.

Non obstante, o Tribunal de Xustiza será competente para controlar o respecto do artigo 25 do Tratado da Unión Europea e para se pronunciar sobre os recursos interpostos nas condicións do parágrafo cuarto do artigo 230 do presente Tratado e

relativos ao control da legalidade das decisións adoptadas polo Consello en virtude do capítulo 2 do título V do Tratado da Unión Europea que establezan medidas restritivas fronte a persoas físicas ou xurídicas.

ARTIGO 240 ter

No exercicio das súas atribucións respecto das disposicións dos capítulos 4 e 5 do título IV da terceira parte relativas ao espazo de liberdade, seguranza e xustiza, o Tribunal de Xustiza da Unión Europea non será competente para comprobar a validez ou proporcionalidade de operacións efectuadas pola policía ou outros servizos con funcións coercitivas dun Estado membro, nin para se pronunciar sobre o exercicio das responsabilidades que incumben aos Estados membros respecto do mantemento da orde pública e da salvagarda da seguranza interior.»

224) O artigo 241 substitúese polo texto seguinte:

«ARTIGO 241

Aínda que expire o prazo previsto no parágrafo quinto do artigo 230, calquera das partes dun litixio en que se cuestione un acto de alcance xeral adoptado por unha institución, órgano ou organismo da Unión poderá recorrer ao Tribunal de Xustiza da Unión Europea alegando a inaplicabilidade do dito acto polos motivos previstos no parágrafo segundo do artigo 230.»

225) Na segunda frase do artigo 242 suprímense as palabras «de Xustiza» despois de «Tribunal».

226) No artigo 245, o parágrafo segundo substitúese polo texto seguinte:

«O Parlamento Europeo e o Consello, conforme o procedemento legislativo ordinario, poderán modificar as disposicións do estatuto, a excepción do seu título I e o seu artigo 64. O Parlamento Europeo e o Consello pronunciaranse quer a pedimento do Tribunal de Xustiza e logo de consulta á Comisión, quer por proposta da Comisión e logo de consulta ao Tribunal de Xustiza.»

Banco Central Europeo

227) Insírense a sección cuarta bis e o artigo 245 bis seguintes:

«SECCIÓN CUARTA bis

O BANCO CENTRAL EUROPEO

ARTIGO 245 bis

1. O Banco Central Europeo e os bancos centrais nacionais constituirán o Sistema Europeo de Bancos Centrais (SEBC). O Banco Central Europeo e os bancos centrais nacionais dos Estados membros cuxa moeda é o euro, que constitúen o Eurosistema, dirixirán a política monetaria da Unión.

2. O SEBC estará dirixido polos órganos reitores do Banco Central Europeo. O obxectivo principal do SEBC será manter a estabilidade de prezos. Sen prexuízo deste obxectivo, prestará apoio ás políticas económicas xerais da Unión para contribuír á consecución dos obxectivos desta.

3. O Banco Central Europeo terá personalidade xurídica. Corresponderalle en exclusiva autorizar a emisión do euro. Será independente no exercicio das súas competencias e na xestión das súas finanzas. As institucións, órganos e organismos da Unión e os gobernos dos Estados membros respectarán esta independencia.

4. O Banco Central Europeo adoptará as medidas necesarias para desempeñar os seus cometidos conforme os artigos 105 a 111 bis, ao artigo 115 C e as condicións establecidas nos estatutos do SEBC e do BCE. Conforme estes artigos, os Estados membros cuxa moeda non sexa o euro e os bancos centrais destes manterán as súas competencias no ámbito monetario.

5. Nos ámbitos que entren dentro das súas atribucións, consultarase co Banco Central Europeo sobre todo proxecto de acto da Unión e sobre todo proxecto de normativa a escala nacional; o Banco poderá emitir ditames.»

228) Insírese un artigo 245 ter co texto do artigo 112, modificado como segue:

a) Ao final do número 1 engádense as palabras «dos Estados membros cuxa moeda sexa o euro» despois de «... bancos centrais nacionais».

b) No número 2 suprímese a subdivisión en alíneas a) e b) de modo que a actual alínea a) pasa a ser o parágrafo primeiro e os tres parágrafos da actual alínea b) convértese, respectivamente, en parágrafos segundo, terceiro e cuarto do número; no parágrafo segundo, insírense as palabras «polo Consello Europeo, por maioría cualificada,» despois de «nomeados», e suprímese «de común acordo polos gobernos dos Estados membros a nivel de xefes de Estado ou de Goberno,».

229) Insírese un artigo 245 quater co texto do artigo 113.

Tribunal de Contas

230) No artigo 246, engádense as palabras «da Unión» despois de «control de contas» e engádense o novo parágrafo seguinte como parágrafo segundo:

«O Tribunal de Contas estará composto por un nacional de cada Estado membro. Os membros do Tribunal exercerán as súas funcións con plena independencia, en interese xeral da Unión.»

231) O artigo 247 modifícase como segue:

a) Suprímense o número 1 e o parágrafo primeiro do número 4. Modifícase a numeración dos números 2 a 9, que se convirten en números 1 a 8, respectivamente.

b) No número 2, que pasa a ser o número 1, a palabra «países» substitúese por «Estados».

c) No número 4, que pasa a ser o número 3, insírense as palabras «os membros do Tribunal de Contas» antes de «non solicitarán».

232) No artigo 248, as palabras «organismo» e «órgano» substitúense por «órgano ou organismo», en singular ou plural segundo proceda.

Actos xurídicos da Unión

233) O título do capítulo 2 substitúese por «ACTOS XURÍDICOS DA UNIÓN, PROCEDIMENTOS DE ADOPCIÓN E OUTRAS DISPOSICIÓNS».

234) Insírese unha sección primeira, antes do artigo 249:

«SECCIÓN PRIMEIRA ACTOS XURÍDICOS DA UNIÓN»

235) O artigo 249 modifícase como segue:

a) O parágrafo primeiro substitúese polo texto seguinte:

«Para exercer as competencias da Unión, as institucións adoptarán regulamentos, directivas, decisións, recomendacións e ditames.»

b) O parágrafo cuarto substitúese polo texto seguinte:

«A decisión será obrigatoria en todos os seus elementos. Cando designe destinatarios, soamente será obrigatoria para estes.»

236) Insírense os novos artigos 249 A a 249 D seguintes:

«ARTIGO 249 A

1. O procedemento legislativo ordinario consiste na adopción conxunta polo Parlamento Europeo e o Consello, por proposta da Comisión, dun regulamento, unha directiva ou unha decisión. Este procedemento defínese no artigo 251.

2. Nos casos específicos previstos polos Tratados, a adopción dun regulamento, unha directiva ou unha decisión, quer polo Parlamento Europeo coa participación do Consello, quer polo Consello coa participación do Parlamento Europeo, constituirá un procedemento legislativo especial.

3. Os actos xurídicos que se adopten mediante procedemento legislativo constituirán actos legislativos.

4. Nos casos específicos previstos polos Tratados, os actos legislativos poderán ser adoptados por iniciativa dun grupo de Estados membros ou do Parlamento Europeo, por recomendación do Banco Central Europeo ou a pedimento do Tribunal de Xustiza ou do Banco Europeo de Investimentos.

ARTIGO 249 B

1. Un acto legislativo poderá delegar na Comisión os poderes para adoptar actos non legislativos de alcance xeral que completen ou modifiquen determinados elementos non esenciais do acto legislativo.

Os actos legislativos delimitarán de forma expresa os obxectivos, o contido, o alcance e a duración da delegación de poderes. A regulación dos elementos esenciais dun ámbito estará reservada ao acto legislativo e, polo tanto, non poderá ser obxecto dunha delegación de poderes.

2. Os actos legislativos fixarán de forma expresa as condicións ás cales estará suxeita a delegación, que poderán ser as seguintes:

a) o Parlamento Europeo ou o Consello poderán decidir revogar a delegación;

b) o acto delegado non poderá entrar en vigor se o Parlamento Europeo ou o Consello formularon obxeccións no prazo fixado no acto legislativo.

Para efectos das alíneas a) e b), o Parlamento Europeo pronunciarase por maioría dos membros que o compoñen e o Consello farao por maioría cualificada.

3. No título dos actos delegados figurará o adxectivo “delegado” ou “delegada”.

ARTIGO 249 C

1. Os Estados membros adoptarán todas as medidas de dereito interno necesarias para a execución dos actos xuridicamente vinculantes da Unión.

2. Cando se requiran condicións uniformes de execución dos actos xuridicamente vinculantes da Unión, estes conferirán competencias de execución á Comisión ou, en casos específicos debidamente xustificadas e nos previstos nos artigos 11 e 13 do Tratado da Unión Europea, ao Consello.

3. Para efectos do número 2, o Parlamento Europeo e o Consello establecerán previamente, mediante regulamentos adoptados conforme o procedemento legislativo ordinario, as normas e os principios xerais relativos ás modalidades de control, por parte dos Estados membros, do exercicio das competencias de execución pola Comisión.

4. No título dos actos de execución figurará a expresión “de execución”.

ARTIGO 249 D

O Consello adoptará recomendacións. Pronunciarase por proposta da Comisión en todos os casos en que os Tratados dispoñan que o Consello adopte actos por proposta da Comisión. Pronunciarase por unanimidade nos ámbitos en que se

require a unanimidade para a adopción dun acto da Unión. A Comisión, así como o Banco Central Europeo nos casos específicos previstos polos Tratados, adoptarán recomendacións.»

Procedementos de adopción dos actos e outras disposicións

237) Insírese antes do artigo 250 unha sección segunda, titulada «PROCEDEMENTOS DE ADOPCIÓN DOS ACTOS E OUTRAS DISPOSICIÓNS».

238) No artigo 250, o número 1 substitúese polo texto seguinte:

«1. Cando, en virtude dos Tratados, o Consello se pronuncie por proposta da Comisión, unicamente poderá modificar a proposta por unanimidade, salvo nos casos recollidos nos números 10 e 13 do artigo 251, nos artigos 268, 270 bis e 272 e no parágrafo segundo do artigo 273.»

239) O artigo 251 modifícase como segue:

a) No número 1, as palabras «presente artigo» substitúense por «procedemento lexislativo ordinario».

b) Os parágrafos segundo e terceiro do número 2, e os números 3 a 7, substitúense polo texto seguinte:

«Primeira lectura

3. O Parlamento Europeo aprobará a súa posición en primeira lectura e transmitirla ao Consello.

4. Se o Consello aproba a posición do Parlamento Europeo, adoptarase o acto de que se trate na formulación correspondente á posición do Parlamento Europeo.

5. Se o Consello non aproba a posición do Parlamento Europeo, adoptará a súa posición en primeira lectura e transmitirla ao Parlamento Europeo.

6. O Consello informará cumpridamente o Parlamento Europeo das razóns que o levaron a adoptar a súa posición en primeira lectura. A Comisión informará cumpridamente da súa posición ao Parlamento Europeo.

Segunda lectura

7. Se, nun prazo de tres meses a partir da dita transmisión, o Parlamento Europeo:

a) aproba a posición do Consello en primeira lectura ou non toma ningunha decisión, o acto de que se trate considerarase adoptado na formulación correspondente á posición do Consello;

b) rexeita, por maioría dos membros que o compoñen, a posición do Consello en primeira lectura, o acto proposto considerarase non adoptado;

c) propón, por maioría dos membros que o compoñen, emendas á posición do Consello en primeira lectura, o texto así modificado transmitirase ao Consello e á Comisión, que ditaminará sobre as ditas emendas.

8. Se, nun prazo de tres meses a partir da recepción das emendas do Parlamento Europeo, o Consello, por maioría cualificada:

a) aproba todas estas emendas, o acto de que se trate considerarase adoptado;

b) non aproba todas as emendas, o presidente do Consello, de acordo co presidente do Parlamento Europeo, convocará o Comité de Conciliación nun prazo de seis semanas.

9. O Consello pronunciarase por unanimidade sobre as emendas que fosen obxecto dun ditame negativo da Comisión.

Conciliación

10. O Comité de Conciliación, que estará composto polos membros do Consello ou os seus representantes e por un número igual de membros que representen o Parlamento Europeo, terá por misión alcanzar, no prazo de seis semanas a partir da súa convocatoria, un acordo por maioría cualificada dos membros do Consello ou dos seus representantes e por maioría dos membros que representen o Parlamento Europeo, sobre un texto conxunto baseado nas posicións do Parlamento Europeo e do Consello en segunda lectura.

11. A Comisión participará nos traballos do Comité de Conciliación e tomará todas as iniciativas necesarias para propiciar un achegamento entre as posicións do Parlamento Europeo e do Consello.

12. Se, nun prazo de seis semanas a partir da súa convocatoria, o Comité de Conciliación non aproba un texto conxunto, o acto proposto considerarase non adoptado.

Terceira lectura

13. Se, neste prazo, o Comité de Conciliación aproba un texto conxunto, o Parlamento Europeo e o Consello disporán cada un de seis semanas a partir da dita aprobación para adoptaren o acto de que se trate conforme o dito texto. O Parlamento Europeo pronunciarase por maioría dos votos emitidos e o Consello por maioría cualificada. No seu defecto, o acto proposto considerarase non adoptado.

14. Os períodos de tres meses e de seis semanas establecidos no presente artigo poderanse ampliar, como máximo, nun mes e dúas semanas respectivamente, por iniciativa do Parlamento Europeo ou do Consello.

Disposicións particulares

15. Cando, nos casos previstos polos Tratados, un acto legislativo se someta ao procedemento legislativo ordinario por iniciativa dun grupo de Estados membros, por recomendación do Banco Central Europeo ou por instancia do Tribunal de Xustiza, non se aplicarán o número 2, a segunda frase do número 6 nin o número 9.

Nestes casos, o Parlamento Europeo e o Consello transmitirán á Comisión o proxecto de acto, así como as súas posicións en primeira e segunda lecturas. O Parlamento Europeo ou o Consello poderá pedir o ditame da Comisión ao longo de todo o procedemento e a Comisión poderá ditaminar así mesmo por propia iniciativa. A Comisión tamén poderá, se o considera necesario, participar no Comité de Conciliación de conformidade co número 11.»

240) Derrógase o artigo 252. Insírese o novo artigo 252 bis seguinte:

«ARTIGO 252 bis

O Parlamento Europeo, o Consello e a Comisión levarán a cabo consultas recíprocas e organizarán de común acordo a forma da súa cooperación. Para tal efecto, e dentro do respecto dos Tratados, poderán celebrar acordos interinstitucionais que poderán ter carácter vinculante.»

241) O artigo 253 substitúese polo texto seguinte:

«ARTIGO 253

Cando os Tratados non establezan o tipo de acto que se deba adoptar, as institucións decidirán en cada caso conforme os procedementos aplicables e o principio de proporcionalidade.

Os actos xurídicos deberán estar motivados e referiranse ás propostas, iniciativas, recomendacións, peticións ou ditames previstos polos Tratados.

Cando se lles presente un proxecto de acto legislativo, o Parlamento Europeo e o Consello absteranse de adoptar actos non previstos polo procedemento legislativo aplicable ao ámbito de que se trate.»

242) O artigo 254 substitúese polo texto seguinte:

«ARTIGO 254

1. Os actos legislativos adoptados conforme o procedemento legislativo ordinario serán asinados polo presidente do Parlamento Europeo e polo presidente do Consello.

Os actos legislativos adoptados conforme un procedemento legislativo especial serán asinados polo presidente da institución que os adoptase.

Os actos legislativos publicaranse no *Diario Oficial de la Unión Europea*. Entrarán en vigor na data que eles mesmos fixen ou, na falta dela, aos vinte días da súa publicación.

2. Os actos non legislativos adoptados en forma de regulamentos, directivas e decisións, cando estas últimas non indiquen destinatario, serán asinados polo presidente da institución que os adoptase.

Os regulamentos, as directivas que teñan por destinatarios todos os Estados membros, así como as decisións que non indiquen destinatario, publicaranse no *Diario Oficial de la Unión Europea*. Entrarán en vigor na data que eles mesmos fixen ou, na falta dela, aos vinte días da súa publicación.

As demais directivas, así como as decisións que indiquen un destinatario, notificaranse aos seus destinatarios e producirán efecto en virtude da dita notificación.»

243) Insírese o novo artigo 254 bis seguinte:

«ARTIGO 254 bis

1. No cumprimento das súas funcións, as institucións, órganos e organismos da Unión apoiaranse nunha administración europea aberta, eficaz e independente.

2. Dentro do respecto ao estatuto e ao réxime adoptados conforme o artigo 283, o Parlamento Europeo e o Consello establecerán as disposicións para tal efecto, mediante regulamentos adoptados conforme o procedemento legislativo ordinario.»

244) O artigo 255 convértese en artigo 16 A, coas modificacións indicadas no punto 28) supra.

245) No parágrafo primeiro do artigo 256, as palabras «As decisións do Consello ou da Comisión que impoñan...» substitúense por «Os actos do Consello, da Comisión ou do Banco Central Europeo que impoñan...».

Órganos consultivos

246) Insírense o novo capítulo 3 e o artigo 256 bis seguintes, e os capítulos 3 e 4 convértese respectivamente en seccións primeira e segunda, e o capítulo 5, en capítulo 4:

«CAPÍTULO 3

ÓRGANOS CONSULTIVOS DA UNIÓN

ARTIGO 256 bis

1. O Parlamento Europeo, o Consello e a Comisión estarán asistidos por un Comité Económico e Social e por un Comité das Rexións, que exercerán funcións consultivas.

2. O Comité Económico e Social estará composto por representantes das organizacións de empresarios, de traballadores e doutros sectores representativos

da sociedade civil, en particular nos ámbitos socioeconómico, cívico, profesional e cultural.

3. O Comité das Rexións estará composto por representantes dos entes rexionais e locais que sexan titulares dun mandato electoral nun ente rexional ou local, ou que teñan responsabilidade política ante unha asemblea elixida.

4. Os membros do Comité Económico e Social e do Comité das Rexións non estarán vinculados por ningún mandato imperativo. Exercerán as súas funcións con plena independencia, en interese xeral da Unión.

5. As normas establecidas nos números 2 e 3, relativas á natureza da composición destes comités, serán revisadas periodicamente polo Consello para ter en conta a evolución económica, social e demográfica na Unión. O Consello, por proposta da Comisión, adoptará decisións para tal efecto.»

Comité Económico e Social

247) Derróganse os artigos 257 e 261.

248) No artigo 258, os parágrafos segundo e terceiro substitúense polo parágrafo seguinte:

«O Consello adoptará por unanimidade, por proposta da Comisión, unha decisión pola cal se estableza a composición do Comité.»

249) O artigo 259 modifícase como segue:

a) No número 1, a primeira frase substitúese polo texto seguinte: «Os membros do Comité serán nomeados para un período de cinco anos.»;

b) O número 2 substitúese polo texto seguinte:

«2. O Consello pronunciarase logo de consulta á Comisión. Poderá solicitar a opinión das organizacións europeas representativas dos diferentes sectores económicos e sociais, e da sociedade civil, aos cales concirnan as actividades da Unión.»

250) No artigo 260, no parágrafo primeiro, as palabras «dous anos» substitúense por «dous anos e medio», e, no parágrafo terceiro, insírense as palabras «do Parlamento Europeo» antes de «do Consello».

251) O artigo 262 modifícase como segue:

a) Nos parágrafos primeiro, segundo e terceiro insírese unha mención do Parlamento Europeo antes da mención do Consello.

b) No parágrafo primeiro suprímese a palabra «preceptivamente».

c) No parágrafo terceiro suprímense as palabras «e o da sección especializada», e adáptase o verbo da frase como proceda.

d) Suprímese o parágrafo cuarto.

Comité das Rexións

252) O artigo 263 modifícase como segue:

a) Suprímese o parágrafo primeiro.

b) O parágrafo terceiro, que pasa a ser parágrafo segundo, substitúese polo texto seguinte:

«O Consello adoptará por unanimidade, por proposta da Comisión, unha decisión pola que se estableza a composición do Comité.»

c) No parágrafo cuarto, que pasa a ser parágrafo terceiro, na primeira frase suprímense as palabras «, por proposta dos respectivos Estados membros,» e a cifra «catro» substitúese por «cinco»; na cuarta frase, as palabras «No parágrafo primeiro» substitúense por «No número 3 do artigo 256 bis».

d) Suprímese o último parágrafo.

253) No artigo 264, no parágrafo primeiro, as palabras «dous anos» substitúense por «dous anos e medio», e, no parágrafo terceiro, insírense as palabras «do Parlamento Europeo,» antes de «do Consello».

254) O artigo 265 modifícase como segue:

- a) Nos parágrafos primeiro, segundo, terceiro e último insírese unha mención do Parlamento Europeo antes da mención do Consello.
- b) No parágrafo primeiro suprímese a palabra «dúas».
- c) Suprímese o parágrafo cuarto.

Banco Europeo de Investimentos

255) No parágrafo terceiro do artigo 266, as palabras «a pedimento da Comisión» substitúense por «por proposta da Comisión», engádense as palabras «conforme un procedemento lexislativo especial» despois de «unanimidade» e suprímense as palabras «os artigos 4, 11 e 12 e o número 5 do artigo 18 de».

256) Na alínea b) do artigo 267, as palabras «necesarias para» substitúense por «inducidas por», suprímese a palabra «progresivo» e engádense as palabras «ou o funcionamento» despois de «establecemento».

Disposicións financeiras

257) O artigo 268 modifícase como segue:

- a) No parágrafo primeiro, suprímense as palabras «, incluídos os do Fondo Social Europeo,», e os tres parágrafos convértense no novo número 1.
- b) O parágrafo segundo substitúese polo texto seguinte:

«O Parlamento Europeo e o Consello establecerán o orzamento anual da Unión conforme o artigo 272.»

- c) Engádense os novos números 2 a 6 seguintes:

«2. Os gastos consignados no orzamento serán autorizados para todo o exercicio orzamentario anual de conformidade co regulamento a que se refire o artigo 279.

3. A execución de gastos consignados no orzamento requirirá a adopción logo dun acto xuridicamente vinculante da Unión que outorgue un fundamento xurídico á súa acción e á execución do correspondente gasto de conformidade co regulamento a que se refire o artigo 279, salvo nas excepcións que o dito regulamento estableza.

4. A fin de garantir a disciplina orzamentaria, a Unión non adoptará actos que poidan incidir de maneira considerable no orzamento sen dar garantías de que os gastos derivados dos ditos actos poidan ser financiados dentro do límite dos recursos propios da Unión e dentro do marco financeiro plurianual a que se refire o artigo 270 bis.

5. O orzamento executarase conforme o principio de boa xestión financeira. Os Estados membros e a Unión cooperarán para que os créditos consignados no orzamento se utilicen de acordo co dito principio.

6. A Unión e os Estados membros, de conformidade co artigo 280, combaterán a fraude e calquera outra actividade ilegal que prexudique os intereses financeiros da Unión.»

Recursos propios da Unión

258) Insírese un capítulo 1 titulado «RECURSOS PROPIOS DA UNIÓN» antes do artigo 269.

259) O artigo 269 modifícase como segue:

a) Insírese o novo parágrafo primeiro seguinte:

«A Unión dotarase dos medios necesarios para alcanzar os seus obxectivos e para levar a cabo as súas políticas.»

b) O último parágrafo substitúese polos dous parágrafos seguintes:

«O Consello adoptará, conforme un procedemento legislativo especial, por unanimidade e logo de consulta ao Parlamento Europeo, unha decisión que estableza as disposicións aplicables ao sistema de recursos propios da Unión. Neste contexto poderanse establecer novas categorías de recursos propios ou suprimir unha categoría existente. A dita decisión soamente entrará en vigor unha vez que sexa aprobada polos Estados membros, de conformidade coas súas respectivas normas constitucionais.

O Consello fixará, mediante regulamentos adoptados conforme un procedemento legislativo especial, as medidas de execución do sistema de recursos propios da Unión sempre que así o dispoña a decisión adoptada conforme o parágrafo terceiro. O Consello pronunciarase logo de aprobación do Parlamento Europeo.»

260) Derrógase o artigo 270.

Marco financeiro plurianual

261) Insírense o novo capítulo 2 e o novo artigo 270 bis seguintes:

«CAPÍTULO 2

MARCO FINANCEIRO PLURIANUAL

ARTIGO 270 bis

1. O marco financeiro plurianual terá por obxecto garantir a evolución ordenada dos gastos da Unión dentro do límite dos seus recursos propios.

Establecerase para un período mínimo de cinco anos.

O orzamento anual da Unión respectará o marco financeiro plurianual.

2. O Consello adoptará, conforme un procedemento legislativo especial, un regulamento que fixe o marco financeiro plurianual. O Consello pronunciarase por unanimidade, logo de aprobación do Parlamento Europeo, que se pronunciará por maioría dos membros que o compoñen.

O Consello Europeo poderá adoptar por unanimidade unha decisión que permita ao Consello pronunciarse por maioría cualificada cando adopte o regulamento a que se refire o parágrafo primeiro.

3. O marco financeiro fixará os importes dos límites máximos anuais de créditos para compromisos, por categoría de gastos, e do límite máximo anual de créditos para pagamentos. As categorías de gastos, cuxo número deberá ser limitado, corresponderán aos grandes sectores de actividade da Unión.

O marco financeiro establecerá calquera outra disposición adecuada para o bo desenvolvemento do procedemento orzamentario anual.

4. Se, ao vencemento do marco financeiro anterior, non se adoptou o regulamento do Consello que establece un novo marco financeiro, prorrogáranse os límites máximos e as demais disposicións correspondentes ao último ano daquel ata que se adopte o dito acto.

5. Durante o procedemento conducente á adopción do marco financeiro, o Parlamento Europeo, o Consello e a Comisión adoptarán todas as medidas necesarias para facilitar esa adopción.»

Orzamento anual da Unión

262) Insírese un capítulo 3 titulado «ORZAMENTO ANUAL DA UNIÓN» despois do artigo 270 bis.

263) Insírese un artigo 270 ter co texto do número 1 do artigo 272.

264) O artigo 271 convértese no novo artigo 273 bis, coas modificacións indicadas no punto 267) infra.

265) No artigo 272, o número 1 convértese en artigo 270 ter e os números 2 a 10 do artigo 272 substitúense polo texto seguinte:

«ARTIGO 272

O Parlamento Europeo e o Consello establecerán o orzamento anual da Unión conforme un procedemento legislativo especial, de acordo coas disposicións seguintes.

1. Cada institución, excepto o Banco Central Europeo, elaborará, antes do 1 de xullo, un estado de previsión dos seus gastos para o exercicio orzamentario seguinte. A Comisión reunirá estas previsións nun proxecto de orzamento, que poderá conter previsións diverxentes.

Este proxecto comprenderá unha previsión de ingresos e unha previsión de gastos.

2. A Comisión presentará ao Parlamento Europeo e ao Consello unha proposta que conteña o proxecto de orzamento, o máis tardar o 1 de setembro do ano que precede ao da súa execución.

A Comisión poderá modificar o proxecto de orzamento durante o procedemento, ata a convocatoria do Comité de Conciliación referido no número 5.

3. O Consello adoptará a súa posición sobre o proxecto de orzamento e transmitiralla ao Parlamento Europeo, o máis tardar o 1 de outubro do ano que precede ao da execución do orzamento. Informará cumpridamente ao Parlamento Europeo das razóns que o levaron a adoptar a súa posición.

4. Se, nun prazo de corenta e dous días desde esa transmisión, o Parlamento Europeo:

- a) aproba a posición do Consello, o orzamento quedará adoptado;
- b) non se pronuncia, o orzamento considerarase adoptado;
- c) aproba emendas por maioría dos membros que o compoñen, o proxecto así emendado será transmitido ao Consello e á Comisión. O presidente do Parlamento Europeo, de acordo co presidente do Consello, convocará sen demora o Comité de Conciliación. Non obstante, se nun prazo de dez días a partir da transmisión do proxecto o Consello comunica ao Parlamento Europeo que aproba todas as súas emendas, o Comité de Conciliación non se reunirá.

5. O Comité de Conciliación, que estará composto polos membros do Consello ou polos seus representantes e por un número igual de membros que representen o Parlamento Europeo, terá por misión alcanzar, nun prazo de vinte e un días a partir da súa convocatoria, un acordo por maioría cualificada dos membros do Consello ou dos seus representantes e por maioría dos membros que representen o Parlamento Europeo, sobre un texto conxunto baseado nas posicións do Parlamento Europeo e do Consello.

A Comisión participará nos traballos do Comité de Conciliación e tomará todas as iniciativas necesarias para propiciar un achegamento entre as posicións do Parlamento Europeo e do Consello.

6. Se, no prazo de vinte e un días mencionado no número 5, o Comité de Conciliación alcanza un acordo sobre un texto conxunto, o Parlamento Europeo e o Consello disporán cada un de catorce días a partir da data dese acordo para aprobar o texto conxunto.

7. Se, no prazo de catorce días mencionado no número 6:

a) o Parlamento Europeo e o Consello aproban o texto conxunto ou non adoptan ningunha decisión, ou se unha destas institucións aproba o texto conxunto mentres que a outra non adopta ningunha decisión, o orzamento considerarase definitivamente adoptado de conformidade co texto conxunto, ou ben

b) o Parlamento Europeo, por maioría dos membros que o compoñen, e o Consello rexeitan o texto conxunto, ou se unha destas institucións rexeita o texto conxunto mentres que a outra non adopta ningunha decisión, a Comisión presentará un novo proxecto de orzamento, ou ben

c) o Parlamento Europeo, por maioría dos membros que o compoñen, rexeita o texto conxunto mentres que o Consello o aproba, a Comisión presentará un novo proxecto de orzamento, ou ben

d) o Parlamento Europeo aproba o texto conxunto mentres que o Consello o rexeita, o Parlamento Europeo poderá, nun prazo de catorce días a partir da data do rexeitamento do Consello, decidir por maioría dos membros que o compoñen e tres quintas partes dos votos emitidos que confirma na súa totalidade ou en parte as emendas a que se refire a alínea c) do número 4. Se non se confirma unha emenda do Parlamento Europeo, manterase a posición adoptada no Comité de Conciliación con respecto á liña orzamentaria obxecto da emenda. O orzamento considerarase definitivamente adoptado sobre esta base.

8. Se, no prazo de vinte e un días mencionado no número 5, o Comité de Conciliación non alcanza un acordo sobre un texto conxunto, a Comisión presentará un novo proxecto de orzamento.

9. Cando conclúa o procedemento establecido no presente artigo, o presidente do Parlamento Europeo declarará que o orzamento quedou definitivamente adoptado.

10. Cada institución exercerá as competencias que lle atribúe o presente artigo dentro do respecto aos Tratados e aos actos adoptados en virtude destes, en particular en materia de recursos propios da Unión e de equilibrio entre os ingresos e os gastos.»

266) O artigo 273 modifícase como segue:

a) No parágrafo primeiro, as palabras «non se tiver votado aínda» substitúense por «aínda non se adoptou definitivamente», suprimense as palabras «ou por outra subdivisión», e a parte final da frase «dentro do límite da doceava parte dos créditos consignados no orzamento do exercicio precedente, sen que esta medida poida ter por efecto pór á disposición da Comisión créditos superiores á doceava parte dos previstos no proxecto de orzamento, en curso de elaboración.» substitúese por «dentro do límite da doceava parte dos créditos consignados no capítulo correspondente do orzamento do exercicio precedente, sen que se poida superar a doceava parte dos créditos previstos para o mesmo capítulo no proxecto de orzamento.»

b) No parágrafo segundo insírense as palabras «, por proposta da Comisión,» despois de «Consello», e engádense a cláusula final e a frase seguintes: «..., de conformidade co regulamento adoptado en virtude do artigo 279. Comunicará inmediatamente a súa decisión ao Parlamento Europeo.»

c) Suprímese o parágrafo terceiro.

d) O último parágrafo substitúese polo texto seguinte:

«A decisión a que se refire o parágrafo segundo deberá prever as medidas necesarias en materia de recursos para a aplicación do presente artigo, respectando os actos mencionados no artigo 269.

A decisión entrará en vigor aos trinta días da súa adopción, a menos que dentro dese prazo o Parlamento Europeo decida, por maioría dos membros que o compoñen, reducir os gastos.»

- 267) Insírese un artigo 273 bis co texto do artigo 271, modificado como segue:
- Suprímese o parágrafo primeiro.
 - No parágrafo terceiro, que se converte en parágrafo segundo, suprímense as palabras «, na medida en que for necesario,».
 - No último parágrafo, as palabras «do Consello, da Comisión e do Tribunal de Xustiza» substitúense por «do Consello Europeo e do Consello, da Comisión, así como do Tribunal de Xustiza da Unión Europea».

Execución do orzamento e aprobación da xestión

268) Insírese un capítulo 4 titulado «EXECUCIÓN DO ORZAMENTO E APROBACIÓN DA XESTIÓN» antes do artigo 274, que se modifica como segue:

- No parágrafo primeiro insírense as palabras «en cooperación cos Estados membros» despois de «executará o orzamento».
- O parágrafo segundo substitúese polo texto seguinte:

«O regulamento determinará as obrigacións de control e auditoría dos Estados membros na execución do orzamento, así como as responsabilidades que disto derivan. Establecerá así mesmo as responsabilidades e as formas específicas de participación de cada institución na execución dos seus propios gastos.»

269) No artigo 275 anteponse a referencia ao Parlamento Europeo á do Consello. Insírese o novo parágrafo segundo seguinte:

«A Comisión presentará así mesmo ao Parlamento Europeo e ao Consello un informe de avaliación das finanzas da Unión baseado nos resultados obtidos, en particular, en relación coas indicacións dadas polo Parlamento Europeo e o Consello en virtude do artigo 276.»

270) No número 1 do artigo 276, as palabras «as contas e o balance financeiro mencionados no artigo 275,» substitúense por «as contas, o balance financeiro e o informe de avaliación mencionados no artigo 275,».

Disposicións financeiras comúns

- 271) Insírese un capítulo 5 titulado «DISPOSICIÓN COMÚNS» antes do artigo 277.
272) O artigo 277 substitúese polo texto seguinte:

«ARTIGO 277

O marco financeiro plurianual e o orzamento anual estableceranse en euros.»

273) O artigo 279 modifícase como segue:

- O número 1 substitúese polo texto seguinte:

«1. O Parlamento Europeo e o Consello adoptarán mediante regulamentos, conforme o procedemento lexislativo ordinario e tras consultar o Tribunal de Contas:

- as normas financeiras polas cales se determinarán, en particular, as modalidades de establecemento e execución do orzamento, así como as referentes á rendición e censura de contas;

- as normas polas cales se organizará o control da responsabilidade dos axentes financeiros, en particular dos ordenadores de pagamentos e dos contables.»

- No número 2 suprímense as palabras «por unanimidade» e as palabras «logo de ditame do Tribunal de Contas» substitúense por «ao Tribunal de Contas».

274) Insírense os novos artigos 279 bis e 279 ter seguintes:

«ARTIGO 279 bis

O Parlamento Europeo, o Consello e a Comisión velarán por que a Unión dispoña dos medios financeiros que lle permitan cumprir as súas obrigacións xurídicas fronte a terceiros.

ARTIGO 279 ter

Por iniciativa da Comisión, convocaranse reunións periódicas dos presidentes do Parlamento Europeo, do Consello e da Comisión no marco dos procedementos orzamentarios referidos no presente capítulo. Os presidentes adoptarán todas as medidas necesarias para propiciar a concertación e o achegamento das posicións das institucións que presiden a fin de facilitar a aplicación do presente título.»

Loita contra a fraude

275) Insírese un capítulo 6 titulado «LOITA CONTRA A FRAUDE» antes do artigo 280.

276) O artigo 280 modifícase como segue:

a) Ao final do número 1 engádesse o texto seguinte: «... e nas institucións, órganos e organismos da Unión.»

b) No número 4 insírense as palabras «e nas institucións, órganos e organismos da Unión» despois de «... nos Estados membros», e suprímese a última frase.

Cooperacións reforzadas

277) Insírese un título III co encabezamento «COOPERACIÓNS REFORZADAS» despois do artigo 280.

278) Insírense os novos artigos 280 A a 280 I seguintes, que, xunto co artigo 10 do Tratado da Unión Europea, substitúen os artigos 27 A a 27 E, 40 a 40 B e 43 a 45 do actual Tratado da Unión Europea e os artigos 11 e 11 A do Tratado constitutivo da Comunidade Europea:

«ARTIGO 280 A

As cooperacións reforzadas respectarán os Tratados e o dereito da Unión.

As cooperacións reforzadas non prexudicarán o mercado interior nin a cohesión económica, social e territorial. Non constituirán un obstáculo nin unha discriminación para os intercambios entre Estados membros, nin provocarán distorsións de competencia entre eles.

ARTIGO 280 B

As cooperacións reforzadas respectarán as competencias, os dereitos e as obrigacións dos Estados membros que non participen nelas. Estes non impedirán que as apliquen os Estados membros que participen nelas.

ARTIGO 280 C

1. As cooperacións reforzadas estarán abertas a todos os Estados membros no momento en que se establezan, sempre e cando se respecten as posibles condicións de participación establecidas na decisión de autorización. Tamén o estarán en calquera outro momento, sempre e cando se respecten, ademais das mencionadas condicións, os actos xa adoptados neste marco.

A Comisión e os Estados membros que participen nunha cooperación reforzada procurarán fomentar a participación do maior número posible de Estados membros.

2. A Comisión e, se for o caso, o alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza informarán periodicamente o Parlamento Europeo e o Consello sobre a evolución das cooperacións reforzadas.

ARTIGO 280 D

1. Os Estados membros que desexen establecer entre si unha cooperación reforzada en calquera dos ámbitos referidos nos Tratados, con excepción dos ámbitos de competencia exclusiva e da política exterior e de seguranza común, dirixirán á Comisión unha solicitude, en que precisarán o ámbito de aplicación e os obxectivos da cooperación reforzada prevista. A Comisión poderá presentar ao Consello unha proposta neste sentido. Se non presenta ningunha proposta, a Comisión comunicará os motivos aos Estados membros interesados.

A autorización recollida no parágrafo primeiro para levar a cabo unha cooperación reforzada será concedida polo Consello por proposta da Comisión e logo de aprobación do Parlamento Europeo.

2. A solicitude dos Estados membros que desexen establecer entre si unha cooperación reforzada no marco da política exterior e de seguranza común dirixirse ao Consello. Será transmitida ao alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza, para que este ditamine acerca da coherencia da cooperación reforzada prevista coa política exterior e de seguranza común da Unión, así como á Comisión, para que esta ditamine, en particular, sobre a coherencia da cooperación reforzada prevista coas demais políticas da Unión. Transmitirse así mesmo ao Parlamento Europeo a título informativo.

A autorización de levar a cabo unha cooperación reforzada concederáse mediante decisión do Consello, que se pronunciará por unanimidade.

ARTIGO 280 E

Todos os membros do Consello poderán participar nas súas deliberacións, pero unicamente participarán na votación os membros do Consello que representen os Estados membros que participan nunha cooperación reforzada.

A unanimidade estará constituída unicamente polos votos dos representantes dos Estados membros participantes.

A maioría cualificada definirase de conformidade co número 3 do artigo 205.

ARTIGO 280 F

1. Todo Estado membro que desexe participar nunha cooperación reforzada xa existente nun dos ámbitos previstos no número 1 do artigo 280 D notificarállelo ao Consello e á Comisión.

A Comisión confirmará a participación do Estado membro de que se trate nun prazo de catro meses a partir da recepción desa notificación. Fará constar, se for o caso, que se cumpren as condicións de participación e adoptará as medidas transitorias necesarias para a aplicación dos actos xa adoptados no marco da cooperación reforzada.

Non obstante, se a Comisión considera que non se cumpren as condicións de participación, indicará as disposicións necesarias para isto e establecerá un prazo para reconsiderar a solicitude. Rematado o prazo, reconsiderará a solicitude conforme o procedemento establecido no parágrafo segundo. Se a Comisión considera que seguen sen se cumprir as condicións de participación, o Estado membro de que se trate poderá someter a cuestión ao Consello, que se deberá pronunciar sobre a solicitude. O Consello pronunciarase de conformidade co artigo 280 E. Poderá adoptar así mesmo, por proposta da Comisión, as medidas transitorias mencionadas no parágrafo segundo.

2. Todo Estado membro que desexe participar nunha cooperación reforzada xa existente no marco da política exterior e de seguranza común notificarállelo ao Consello, ao alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza e á Comisión.

O Consello confirmará a participación do Estado membro de que se trate, logo de consulta ao alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza e despois de comprobar, se for o caso, que cumpre as condicións de

participación. O Consello, por proposta do alto representante, poderá adoptar tamén as medidas transitorias necesarias para a aplicación dos actos xa adoptados no marco da cooperación reforzada. Non obstante, se o Consello considera que non se cumpren as condicións de participación, indicará as disposicións necesarias para isto e establecerá un prazo para reconsiderar a solicitude de participación.

Para efectos do presente número, o Consello pronunciarase por unanimidade e de conformidade co artigo 280 E.

ARTIGO 280 G

Os gastos resultantes da aplicación dunha cooperación reforzada que non sexan os gastos administrativos ocasionados ás institucións serán sufragados polos Estados membros participantes, salvo que o Consello, por unanimidade de todos os seus membros e logo de consulta ao Parlamento Europeo, decida outra cousa.

ARTIGO 280 H

1. Cando unha disposición dos Tratados que se poida aplicar no marco dunha cooperación reforzada estableza que o Consello se debe pronunciar por unanimidade, este poderá adoptar por unanimidade, de conformidade co disposto no artigo 280 E, unha decisión que estableza que se pronunciará por maioría cualificada.

2. Cando unha disposición dos Tratados que se poida aplicar no marco dunha cooperación reforzada estableza que o Consello debe adoptar os actos correspondentes conforme un procedemento lexislativo especial, o Consello poderá adoptar por unanimidade, de conformidade co disposto no artigo 280 E, unha decisión que estableza que se pronunciará conforme o procedemento lexislativo ordinario. O Consello pronunciarase logo de consulta ao Parlamento Europeo.

3. Os números 1 e 2 non se aplicarán ás decisións que teñan repercusións militares ou no ámbito da defensa.

ARTIGO 280 I

O Consello e a Comisión velarán pola coherencia das accións emprendidas no marco dunha cooperación reforzada, así como pola coherencia desas accións coas políticas da Unión, e cooperarán para tal efecto.»

Disposicións xerais e derradeiras

- 279) A sexta parte convértese en «SÉTIMA PARTE».
- 280) Derróganse os artigos 281, 293, 305 e 314. O artigo 286 substitúese polo artigo 16 B.
- 281) No artigo 282 engádese a frase final seguinte: «Non obstante, a Unión estará representada por cada unha das institucións, en virtude da autonomía administrativa destas, para as cuestións relacionadas co seu funcionamento.»
- 282) No artigo 283, o texto inicial «O Consello, por proposta da Comisión e logo de consulta ás demais institucións interesadas, establecerá, por maioría cualificada,» substitúese por «O Parlamento Europeo e o Consello establecerán, mediante regulamentos adoptados conforme o procedemento lexislativo ordinario e logo de consulta....», e as palabras finais «axentes destas Comunidades» substitúense por «axentes da Unión».
- 283) No artigo 288, o parágrafo terceiro substitúese polo texto seguinte:
- «Non obstante o disposto no parágrafo segundo, o Banco Central Europeo deberá reparar os danos causados por el ou polos seus axentes no exercicio das súas funcións, de conformidade cos principios xerais comúns aos dereitos dos Estados membros.»
- 284) No artigo 290 insírense as palabras «mediante regulamentos» despois de «será fixado polo Consello».
- 285) No artigo 291 suprímense as palabras «, ao Instituto Monetario Europeo».

- 286) O artigo 294 convértese en artigo 48 bis.
- 287) O artigo 299 modifícase como segue:
- a) Suprímese o número 1. O parágrafo primeiro do número 2 e os números 3 a 6 convértese no artigo 311 bis, coas modificacións indicadas no punto 293) infra.
O número 2 queda sen numeración.
- b) Ao comezo do parágrafo primeiro suprímense as palabras «Non obstante», e as palabras «os departamentos franceses de ultramar» substitúense por «Guadalupe, Güiana Francesa, Martinica, Reunión, San Bartolomeu, San Martiño,»; ao final do parágrafo engádesse a frase seguinte: «Cando o Consello adopte estas medidas específicas conforme un procedemento legislativo especial, pronunciarase tamén por proposta da Comisión e logo de consulta ao Parlamento Europeo.»
- c) Ao principio do parágrafo segundo, as palabras «O Consello, ao adoptar as medidas pertinentes citadas no parágrafo segundo, terá en conta ámbitos tales como» substitúense por «As medidas citadas no parágrafo primeiro referiranse, en particular, a...».
- d) Ao comezo do parágrafo terceiro, a referencia ao parágrafo segundo substitúese por unha referencia ao parágrafo primeiro.
- 288) Os artigos 300 e 301 substitúense polos artigos 188 N e 188 K, respectivamente, e os artigos 302 a 304, polo artigo 188 P.
- 289) O artigo 308 substitúese polo texto seguinte:

«ARTIGO 308

1. Cando se considere necesaria unha acción da Unión no ámbito das políticas definidas nos Tratados para alcanzar un dos obxectivos fixados por estes, sen que se previsen neles os poderes de actuación necesarios para tal efecto, o Consello adoptará as disposicións adecuadas por unanimidade, por proposta da Comisión e logo de aprobación do Parlamento Europeo. Cando o Consello adopte as ditas disposicións conforme un procedemento legislativo especial, pronunciarase tamén por unanimidade, por proposta da Comisión e logo de aprobación do Parlamento Europeo.

2. A Comisión, no marco do procedemento de control do principio de subsidiariedade mencionado no número 3 do artigo 3 ter do Tratado da Unión Europea, indicará aos parlamentos nacionais as propostas que se baseen no presente artigo.

3. As medidas baseadas no presente artigo non poderán implicar ningunha harmonización das disposicións legais e regulamentarias dos Estados membros cando os Tratados exclúan tal harmonización.

4. O presente artigo non poderá servir de base para alcanzar obxectivos do ámbito da política exterior e de seguranza común e todo acto adoptado de conformidade co presente artigo respectará os límites fixados no parágrafo segundo do artigo 25 ter do Tratado da Unión Europea.»

- 290) Insírese o novo artigo 308 bis seguinte:

«ARTIGO 308 bis

O número 7 do artigo 48 do Tratado da Unión Europea non se aplicará ás disposicións seguintes:

- artigo 269, parágrafos terceiro e cuarto,
- artigo 270 bis, número 2, parágrafo primeiro,
- artigo 308, e
- artigo 309.»

291) O artigo 309 substitúese polo texto seguinte:

«ARTIGO 309

Para efectos do artigo 7 do Tratado da Unión Europea, relativo á suspensión de determinados dereitos derivados da pertenza á Unión, o membro do Consello Europeo ou do Consello que represente o Estado membro de que se trate non participará na votación e o Estado membro de que se trate non será tido en conta no cálculo da terceira parte ou das catro quintas partes dos Estados membros previsto nos números 1 e 2 daquel artigo. A abstención dos membros presentes ou representados non obstará a adopción das decisións a que se refire o número 2 do mencionado artigo.

Para a adopción das decisións a que se refiren os números 3 e 4 do artigo 7 do Tratado da Unión Europea, a maioría cualificada definirase de conformidade coa alínea b) do número 3 do artigo 205 do presente Tratado.

Cando, a raíz dunha decisión de suspensión do dereito de voto adoptada de conformidade co número 3 do artigo 7 do Tratado da Unión Europea, o Consello se pronuncie por maioría cualificada conforme unha das disposicións dos Tratados, esta maioría cualificada definirase de conformidade coa alínea b) do número 3 do artigo 205 do presente Tratado ou, se o Consello actúa por proposta da Comisión ou do alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza, de conformidade coa alínea a) do número 3 do artigo 205.

Para efectos do artigo 7 do Tratado da Unión Europea, o Parlamento Europeo pronunciarase por maioría de dous terzos dos votos emitidos que represente a maioría dos membros que o compoñen.»

292) O artigo 310 convértese en artigo 188 M.

293) Derrógase o artigo 311. Insírese un artigo 311 bis co enunciado do parágrafo primeiro do número 2 e dos números 3 a 6 do artigo 299, modificado como segue:

a) O parágrafo primeiro do número 2 e os números 3 a 6 pasan a ser os números 1 a 5, e engádesse a frase introdutoria seguinte ao principio do artigo:

«Ademais das disposicións do artigo 49 C do Tratado da Unión Europea relativas ao ámbito de aplicación territorial dos Tratados, aplicaranse as disposicións seguintes:»

b) No parágrafo primeiro do número 2, que pasa a ser número 1, as palabras «... os departamentos franceses de ultramar,...» substitúense por «... Guadalupe, Güiana Francesa, Martinica, Reunión, San Bartolomeu, San Martiño,...», e engádense ao final as palabras «..., de conformidade co artigo 299».

c) No número 3, que pasa a ser número 2, suprímense as palabras «do presente Tratado» e «deste Tratado».

d) No número 6, que pasa a ser número 5, a frase introdutoria «Non obstante o disposto nos números precedentes:» substitúese por «Non obstante o disposto no artigo 49 C do Tratado da Unión Europea e nos números 1 a 4 do presente artigo:».

e) Engádesse o novo número seguinte ao final do artigo:

«6. O Consello Europeo, por iniciativa do Estado membro de que se trate, poderá adoptar unha decisión que modifique o estatuto respecto da Unión dalgún dos países ou territorios daneses, franceses ou neerlandeses a que se refiren os números 1 e 2. O Consello Europeo pronunciarase por unanimidade, logo de consulta á Comisión.»

294) Suprímese o título «DISPOSICIÓNS DERRADEIRAS» antes do artigo 313.

295) Insírese un artigo 313 bis:

«ARTIGO 313 bis

As disposicións do artigo 53 do Tratado da Unión Europea serán de aplicación ao presente Tratado.»

Disposicións derradeiras

ARTIGO 3

O presente Tratado subscríbese por un período de tempo ilimitado.

ARTIGO 4

1. O Protocolo n.º 1 anexo ao presente Tratado contén as modificacións dos protocolos anexos ao Tratado da Unión Europea, ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea e/ ou ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea da Enerxía Atómica.

2. O Protocolo n.º 2 anexo ao presente Tratado contén as modificacións do Tratado constitutivo da Comunidade Europea da Enerxía Atómica.

ARTIGO 5

1. Os artigos, seccións, capítulos, títulos e partes do Tratado da Unión Europea e do Tratado constitutivo da Comunidade Europea, modificados polo presente Tratado, numéranse de novo de conformidade coas táboas de correspondencias que figuran no anexo do presente Tratado, do cal é parte integrante.

2. As referencias cruzadas aos artigos, seccións, capítulos, títulos e partes no Tratado da Unión Europea e no Tratado de Funcionamento da Unión Europea, ao igual que entre eles, adaptaranse de conformidade co número 1 e as referencias aos números ou parágrafos dos referidos artigos numerados ou ordenados de novo por determinadas disposicións do presente Tratado adaptaranse conforme as ditas disposicións.

As referencias aos artigos, seccións, capítulos, títulos e partes do Tratado da Unión Europea e do Tratado constitutivo da Comunidade Europea contidas nos demais tratados e actos de dereito primario en que se fundamenta a Unión adaptaranse de conformidade co número 1. As referencias aos considerandos do Tratado da Unión Europea ou aos números ou parágrafos dos artigos do Tratado da Unión Europea e do Tratado constitutivo da Comunidade Europea numerados ou ordenados de novo polo presente Tratado adaptaranse conforme este último.

Estas adaptacións refírense igualmente, se procede, aos casos en que a disposición en cuestión queda derogada.

3. As referencias aos considerandos, artigos, seccións, capítulos, títulos e partes do Tratado da Unión Europea e do Tratado constitutivo da Comunidade Europea, modificados polo presente Tratado, contidas noutros instrumentos ou actos entenderanse como referencias aos considerandos, artigos, seccións, capítulos, títulos e partes destes tratados numerados de novo de conformidade co número 1 e, respectivamente, aos números ou parágrafos dos ditos artigos, numerados ou ordenados de novo por determinadas disposicións do presente Tratado.

ARTIGO 6

1. O presente Tratado será ratificado polas altas partes contratantes, de conformidade coas súas respectivas normas constitucionais. Os instrumentos de ratificación serán depositados ante o Goberno da República Italiana.

2. O presente Tratado entrará en vigor o 1 de xaneiro de 2009, sempre que se depositasen todos os instrumentos de ratificación ou, no seu defecto, o primeiro día do mes seguinte ao do depósito do instrumento de ratificación do último Estado signatario que cumpra esa formalidade.

ARTIGO 7

O presente Tratado, denominado Tratado de Lisboa, redactado nun exemplar único, en linguas alemá, búlgara, checa, danesa, eslovaca, eslovena, española, estonia, finesa, francesa, grega, inglesa, irlandesa, italiana, letona, lituana, húngara, maltesa, neerlandesa, polaca, portuguesa, romanese e sueca, cuxos textos en cada unha destas linguas son igualmente auténticos, será depositado nos arquivos do Goberno da República Italiana, que remitirá unha copia autenticada a cada un dos gobernos dos demais Estados signatarios.

EN FE DO CAL, os plenipotenciarios abaixo asinantes subscriben o presente Tratado.

Feito en Lisboa, o trece de decembro de dous mil sete.

PROTOCOLOS

A. PROTOCOLOS QUE DEBERÁN IR ANEXOS AO TRATADO DA UNIÓN EUROPEA, AO TRATADO DE FUNCIONAMENTO DA UNIÓN EUROPEA E, SE FOR O CASO, AO TRATADO CONSTITUTIVO DA COMUNIDADE EUROPEA DA ENERXÍA ATÓMICA
PROTOCOLO SOBRE O PAPEL DOS PARLAMENTOS NACIONAIS NA UNIÓN EUROPEA

AS ALTAS PARTES CONTRATANTES,

RECORDANDO que o modo en que cada Parlamento nacional realiza o control da actuación do seu Goberno con respecto ás actividades da Unión Europea atinxe á organización e práctica constitucionais propias de cada Estado membro;

DESEXANDO impulsar unha maior participación dos parlamentos nacionais nas actividades da Unión Europea e incrementar a súa capacidade para manifestaren a súa opinión sobre os proxectos de actos legislativos da Unión Europea e outros asuntos que consideren de especial interese,

CONVIÑERON nas seguintes disposicións, que se incorporarán como anexo ao Tratado da Unión Europea, ao Tratado de funcionamento da Unión Europea e ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea da Enerxía Atómica:

TÍTULO I

INFORMACIÓN AOS PARLAMENTOS NACIONAIS

ARTIGO 1

Os documentos de consulta da Comisión (libros verdes, libros brancos e comunicacións) serán transmitidos directamente pola Comisión aos parlamentos nacionais cando se publiquen. A Comisión transmitirá tamén aos parlamentos nacionais o programa legislativo anual, así como calquera outro instrumento de programación legislativa ou de estratexia política ao mesmo tempo que os transmita ao Parlamento Europeo e ao Consello.

ARTIGO 2

Os proxectos de actos legislativos dirixidos ao Parlamento Europeo e ao Consello transmitiránse aos parlamentos nacionais.

Para os efectos do presente protocolo, entenderase por «proxecto de acto legislativo» as propostas da Comisión, as iniciativas dun grupo de Estados membros, as iniciativas do Parlamento Europeo, as peticións do Tribunal de Xustiza, as recomendacións do Banco Central Europeo e as peticións do Banco Europeo de Investimentos, destinadas á adopción dun acto legislativo.

Os proxectos de actos legislativos que teñan a súa orixe na Comisión serán transmitidos directamente por esta aos parlamentos nacionais, ao mesmo tempo que ao Parlamento Europeo e ao Consello.

Os proxectos de actos legislativos que teñan a súa orixe no Parlamento Europeo serán transmitidos directamente por este aos parlamentos nacionais.

Os proxectos de actos legislativos que teñan a súa orixe nun grupo de Estados membros, no Tribunal de Xustiza, no Banco Central Europeo ou no Banco Europeo de Investimentos serán transmitidos polo Consello aos parlamentos nacionais.

ARTIGO 3

Os parlamentos nacionais poderán dirixir aos presidentes do Parlamento Europeo, do Consello e da Comisión un ditame motivado sobre a conformidade dun proxecto de acto legislativo co principio de subsidiariedade, conforme o procedemento establecido polo Protocolo sobre a aplicación dos principios de subsidiariedade e proporcionalidade.

Se o proxecto de acto legislativo tiver a súa orixe nun grupo de Estados membros, o presidente do Consello transmitirá o ditame ou ditames motivados aos gobernos deses Estados membros.

Se o proxecto de acto legislativo tiver a súa orixe no Tribunal de Xustiza, o Banco Central Europeo ou o Banco Europeo de Investimentos, o presidente do Consello transmitirá o ditame ou ditames motivados á institución ou órgano de que se trate.

ARTIGO 4

Entre o momento en que se transmita aos parlamentos nacionais un proxecto de acto legislativo nas linguas oficiais da Unión e a data de inclusión dese proxecto na orde do día provisoria do Consello de cara á súa adopción ou á adopción dunha posición no marco dun procedemento legislativo, deberá transcorrer un prazo de oito semanas. Serán posibles as excepcións en caso de urxencia, cuxos motivos se mencionarán no acto ou a posición do Consello. Ao longo desas oito semanas non se poderá constatar ningún acordo sobre un proxecto de acto legislativo, salvo en casos urxentes debidamente motivados. Entre a inclusión dun proxecto de acto legislativo na orde do día provisoria do Consello e a adopción dunha posición deberá transcorrer un prazo de dez días, salvo en casos urxentes debidamente motivados.

ARTIGO 5

Os ordes do día e os resultados das sesións do Consello, incluídas as actas das sesións do Consello en que este delibere sobre proxectos de actos legislativos, transmíranse directamente aos parlamentos nacionais, ao mesmo tempo que aos gobernos dos Estados membros.

ARTIGO 6

Cando o Consello Europeo preveña facer uso dos parágrafos primeiro ou segundo do número 7 do artigo 48 do Tratado da Unión Europea, serán informados os parlamentos nacionais da iniciativa do Consello Europeo polo menos seis meses antes de se adoptar unha decisión.

ARTIGO 7

O Tribunal de Contas transmitirá a título informativo o seu informe anual aos parlamentos nacionais, ao mesmo tempo que ao Parlamento Europeo e ao Consello.

ARTIGO 8

Cando o sistema parlamentario nacional non sexa unicameral, as disposicións dos artigos 1 a 7 aplicaranse ás cámaras que o compoñan.

TÍTULO II

COOPERACIÓN INTERPARLAMENTARIA

ARTIGO 9

O Parlamento Europeo e os parlamentos nacionais definirán conxuntamente a organización e a promoción dunha cooperación interparlamentaria eficaz e regular no seo da Unión.

ARTIGO 10

Unha conferencia de órganos parlamentarios especializados en asuntos da Unión poderá dirixir ao Parlamento Europeo, ao Consello e á Comisión calquera contribución que xulgue conveniente. Esta conferencia fomentará ademais o intercambio de información e boas prácticas entre os parlamentos nacionais e o Parlamento Europeo e entre as súas comisións especializadas. A conferencia poderá, así mesmo, organizar conferencias interparlamentarias sobre temas concretos, en particular para debater asuntos de política exterior e de seguranza común, incluída a política común de seguranza e de defensa. As achegas da conferencia non vincularán os parlamentos nacionais nin prexulgarán a súa posición.

PROTOCOLO SOBRE A APLICACIÓN DOS PRINCIPIOS DE SUBSIDIARIEDADE E PROPORCIONALIDADE

AS ALTAS PARTES CONTRATANTES,

DESEXANDO facer o necesario para que as decisións se tomen o máis preto posible dos cidadáns da Unión;

DECIDIDAS a establecer as condicións para a aplicación dos principios de subsidiariedade e proporcionalidade enunciados no artigo 3 ter do Tratado da Unión Europea, así como a establecer un sistema de control da aplicación deses principios,

CONVIÑERON nas seguintes disposicións, que se incorporarán como anexo ao Tratado da Unión Europea e ao Tratado de funcionamento da Unión Europea:

ARTIGO 1

Cada institución deberá velar de maneira permanente polo respecto dos principios de subsidiariedade e de proporcionalidade definidos no artigo 3 ter do Tratado da Unión Europea.

ARTIGO 2

Antes de propor un acto legislativo, a Comisión procederá a amplas consultas. Estas consultas deberán ter en conta, cando proceda, a dimensión rexional e local das accións previstas. En casos de urxencia excepcional, a Comisión non procederá a estas consultas. Motivará a súa decisión na súa proposta.

ARTIGO 3

Para os efectos do presente protocolo, entenderase por «proyecto de acto legislativo» as propostas da Comisión, as iniciativas dun grupo de Estados membros, as iniciativas do Parlamento Europeo, as peticións do Tribunal de Xustiza, as recomendacións do Banco Central Europeo e as peticións do Banco Europeo de Investimentos, destinadas á adopción dun acto legislativo.

ARTIGO 4

A Comisión transmitirá os seus proxectos de actos legislativos, así como os seus proxectos modificados, aos parlamentos nacionais ao mesmo tempo que ao lexislador da Unión.

O Parlamento Europeo transmitirá os seus proxectos de actos legislativos, así como os seus proxectos modificados, aos parlamentos nacionais.

O Consello transmitirá os proxectos de actos legislativos que teñan a súa orixe nun grupo de Estados membros, no Tribunal de Xustiza, no Banco Central Europeo ou no Banco Europeo de Investimentos, así como os proxectos modificados, aos parlamentos nacionais.

O Parlamento Europeo transmitirá as súas resolucións legislativas e o Consello as súas posicións aos parlamentos nacionais inmediatamente despois da súa adopción.

ARTIGO 5

Os proxectos de actos legislativos motivaranse en relación cos principios de subsidiariedade e de proporcionalidade. Todo proxecto de acto legislativo debe incluír unha ficha con pormenores que permitan avaliar o cumprimento dos principios de subsidiariedade e de proporcionalidade. Esta ficha debe incluír elementos que permitan avaliar o impacto financeiro e, cando se trate dunha directiva, os seus efectos na normativa que deben desenvolver os Estados membros, incluída, cando proceda, a lexislación rexional. As razóns que xustifiquen a conclusión de que un obxectivo da Unión se pode atinxir mellor no plano desta sustentaranse en indicadores cualitativos e, cando for posible, cuantitativos. Os proxectos de actos legislativos terán debidamente en conta a necesidade de que calquera carga, tanto financeira como administrativa, que recaia sobre a Unión, os gobernos nacionais, as autoridades rexionais ou locais, os axentes económicos ou os cidadáns sexa o máis reducida posible e proporcional ao obxectivo que se desexa alcanzar.

ARTIGO 6

Todo Parlamento nacional ou toda cámara dun destes parlamentos poderá, nun prazo de oito semanas a partir da data de transmisión dun proxecto de acto legislativo nas linguas oficiais da Unión, dirixir aos presidentes do Parlamento Europeo, do Consello e da Comisión un ditame motivado que expoña as razóns por que considera que o proxecto non se axusta ao principio de subsidiariedade. Incumbirá a cada parlamento nacional ou a cada cámara dun parlamento nacional consultar, cando proceda, os parlamentos rexionais que posúan competencias legislativas.

Se o proxecto de acto legislativo tiver a súa orixe nun grupo de Estados membros, o presidente do Consello transmitirá o ditame aos gobernos deses Estados membros.

Se o proxecto de acto legislativo tiver a súa orixe no Tribunal de Xustiza, o Banco Central Europeo ou o Banco Europeo de Investimentos, o presidente do Consello transmitirá o ditame á institución ou órgano de que se trate.

ARTIGO 7

1. O Parlamento Europeo, o Consello e a Comisión, así como, se for o caso, o grupo de Estados membros, o Tribunal de Xustiza, o Banco Central Europeo ou o Banco Europeo de Investimentos, se o proxecto de acto legislativo tiver a súa orixe neles, terán en conta os ditames motivados dirixidos polos parlamentos nacionais ou calquera das cámaras dun parlamento nacional.

Cada parlamento nacional disporá de dous votos, repartidos en función do sistema parlamentario nacional. Nun sistema parlamentario nacional bicameral, cada unha das dúas cámaras disporá de un voto.

2. Cando os ditames motivados que indiquen que un proxecto de acto legislativo non respecta o principio de subsidiariedade representen ao menos un terzo do total de votos atribuídos aos parlamentos nacionais de conformidade co parágrafo segundo do número 1, o proxecto deberase volver a estudar. Este limiar reducirase a un cuarto cando se trate dun proxecto de acto legislativo presentado sobre a base do artigo 61 I do Tratado de funcionamento da Unión Europea, relativo ao espazo de liberdade, seguranza e xustiza.

Após este novo estudo, a Comisión ou, se for o caso, o grupo de Estados membros, o Parlamento Europeo, o Tribunal de Xustiza, o Banco Central Europeo ou o Banco Europeo

de Investimentos, se o proxecto de acto legislativo tiver a súa orixe neles, poderá decidir manter o proxecto, modificalo ou retiralo. Esta decisión deberase motivar.

3. Ademais, no marco do procedemento legislativo ordinario, cando os ditames motivados que indiquen que unha proposta de acto legislativo non respecta o principio de subsidiariedade representen cando menos a maioría simple dos votos atribuídos aos parlamentos nacionais de conformidade co parágrafo segundo do número 1, a proposta deberase volver estudar. Após este novo estudo, a Comisión poderá decidir manter, modificar ou retirar a proposta.

Se decide mantela, a Comisión deberá xustificar, mediante ditame motivado, por que considera que a proposta de que se trate respecta o principio de subsidiariedade. Este ditame motivado, así como os dos parlamentos nacionais, deberán ser transmitidos ao legislador da Unión, para que os teña en conta no procedemento:

a) antes de que conclúa a primeira lectura, o legislador (Parlamento Europeo e Consello) estudará a compatibilidade da proposta legislativa co principio de subsidiariedade, atendendo de forma particular ás motivacións presentadas e compartidas pola maioría dos parlamentos nacionais e ao ditame motivado da Comisión;

b) se, por maioría do 55% dos membros do Consello ou por maioría dos votos emitidos no Parlamento Europeo, o legislador considera que a proposta non é compatible co principio de subsidiariedade, desestimarase a proposta legislativa.

ARTIGO 8

O Tribunal de Xustiza da Unión Europea será competente para se pronunciar sobre os recursos por violación do principio de subsidiariedade, por parte dun acto legislativo, interpostos conforme os procedementos establecidos no artigo 230 do Tratado de funcionamento da Unión Europea por un Estado membro, ou transmitidos por este de conformidade co seu ordenamento xurídico en nome do seu parlamento nacional ou dunha cámara deste.

De conformidade cos procedementos establecidos no citado artigo, o Comité das Rexións tamén poderá interpor recursos contra actos legislativos para cuxa adopción o Tratado de funcionamento da Unión Europea requira a súa consulta.

ARTIGO 9

A Comisión presentará ao Consello Europeo, ao Parlamento Europeo, ao Consello e aos parlamentos nacionais un informe anual sobre a aplicación do artigo 3 ter do Tratado da Unión Europea. Este informe anual deberase remitir tamén ao Comité Económico e Social e ao Comité das Rexións.

PROTOCOLO SOBRE O EUROGRUPO

AS ALTAS PARTES CONTRATANTES,

DESEXANDO propiciar as condicións para un crecemento económico máis intenso na Unión Europea, e establecer para isto unha coordinación cada vez máis estreita das políticas económicas na zona euro;

CONSCIENTES da necesidade de establecer disposicións especiais para o mantemento dun diálogo reforzado entre os Estados membros cuxa moeda é o euro, en espera de que o euro pase a ser a moeda de todos os Estados membros da Unión,

CONVIÑERON nas seguintes disposicións, que se incorporarán como anexo ao Tratado da Unión Europea e ao Tratado de funcionamento da Unión Europea:

ARTIGO 1

Os ministros dos Estados membros cuxa moeda é o euro manterán reunións de carácter informal. Estas reunións celebraranse, sempre que for necesario, para examinar cuestións vinculadas ás responsabilidades específicas que comparten no relativo á moeda única. A Comisión participará nas reunións. Convidarase o Banco Central Europeo a

participar nesas reunións, de cuxa preparación se encargarán os representantes dos ministros de finanzas dos Estados membros cuxa moeda é o euro e da Comisión.

ARTIGO 2

Os ministros dos Estados membros cuxa moeda é o euro elixirán un presidente para un período de dous anos e medio, por maioría deses Estados membros.

PROTOCOLO SOBRE A COOPERACIÓN ESTRUTURADA PERMANENTE ESTABLECIDA POLO ARTIGO 28 A DO TRATADO DA UNIÓN EUROPEA

AS ALTAS PARTES CONTRATANTES,

VISTOS o número 6 do artigo 28 A e o artigo 28 E do Tratado da Unión Europea,

RECORDANDO que a Unión leva a cabo unha política exterior e de seguranza común baseada na realización dunha converxencia cada vez maior das actuacións dos Estados membros;

RECORDANDO que a política común de seguranza e defensa forma parte integrante da política exterior e de seguranza común; que garante á Unión unha capacidade operativa apoiada por medios civís e militares; que a Unión pode recorrer a ela para as misións determinadas no artigo 28 B do Tratado da Unión Europea fóra da Unión a fin de garantir o mantemento da paz, a prevención de conflitos e o reforzo da seguranza internacional, de conformidade cos principios da Carta das Nacións Unidas; que a execución desas misións está sustentada polas capacidades militares facilitadas polos Estados membros conforme o principio do «conxunto único de forzas»;

RECORDANDO que a política común de seguranza e defensa da Unión non afecta o carácter específico da política de seguranza e defensa de determinados Estados membros;

RECORDANDO que a política común de seguranza e defensa da Unión respecta as obrigacións derivadas do Tratado do Atlántico Norte para os Estados membros que consideran que a súa defensa común se realiza dentro da Organización do Tratado do Atlántico Norte, que continúa a ser o fundamento da defensa colectiva dos seus membros, e que é compatible coa política común de seguranza e defensa establecida neste marco;

CONVENCIDAS de que unha maior afirmación do papel da Unión en materia de seguranza e defensa contribuirá á vitalidade dunha Alianza Atlántica renovada, en consonancia cos acordos denominados de «Berlín plus»;

DECIDIDAS a que a Unión sexa capaz de asumir plenamente as responsabilidades que lle incumben dentro da comunidade internacional;

RECOÑECENDO que a Organización das Nacións Unidas pode solicitar a asistencia da Unión para executar con carácter de urxencia misións emprendidas en virtude dos capítulos VI e VII da Carta das Nacións Unidas;

RECOÑECENDO que o fortalecemento da política de seguranza e defensa exixirá aos Estados membros esforzos no ámbito das capacidades;

CONSCIENTES de que a superación dunha nova etapa do desenvolvemento da política europea de seguranza e defensa implica un esforzo decidido por parte dos Estados membros dispostos a realizala;

RECORDANDO a importancia de que o alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza estea plenamente asociado aos traballos da cooperación estruturada permanente,

CONVIÑERON nas seguintes disposicións, que se incorporarán como anexo ao Tratado da Unión Europea e ao Tratado de funcionamento da Unión Europea:

ARTIGO 1

A cooperación estruturada permanente a que se refire o número 6 do artigo 28 A do Tratado da Unión Europea estará aberta a todos os Estados membros que se comprometan, desde a data de entrada en vigor do Tratado de Lisboa, a:

a) Emprender de forma máis intensa o desenvolvemento das súas capacidades de defensa, mediante o desenvolvemento das súas contribucións nacionais e a participación, en caso necesario, en forzas multinacionais, nos principais programas europeos de equipamentos de defensa e na actividade da Axencia no ámbito do desenvolvemento das capacidades de defensa, a investigación, a adquisición e o armamento (denominada no sucesivo «Axencia Europea de Defensa»); e

b) Estar, o máis tardar en 2010, en condicións de fornecer, ben a título nacional ben como compoñente de grupos multinacionais de forzas, unidades de combate específicas para as misións previstas, configuradas tacticamente como unha agrupación táctica, con elementos de apoio, incluídos o transporte e a loxística, capaces de emprender misións definidas, tal como se determinan no artigo 28 B do Tratado da Unión Europea, nun prazo de 5 a 30 días, en particular para atender solicitudes da Organización das Nacións Unidas, e sustentables durante un período inicial de 30 días prorrogable ata ao menos 120 días.

ARTIGO 2

Os Estados membros que participen na cooperación estruturada permanente comprometeranse, para realizar os obxectivos determinados no artigo 1, a:

a) Cooperar, desde a entrada en vigor do Tratado de Lisboa, con vistas á realización de obxectivos acordados relativos ao nivel de gastos de investimento en materia de equipamentos de defensa, e a revisar periodicamente estes obxectivos en función do ambiente de seguranza e das responsabilidades internacionais da Unión;

b) Aproximar na medida do posible os seus instrumentos de defensa, en particular harmonizando a determinación das necesidades militares, pondo en común e, en caso necesario, especializando os seus medios e capacidades de defensa, e propiciando a cooperación nos ámbitos da formación e a loxística;

c) Tomar medidas concretas para reforzar a dispoñibilidade, a interoperabilidade, a flexibilidade e a capacidade de despregamento das súas forzas, en particular mediante a definición dos obxectivos comúns en materia de proxección de forzas, incluída a posible revisión dos seus procedementos decisorios nacionais;

d) Cooperar para garantir que toman as medidas necesarias para satisfacer, entre outras cousas mediante abordaxes multinacionais e sen prexuízo dos compromisos que contraesen no marco da Organización do Tratado do Atlántico Norte, as insuficiencias que se observen no marco do mecanismo de desenvolvemento de capacidades;

e) Participar, en caso necesario, no desenvolvemento de programas comúns ou europeos de equipamentos de grande envergadura no marco da Axencia Europea de Defensa.

ARTIGO 3

A Axencia Europea de Defensa contribuirá á avaliación periódica das contribucións dos Estados membros participantes en materia de capacidades, especialmente as contribucións fornecidas segundo os criterios que se establecerán, entre outros, conforme o artigo 2, e presentará informes ao respecto ao menos unha vez por ano. A avaliación poderá servir de base para as recomendacións e decisións do Consello adoptadas de conformidade co artigo 28 E do Tratado da Unión Europea.

PROTOCOLO SOBRE O NÚMERO 2 DO ARTIGO 6 DO TRATADO DA UNIÓN EUROPEA RELATIVO Á ADHESIÓN DA UNIÓN AO CONVENIO EUROPEO PARA A PROTECCIÓN DOS DEREITOS HUMANOS E DAS LIBERDADES FUNDAMENTAIS

AS ALTAS PARTES CONTRATANTES,

CONVIÑERON nas seguintes disposicións, que se incorporarán como anexo ao Tratado da Unión Europea e ao Tratado de funcionamento da Unión Europea:

ARTIGO 1

O acordo relativo á adhesión da Unión ao Convenio europeo para a protección dos dereitos humanos e das liberdades fundamentais (denominado no sucesivo «Convenio europeo»), recollida no número 2 do artigo 6 do Tratado da Unión Europea, estipulará que se preserven as características específicas da Unión e do dereito da Unión, en particular polo que se refire:

- a) Ás modalidades específicas da posible participación da Unión nas instancias de control do Convenio europeo;
- b) Aos mecanismos necesarios para garantir que os recursos interpostos por Estados terceiros e os recursos individuais se presenten correctamente contra os Estados membros, contra a Unión, ou contra ambos, segundo o caso.

ARTIGO 2

O acordo a que se refire o artigo 1 garantirá que a adhesión non afecte as competencias da Unión nin as atribucións das súas institucións. Garantirá que ningunha das súas disposicións afecte a situación particular dos Estados membros respecto do Convenio europeo, en particular respecto dos seus protocolos, das medidas que adopten os Estados membros como excepción ao Convenio europeo conforme o seu artigo 15 e das reservas ao Convenio europeo formuladas polos Estados membros conforme o seu artigo 57.

ARTIGO 3

Ningunha disposición do acordo mencionado no artigo 1 afectará o artigo 292 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

PROTOCOLO SOBRE MERCADO INTERIOR E COMPETENCIA

AS ALTAS PARTES CONTRATANTES,

CONSIDERANDO que o mercado interior tal como se define no artigo 2 do Tratado da Unión Europea inclúe un sistema que garante que non se falsea a competencia, CONVIÑERON no seguinte:

Para estes efectos, a Unión tomará, en caso necesario, medidas no marco das disposicións dos tratados, incluído o artigo 308 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

O presente protocolo incorporárase como anexo ao Tratado da Unión Europea e ao Tratado de funcionamento da Unión Europea.

PROTOCOLO SOBRE A APLICACIÓN DA CARTA DOS DEREITOS FUNDAMENTAIS DA UNIÓN EUROPEA A POLONIA E AO REINO UNIDO

AS ALTAS PARTES CONTRATANTES,

CONSIDERANDO que no artigo 6 do Tratado da Unión Europea a Unión recoñece os dereitos, liberdades e principios establecidos na Carta dos dereitos fundamentais da Unión Europea;

CONSIDERANDO que a Carta se debe aplicar de estrita conformidade coas disposicións do mencionado artigo 6 e do título VII da Carta mesma;

CONSIDERANDO que o citado artigo 6 dispón que a Carta sexa aplicada e interpretada polos órganos xurisdicionais de Polonia e do Reino Unido de estrita conformidade coas explicacións a que se fai referencia nese artigo;

CONSIDERANDO que a Carta contén tanto dereitos como principios;

CONSIDERANDO que a Carta contén tanto disposicións de carácter civil e político como de carácter económico e social;

CONSIDERANDO que a Carta reafirma os dereitos, liberdades e principios recoñecidos na Unión e fai que eses dereitos sexan máis visibles, pero non crea novos dereitos nin principios;

RECORDANDO as obrigacións de Polonia e do Reino Unido en virtude do Tratado da Unión Europea, do Tratado de funcionamento da Unión Europea, e do dereito da Unión en xeral;

TOMANDO NOTA do desexo de Polonia e do Reino Unido de que se precisen determinados aspectos da aplicación da Carta;

DESEXANDO, por conseguinte, precisar a aplicación da Carta en relación coa lexislación e coa acción administrativa de Polonia e do Reino Unido e a posibilidade de acollerse a ela perante os tribunais de Polonia e do Reino Unido;

REAFIRMANDO que as referencias que no presente protocolo se fan á aplicación de disposicións específicas da Carta se entenden estritamente sen prexuízo da aplicación das demais disposicións da Carta;

REAFIRMANDO que o presente protocolo non afecta a aplicación da Carta aos demais Estados membros;

REAFIRMANDO que o presente protocolo se entende sen prexuízo das demais obrigacións que incumben a Polonia e ao Reino Unido en virtude do Tratado da Unión Europea, do Tratado de funcionamento da Unión Europea e do dereito da Unión en xeral,

CONVIÑERON nas seguintes disposicións, que se incorporarán como anexo ao Tratado da Unión Europea e ao Tratado de funcionamento da Unión Europea:

ARTIGO 1

1. A Carta non amplía a competencia do Tribunal de Xustiza da Unión Europea nin de ningún outro órgano xurisdicional de Polonia ou do Reino Unido para apreciar que as disposicións legais ou regulamentarias ou as disposicións, prácticas ou accións administrativas de Polonia ou do Reino Unido sexan incompatibles cos dereitos, liberdades e principios fundamentais que reafirma.

2. En particular, e a fin de non deixar lugar a dúbidas, nada do disposto no título IV da Carta crea dereitos que se poidan defender ante os órganos xurisdicionais de Polonia ou do Reino Unido, salvo na medida en que Polonia ou o Reino Unido teñan previstos eses dereitos na súa lexislación nacional.

ARTIGO 2

Cando unha disposición da Carta se refira a lexislacións e prácticas nacionais, soamente se aplicará en Polonia ou no Reino Unido na medida en que os dereitos e principios que contén se recoñezan na lexislación ou prácticas de Polonia ou do Reino Unido.

PROTOCOLO SOBRE O EXERCICIO DAS COMPETENCIAS COMPARTIDAS
AS ALTAS PARTES CONTRATANTES,

CONVIÑERON nas seguintes disposicións, que se incorporarán como anexo ao Tratado da Unión Europea e ao Tratado de funcionamento da Unión Europea:

ARTIGO ÚNICO

Con referencia ao número 2 do artigo 2 A do Tratado de funcionamento da Unión Europea, relativo ás competencias compartidas, cando a Unión tomase medidas nun ámbito determinado, o alcance deste exercicio de competencia só abranguerá os elementos rexidos polo acto da Unión de que se trate e, por tanto, non incluírá todo o ámbito en cuestión.

PROTOCOLO SOBRE OS SERVIZOS DE INTERESE XERAL

AS ALTAS PARTES CONTRATANTES,

DESEXANDO salientar a importancia dos servizos de interese xeral,
CONVIÑERON nas seguintes disposicións interpretativas, que se incorporarán como anexo ao Tratado da Unión Europea e ao Tratado de funcionamento da Unión Europea:

ARTIGO 1

Os valores comúns da Unión con respecto aos servizos de interese económico xeral conforme o artigo 16 do Tratado de funcionamento da Unión Europea inclúen en particular:

- o papel esencial e a ampla capacidade de discreción das autoridades nacionais, rexionais e locais para prestar, encargar e organizar os servizos de interese económico xeral o máis próximos posible ás necesidades dos usuarios;
- a diversidade dos servizos de interese económico xeral e a disparidade das necesidades e preferencias dos usuarios que poden resultar das diferentes situacións xeográficas, sociais e culturais;
- un alto nivel de calidade, seguranza e accesibilidade económica, a igualdade de trato e a promoción do acceso universal e dos dereitos dos usuarios.

ARTIGO 2

As disposicións dos Tratados non afectarán en modo ningún a competencia dos Estados membros para prestaren, encargaren e organizaren servizos de interese xeral que non teñan carácter económico.

PROTOCOLO SOBRE A DECISIÓN DO CONSELLO RELATIVA Á APLICACIÓN DO
NÚMERO 4 DO ARTIGO 9 C DO TRATADO DA UNIÓN EUROPEA E DO NÚMERO 2
DO ARTIGO 205 DO TRATADO DE FUNCIONAMENTO DA UNIÓN EUROPEA ENTRE
O 1 DE NOVEMBRO DE 2014 E O 31 DE MARZO DE 2017, POR UNHA PARTE, E A
PARTIR DO 1 DE ABRIL DE 2017, POR OUTRA

AS ALTAS PARTES CONTRATANTES,

TENDO EN CONTA que, ao se aprobar o Tratado de Lisboa, era de fundamental importancia obter un acordo sobre a Decisión do Consello relativa á aplicación do número 4 do artigo 9 C do Tratado da Unión Europea e do número 2 do artigo 205 do Tratado de funcionamento da Unión Europea entre o 1 de novembro de 2014 e o 31 de marzo de 2017, por unha parte, e a partir do 1 de abril de 2017, por outra (denominada no sucesivo «a Decisión»);

CONVIÑERON nas seguintes disposicións, que se incorporarán como anexo ao Tratado da Unión Europea e ao Tratado de funcionamento da Unión Europea:

ARTIGO ÚNICO

Antes de que o Consello estude todo proxecto que estea encamiñado, ben a modificar, ou ben a derrogar a Decisión ou calquera das súas disposicións, ou ben a modificar indirectamente o seu ámbito de aplicación ou o seu sentido mediante a modificación doutro acto xurídico da Unión, o Consello Europeo manterá unha deliberación previa sobre ese proxecto, pronunciándose por consenso conforme o número 4 do artigo 9 B do Tratado da Unión Europea.

PROTOCOLO SOBRE AS DISPOSICIÓNS TRANSITORIAS

AS ALTAS PARTES CONTRATANTES,

CONSIDERANDO que, para organizar a transición entre as disposicións institucionais dos tratados aplicables antes da entrada en vigor do Tratado de Lisboa e as disposicións dese tratado, é preciso prever disposicións transitorias,

CONVIÑERON nas seguintes disposicións, que se incorporarán como anexo ao Tratado da Unión Europea, ao Tratado de funcionamento da Unión Europea e ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea da Enerxía Atómica:

ARTIGO 1

No presente protocolo, a expresión «os Tratados» designa o Tratado da Unión Europea, o Tratado de funcionamento da Unión Europea e o Tratado constitutivo da Comunidade Europea da Enerxía Atómica.

TÍTULO I

DISPOSICIÓNS RELATIVAS AO PARLAMENTO EUROPEO

ARTIGO 2

Con tempo suficiente antes das eleccións parlamentarias europeas de 2009, o Consello Europeo adoptará, de conformidade co parágrafo segundo do número 2 do artigo 9 A do Tratado da Unión Europea, unha decisión que fixe a composición do Parlamento Europeo.

Ata que finalice a lexislatura 2004-2009, a composición e o número de membros do Parlamento Europeo seguirán sendo os existentes no momento da entrada en vigor do Tratado de Lisboa.

TÍTULO II

DISPOSICIÓNS RELATIVAS Á MAIORÍA CUALIFICADA

ARTIGO 3

1. De conformidade co número 4 do artigo 9 C do Tratado da Unión Europea, as disposicións dese número e as disposicións do número 2 do artigo 205 do Tratado de funcionamento da Unión Europea, relativas á definición da maioría cualificada no Consello Europeo e no Consello, producirán efecto o 1 de novembro de 2014.

2. Entre o 1 de novembro de 2014 e o 31 de marzo de 2017, cando un acordo se deba adoptar por maioría cualificada, calquera membro do Consello poderá solicitar que o acordo se adopte pola maioría cualificada que se define no número 3. Neste caso aplicaranse os números 3 e 4.

3. Ata o 31 de outubro de 2014 estarán en vigor as disposicións seguintes, sen prexuízo do disposto no parágrafo segundo do número 1 do artigo 201 bis do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

Cando o Consello Europeo ou o Consello deban adoptar un acordo por maioría cualificada, os votos dos membros ponderaranse do modo seguinte:

| | |
|-----------------|----|
| Bélxica | 12 |
| Bulgaria | 10 |
| República Checa | 12 |
| Dinamarca | 7 |
| Alemaña | 29 |
| Estonia | 4 |
| Irlanda | 7 |
| Grecia | 12 |
| España | 27 |
| Francia | 29 |
| Italia | 29 |
| Chipre | 4 |
| Letonia | 4 |
| Lituania | 7 |
| Luxemburgo | 4 |
| Hungría | 12 |
| Malta | 3 |
| Países Baixos | 13 |
| Austria | 10 |
| Polonia | 27 |
| Portugal | 12 |
| Romanía | 14 |
| Eslovenia | 4 |
| Eslovaquia | 7 |
| Finlandia | 7 |
| Suecia | 10 |
| Reino Unido | 29 |

Para a súa adopción, os acordos requirirán polo menos 255 votos que representen a votación favorable da maioría dos membros, cando en virtude dos Tratados deban ser adoptados por proposta da Comisión. Nos demais casos, requirirán ao menos 255 votos que representen a votación favorable de dous terzos dos membros como mínimo.

Cando o Consello Europeo ou o Consello adopten un acto por maioría cualificada, calquera membro do Consello Europeo ou do Consello poderá solicitar que se comprobe que os Estados membros que constitúen a maioría cualificada representan como mínimo o 62% da poboación total da Unión. Se se puxer de manifesto que esta condición non se cumpre, o acto en cuestión non será adoptado.

4. Ata o 31 de outubro de 2014, cando, en aplicación dos Tratados, non participen na votación todos os membros do Consello, é dicir, nos casos en que se remita á maioría cualificada definida conforme o número 3 do artigo 205 do Tratado de funcionamento da Unión Europea, a maioría cualificada definirase como a mesma proporción de votos ponderados e a mesma proporción do número de membros do Consello e, se for o caso, a mesma porcentaxe de poboación dos Estados membros de que se trate, que os establecidos no número 3 do presente artigo.

TÍTULO III

DISPOSICIÓN RELATIVAS ÁS FORMACIÓN DO CONSELLO

ARTIGO 4

Ata a entrada en vigor da decisión recollida no parágrafo primeiro do número 6 do artigo 9 C do Tratado da Unión Europea, o Consello poderase reunir nas formacións previstas nos parágrafos segundo e terceiro dese número, así como nas demais formacións cuxa lista se estableza mediante unha decisión do Consello de Asuntos Xerais adoptada por maioría simple.

TÍTULO IV

DISPOSICIÓN RELATIVAS Á COMISIÓN, INCLUÍDO O ALTO REPRESENTANTE DA UNIÓN PARA ASUNTOS EXTERIORES E POLÍTICA DE SEGURANZA

ARTIGO 5

Os membros da Comisión que estean en funcións na data de entrada en vigor do Tratado de Lisboa seguiranas exercendo ata a fin do seu mandato. Non obstante, o día do nomeamento do alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza tocará á súa fin o mandato do membro que teña a mesma nacionalidade que o alto representante.

TÍTULO V

DISPOSICIÓN RELATIVAS AO SECRETARIO XERAL DO CONSELLO, ALTO REPRESENTANTE DA POLÍTICA EXTERIOR E DE SEGURANZA COMÚN, E AO SECRETARIO XERAL ADXUNTO DO CONSELLO

ARTIGO 6

Os mandatos do secretario xeral do Consello, alto representante da Política Exterior e de Seguranza Común, e do secretario xeral adxunto do Consello rematarán na data de entrada en vigor do Tratado de Lisboa. O Consello nomeará un secretario xeral de conformidade co número 2 do artigo 207 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

TÍTULO VI

DISPOSICIÓN RELATIVAS AOS ÓRGANOS CONSULTIVOS

ARTIGO 7

Ata a entrada en vigor da decisión recollida no artigo 258 do Tratado de funcionamento da Unión Europea, a repartición dos membros do Comité Económico e Social será o seguinte:

| | | | |
|-----------------|----|---------------|----|
| Bélxica | 12 | Luxemburgo | 6 |
| Bulgaria | 12 | Hungría | 12 |
| República Checa | 12 | Malta | 5 |
| Dinamarca | 9 | Países Baixos | 12 |
| Alemaña | 24 | Austria | 12 |
| Estonia | 7 | Polonia | 21 |
| Irlanda | 9 | Portugal | 12 |
| Grecia | 12 | Romanía | 15 |
| España | 21 | Eslovenia | 7 |
| Francia | 24 | Eslovaquia | 9 |
| Italia | 24 | Finlandia | 9 |
| Chipre | 6 | Suecia | 12 |
| Letonia | 7 | Reino Unido | 24 |
| Lituania | 9 | | |

ARTIGO 8

Ata a entrada en vigor da decisión recollida no artigo 263 do Tratado de funcionamento da Unión Europea, a repartición dos membros do Comité das Rexións será o seguinte:

| | | | |
|-----------------|----|---------------|----|
| Bélxica | 12 | Luxemburgo | 6 |
| Bulgaria | 12 | Hungría | 12 |
| República Checa | 12 | Malta | 5 |
| Dinamarca | 9 | Países Baixos | 12 |
| Alemaña | 24 | Austria | 12 |
| Estonia | 7 | Polonia | 21 |
| Irlanda | 9 | Portugal | 12 |
| Grecia | 12 | Romanía | 15 |
| España | 21 | Eslovenia | 7 |
| Francia | 24 | Eslovaquia | 9 |
| Italia | 24 | Finlandia | 9 |
| Chipre | 6 | Suecia | 12 |
| Letonia | 7 | Reino Unido | 24 |
| Lituania | 9 | | |

TÍTULO VII

DISPOSICIÓN TRANSITORIAS RELATIVAS AOS ACTOS ADOPTADOS EN VIRTUDE DOS TÍTULOS V E VI DO TRATADO DA UNIÓN EUROPEA ANTES DA ENTRADA EN VIGOR DO TRATADO DE LISBOA

ARTIGO 9

Os efectos xurídicos dos actos das institucións, órganos e organismos da Unión adoptados en virtude do Tratado da Unión Europea antes da entrada en vigor do Tratado de Lisboa mantéñense en canto eses actos non fosen derogados, anulados ou modificados en aplicación dos tratados. O mesmo acontece cos convenios celebrados entre os Estados membros sobre a base do Tratado da Unión Europea.

ARTIGO 10

1. Con carácter transitorio e con respecto aos actos da Unión no ámbito da cooperación policial e xudicial en materia penal que fosen adoptados antes da entrada en vigor do Tratado de Lisboa, as atribucións das institucións na data de entrada en vigor dese tratado serán as seguintes: as atribucións da Comisión en virtude do artigo 226 do Tratado de funcionamento da Unión Europea non serán aplicables e as atribucións do Tribunal de Xustiza da Unión Europea en virtude do título VI do Tratado da Unión Europea, na súa versión vixente antes da entrada en vigor do Tratado de Lisboa, seguirán sendo as mesmas, mesmo que tivesen sido aceptadas conforme o número 2 do artigo 35 do mencionado Tratado da Unión Europea.

2. A modificación dun acto considerado no número 1 implicará que se apliquen, respecto do acto modificado e en relación cos Estados membros a que se vaia aplicar, as atribucións das institucións mencionadas nese número que establecen os Tratados.

3. En calquera caso, a medida transitoria mencionada no número 1 deixará de ter efectos cinco anos despois da entrada en vigor do Tratado de Lisboa.

4. O máis tardar seis meses antes da conclusión do período transitorio definido no número 3, o Reino Unido poderá notificar ao Consello que non acepta, con respecto aos actos determinados no número 1, as atribucións das institucións mencionadas no número 1 que establecen os Tratados. En caso de que o Reino Unido realizase a notificación, deixarán de se lle aplicar todos os actos determinados no número 1 a partir da data de expiración do período transitorio establecido no número 3. O presente parágrafo non se

aplicará aos actos modificados que sexan aplicables ao Reino Unido de conformidade co indicado no número 2.

O Consello, que se pronunciará por maioría cualificada por proposta da Comisión, determinará as medidas necesarias, ben transitorias ben que deriven do anterior. O Reino Unido non participará na adopción desta decisión. A maioría cualificada do Consello definirase de conformidade coa alínea a) do número 3 do artigo 205 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

O Consello, que se pronunciará por maioría cualificada por proposta da Comisión, tamén poderá adoptar unha decisión mediante a cal determine que o Reino Unido soportará as consecuencias financeiras directas que poidan derivar, necesaria e inevitablemente, da súa decisión de deixar de participar neses actos.

5. O Reino Unido poderá notificar posteriormente ao Consello, en calquera momento, o seu desexo de participar en actos que deixasen de se lle aplicar conforme o parágrafo primeiro do número 4. Neste caso aplicaranse, segundo proceda, as disposicións pertinentes do Protocolo sobre o acervo de Schengen integrado no marco da Unión Europea ou do Protocolo sobre a posición do Reino Unido e Irlanda respecto do espazo de liberdade, seguranza e xustiza. As atribucións das institucións con respecto a eses actos serán as establecidas polos Tratados. Ao aplicar os protocolos pertinentes, as institucións da Unión e o Reino Unido tentarán restablecer o maior nivel posible de participación do Reino Unido no acervo da Unión no ámbito do espazo de liberdade, seguranza e xustiza, evitando que na práctica isto afecte gravemente o funcionamento dos seus diversos compoñentes e respectando a coherencia destes.

B. PROTOCOLOS QUE DEBERÁN IR ANEXOS AO TRATADO DE LISBOA

PROTOCOLO N.º 1 POLO QUE SE MODIFICAN OS PROTOCOLOS ANEXOS AO TRATADO DA UNIÓN EUROPEA, AO TRATADO CONSTITUTIVO DA COMUNIDADE EUROPEA E/OU AO TRATADO CONSTITUTIVO DA COMUNIDADE EUROPEA DA ENERXÍA ATÓMICA

AS ALTAS PARTES CONTRATANTES,

DESEXANDO modificar os protocolos anexos ao Tratado da Unión Europea, ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea e/ou ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea da Enerxía Atómica con obxecto de adaptalos ás novas regras establecidas polo Tratado de Lisboa,

CONVIÑERON nas seguintes disposicións, que se incorporarán como anexo ao Tratado de Lisboa:

ARTIGO 1

1) Os protocolos anexos ao Tratado da Unión Europea, ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea e/ou ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea da Enerxía Atómica que estean vixentes na data de entrada en vigor do presente tratado quedan modificados de conformidade co disposto no presente artigo.

A. MODIFICACIÓNS HORIZONTAIS

2) As modificacións horizontais previstas no punto 2 do artigo 2 do Tratado de Lisboa serán aplicables aos protocolos a que se refire o presente artigo, con excepción das alíneas d), e), e j).

3) Nos protocolos a que se refire o punto 1 do presente artigo:

a) O último parágrafo do preámbulo, que menciona o tratado ou os tratados a que se incorpora como anexo o protocolo de que se trata, substitúese por "CONVIÑERON nas seguintes disposicións, que se incorporarán como anexo ao Tratado da Unión Europea e ao Tratado de funcionamento da Unión Europea". O presente parágrafo non se aplicará

ao Protocolo sobre a cohesión económica e social, nin ao Protocolo sobre o sistema de radiodifusión pública dos Estados membros.

O Protocolo sobre o Estatuto do Tribunal de Xustiza da Unión Europea, o Protocolo sobre a fixación das sedes das institucións e de determinados órganos, organismos, e servizos da Unión Europea, o Protocolo sobre o artigo 40.3.3 da Constitución irlandesa e o Protocolo sobre os privilexios e as inmunidades da Unión Europea figurarán tamén anexos ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea da Enerxía Atómica.

b) As palabras «as Comunidades» substitúense por «a Unión», modificándose a frase en consecuencia desde o punto de vista gramatical, cando proceda.

4) Nos protocolos seguintes, as palabras «do Tratado» e «o Tratado» substitúense por «dos Tratados» e «os Tratados», respectivamente, e a referencia ao Tratado da Unión Europea, ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea ou a ambos substitúese por unha referencia aos Tratados:

- a) Protocolo sobre o Estatuto do Tribunal de Xustiza da Unión Europea:
 - artigo 1 (incluída a referencia ao Tratado UE e ao Tratado CE);
- b) Protocolo sobre os estatutos do Sistema Europeo de Bancos Centrais e do Banco Central Europeo:
 - artigo 1.1, novo parágrafo segundo,
 - artigo 12. 1, parágrafo primeiro,
 - artigo 14.1 (segunda mención do Tratado),
 - artigo 14.2, parágrafo segundo,
 - artigo 34.1, segundo guión,
 - artigo 35.1;
- c) Protocolo sobre o procedemento aplicable en caso de déficit excesivo:
 - artigo 3, segunda frase;
- d) Protocolo sobre determinadas disposicións relativas a Dinamarca:
 - número 2, que pasa a ser 1, segunda frase;
- e) Protocolo polo cal se integra o acervo de Schengen no marco da Unión Europea:
 - sexto considerando, que pasa a ser quinto,
 - artigo 1;
- f) Protocolo sobre asilo a nacionais dos Estados membros da Unión Europea:
 - sexto considerando, que pasa a ser sétimo;
- g) Protocolo relativo a determinadas disposicións sobre adquisición de bens inmobles en Dinamarca:
 - disposición única;
- h) Protocolo sobre o sistema de radiodifusión pública dos Estados membros:
 - disposición única;
- i) Protocolo sobre as consecuencias financeiras da expiración do Tratado CECA e o Fondo de Investigación do Carbón e do Aceiro:
 - artigo 3.

5) Nos protocolos e anexos seguintes, as palabras «do Tratado» substitúense por unha remisión ao Tratado de funcionamento da Unión Europea:

a) Protocolo sobre os estatutos do Sistema Europeo de Bancos Centrais e do Banco Central Europeo:

- artigo 3.1,
- artigo 4,
- artigo 6.3,
- artigo 7,
- artigo 9.1,
- artigo 10.1,
- artigo 11.1,
- artigo 14.1 (primeira mención do Tratado),
- artigo 15.3,
- artigo 16, parágrafo primeiro,
- artigo 21.1,
- artigo 25.2,
- artigo 27.2,
- artigo 34.1, palabras introdutorias,
- artigo 35.3,
- artigo 41.1, que pasa a ser 40.1, parágrafo primeiro,
- artigo 42, que pasa a ser 41,
- artigo 43.1, que pasa a ser 42.1,
- artigo 45.1, que pasa a ser 44.1,
- artigo 47.3, que pasa a ser 46.3;

b) Protocolo sobre o procedemento aplicable en caso de déficit excesivo:

- artigo 1, frase introdutoria;

c) Protocolo sobre os criterios de converxencia previstos no artigo 121 do Tratado constitutivo da Comunidade Europea:

- artigo 1, primeira frase;

d) Protocolo sobre determinadas disposicións relativas ao Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda do Norte:

- punto 6, que pasa a ser 5, parágrafo segundo,
- punto 9, que pasa a ser 8, frase introdutoria,
- punto 10, que pasa a ser 9, alínea a), segunda frase,
- punto 11, que pasa a ser 10;

e) Protocolo sobre a cohesión económica e social:

- décimo quinto considerando, que pasa a ser décimo primeiro;

f) Anexos I e II:

- título de ambos os anexos.

6) Nos protocolos seguintes, as palabras «do Tratado» substitúense por «dese Tratado»:

a) Protocolo sobre os estatutos do Sistema Europeo de Bancos Centrais e do Banco Central Europeo:

- artigo 3.2
- artigo 3.3
- artigo 9.2
- artigo 9.3

- artigo 11.2
- artigo 43.2, que pasa a ser 42.2
- artigo 43.3, que pasa a ser 42.3
- artigo 44, que pasa a ser 43, parágrafo segundo;
- b) Protocolo sobre o procedemento aplicable en caso de déficit excesivo:
 - artigo 2, frase introdutoria;
- c) Protocolo sobre os criterios de converxencia previstos no artigo 121 do Tratado constitutivo da Comunidade Europea:
 - artigo 2,
 - artigo 3,
 - artigo 4, primeira frase,
 - artigo 6;
- d) Protocolo sobre determinadas disposicións relativas ao Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda do Norte:
 - punto 7, que pasa a ser 6, parágrafo segundo,
 - punto 10, que pasa a ser 9, alínea c).
- 7) Nos protocolos seguintes, insírense as palabras «, por maioría simple,» despois de «o Consello»:
 - a) Protocolo sobre o Estatuto do Tribunal de Xustiza da Unión Europea:
 - artigo 4, parágrafo segundo,
 - artigo 13, parágrafo segundo;
 - b) Protocolo sobre os privilexios e as inmunidades das Comunidades Europeas:
 - artigo 7, que pasa a ser 6, parágrafo primeiro, primeira frase.
- 8) Nos protocolos seguintes, as palabras «Tribunal de Xustiza das Comunidades Europeas», «Tribunal de Xustiza» e «Tribunal» substitúense por «Tribunal de Xustiza da Unión Europea»:
 - a) Protocolo sobre o Estatuto do Tribunal de Xustiza da Unión Europea:
 - artigo 1,
 - artigo 3, parágrafo cuarto,
 - anexo, artigo 1;
 - b) Protocolo sobre os estatutos do Sistema Europeo de Bancos Centrais e do Banco Central Europeo:
 - artigo 35.1, 35.2, 35.4, 35.5 e 35.6,
 - artigo 36.2;
 - c) Protocolo sobre a fixación das sedes das institucións e de determinados organismos e servizos das Comunidades Europeas e da Europol:
 - artigo único, alínea d);
 - d) Protocolo sobre os privilexios e as inmunidades das Comunidades Europeas:
 - artigo 12, que pasa a ser 11, alínea a),
 - artigo 21, que pasa a ser 20 (primeira mención);
 - e) Protocolo sobre a posición do Reino Unido e de Irlanda:
 - artigo 2;

- f) Protocolo sobre asilo a nacionais dos Estados membros da Unión Europea:
– segundo considerando, que pasa a ser terceiro considerando.

B. MODIFICACIÓNS ESPECÍFICAS

PROTOCOLOS DERROGADOS

- 9) Quedan derogados os protocolos seguintes:
- a) Protocolo de 1957 relativo a Italia;
 - b) Protocolo de 1957 sobre as mercadorías orixinarias e procedentes de determinados países e que desfrutan dun réxime especial de importación nun dos Estados membros;
 - c) Protocolo de 1992 sobre os estatutos do Instituto Monetario Europeo;
 - d) Protocolo de 1992 sobre a transición á terceira fase da unión económica e monetaria;
 - e) Protocolo de 1992 sobre Portugal;
 - f) Protocolo de 1997 sobre o papel dos parlamentos nacionais na Unión Europea, que se substitúe por un novo protocolo co mesmo título;
 - g) Protocolo de 1997 sobre a aplicación dos principios de subsidiariedade e proporcionalidade, que se substitúe por un novo protocolo co mesmo título;
 - h) Protocolo de 1997 sobre a protección e o benestar dos animais, cuxo texto pasa a ser o artigo 6 ter do Tratado de funcionamento da Unión Europea;
 - i) Protocolo de 2001 sobre a ampliación da Unión Europea;
 - j) Protocolo de 2001 sobre o artigo 67 do Tratado constitutivo da Comunidade Europea.

ESTATUTO DO TRIBUNAL DE XUSTIZA DA UNIÓN EUROPEA

- 10) O Protocolo sobre o Estatuto do Tribunal de Xustiza da Unión Europea modifícase como segue:

a) No primeiro considerando do preámbulo, a referencia ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea substitúese por unha referencia ao Tratado de funcionamento da Unión Europea. No resto do protocolo, as palabras «do Tratado CE» substitúense por «do Tratado de funcionamento da Unión Europea»; en todo o protocolo suprimense as referencias aos artigos de Tratado CEEA derogados polo Protocolo n.º 2 anexo ao presente Tratado e adáptase, se for o caso, a frase de modo consecuente desde o punto de vista gramatical.

- b) *(non afecta a versión española)*;
- c) No artigo 2, as palabras «..., en sesión pública,» substitúense por «... perante o Tribunal de Xustiza, en sesión pública»;
- d) No parágrafo segundo do artigo 3, e no parágrafo cuarto do artigo 4, engádese a frase seguinte: «Cando a decisión se refira a un membro do tribunal xeral ou dun tribunal especializado, o Tribunal de Xustiza decidirá logo de consulta ao tribunal de que se trate.»;
- e) No parágrafo primeiro do artigo 6, engádese a frase seguinte: «Cando o interesado sexa un membro do tribunal xeral ou dun tribunal especializado, o Tribunal de Xustiza decidirá logo de consulta ao tribunal de que se trate.»;
- f) No encabezamento do título II engádense as palabras «do Tribunal de Xustiza»;
- g) Na primeira frase do parágrafo primeiro do artigo 13, a palabra «proposta» substitúese por «petición» e as palabras «o Consello poderá prever, por unanimidade, ...» substitúense por «o Parlamento Europeo e o Consello poderán prever, conforme o procedemento lexislativo ordinario,...»;
- h) No encabezamento do título III engádense as palabras «ante o Tribunal de Xustiza»;

- i) O artigo 23 modifícase como segue:
- i) Na primeira frase do parágrafo primeiro, suprimense as palabras «o número 1 do artigo 35 do Tratado UE,». Na segunda frase do parágrafo primeiro, as palabras «...así como ao Consello ou ao Banco Central Europeo, cando o acto cuxa validez ou interpretación se cuestiona emane destes, e ao Parlamento Europeo e ao Consello, cando o acto cuxa validez ou interpretación se cuestiona fose adoptado conxuntamente por estas dúas institucións.» substitúense por «...así como á institución, órgano ou organismo da Unión que adoptase o acto cuxa validez ou interpretación se cuestiona.»;
- ii) No parágrafo segundo, as palabras «...e, cando proceda, o Parlamento Europeo, o Consello e o Banco Central Europeo terán dereito a ...» substitúense por «...e, cando proceda, a institución, órgano ou organismo da Unión que adoptase o acto cuxa validez ou interpretación se cuestiona terán dereito a ...»;
- j) No parágrafo segundo do artigo 24 insírense as palabras «órganos ou organismos» despois de «institucións»;
- k) No artigo 40, o parágrafo segundo substitúese polo texto seguinte:
- «O mesmo dereito terán os órganos e organismos da Unión e calquera outra persoa sempre que poidan demostrar un interese na solución dun litixio sometido ao Tribunal de Xustiza. As persoas físicas e xurídicas non poderán intervir nos asuntos entre os Estados membros, entre institucións da Unión, ou entre Estados membros, por unha parte, e institucións da Unión, por outra.»;
- l) No artigo 42 insírense as palabras «órganos ou organismos» despois de «institucións»;
- m) No artigo 46 engádese o seguinte parágrafo: «O presente artigo aplicarase tamén ás accións contra o Banco Central Europeo en materia de responsabilidade extracontractual.»;
- n) O encabezamento do título IV substitúese por «O TRIBUNAL XERAL»;
- o) No artigo 47, o parágrafo primeiro substitúese por «O parágrafo primeiro do artigo 9, os artigos 14 e 15, os parágrafos primeiro, segundo, cuarto e quinto do artigo 17 e o artigo 18 aplicaranse ao Tribunal Xeral e aos seus membros.»;
- p) No artigo 51, parágrafo primeiro, alínea a), guión terceiro, a referencia ao terceiro guión do artigo 202 substitúese por unha referencia ao número 2 do artigo 249 C, e na alínea b), a referencia ao artigo 11 A substitúese por unha referencia ao número 1 do artigo 280 F. No parágrafo segundo, suprimense as palabras «ou o Banco Central Europeo»;
- q) O artigo 64 modifícase como segue:
- i) Insírese o novo parágrafo primeiro seguinte:
- «As normas relativas ao réxime lingüístico aplicable ao Tribunal de Xustiza da Unión Europea estableceranse mediante regulamento do Consello, que se pronunciará por unanimidade. Adoptarase o citado regulamento, ben a petición do Tribunal de Xustiza e logo de consulta á Comisión e ao Parlamento Europeo, ben por proposta da Comisión e logo de consulta ao Tribunal de Xustiza e ao Parlamento Europeo.»
- ii) Na primeira frase do parágrafo primeiro, que pasa a ser parágrafo segundo, as palabras «Ata a adopción das normas relativas ao réxime lingüístico aplicable ao Tribunal de Xustiza e ao Tribunal de Primeira Instancia no presente Estatuto...» substitúense por «Ata a adopción das citadas normas...»; a segunda frase substitúese polo texto seguinte: «Non obstante o disposto nos artigos 223 e 224 do Tratado de funcionamento da Unión Europea, toda modificación ou derogación das citadas disposicións requirirá a aprobación unánime do Consello.».

r) No anexo I do Protocolo, artigo 3, número 1, segunda frase, insírense as palabras «da Función Pública» despois de «Tribunal»; no número 2 suprimense as palabras «Por maioría cualificada, e», e no número 3 suprimense as palabras «por maioría cualificada».

s) *(non afecta a versión española).*

ESTATUTOS DO SEBC E DO BCE

11) O Protocolo sobre os estatutos do Sistema Europeo de Bancos Centrais e do Banco Central Europeo modifícase como segue:

a) No primeiro considerando do preámbulo, a referencia ao artigo 8 do Tratado constitutivo da Comunidade Europea substitúese por unha referencia ao número 2 do artigo 107 do Tratado de funcionamento da Unión Europea;

b) O título do capítulo I substitúese polo título seguinte: «SISTEMA EUROPEO DE BANCOS CENTRAIS»;

c) O artigo 1.1 divídese en dous parágrafos formados respectivamente por cada unha das dúas frases e queda sen numeración. O parágrafo primeiro substitúese polo texto seguinte: «De conformidade co número 1 do artigo 245 bis do Tratado de funcionamento da Unión Europea, o Banco Central Europeo (BCE) e os bancos centrais nacionais constituirán o Sistema Europeo de Bancos Centrais (SEBC). O BCE e os bancos centrais nacionais dos Estados membros cuxa moeda é o euro constituirán o Eurosistema». No parágrafo segundo, a palabra «Exercerán» substitúese por «O SEBC e o BCE exercerán...»;

d) Suprímese o artigo 1.2;

e) No artigo 2, as palabras «De conformidade co número 1 do artigo 105 do Tratado» substitúense por «De conformidade co número 1 do artigo 105 e co número 2 do artigo 245 bis do Tratado de funcionamento da Unión Europea». Ao final da segunda frase engádense as palabras «da Unión Europea» despois de «do Tratado»; ao final da terceira frase engádense as palabras «de funcionamento da Unión Europea» despois de «do Tratado»;

f) No artigo 3.1, segundo guión, as palabras «artigo 111 do Tratado» substitúense por «artigo 188 O dese Tratado»;

g) Na alínea b) do artigo 4 suprimese «pertinentes»;

h) No artigo 9.1, a frase «de conformidade co disposto no número 2 do artigo 107 do Tratado» substitúese por «en virtude do número 3 do artigo 245 bis do Tratado de funcionamento da Unión Europea»;

i) O artigo 10 modifícase como segue:

i) Ao final do artigo 10.1 engádense as palabras «...dos Estados membros cuxa moeda é o euro.»;

ii) Ao final da primeira frase do primeiro guión do artigo 10.2, as palabras «...Estados membros que adoptasen o euro» substitúense por «...Estados membros cuxa moeda é o euro.»; ao final do parágrafo terceiro, as palabras «en virtude dos números 3 e 6 do artigo 10 e do número 2 do artigo 41» substitúense por «en virtude dos artigos 10.3, 40.2 e 40.3»;

iii) Suprímese o artigo 10.6;

j) No parágrafo primeiro do artigo 11.2, as palabras «...serán nomeados de común acordo polos gobernos dos Estados membros representados polos seus xefes de Estado ou de Goberno» substitúense por «...serán nomeados polo Consello Europeo, que se pronunciará por maioría cualificada.»;

k) No artigo 14.1 suprimense as palabras «, o máis tardar na data de constitución do SEBC, ...»;

l) Na primeira frase do artigo 16 insírense as palabras «en euros» despois de «billetes de banco»;

m) No primeiro guión do artigo 18.1, as palabras «..., xa sexa en moedas comunitarias ou en divisas extracomunitarias,» substitúense por «xa sexa en euros ou noutras moedas.»;

- n) No artigo 25.2, as palabras «calquera decisión do Consello adoptada» substitúense por «calquera regulamento do Consello adoptado»;
- o) No artigo 28.1 suprimense as palabras «..., operativo desde a súa creación, »;
- p) No artigo 29.1 o parágrafo primeiro substitúese polo texto seguinte: «A clave para a subscrición de capital do BCE fixada por primeira vez en 1998 cando se creou o SEBC determinarase asignando a cada banco central nacional unha ponderación nesa clave, que será igual á suma de...»; o parágrafo segundo substitúese polo texto seguinte: «As porcentaxes arredondaranse á baixa ou á alza ata o múltiplo de 0,0001 puntos porcentuais máis próximo.»;
- q) No artigo 32.2, suprimense as palabras «Sen prexuízo do disposto no artigo 32.3», e no artigo 32.3, a frase «á entrada en vigor da terceira fase da unión económica e monetaria» substitúese por «após a introdución do euro»;
- r) No artigo 34.2 suprimense os catro primeiros parágrafos;
- s) No artigo 35.6, as palabras «dos Tratados e» insírense antes de «... dos presentes estatutos»;
- t) Derrógase o artigo 37 e a numeración dos artigos posteriores modifícase en consecuencia;
- u) O artigo 41, que pasa a ser 40, modifícase como segue:
- i) No artigo 41.1, que pasa a ser 40.1, as palabras «...poderán ser modificados polo Consello, que se pronunciará ou ben por maioría cualificada, sobre a base dunha recomendación ...» substitúense por «poderán ser modificados polo Parlamento Europeo e o Consello conforme o procedemento lexislativo ordinario ou ben sobre a base dunha recomendación...», suprimense as palabras «por unanimidade,» e suprimese a última frase;
- ii) Insírese o novo artigo 40.2 seguinte, e o actual artigo 41.2 pasa a ser 40.3:
- «40.2 O artigo 10.2 poderá ser modificado mediante decisión do Consello Europeo, aprobada por unanimidade, ben por recomendación do Banco Central Europeo e logo de consulta ao Parlamento Europeo e á Comisión, ben por recomendación da Comisión e logo de consulta ao Parlamento Europeo e ao Banco Central Europeo. Estas modificacións só entrarán en vigor despois de teren sido aprobadas polos Estados membros de conformidade coas súas respectivas normas constitucionais. »;
- v) No artigo 42, que pasa a ser 41, suprimense as palabras «inmediatamente despois de decidir a data do comezo da terceira fase,...» e as palabras «por maioría cualificada»;
- w) Nos artigos 43.1, 43.2 e 43.3, que pasan a ser 42.1, 42.2 e 42.3, a referencia ao artigo 122 substitúese por unha referencia ao artigo 116 bis. No artigo 43.3, que pasa a ser 42.3, suprimese a referencia aos artigos 34.2 e 50, e no artigo 43.4, que pasa a ser 42.4, a referencia ao artigo 10.1 substitúese por unha referencia ao artigo 10.2;
- x) No parágrafo primeiro do artigo 44, que pasa a ser o 43, as palabras «as tarefas do IME» substitúense por «as antigas tarefas do IME a que se refire o número 2 do artigo 118 bis do Tratado de funcionamento da Unión Europea», e as palabras do final «na terceira fase» substitúense por «despois de adoptar o euro»; no parágrafo segundo, a referencia ao artigo 122 substitúese por unha referencia ao artigo 117 bis;
- y) No artigo 47.3, que pasa a ser 46.3, as palabras «respecto das moedas, ou a moeda única, dos Estados membros non acollidos a excepción, ...» substitúense por «respecto do euro,...»;
- z) Derróganse os artigos 50 e 51 e a numeración dos artigos posteriores modifícase en consecuencia;
- aa) No artigo 52, que pasa a ser 49, as palabras «de conformidade co número 3 do artigo 116 bis do Tratado de funcionamento da Unión Europea» insírense despois de «Após a fixación irrevogable dos tipos de troco ...»;
- ab) (*non afecta a versión española*).

ESTATUTOS DO BEI

12) O Protocolo sobre os estatutos do Banco Europeo de Investimentos modifícase como segue:

a) En todo o protocolo, as referencias a artigos do «Tratado» substitúense por referencias a artigos do «Tratado de funcionamento da Unión Europea»;

b) No último parágrafo do preámbulo, as palabras «ao citado Tratado» substitúense por «ao Tratado da Unión Europea e ao Tratado de funcionamento da Unión Europea»;

c) No artigo 1, suprímese o parágrafo segundo;

d) A primeira frase do artigo 3 substitúese por «De conformidade co artigo 266 do Tratado de funcionamento da Unión Europea, os Estados membros serán os membros do Banco» e suprímese a lista de Estados;

e) No número 1 do artigo 4, a cifra correspondente ao capital do Banco substitúese por «164 808 169 000 euros», as cifras referentes aos Estados membros seguintes substitúense tal como se indica a seguir e suprímese o parágrafo segundo:

| | |
|-----------------|---------------|
| Polonia | 3 411 263 500 |
| República Checa | 1 258 785 500 |
| República Checa | 1 190 868 500 |
| Hungría | 863 514 500 |
| Eslovaquia | 428 490 500 |
| Eslovenia | 397 815 000 |
| Bulgaria | 290 917 500 |
| Lituania | 249 617 500 |
| Chipre | 183 382 000 |
| Letonia | 152 335 000 |
| Estonia | 117 640 000 |
| Malta | 69 804 000 |

f) O artigo 5 modifícase como segue:

i) Ao final do número 2 engádese a seguinte frase: «Os desembolsos en metálico unicamente se admitirán en euros.»;

ii) No parágrafo primeiro do número 3 suprímense as palabras «...respecto dos seus prestamistas.», e no parágrafo segundo suprímense as palabras «e nas moedas que necesite o Banco para facer fronte ás súas obrigacións.»;

g) Derróganse os artigos 6 e 7 e a numeración dos artigos posteriores modifícase en consecuencia;

h) O artigo 9, que pasa a ser 7, modifícase como segue:

i) No número 2, as palabras «..., en particular polo que respecta aos obxectivos que se deberán perseguir a medida que se avance na consecución do mercado común» substitúense por «...de conformidade cos obxectivos da Unión»;

ii) No número 3, o texto da alínea b) substitúese por «b) para efectos da aplicación do número 1 do artigo 9, determinará os principios aplicables ás operacións de financiamento no marco da misión do Banco;» o texto da alínea d) substitúese por «d) decidirá a concesión de financiamento para operacións de investimento que se deban realizar total ou parcialmente fóra do territorio dos Estados membros, de conformidade co número 1 do artigo 16;» e, na alínea g), insírese a palabra «demais» antes de «competencias» e as palabras «previstas nos artigos 4, 7, 14, 17, 26 e 27» substitúense por «que lle confiren os presentes estatutos»;

- i) O artigo 10, que pasa a ser 8, modifícase como segue:
 - i) Suprímese a terceira frase;
 - ii) Insírense dous novos parágrafos seguintes:

«A maioría cualificada requirirá un total de dezaioito votos e o 68% do capital subscrito.

A abstención dos membros presentes ou representados non obstará para a adopción dos acordos que requiran unanimidade.»;
- j) O artigo 11, que pasa a ser 9, modifícase como segue:
 - i) O parágrafo primeiro do número 1 substitúese polo texto seguinte:

«1. O Consello de Administración decidirá sobre a concesión de financiamento, en particular en forma de créditos e garantías, e a conclusión de empréstitos; fixará os tipos de xuro dos préstamos, así como as comisións e demais cargas. Baseándose nunha decisión adoptada por maioría cualificada, poderá delegar algunhas das súas atribucións no Comité de Dirección. Determinará as condicións e modalidades da citada delegación e supervisará a súa execución.

O Consello de Administración velará pola sa administración do Banco; garantirá a conformidade da xestión do Banco coas disposicións dos Tratados e os estatutos e coas directrices xerais establecidas polo Consello de Gobernadores.»
 - ii) No número 2, o parágrafo sexto substitúese polo seguinte texto:

«O regulamento interno establecerá as modalidades de participación nas sesións do Consello de Administración e as disposicións aplicables aos membros suplentes e aos expertos designados.»
 - iii) Na segunda frase do número 5 suprímense as palabras «, por unanimidade,»;
- k) O artigo 13, que pasa a ser 11, modifícase como segue:
 - i) No parágrafo segundo do número 3, as palabras «a concesión de créditos» substitúense por «a concesión de financiamento, en particular en forma de créditos e garantías»;
 - ii) No número 4, as palabras «sobre os proxectos de préstamos e garantías, así como sobre os proxectos de empréstitos» substitúense por «sobre os proxectos de conclusión de empréstitos e de concesión de financiamento, en particular en forma de créditos e garantías»;
 - iii) Na primeira frase do número 7, as palabras «funcionarios e empregados» substitúense por «membros do persoal». Engádese a frase final seguinte: «O regulamento interno determinará o órgano competente para adoptar as disposicións aplicables ao persoal.»;
- l) O artigo 14, que pasa a ser 12, modifícase como segue:
 - i) No número 1, a palabra «tres» substitúese por «seis» e as palabras «comprobará cada ano a regularidade das operacións e dos libros do Banco» substitúense por «comprobará que as actividades do Banco se atañen ás mellores prácticas bancarias e será responsable da verificación de contas do Banco»;
 - ii) O número 2 substitúese polos tres novos números seguintes:

«2. O comité mencionado no número 1 examinará cada ano a regularidade das operacións e dos libros do Banco. Comprobará a este respecto que as operacións do Banco se realizaron conforme os trámites e procedementos establecidos nos presentes estatutos e no regulamento interno.

3. O comité mencionado no número 1 confirmará que os estados financeiros, así como toda información financeira que figure nas contas anuais establecidas polo Consello de Administración, dan unha imaxe fiel da situación financeira do Banco,

tanto do activo como do pasivo, así como dos resultados das súas operacións e dos fluxos de tesouraría do exercicio financeiro de que se trate.

4. O regulamento interno precisará as cualificacións que deberán posuír os membros do comité mencionado no número 1 e determinará as condicións e modalidades de funcionamento do comité.»;

m) No artigo 15, que pasa a ser 13, as palabras «banco de emisión» substitúense por «banco central nacional»;

n) O artigo 18, que pasa a ser 16, modifícase como segue:

i) No parágrafo primeiro do número 1, as palabras «outorgará créditos» substitúense por «outorgará financiamento, en particular en forma de créditos e de garantías», as palabras «aqueles proxectos de investimento» substitúense por «investimentos» e a palabra «europeos» suprímese; no parágrafo segundo, as palabras «en virtude dunha excepción concedida, por unanimidade, polo Consello de Gobernadores,» substitúense por «mediante decisión por maioría cualificada do Consello de Gobernadores,», as palabras «créditos para aqueles proxectos de investimento» substitúense por «financiamento para investimentos» e a palabra «europeos» suprímese;

ii) No número 3, as palabras «o proxecto» substitúense por «o investimento» e engádesse ao final da frase seguinte: «, ou ben á solidez financeira do debedor.» e engádesse o novo parágrafo segundo seguinte:

«Ademais, no marco dos principios establecidos polo Consello de Gobernadores consonte a alínea b) do número 3 do artigo 7, e se a realización das operacións determinadas no artigo 267 do Tratado de funcionamento da Unión Europea o exige, o Consello de Administración adoptará por maioría cualificada as condicións e modalidades de todo financiamento cun perfil de risco específico e que sexa considerado por isto como unha actividade especial.»;

iii) O número 5 substitúese polo texto seguinte:

«5. O importe total comprometido dos préstamos e garantías concedidos polo Banco non deberá exceder o 250% do capital subscrito, das reservas, das provisións non asignadas e do excedente de conta de perdas e ganancias. A cantidade acumulada das partidas de que se trate calcularase unha vez deducida unha suma idéntica á cantidade subscrita, fose desembolsada ou non, en concepto de toda participación do Banco.

En ningún momento a cantidade aboada en concepto de participación do Banco será superior ao total da parte liberada do seu capital, reservas, provisións non asignadas e excedente de conta de perdas e ganancias.

Con carácter excepcional, as actividades especiais do Banco, tales como as que decidan o Consello de Gobernadores e o Consello de Administración conforme o número 3, serán obxecto de dotación específica en reservas.

O presente número aplicarase, así mesmo, ás contas consolidadas do Banco.»;

o) No número 1 do artigo 19, que pasa a ser 17, as palabras «comisións de garantía» substitúense por «comisións e demais cargas» e insírense as palabras «e riscos» despois de «cubrir os seus gastos»; no número 2, as palabras «do proxecto» substitúense por «do investimento»;

p) O artigo 20, que pasa a ser 18, modifícase como segue:

i) Na frase introdutoria, as palabras «de préstamo e garantía» substitúense por «de financiamento»;

ii) Na alínea a) do número 1, as palabras «de proxectos executados» e «o proxecto» substitúense respectivamente por «de investimentos executados» e «o investimento», insírense as palabras «ben, cando se trate doutros investimentos,» despois de «pertencentes

ao sector da produción, ou», e suprimense as palabras finais «No caso doutros proxectos»; na alínea b) as palabras «do proxecto» substitúense por «do investimento»;

iii) No número 2 engádesse o novo parágrafo segundo seguinte:

«Non obstante, no marco dos principios establecidos polo Consello de Gobernadores consonte a alínea b) do número 3 do artigo 7, se así o exige a realización das operacións determinadas no artigo 267 do Tratado de funcionamento da Unión Europea, o Consello de Administración adoptará por maioría cualificada as condicións e modalidades de participación no capital dunha empresa comercial, por regra xeral como complemento dun préstamo ou garantía, sempre que for necesario para o financiamento dun investimento ou programa.»;

iv) No número 6, as palabras «os proxectos a que» substitúense por «os investimentos a que»;

v) Engádesse o novo número 7 seguinte:

«7. Como complemento das súas actividades de crédito, o Banco poderá garantir servizos de asistencia técnica, conforme condicións e modalidades definidas polo Consello de Gobernadores, que se pronunciará por maioría cualificada, conforme os presentes estatutos.»;

q) O artigo 21, que pasa a ser 19, modifícase como segue:

i) O número 1 substitúese polo texto seguinte:

«1. Toda empresa ou entidade pública ou privada poderá presentar directamente ao Banco unha solicitude de financiamento. A solicitude tamén se poderá presentar a través da Comisión ou do Estado membro en cuxo territorio se deba realizar o investimento.»;

ii) No número 2, as palabras «o proxecto» substitúense por «o investimento»;

iii) Nos números 3 e 4, as palabras «solicitudes de préstamo ou de garantía» substitúense por «operacións de financiamento»;

iv) Na primeira frase do número 4, a referencia ao artigo 20 substitúese por unha referencia aos artigos 18 e 20, que pasan a ser 16 e 18; na segunda frase, as palabras «da concesión dun préstamo ou dunha garantía» substitúense por «do financiamento» e as palabras «o proxecto de contrato» por «a proposta correspondente»; na última frase, as palabras «do préstamo ou da garantía» substitúense por «do financiamento»;

v) Nos números 5, 6 e 7, as palabras «o préstamo ou a garantía mencionados» substitúense por «o financiamento mencionado»;

vi) Engádesse o novo número 8 seguinte:

«8. Cando estea xustifico proceder a unha reestruturación dunha operación de financiamento relativa a investimentos aprobados por motivos de protección dos dereitos e intereses do Banco, o Comité de Dirección adoptará inmediatamente as medidas urxentes que considere necesarias, debendo informar inmediatamente disto ao Consello de Administración.»;

r) No número 1 do artigo 22, que pasa a ser 20, suprimese a palabra «internacionais» e o número 2 substitúese polo seguinte texto:

«2. O Banco poderá tomar diñeiro a préstamo no mercado de capitais dos Estados membros, no marco das disposicións legais aplicables ao ditos mercados.

As autoridades competentes dun Estado membro acollido a unha excepción no sentido do número 1 do artigo 116 bis do Tratado de funcionamento da Unión Europea soamente poderán oporse se hai motivos para temer graves perturbacións no mercado de capitais dese Estado.»;

s) Na alínea b) do número 1 do artigo 23, que pasa a ser 21, suprimense as palabras «emitidos por el mismo ou polos seus prestameiros» e no número 3, as palabras «bancos de emisión» substitúense por «bancos centrais nacionais»;

t) No artigo 25, que pasa a ser 23, as palabras «cuxa moeda non sexa o euro» insírense despois de «Estados membros», na primeira frase do número 1 e no número 2; na primeira frase do número 1 suprimense as palabras «na moeda doutro Estado membro», no número 3 suprimense as palabras «en ouro ou en divisas convertibles» e, no número 4, as palabras «os proxectos» substitúense por «os investimentos»;

u) No artigo 26, que pasa a ser 24, suprimense as palabras «, de facer efectivos os seus préstamos especiais»;

v) No número 2 do artigo 27, que pasa a ser 25, engádese a frase final seguinte: «Velará pola salvagarda dos dereitos dos membros do persoal.»;

w) No artigo 29, que pasa a ser 27, ao final do parágrafo primeiro engádense as palabras «da Unión Europea» e a frase seguinte: «O Banco poderá prever, nun contrato, un procedemento de arbitraje»; no parágrafo segundo suprimense as palabras «ou prever un procedemento de arbitraje»;

x) O artigo 30, que pasa a ser 28, substitúese polo texto seguinte:

«Artigo 28

1. O Consello de Gobernadores poderá decidir, por unanimidade, crear filiais ou outras entidades, que terán personalidade xurídica e autonomía financeira.

2. O Consello de Gobernadores adoptará por unanimidade os estatutos dos organismos mencionados no número 1. Neles fixaranse, en especial, os seus obxectivos, estrutura, capital, membros, sede, recursos financeiros, medios de actuación e procedementos de auditoría, así como a súa relación cos órganos reitores do Banco.

3. O Banco estará facultado para participar na xestión deses organismos e para contribuír ao seu capital subscrito ata o importe que fixe por unanimidade o Consello de Gobernadores.

4. O Protocolo sobre os privilexios e as inmunidades da Unión Europea aplicarase aos organismos mencionados no número 1, na medida en que se lles aplique o dereito da Unión, aos membros dos seus órganos no desempeño das súas funcións e ao seu persoal, nos mesmos termos e condicións que ao propio Banco.

Non obstante, os dividendos, plusvalías ou outras formas de renda procedentes deses organismos a que teñan dereito os membros, distintos da Unión Europea e do Banco, estarán suxeitos ás disposicións fiscais da lexislación que lles sexa aplicable.

5. Dentro dos límites que se expoñen a seguir, o Tribunal de Xustiza da Unión Europea será competente para coñecer dos litixios relacionados con medidas adoptadas polos órganos dun organismo a que se aplique o dereito da Unión. Calquera membro deste organismo, en calidade de tal, así como os Estados membros, poderán interpor recurso contra tales medidas nas condicións fixadas no artigo 230 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

6. O Consello de Gobernadores poderá decidir, por unanimidade, a admisión do persoal dos organismos a que se aplica o dereito da Unión a réximes comúns co Banco conforme os respectivos procedementos internos.»

PROTOCOLO SOBRE A FIXACIÓN DAS SEDES

13) O Protocolo sobre a fixación das sedes das institucións e de determinados organismos e servizos das Comunidades Europeas e da Europol modifícase como segue:

a) No título do protocolo e no seu preámbulo insírese a palabra «órganos» antes de «organismos»; e no título do protocolo suprimense as palabras «e de Europol»;

b) No preámbulo, no primeiro visto, a referencia ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea substitúese por unha referencia ao Tratado de funcionamento da Unión Europea e suprímese a referencia ao artigo 77 do Tratado constitutivo da Comunidade Europea do Carbón e do Aceiro; suprímese o segundo visto.

c) Na alínea d) suprímese a referencia ao Tribunal de Primeira Instancia e adáptase o verbo en consecuencia;

d) Na alínea i) suprímese a referencia ao Instituto Monetario Europeo e adáptase o verbo en consecuencia.

PROTOCOLO SOBRE OS PRIVILEXIOS E AS INMUNIDADES DA UNIÓN

14) O Protocolo sobre os privilexios e as inmunidades das Comunidades Europeas modifícase como segue:

a) No primeiro considerando do preámbulo, a referencia ao artigo 28 do Tratado polo que se constitúen un Consello único e unha Comisión única das Comunidades Europeas substitúese por unha referencia ao artigo 291 do Tratado de funcionamento da Unión Europea e ao artigo 191 do Tratado constitutivo da Comunidade Europea da Enerxía Atómica, con indicación das siglas CEEA, e as palabras «as ditas Comunidades e o Banco Europeo de Investimentos» substitúense por «a Unión Europea e a CEEA»;

b) Derrógase o artigo 5 e a numeración dos artigos posteriores modifícase en consecuencia;

c) No artigo 7, que pasa a ser 6, suprímese o número 2 e o número 1 queda sen numeración;

d) No artigo 13, que pasa a ser 12, o final de frase «nas condicións e segundo o procedemento que estableza o Consello, por proposta da Comisión.» substitúese por «nas condicións e segundo o procedemento que establezan o Parlamento Europeo e o Consello mediante regulamentos adoptados conforme o procedemento lexislativo ordinario e logo de consulta ás institucións interesadas.»;

e) No artigo 15, que pasa a ser 14, o texto inicial «O Consello, por unanimidade e por proposta da Comisión, determinará...» substitúese por «O Parlamento Europeo e o Consello, mediante regulamentos adoptados conforme o procedemento lexislativo ordinario e logo de consulta ás institucións interesadas, determinarán...»;

f) No artigo 16, que pasa a ser 15, o texto inicial «O Consello, por proposta da Comisión» substitúese por «O Parlamento Europeo e o Consello, mediante regulamentos adoptados conforme o procedemento lexislativo ordinario ...» e adáptase o verbo da frase como proceda;

g) No artigo 21, que pasa a ser 20, despois de «avogados xerais», a palabra «secretario» substitúese por «secretarios» e suprímense as palabras «así como aos membros e ao secretario do Tribunal de Primeira Instancia.»;

h) No artigo 23, que pasa a ser 22, suprímese o último parágrafo;

i) Suprímese a expresión final «EN FE DO CAL, os plenipotenciarios abaixo asinantes subscriben o presente protocolo», a data e a lista de signatarios.

PROTOCOLO SOBRE OS CRITERIOS DE CONVERXENCIA

15) O Protocolo sobre os criterios de converxencia previstos no artigo 121 do Tratado constitutivo da Comunidade Europea modifícase como segue:

a) No título do protocolo suprímense as palabras «previstos no artigo 121 do Tratado constitutivo da Comunidade Europea»;

b) No primeiro considerando, as palabras «decisións sobre o paso á terceira fase da unión económica e monetaria» substitúense por «as decisións para pór fin ás excepcións dos Estados membros acollidos a unha excepción...»;

c) Na segunda frase do artigo 3, as palabras «respecto da de ningún outro Estado membro» substitúense por «respecto do euro»;

- d) No artigo 6, suprimense as palabras «ao IME»;
- e) *(non afecta a versión española).*

PROTOCOLO SOBRE DETERMINADAS DISPOSICIÓN RELATIVAS AO REINO UNIDO

16) O Protocolo sobre determinadas disposicións relativas ao Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda do Norte modifícase como segue:

a) En todo o protocolo, as palabras «pasar á terceira fase» ou «pasar á terceira fase da unión económica e monetaria» substitúense por «adoptar o euro»; as palabras «pase á terceira fase» ou «pasa á terceira fase» substitúense por «adopte o euro» ou «adopta o euro»; as palabras «na terceira fase» substitúense por «despois de adoptar o euro»;

b) No preámbulo, insírese o segundo considerando seguinte:

«CONSIDERANDO que o 16 de outubro de 1996 e o 30 de outubro de 1997 o Goberno do Reino Unido notificou ao Consello a súa intención de non participar na terceira fase da unión económica e monetaria.»;

c) No punto 1, suprimense os parágrafos primeiro e terceiro;

d) O punto 2 substitúese polo texto seguinte:

«2. Os puntos 3 a 8 e 10 aplicaranse ao Reino Unido, tendo en conta a notificación do seu Goberno ao Consello do 16 de outubro de 1996 e do 30 de outubro de 1997.»;

e) Suprímese o punto 3 e a numeración dos puntos posteriores modifícase en consecuencia;

f) O punto 5, que pasa a ser 4, modifícase como segue:

i) Na primeira frase, a enumeración de artigos substitúese polo texto seguinte: «O número 2 do artigo 245 bis, con excepción da súa primeira e da súa última frase; o número 5 do artigo 245 bis; o parágrafo segundo do artigo 97 ter; os números 1, 9 e 11 do artigo 104; os números 1 a 5 do artigo 105; o artigo 106; os artigos 108, 109, 110 e 111 bis; o artigo 115 C; o número 3 do artigo 117 bis e os artigos 188 O e 245 ter do Tratado de funcionamento da Unión Europea...»;

ii) Insírese a segunda frase seguinte: «Tampouco se lle aplicará o número 2 do artigo 99 dese tratado no que se refire á adopción das partes das orientacións xerais das políticas económicas que afectan a zona do euro de forma xeral.»;

g) No punto 6, que pasa a ser 5, insírese o parágrafo primeiro seguinte: «O Reino Unido tentará evitar un déficit público excesivo.» e ao inicio do parágrafo seguinte suprimense as palabras «O número 4 do artigo 116 e»;

h) O parágrafo primeiro do punto 7, que pasa a ser 6, substitúese polo texto seguinte: «6. Suspenderase o dereito de voto do Reino Unido respecto dos actos do Consello a que fan referencia os artigos que se enumeran no punto 4 e nos casos mencionados no parágrafo primeiro do número 4 do artigo 116 bis do Tratado de funcionamento da Unión Europea. Para tal efecto, aplicarase o parágrafo segundo do número 4 do artigo 116 bis dese tratado». No parágrafo segundo suprimense as palabras «e no número 1 do artigo 123»;

i) Na alínea a) do punto 9, que pasa a ser 8, as palabras «pasar a esa fase» substitúense por «adoptar o euro»;

j) No punto 10, que pasa a ser 9, o parágrafo introdutorio substitúese polo texto seguinte: «O Reino Unido poderá notificar ao Consello en calquera momento a súa intención de adoptar o euro. En tal caso:...». Na alínea a), a referencia ao número 2 do artigo 122 substitúese por unha referencia aos números 1 e 2 do artigo 117 bis;

k) No punto 11, que pasa a ser 10, suprimense as palabras «e no número 3 do artigo 116» e as palabras «non pasa á terceira fase» substitúense por «non adopta o euro.».

PROTOCOLO SOBRE DETERMINADAS DISPOSICIÓN RELATIVAS A DINAMARCA

17) O Protocolo sobre determinadas disposicións relativas a Dinamarca modifícase como segue:

a) No preámbulo suprimese o primeiro considerando, e no segundo considerando, que pasa a ser o primeiro, as palabras «a participación danesa na terceira fase da unión económica e monetaria» substitúense por «que este Estado renuncie á súa excepción,» e insírese o seguinte segundo considerando: «CONSIDERANDO que o 3 de novembro de 1993 o Goberno de Dinamarca notificou ao Consello a súa intención de non participar na terceira fase da unión económica e monetaria,»;

b) Suprimense os puntos 1 e 3 e a numeración dos demais puntos modifícase en consecuencia;

c) No punto 2, que pasa a ser 1, a primeira frase substitúese por «Dinamarca desfrutará dunha excepción ao ter en conta a notificación feita polo Goberno danés ao Consello o 3 de novembro de 1993.».

d) No punto 4, que pasa a ser 2, a referencia ao número 2 do artigo 122 substitúese por unha referencia ao artigo 117 bis do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

PROTOCOLO SCHENGEN

18) O Protocolo polo que se integra o acervo de Schengen no marco da Unión Europea modifícase como segue:

a) No título do protocolo, as palabras «polo que se integra o acervo de Schengen en» substitúense por «sobre o acervo de Schengen integrado en»;

b) O preámbulo modifícase como segue:

i) No primeiro considerando, a última parte da frase «teñen como finalidade potenciar a integración europea e facer posible, en particular, que a Unión Europea se converta con máis rapidez nun espazo de liberdade, seguranza e xustiza» substitúese por «integráronse na Unión Europea mediante o Tratado de Amsterdam do 2 de outubro de 1997,»;

ii) O segundo considerando substitúese polo texto seguinte:

«DESEXANDO preservar o acervo de Schengen, tal como se desenvolveu desde a entrada en vigor do Tratado de Amsterdam, e desenvolver ese acervo para contribuír a lograr o obxectivo de ofrecer aos cidadáns da Unión un espazo de liberdade, seguranza e xustiza sen fronteiras interiores,»;

iii) Suprimese o terceiro considerando;

iv) No quinto considerando, que pasa a ser cuarto, as palabras «non son partes contratantes dos citados acordos nin os asinaron» substitúense por «non participan en todas as disposicións do acervo de Schengen» e, ao final, as palabras «accepten algunhas ou todas as disposicións deles» substitúense por «accepten total ou parcialmente outras disposicións dese acervo,»;

v) No sexto considerando, que pasa a ser quinto, suprimense as palabras «e que as ditas disposicións se deberían utilizar unicamente como último recurso»;

vi) No sétimo considerando, que pasa a ser sexto, as palabras «Estados que confirmaron a súa intención de subscribir as disposicións mencionadas, conforme o Acordo asinado en Luxemburgo o 19 de decembro de 1996» substitúense por «dado que estes dous Estados, xunto cos Estados nórdicos que son membros da Unión Europea, están vinculados polas disposicións da Unión Nórdica de Pasaportes,»;

- c) No artigo 1, a primeira frase substitúese polo texto seguinte:
- «O Reino de Bélxica, a República de Bulgaria, a República Checa, o Reino de Dinamarca, a República Federal de Alemaña, a República de Estonia, a República Helénica, o Reino de España, a República Francesa, a República Italiana, a República de Chipre, a República de Letonia, a República de Lituania, o Gran Ducado de Luxemburgo, a República de Hungría, a República de Malta, o Reino dos Países Baixos, a República de Austria, a República de Polonia, a República Portuguesa, Romanía, a República de Eslovenia, a República Eslovaca, a República de Finlandia e o Reino de Suecia quedan autorizados para estableceren entre si unha cooperación reforzada nos ámbitos referentes ás disposicións definidas polo Consello e que constitúen o «acervo de Schengen».»;
- d) O artigo 2 substitúese polo seguinte texto:
- «Artigo 2
- O acervo de Schengen aplicarase aos Estados membros a que se refire o artigo 1, sen prexuízo do artigo 3 da Acta de adhesión do 16 de abril de 2003 e do artigo 4 da Acta de adhesión do 25 de abril de 2005. O Consello substituirá o Comité Executivo creado polos acordos de Schengen.»;
- e) O artigo 3 substitúese polo seguinte texto:
- «Artigo 3
- A participación de Dinamarca na adopción das medidas que constitúen un desenvolvemento do acervo de Schengen, así como a posta en práctica e a aplicación desas medidas en Dinamarca, estarán rexidas polas disposicións pertinentes do Protocolo sobre a posición de Dinamarca.»;
- f) No parágrafo primeiro do artigo 4 suprimense as palabras «, que non están vinculados polo acervo de Schengen.»;
- g) O artigo 5 substitúese polo seguinte texto:
- «Artigo 5
1. As propostas e iniciativas para desenvolver o acervo de Schengen estarán sometidas ás correspondentes disposicións dos Tratados.
- Neste contexto, en caso de que Irlanda ou o Reino Unido non notificase ao Consello por escrito dentro dun prazo razoable que desexa participar, a autorización mencionada no artigo 280 D do Tratado de funcionamento da Unión Europea considerarase outorgada aos Estados membros determinados no artigo 1 e a Irlanda ou ao Reino Unido en caso de que algún deles desexe participar nos ámbitos de cooperación de que se trate.
2. En caso de que se considere, en virtude dunha decisión adoptada conforme o artigo 4, que Irlanda ou o Reino Unido realizou a notificación, poderá, non obstante, notificar ao Consello por escrito, nun prazo de tres meses que non desexa participar na proposta ou iniciativa de que se trate. En tal caso, Irlanda ou o Reino Unido non participará na súa adopción. A partir desta última notificación suspenderase o procedemento de adopción da medida para desenvolver o acervo de Schengen ata que conclúa o procedemento establecido nos números 3 ou 4 ou ata que se retire esa notificación en calquera momento do procedemento.
3. Toda decisión adoptada polo Consello conforme o artigo 4 deixará de se aplicar ao Estado membro que realizase a notificación mencionada no número 2 na medida en que o Consello o considere necesario, con efecto a partir da entrada en vigor da medida proposta, e consonte as condicións que se determinen nunha decisión do Consello adoptada por maioría cualificada por proposta da Comisión. A citada decisión adoptarase de conformidade cos criterios seguintes: o Consello

tentará manter o maior nivel posible de participación do Estado membro de que se trate, evitando que na práctica isto afecte gravemente o funcionamento das diversas partes do acervo de Schengen e respectando a coherencia destas. A Comisión presentará a súa proposta o antes posible unha vez realizada a notificación mencionada no número 2. O Consello pronunciarase, se for necesario, despois de convocar dúas reunións sucesivas, nun prazo de catro meses a partir da presentación da proposta da Comisión.

4. Unha vez transcorrido o prazo de catro meses, se o Consello non adoptou unha decisión, un Estado membro poderá solicitar inmediatamente que o asunto se remita ao Consello Europeo, caso este en que o Consello Europeo, na súa seguinte reunión, deberá adoptar unha decisión por maioría cualificada, por proposta da Comisión, e de conformidade cos criterios recollidos no número 3.

5. Ao final do procedemento mencionado nos números 3 a 4, se o Consello ou, se for o caso, o Consello Europeo non adoptou unha decisión, porase fin á suspensión do procedemento de adopción da medida para desenvolver o acervo de Schengen. En caso de que a citada medida se adopte posteriormente, a partir da data da súa entrada en vigor deixará de se aplicar ao Estado membro de que se trate toda decisión adoptada polo Consello conforme o artigo 4, na medida e nas condicións que decida a Comisión, a menos que, antes da adopción da medida, o citado Estado membro retirase a súa notificación mencionada no número 2. A Comisión pronunciarase o máis tardar na data de adopción da medida. Ao adoptar a súa decisión, a Comisión respectará os criterios previstos no número 3.»

h) Na primeira frase do parágrafo primeiro do artigo 6 suprimense as palabras «conforme o Acordo asinado en Luxemburgo o 19 de decembro de 1996.»;

i) Derrógase o artigo 7 e o artigo 8 pasa a ser 7;

j) Derrógase o anexo.

PROTOCOLO SOBRE A APLICACIÓN DO ARTIGO 22 BIS AO REINO UNIDO E A IRLANDA

19) O Protocolo sobre a aplicación de determinados aspectos do artigo 14 do Tratado constitutivo da Comunidade Europea ao Reino Unido e a Irlanda modifícase como segue:

a) No título do protocolo, a referencia ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea substitúese por unha referencia ao Tratado de funcionamento da Unión Europea;

b) Na alínea a) do parágrafo primeiro do artigo 1, as palabras «de Estados que son partes contratantes do Acordo sobre o Espazo Económico Europeo» substitúense por «de Estados membros»;

c) Nos parágrafos primeiro e segundo do artigo 1, no artigo 2 e no parágrafo segundo do artigo 3, a referencia ao artigo 14 substitúese por unha referencia aos artigos 22 bis e 62 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

PROTOCOLO SOBRE A POSICIÓN DO REINO UNIDO E DE IRLANDA RESPECTO DO ESPAZO DE LIBERDADE, SEGURANZA E XUSTIZA

20) O Protocolo sobre a posición do Reino Unido e de Irlanda modifícase como segue:

a) No título do protocolo engádense ao final as palabras «respecto do espazo de liberdade, seguranza e xustiza»;

b) No segundo considerando do preámbulo, a referencia ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea substitúese por unha referencia ao Tratado de funcionamento da Unión Europea;

c) Na primeira frase do artigo 1, as palabras «en virtude do título IV do Tratado constitutivo da Comunidade Europea» substitúense por «en virtude do título IV da terceira parte do Tratado de funcionamento da Unión Europea»; suprímese a segunda frase e engádese o seguinte parágrafo:

«Para efectos do presente artigo, a maioría cualificada definirase de conformidade co número 3 do artigo 205 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.»;

d) Na primeira frase do artigo 2, as palabras «disposicións do título IV do Tratado constitutivo da Comunidade Europea,» substitúense por «disposicións do título IV da terceira parte do Tratado de funcionamento da Unión Europea»; na segunda frase, as palabras «... ao acervo comunitario» substitúense por «ao acervo comunitario, nin ao da Unión»;

e) O número 1 do artigo 3 modifícase como segue:

i) Na primeira frase do parágrafo primeiro, as palabras «en virtude do título IV do Tratado constitutivo da Comunidade Europea» substitúense por «en virtude do título IV da terceira parte do Tratado de funcionamento da Unión Europea», e suprímese a segunda frase;

ii) Despois do parágrafo segundo engádense os seguintes parágrafos:

«As medidas adoptadas en aplicación do artigo 61 C do Tratado de funcionamento da Unión Europea establecerán as condicións de participación do Reino Unido e de Irlanda nas avaliacións relativas aos ámbitos regulados polo título IV da terceira parte dese tratado.

Para efectos do presente artigo, a maioría cualificada definirase de conformidade co número 3 do artigo 205 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.»;

f) Nos artigos 4, 5 e 6, as palabras «en virtude do título IV do Tratado constitutivo da Comunidade Europea» substitúense por «en virtude do título IV da terceira parte do Tratado de funcionamento da Unión Europea»;

g) Na segunda frase do artigo 4, a referencia ao número 3 do artigo 11 substitúese por unha referencia ao número 1 do artigo 280 F do Tratado de funcionamento da Unión Europea;

h) Insírese o novo artigo 4 bis seguinte:

«Artigo 4 bis

1. As disposicións do presente protocolo aplicaranse ao Reino Unido e a Irlanda tamén polo que respecta ás medidas propostas ou adoptadas en virtude do título IV da terceira parte do Tratado de funcionamento da Unión Europea, que modifiquen unha medida existente que sexa vinculante para eses Estados.

2. Non obstante, en caso de que o Consello, por proposta da Comisión, determine que a non participación do Reino Unido ou de Irlanda na versión modificada dunha medida existente implica a inviabilidade desa medida para outros Estados membros ou para a Unión, poderaos instar a que presenten unha notificación conforme os artigos 3 ou 4. Para efectos da aplicación do artigo 3, comezará a correr un novo prazo de dous meses a partir da data en que o Consello tomase a determinación.

Unha vez concluído o prazo de dous meses a partir da determinación do Consello, se o Reino Unido ou Irlanda non realizaron notificación ningunha conforme os artigos 3 ou 4, a medida existente deixará de ser vinculante para eles e deixará de se lles aplicar, a menos que o Estado membro de que se trate realizase unha notificación conforme o artigo 4 antes da entrada en vigor da medida de modificación. O disposto anteriormente producirá efecto a partir da data de entrada en vigor da medida de modificación ou ao concluír o prazo de dous meses, se esta data é posterior.

Para os efectos da aplicación do presente número, o Consello, precedendo amplo debate do asunto, pronunciárase por maioría cualificada dos seus membros que representen os Estados membros que participan ou participaron na adopción da medida de modificación. A maioría cualificada do Consello definirase de conformidade coa alínea a) do número 3 do artigo 205 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

3. O Consello, por maioría cualificada e por proposta da Comisión, poderá determinar que o Reino Unido ou Irlanda soporten as consecuencias financeiras directas que poidan derivar, necesaria e inevitablemente, da terminación da súa participación na medida existente.

4. O presente artigo enténdese sen prexuízo do artigo 4.»;

i) Ao final do artigo 5 engádese o texto seguinte: «..., salvo que o Consello, por unanimidade de todos os seus membros e logo de consulta ao Parlamento Europeo, decida outra cousa.»;

j) No artigo 6, as palabras «as correspondentes disposicións dese tratado, incluído o artigo 68» substitúense por «as correspondentes disposicións dos tratados.»;

k) Insírese o novo artigo 6 bis seguinte:

«Artigo 6 bis

As normas establecidas baseándose no artigo 16 B do Tratado de funcionamento da Unión Europea que se refiran ao tratamento de datos de carácter persoal polos Estados membros no exercicio das actividades comprendidas no ámbito de aplicación dos capítulos 4 a 5 do título IV da terceira parte dese tratado soamente serán vinculantes para o Reino Unido ou Irlanda na medida en que sexan vinculantes para estes Estados normas da Unión que regulen formas de cooperación xudicial en materia penal e de cooperación policial en cuxo marco se deban respectar as disposicións establecidas baseándose no artigo 16 B.»

l) No artigo 7, as palabras «Os artigos 3 e 4» substitúense por «Os artigos 3, 4 e 4 bis» e as palabras «polo que se integra o acervo de Schengen en» substitúense por «sobre o acervo de Schengen integrado en».

m) No artigo 8 suprímense as palabras «presidente do».

n) Engádese o novo artigo 9 seguinte:

«Artigo 9

Polo que respecta a Irlanda, o presente protocolo non se aplicará ao artigo 61 H do Tratado de funcionamento da Unión Europea.»

PROTOCOLO SOBRE A POSICIÓN DE DINAMARCA

21) O Protocolo sobre a posición de Dinamarca modifícase como segue:

a) O preámbulo modifícase como segue:

i) Despois do segundo considerando engádense os tres novos considerandos seguintes:

«CONSCIENTES de que o mantemento no marco dos Tratados do réxime xurídico orixinado pola Decisión de Edimburgo limitará de forma significativa a participación de Dinamarca en importantes ámbitos de cooperación da Unión, e de que é conveniente para a Unión garantir a integridade do acervo no ámbito da liberdade, a seguranza e a xustiza,

DESEXANDO, por conseguinte, establecer un marco xurídico que ofrezca a Dinamarca a posibilidade de participar na adopción das medidas propostas sobre a base do título IV da terceira parte do Tratado de funcionamento da Unión Europea,

e celebrando a intención de Dinamarca de se acoller a esta posibilidade cando sexa posible de conformidade coas súas normas constitucionais,

TOMANDO NOTA de que Dinamarca non impedirá que os demais Estados membros sigan desenvolvendo a súa cooperación en relación con medidas que non vinculen a Dinamarca,»

ii) No penúltimo considerando as palabras «polo cal se integra o acervo de Schengen en» substitúense por «sobre o acervo de Schengen integrado en»;

b) Na primeira frase do parágrafo primeiro do artigo 1, as palabras «do título IV do Tratado constitutivo da Comunidade Europea,» substitúense por «do título IV da terceira parte do Tratado de funcionamento da Unión Europea»;

c) Suprímese a segunda frase do parágrafo primeiro do artigo 1, e engádesse o seguinte parágrafo:

«Para efectos do presente artigo, a maioría cualificada defínirase de conformidade co número 3 do artigo 205 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.»;

d) O artigo 2 substitúese polo seguinte texto:

«Artigo 2

Ningunha das disposicións do título IV da terceira parte do Tratado de funcionamento da Unión Europea, ningunha medida adoptada en virtude dese título, ningunha disposición de ningún acordo internacional celebrado pola Unión en virtude dese título e ningunha decisión do Tribunal de Xustiza da Unión Europea interpretativa de calquera das ditas disposicións ou medidas, nin ningunha medida modificada ou modificable en virtude dese título vinculará a Dinamarca nin lle será aplicable; estas disposicións, medidas ou decisións non afectarán en modo ningún as competencias, dereitos e obrigacións de Dinamarca; as ditas disposicións, medidas ou decisións non afectarán en modo ningún o acervo comunitario ou da Unión, nin formarán parte do dereito da Unión, tal e como estes se aplican a Dinamarca. En particular, os actos da Unión no ámbito da cooperación policial e xudicial en materia penal adoptados antes da entrada en vigor do Tratado de Lisboa que sexan modificados seguirán sendo vinculantes e aplicables a Dinamarca sen cambios.»;

e) Insírese o novo artigo 2 bis seguinte:

«Artigo 2 bis

O artigo 2 do presente protocolo aplicarase igualmente ás normas establecidas sobre a base do artigo 16 B do Tratado de funcionamento da Unión Europea que se refiran ao tratamento de datos de carácter persoal polos Estados membros no exercicio das actividades comprendidas no ámbito de aplicación dos capítulos 4 a 5 do título IV da terceira parte dese tratado.»;

f) O artigo 4 convértese en artigo 6;

g) O artigo 5, que pasa a ser 4, modifícase como segue:

i) En todo o artigo, a palabra «decisión» substitúese por «medida».

ii) No número 1, as palabras «segundo o disposto no título IV do Tratado constitutivo da Comunidade Europea» substitúense por «Nos ámbitos cubertos pola presente parte» e as palabras «Estados membros mencionados no artigo 1 do Protocolo polo que se integra o acervo de Schengen no marco da Unión Europea, así como con Irlanda ou o Reino Unido se estes Estados membros participan nos ámbitos de cooperación en cuestión» substitúense por «Estados membros vinculados pola medida.»

iii) No número 2, as palabras «os Estados membros mencionados no artigo 1 do Protocolo polo que se integra o acervo de Schengen no marco da Unión Europea considerarán» substitúense por «os Estados membros vinculados por esta medida e Dinamarca considerarán»;

- h) O artigo 6, que pasa a ser 5, modifícase como segue:
- i) Na primeira frase, as palabras «do número 1 do artigo 13 e do artigo 17 do Tratado da Unión Europea» substitúense por «do número 1 do artigo 13, do artigo 28 A e dos artigos 28 B a 28 E do Tratado da Unión Europea» e suprimense as palabras «pero non impedirá o desenvolvemento dunha cooperación reforzada entre os Estados membros neste ámbito»;
- ii) Insírese unha nova terceira frase co seguinte texto: «Dinamarca non impedirá que os demais Estados membros sigan desenvolvendo a súa cooperación neste ámbito.»;
- iii) Na nova cuarta frase engádese ao final o texto seguinte: «... nin a pór á disposición da Unión capacidades militares.»;
- iv) Engádense os dous novos parágrafos seguintes:
- «Os actos do Consello que se deban adoptar por unanimidade requirirán a unanimidade dos membros do Consello, exceptuado o representante do Goberno danés.
- Para efectos do presente artigo, a maioría cualificada definirase de conformidade co número 3 do artigo 205 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.»;
- i) Despois do título «PARTE III» insírese un artigo 6, co texto do artigo 4;
- j) Insírese o título «PARTE IV» antes do artigo 7;
- k) Insírese o novo artigo 8 seguinte:

«Artigo 8

1. En todo momento e sen prexuízo do artigo 7, Dinamarca, de conformidade coas súas normas constitucionais, poderá notificar aos demais Estados membros que, con efecto a partir do primeiro día do mes seguinte ao da notificación, a parte I consistirá nas disposicións que figuran no anexo. Neste caso, a numeración dos artigos 5 a 8 modificarase en consecuencia.

2. Seis meses despois da data en que produza efecto a notificación prevista no número 1, a totalidade do acervo de Schengen e as medidas adoptadas para desenvolver ese acervo que ata ese momento vinculasen a Dinamarca en calidade de obrigacións de dereito internacional serán vinculantes para Dinamarca en calidade de dereito da Unión.»

- l) Engádese ao protocolo o novo anexo seguinte:

«ANEXO

Artigo 1

Coa reserva do disposto no artigo 3, Dinamarca non participará na adopción polo Consello de medidas propostas en virtude do título IV da terceira parte do Tratado de funcionamento da Unión Europea. Os actos do Consello que se deban adoptar por unanimidade requirirán a unanimidade dos membros do Consello, exceptuado o representante do Goberno danés.

Para efectos do presente artigo, a maioría cualificada definirase de conformidade co número 3 do artigo 205 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

Artigo 2

En virtude do artigo 1 e coa reserva dos artigos 3, 4 e 8, ningunha das disposicións do título IV da terceira parte do Tratado de funcionamento da Unión Europea, ningunha medida adoptada en virtude dese título, ningunha disposición de ningún acordo internacional celebrado pola Unión en virtude dese título e ningunha decisión do Tribunal de Xustiza da Unión Europea interpretativa de calquera das ditas disposicións ou medidas vinculará a Dinamarca nin lle será aplicable; estas disposicións, medidas ou decisións non afectarán en modo ningún as competencias, dereitos e obrigacións de Dinamarca; as ditas disposicións, medidas ou decisións

non afectarán en modo ningún o acervo comunitario ou o da Unión nin formarán parte do dereito da Unión, tal e como estes se aplican a Dinamarca.

Artigo 3

1. Dinamarca poderá notificar por escrito ao presidente do Consello, no prazo de tres meses a partir da presentación ao Consello dunha proposta ou iniciativa en virtude do título IV da terceira parte do Tratado de funcionamento da Unión Europea, o seu desexo de participar na adopción e aplicación da medida proposta de que se trate, despois do cal Dinamarca terá dereito a facelo.

2. Se, transcorrido un prazo razoable, unha medida das mencionadas no número 1 non se pode adoptar coa participación de Dinamarca, o Consello poderá adoptar a medida prevista no número 1, de conformidade co artigo 1, sen a participación de Dinamarca. En tal caso será de aplicación o artigo 2.

Artigo 4

Dinamarca, despois da adopción dunha medida en aplicación do título IV da terceira parte do Tratado de funcionamento da Unión Europea, poderá en todo momento notificar ao Consello e á Comisión a súa intención de aceptar esa medida. En tal caso, aplicarase *mutatis mutandis* o procedemento previsto no número 1 do artigo 280 F dese tratado.

Artigo 5

1. As disposicións do presente protocolo aplicaranse a Dinamarca tamén polo que respecta ás medidas propostas ou adoptadas en virtude do título IV da terceira parte do Tratado de funcionamento da Unión Europea, que modifiquen unha medida existente que sexa vinculante para o dito Estado.

2. Non obstante, en caso de que o Consello, por proposta da Comisión, determine que a non participación de Dinamarca na versión modificada dunha medida existente implica a inviabilidade desa medida para outros Estados membros ou para a Unión, poderá instar ese Estado a que presente unha notificación conforme os artigos 3 ou 4. Para efectos da aplicación do artigo 3, empezará a correr un novo prazo de dous meses a partir da data en que o Consello tomou a determinación.

Unha vez concluído o prazo de dous meses a partir da determinación do Consello, se Dinamarca non realizou notificación ningunha conforme os artigos 3 ou 4, a medida existente deixará de ser vinculante para ese Estado e deixará de se lle aplicar, a menos que realizase unha notificación conforme o artigo 4 antes da entrada en vigor da medida de modificación. O disposto anteriormente producirá efecto a partir da data de entrada en vigor da medida de modificación ou ao concluír o prazo de dous meses, se esta data é posterior.

Para os efectos da aplicación do presente número, o Consello, precedendo amplo debate do asunto, pronunciarase por maioría cualificada dos seus membros que representen os Estados membros que participan ou participaron na adopción da medida de modificación. A maioría cualificada do Consello definirase de conformidade coa alínea a) do número 3 do artigo 205 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

3. O Consello, por maioría cualificada e por proposta da Comisión, poderá determinar que Dinamarca soporte as consecuencias financeiras directas que poidan derivar, necesaria e inevitablemente, da terminación da súa participación na medida existente.

4. O presente artigo enténdese sen prexuízo do artigo 4.

Artigo 6

1. A notificación a que se refire o número 4 deberase presentar non máis de seis meses despois da adopción definitiva dunha medida que desenvolva o acervo de Schengen.

En caso de que Dinamarca non presente unha notificación conforme os artigos 3 ou 4 relativa a unha medida que desenvolva o acervo de Schengen, os Estados membros vinculados por esas medidas e Dinamarca estudarán a adopción de medidas apropiadas.

2. Entenderase que toda notificación en aplicación do artigo 3 relativa a unha medida que desenvolva o acervo de Schengen constitúe irrevogablemente unha notificación conforme o artigo 3 respecto de toda proposta ou iniciativa ulterior destinada a desenvolver esa medida, sempre que a dita proposta ou iniciativa desenvolva o acervo de Schengen.

Artigo 7

As normas establecidas baseándose no artigo 16 B do Tratado de funcionamento da Unión Europea que se refiran ao tratamento de datos de carácter persoal polos Estados membros no exercicio das actividades comprendidas no ámbito de aplicación dos capítulos 4 ou 5 do título IV da terceira parte dese tratado só serán vinculantes para Dinamarca na medida en que sexan vinculantes para ela normas da Unión que regulen formas de cooperación xudicial en materia penal e de cooperación policial en cuxo marco se deban respectar as disposicións establecidas baseándose no artigo 16 B.

Artigo 8

Cando, nos casos a que se refire a presente parte, unha medida adoptada polo Consello en virtude do título IV da terceira parte do Tratado de funcionamento da Unión Europea sexa vinculante para Dinamarca, serán aplicables a Dinamarca en relación con tal medida as correspondentes disposicións dos tratados.

Artigo 9

Salvo decisión contraria do Consello adoptada por unanimidade de todos os seus membros, logo de consulta ao Parlamento Europeo, cando unha medida adoptada polo Consello en virtude do título IV da terceira parte do Tratado de funcionamento da Unión Europea non sexa vinculante para Dinamarca, Dinamarca non soportará consecuencia financeira ningunha desa medida, exceptuados os custos administrativos ocasionados ás institucións.»

PROTOCOLO SOBRE ASILO A NACIONAIS DA UNIÓN

21) O Protocolo sobre asilo a nacionais dos Estados membros da Unión Europea modifícase como segue:

a) O preámbulo modifícase como segue:

i) O primeiro considerando substitúese polo texto seguinte:

«CONSIDERANDO que, de conformidade co número 1 do artigo 6 do Tratado da Unión Europea, a Unión recoñece os dereitos, as liberdades e os principios enunciados na Carta dos dereitos fundamentais,»;

ii) Engádese o novo segundo considerando seguinte:

«CONSIDERANDO que, de conformidade co número 3 do artigo 6 do Tratado da Unión Europea, os dereitos fundamentais que garante o Convenio europeo para a protección dos dereitos humanos e das liberdades fundamentais forman parte do dereito da Unión como principios xerais,»;

- iii) No segundo considerando, que pasa a ser terceiro, a referencia ao número 2 do artigo 6 substitúese por unha referencia aos números 1 e 3 do artigo 6;
 - iv) No terceiro considerando, que pasa a ser cuarto, a referencia ao número 1 do artigo 6 substitúese por unha referencia ao artigo 1 bis;
 - v) No terceiro e cuarto considerandos, que pasan a ser cuarto e quinto, a palabra «principios» substitúese por «valores»; no cuarto considerando, que pasa a ser quinto, a referencia ao artigo 309 do Tratado constitutivo da Comunidade Europea substitúese por unha referencia ao artigo 7 do Tratado da Unión Europea;
 - vi) No quinto considerando, que pasa a ser sexto, a referencia ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea substitúese por unha referencia ao Tratado de funcionamento da Unión Europea;
 - vii) O sétimo considerando, que pasa a ser oitavo, suprímese;
- b) O artigo único modifícase como segue:
- i) Na alínea b), despois de «o Consello» insírense as palabras «ou, se for o caso, o Consello Europeo» e engádense ao final as palabras «en relación co Estado membro do que é nacional o solicitante.»;
 - ii) A alínea c) substitúese polo texto seguinte:
 - «c) Se o Consello adoptou unha decisión de conformidade co número 1 do artigo 7 do Tratado da Unión Europea respecto ao Estado membro do que é nacional o solicitante, ou se o Consello Europeo, de conformidade co número 2 do artigo 7 dese tratado, adoptou unha decisión respecto ao Estado membro do que é nacional o solicitante.».

PROTOCOLO SOBRE A COHESIÓN ECONÓMICA, SOCIAL E TERRITORIAL

- 23) O Protocolo sobre a cohesión económica e social modifícase como segue:
- a) En todo o protocolo, as palabras «cohesión económica e social» substitúense por «cohesión económica, social e territorial»;
 - b) O preámbulo modifícase como segue:
 - i) Os considerandos primeiro, segundo, quinto, sexto e décimo cuarto suprímense;
 - ii) Insírese o novo primeiro considerando seguinte:
 - «RECORDANDO que o artigo 2 do Tratado da Unión Europea fai referencia, entre outros obxectivos, ao fomento da cohesión económica, social e territorial e da solidariedade entre os Estados membros, e que esa cohesión figura entre os ámbitos de competencia compartida da Unión enumerados na alínea c) do número 2 do artigo 2 C do Tratado de funcionamento da Unión Europea.»;
 - iii) O cuarto considerando, que pasa a ser terceiro, substitúese polo texto seguinte:
 - «RECORDANDO que as disposicións do artigo 161 do Tratado de funcionamento prevén da Unión Europea preveñen a creación dun fondo de cohesión.»;
 - iv) No décimo primeiro considerando, que pasa a ser oitavo, suprímense as palabras «e destacan a importancia de que nos artigos 2 e 3 do Tratado se inclúa a cohesión económica e social»;
 - v) No décimo quinto considerando, que pasa a ser décimo primeiro, suprímense as palabras «, que deberá ser creado antes do 31 de decembro de 1993.»;
 - vi) No último considerando, a referencia ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea substitúese por unha referencia ao Tratado da Unión Europea e ao Tratado de funcionamento da Unión Europea.

OUTROS PROTOCOLOS

24) No Protocolo sobre o procedemento aplicable en caso de déficit excesivo, no primeiro considerando do preámbulo, a referencia ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea substitúese por unha referencia ao Tratado de funcionamento da Unión Europea.

25) No Protocolo sobre Francia, as palabras «Nos seus territorios de ultramar» substitúense por «na Nova Caledonia, na Polinesia francesa e en Wallis e Futuna».

26) No Protocolo sobre as relacións exteriores dos Estados membros con respecto á pasaxe de fronteiras exteriores, a referencia á alínea a) do punto 2 do artigo 62 do título IV do Tratado substitúese por unha referencia á alínea b) do número 2 do artigo 62 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

27) No Protocolo sobre o artigo 17 do Tratado da Unión Europea, ao final da parte dispositiva, suprímense as palabras «, nun prazo dun ano a partir da entrada en vigor do Tratado de Amsterdam».

28) No Protocolo sobre o sistema de radiodifusión dos Estados membros, no último considerando do preámbulo, as palabras «que se incorporarán como anexo ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea» substitúense por «que se incorporarán como anexo ao Tratado da Unión Europea e ao Tratado de funcionamento da Unión Europea».

29) No Protocolo sobre as importacións na Unión Europea de produtos petrolíferos refinados nas Antillas Neerlandesas, na segunda frase do número 3 do artigo 3 suprímense as palabras «por medio de decisión tomada por maioría cualificada».

30) O Protocolo sobre o artigo 141 do Tratado constitutivo da Comunidade Europea modifícase como segue:

a) No título do protocolo, a referencia ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea substitúese por unha referencia ao Tratado de funcionamento da Unión Europea;

b) Na disposición única, insírense as palabras «do Tratado de funcionamento da Unión Europea» despois da referencia ao artigo 141.

31) No Protocolo sobre o réxime especial aplicable a Grenlandia, as palabras «Tratado constitutivo da Comunidade Europea» substitúense por «Tratado de funcionamento da Unión Europea» e suprímese o artigo 2.

32) O Protocolo anexo ao Tratado da Unión Europea e aos Tratados constitutivos das Comunidades Europeas modifícase como segue:

a) O título do protocolo é «Protocolo sobre o artigo 40.3.3 da Constitución irlandesa»;

b) As palabras «Ningunha disposición do Tratado da Unión Europea, dos Tratados constitutivos das Comunidades Europeas» substitúense por «Ningunha disposición dos Tratados, do Tratado constitutivo da Comunidade Europea da Enerxía Atómica».

33) O Protocolo sobre as consecuencias financeiras da expiración do Tratado CECA e o Fondo de Investigación do Carbón e do Aceiro modifícase como segue:

a) No preámbulo, os dous primeiros considerandos substitúense polo primeiro considerando seguinte:

«RECORDANDO que todos os elementos do patrimonio activo e pasivo da Comunidade Europea do Carbón e do Aceiro, tal como existían en 23 de xullo de 2002, foron transferidos á Comunidade Europea a partir do 24 de xullo de 2002,»;

b) No artigo 1, suprímese o número 1 e modifícase a numeración dos outros dous números en consecuencia;

c) O artigo 2 divídese en dous parágrafos, o primeiro dos cales termina nas palabras «incluídos os principios esenciais. ». Ademais, este artigo modifícase como segue:

i) No parágrafo primeiro, as palabras «por unanimidade, por proposta da Comisión» substitúense por «conforme un procedemento lexislativo especial» e as palabras «consulta ao» substitúense por «aprobación do»;

ii) No parágrafo segundo, as palabras «e os procedementos apropiados de adopción de decisións, en particular con vistas á adopción das directrices financeiras» substitúense por «O Consello adoptará, por proposta da Comisión e logo de consulta ao Parlamento Europeo, as medidas que establezan as directrices financeiras»;

d) Derrógase o artigo 4.

ARTIGO 2

1. Os artigos do Protocolo sobre os estatutos do sistema europeo de bancos centrais e do Banco Central Europeo, do Protocolo sobre os estatutos do Banco Europeo de Investimentos e do Protocolo sobre os privilexios e inmunidades da Unión Europea, modificados polo Tratado de Lisboa, numéranse de novo, de conformidade coas táboas de correspondencias que figuran no anexo do presente protocolo. As referencias cruzadas aos artigos deses protocolos contidas nesos protocolos adaptaranse de conformidade con esas táboas

2. As referencias aos considerandos dos protocolos mencionados no punto 1 do artigo 1 ou aos artigos deses protocolos, incluídos os seus números ou parágrafos, numerados ou ordenados de novo polo presente protocolo e que están contidas noutros protocolos ou actos de dereito primario adaptaranse de conformidade co presente protocolo. Estas adaptacións refírense igualmente, se procede, aos casos en que a disposición en cuestión queda derogada.

3. As referencias aos considerandos e artigos, incluídos os seus números ou parágrafos, dos protocolos mencionados no punto 1 do artigo 1, modificados polas disposicións do presente protocolo e que están contidas noutros instrumentos ou actos entenderanse como referencias a considerandos e artigos, incluídos os seus números ou parágrafos, deses protocolos tal como foron numerados ou ordenados de novo conforme o presente protocolo.

ANEXO

TÁBOAS DE CORRESPONDENCIAS A QUE SE REFIRE O ARTIGO 2 DO PROTOCOLO N.º 1 POLO CAL SE MODIFICAN OS PROTOCOLOS ANEXOS AO TRATADO DA UNIÓN EUROPEA, AO TRATADO CONSTITUTIVO DA COMUNIDADE EUROPEA E/OU AO TRATADO CONSTITUTIVO DA COMUNIDADE EUROPEA DA ENERXÍA ATÓMICA

A. PROTOCOLO SOBRE OS ESTATUTOS DO SISTEMA EUROPEO DE BANCOS CENTRAIS E DO BANCO CENTRAL EUROPEO

| Numeración anterior do protocolo | Nova numeración do protocolo |
|----------------------------------|------------------------------|
| Artigo 1 | Artigo 1 |
| Artigo 2 | Artigo 2 |
| Artigo 3 | Artigo 3 |
| Artigo 4 | Artigo 4 |
| Artigo 5 | Artigo 5 |
| Artigo 6 | Artigo 6 |
| Artigo 7 | Artigo 7 |
| Artigo 8 | Artigo 8 |
| Artigo 9 | Artigo 9 |

| Numeración anterior do protocolo | Nova numeración do protocolo |
|----------------------------------|------------------------------|
| Artigo 10 | Artigo 10 |
| Artigo 11 | Artigo 11 |
| Artigo 12 | Artigo 12 |
| Artigo 13 | Artigo 13 |
| Artigo 14 | Artigo 14 |
| Artigo 15 | Artigo 15 |
| Artigo 16 | Artigo 16 |
| Artigo 17 | Artigo 17 |
| Artigo 18 | Artigo 18 |
| Artigo 19 | Artigo 19 |
| Artigo 20 | Artigo 20 |
| Artigo 21 | Artigo 21 |
| Artigo 22 | Artigo 22 |
| Artigo 23 | Artigo 23 |
| Artigo 24 | Artigo 24 |
| Artigo 25 | Artigo 25 |
| Artigo 26 | Artigo 26 |
| Artigo 27 | Artigo 27 |
| Artigo 28 | Artigo 28 |
| Artigo 29 | Artigo 29 |
| Artigo 30 | Artigo 30 |
| Artigo 31 | Artigo 31 |
| Artigo 32 | Artigo 32 |
| Artigo 33 | Artigo 33 |
| Artigo 34 | Artigo 34 |
| Artigo 35 | Artigo 35 |
| Artigo 36 | Artigo 36 |
| Artigo 37 (derogado) | |
| Artigo 38 | Artigo 37 |
| Artigo 39 | Artigo 38 |
| Artigo 40 | Artigo 39 |
| Artigo 41 | Artigo 40 |
| Artigo 42 | Artigo 41 |
| Artigo 43 | Artigo 42 |
| Artigo 44 | Artigo 43 |
| Artigo 45 | Artigo 44 |
| Artigo 46 | Artigo 45 |
| Artigo 47 | Artigo 46 |
| Artigo 48 | Artigo 47 |
| Artigo 49 | Artigo 48 |
| Artigo 50 (derogado) | |
| Artigo 51 (derogado) | |
| Artigo 52 | Artigo 49 |
| Artigo 53 | Artigo 50 |

B. PROTOCOLO SOBRE OS ESTATUTOS DO BANCO EUROPEO DE INVESTIMENTOS

| Numeración anterior do protocolo | Nova numeración do protocolo |
|----------------------------------|------------------------------|
| Artigo 1 | Artigo 1 |
| Artigo 2 | Artigo 2 |
| Artigo 3 | Artigo 3 |

| Numeración anterior do protocolo | Nova numeración do protocolo |
|----------------------------------|------------------------------|
| Artigo 4 | Artigo 4 |
| Artigo 5 | Artigo 5 |
| Artigo 6 (derrogado) | |
| Artigo 7 (derrogado) | |
| Artigo 8 | Artigo 6 |
| Artigo 9 | Artigo 7 |
| Artigo 10 | Artigo 8 |
| Artigo 11 | Artigo 9 |
| Artigo 12 | Artigo 10 |
| Artigo 13 | Artigo 11 |
| Artigo 14 | Artigo 12 |
| Artigo 15 | Artigo 13 |
| Artigo 16 | Artigo 14 |
| Artigo 17 | Artigo 15 |
| Artigo 18 | Artigo 16 |
| Artigo 19 | Artigo 17 |
| Artigo 20 | Artigo 18 |
| Artigo 21 | Artigo 19 |
| Artigo 22 | Artigo 20 |
| Artigo 23 | Artigo 21 |
| Artigo 24 | Artigo 22 |
| Artigo 25 | Artigo 23 |
| Artigo 26 | Artigo 24 |
| Artigo 27 | Artigo 25 |
| Artigo 28 | Artigo 26 |
| Artigo 29 | Artigo 27 |
| Artigo 30 | Artigo 28 |

C. PROTOCOLO SOBRE OS PRIVILEXIOS E INMUNIDADES DA UNIÓN EUROPEA

| Numeración anterior do protocolo | Nova numeración do protocolo |
|----------------------------------|------------------------------|
| Artigo 1 | Artigo 1 |
| Artigo 2 | Artigo 2 |
| Artigo 3 | Artigo 3 |
| Artigo 4 | Artigo 4 |
| Artigo 5 (derrogado) | |
| Artigo 6 | Artigo 5 |
| Artigo 7 | Artigo 6 |
| Artigo 8 | Artigo 7 |
| Artigo 9 | Artigo 8 |
| Artigo 10 | Artigo 9 |
| Artigo 11 | Artigo 10 |
| Artigo 12 | Artigo 11 |
| Artigo 13 | Artigo 12 |
| Artigo 14 | Artigo 13 |
| Artigo 15 | Artigo 14 |
| Artigo 16 | Artigo 15 |
| Artigo 17 | Artigo 16 |
| Artigo 18 | Artigo 17 |
| Artigo 19 | Artigo 18 |
| Artigo 20 | Artigo 19 |

| Numeración anterior do protocolo | Nova numeración do protocolo |
|----------------------------------|------------------------------|
| Artigo 21 | Artigo 20 |
| Artigo 22 | Artigo 21 |
| Artigo 23 | Artigo 22 |

PROTOCOLO N.º 2 POLO CAL SE MODIFICA O TRATADO CONSTITUTIVO DA
COMUNIDADE EUROPEA DA ENERXÍA ATÓMICA

AS ALTAS PARTES CONTRATANTES,

RECORDANDO a importancia de que as disposicións do Tratado constitutivo da Comunidade Europea da Enerxía Atómica sigan producindo plenamente efectos xurídicos,

DESEXANDO adaptar ese Tratado ás novas normas establecidas polo Tratado da Unión Europea e o Tratado de funcionamento da Unión Europea, en particular nos ámbitos institucional e financeiro,

CONVIÑERON nas seguintes disposicións, que se incorporarán como anexo ao Tratado de Lisboa, e que modifican o Tratado constitutivo da Comunidade Europea da Enerxía Atómica como segue:

ARTIGO 1

O presente protocolo modifica o Tratado constitutivo da Comunidade Europea da Enerxía Atómica (denominado no sucesivo «Tratado CEEA») na súa versión vixente no momento da entrada en vigor do Tratado de Lisboa.

(O parágrafo segundo non afecta a versión española).

ARTIGO 2

O encabezamento do título III do Tratado CEEA, «Disposicións institucionais», substitúese por «Disposicións institucionais e financeiras».

ARTIGO 3

Ao principio do título III do Tratado CEEA insírese o seguinte capítulo:

«CAPÍTULO I

APLICACIÓN DE DETERMINADAS DISPOSICIÓN DO TRATADO DA UNIÓN
EUROPEA E DO TRATADO DE FUNCIONAMENTO DA UNIÓN EUROPEA

Artigo 106 bis

1. Aplicaranse ao presente Tratado o artigo 7, os artigos 9 a 9 F, os números 2 a 5 do artigo 48, e os artigos 49 e 49 A do Tratado da Unión Europea, o artigo 16 A, os artigos 190 a 201 ter, os artigos 204 a 211 bis, o artigo 213, os artigos 215 a 236, os artigos 238, 239 e 240, os artigos 241 a 245, os artigos 246 a 262, os artigos 268 a 277, os artigos 279 a 280 e os artigos 283, 290 e 292 do Tratado de funcionamento da Unión Europea, así como o Protocolo sobre as disposicións transitorias.

2. No marco do presente Tratado, as referencias á Unión e ao «Tratado da Unión Europea», ao «Tratado de funcionamento da Unión Europea» ou aos «Tratados» que figuran nas disposicións mencionadas no número 1, así como as dos protocolos anexos tanto aos citados Tratados como ao presente Tratado, deben entenderse, respectivamente, como referencias á Comunidade Europea da Enerxía Atómica e ao presente Tratado.

3. As disposicións do Tratado da Unión Europea e do Tratado de funcionamento da Unión Europea non obstarán para o disposto no presente Tratado.»

ARTIGO 4

No título III do Tratado CEEA, os capítulos I, II e III numeraranse como II, III e IV.

ARTIGO 5

Quedan derogados o artigo 3, os artigos 107 a 132, os artigos 136 a 143, os artigos 146 a 156, os artigos 158 a 163, os artigos 165 a 170, os artigos 173, 173 A e 175, os artigos 177 a 179 bis e os artigos 180 ter, 181, 183, 183 A, 190 e 204 do Tratado CEEA.

ARTIGO 6

O encabezamento do título IV do Tratado CEEA, «Disposicións financeiras», substitúese por «Disposicións financeiras particulares».

ARTIGO 7

1. No parágrafo terceiro do artigo 38 e no parágrafo terceiro do artigo 82 do Tratado CEEA, as referencias aos artigos 141 e 142 substitúense, respectivamente, por referencias aos artigos 226 e 227 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

2. No número 2 do artigo 171 e no número 3 do artigo 176 do Tratado CEEA, a referencia ao artigo 183 substitúese por unha referencia ao artigo 279 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

3. No número 4 do artigo 172 do Tratado CEEA, a referencia ao número 5 do artigo 177 substitúese por unha referencia ao artigo 272 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

4. No Tratado CEEA, as palabras «Tribunal de Xustiza» substitúense por «Tribunal de Xustiza da Unión Europea».

ARTIGO 8

O artigo 191 do Tratado CEEA substitúese polo texto seguinte:

«Artigo 191

A Comunidade gozará no territorio dos Estados membros dos privilexios e inmunidades necesarios para o desempeño da súa misión nas condicións definidas no Protocolo sobre os privilexios e as inmunidades da Unión Europea.»

ARTIGO 9

O artigo 206 do Tratado CEEA substitúese polo texto seguinte:

«Artigo 206

A Comunidade poderá celebrar con un ou varios Estados ou con organizacións internacionais acordos que establezan unha asociación que entrañe dereitos e obrigacións recíprocos, accións comúns e procedementos particulares.

Estes acordos serán celebrados polo Consello, que se pronunciará por unanimidade, logo de consulta ao Parlamento Europeo.

Cando estes acordos requiran modificacións do presente Tratado, estas últimas deberán ser previamente adoptadas polo procedemento previsto nos números 2 a 5 do artigo 48 do Tratado da Unión Europea.»

ARTIGO 10

Os ingresos e os gastos da Comunidade Europea da Enerxía Atómica, con excepción dos da Axencia de Abastecemento e das empresas comúns, consignaranse no orzamento da Unión.

ANEXO

Táboas de correspondencias a que se refire o artigo 5 do Tratado de Lisboa

A. Tratado da Unión Europea

| Numeración anterior do Tratado da Unión Europea | Numeración no Tratado de Lisboa | Nova numeración do Tratado da Unión Europea |
|--|--|--|
| TÍTULO I - DISPOSICIÓNS COMÚNS. | TÍTULO I - DISPOSICIÓNS COMÚNS. | TÍTULO I - DISPOSICIÓNS COMÚNS. |
| Artigo 1. | Artigo 1. | Artigo 1. |
| | Artigo 1 bis. | Artigo 2. |
| Artigo 2. | Artigo 2. | Artigo 3. |
| Artigo 3 (derrogado) (1). | | |
| | Artigo 3bis. | Artigo 4. |
| | Artigo 3ter (2). | Artigo 5. |
| Artigo 4 (derrogado) (3). | | |
| Artigo 5 (derrogado) (4). | | |
| Artigo 6. | Artigo 6. | Artigo 6. |
| Artigo 7. | Artigo 7. | Artigo 7. |
| | Artigo 7bis. | Artigo 8. |
| TÍTULO II - DISPOSICIÓNS QUE MODIFICAN O TRATADO CONSTITUTIVO DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEA CO FIN DE CONSTITUÍR A COMUNIDADE EUROPEA. | TÍTULO II - DISPOSICIÓNS SOBRE OS PRINCIPIOS DEMOCRÁTICOS. | TÍTULO II - DISPOSICIÓNS SOBRE OS PRINCIPIOS DEMOCRÁTICOS. |
| Artigo 8 (derrogado) (5). | Artigo 8. | Artigo 9. |
| | Artigo 8A (6). | Artigo 10. |
| | Artigo 8B. | Artigo 11. |
| | Artigo 8C. | Artigo 12. |
| TÍTULO III - DISPOSICIÓNS QUE MODIFICAN O TRATADO CONSTITUTIVO DA COMUNIDADE EUROPEA DO CARBÓN E DO ACEIRO. | TÍTULO III - DISPOSICIÓNS SOBRE AS INSTITUCIÓNS. | TÍTULO III - DISPOSICIÓNS SOBRE AS INSTITUCIÓNS. |
| Artigo 9 (derrogado) (7). | Artigo 9. | Artigo 13. |
| | Artigo 9A (8). | Artigo 14. |
| | Artigo 9B (9). | Artigo 15. |
| | Artigo 9C (10). | Artigo 16. |
| | Artigo 9D (11). | Artigo 17. |
| | Artigo 9E. | Artigo 18. |
| | Artigo 9F (12). | Artigo 19. |
| TÍTULO IV - DISPOSICIÓNS QUE MODIFICAN O TRATADO CONSTITUTIVO DA COMUNIDADE EUROPEA DA ENERXÍA ATÓMICA. | TÍTULO IV - DISPOSICIÓNS SOBRE AS COOPERACIÓNS REFORZADAS. | TÍTULO IV - DISPOSICIÓNS SOBRE AS COOPERACIÓNS REFORZADAS. |
| Artigo 10 (derrogado) (13). Artigos 27 A a 27 E (substituídos). Artigos 40 a 40 B (substituídos). Artigos 43 a 45 (substituídos). | Artigo 10 (14). | Artigo 20. |
| TÍTULO V - DISPOSICIÓNS RELATIVAS Á POLÍTICA EXTERIOR E DE SEGURANZA COMÚN. | TÍTULO V - DISPOSICIÓNS XERAIS RELATIVAS Á ACCIÓN EXTERIOR DA UNIÓN E DISPOSICIÓNS ESPECÍFICAS RELATIVAS Á POLÍTICA EXTERIOR E DE SEGURANZA COMÚN. | TÍTULO V - DISPOSICIÓNS XERAIS RELATIVAS Á ACCIÓN EXTERIOR DA UNIÓN E DISPOSICIÓNS ESPECÍFICAS RELATIVAS Á POLÍTICA EXTERIOR E DE SEGURANZA COMÚN. |
| | Capítulo 1 - Disposicións xerais relativas á acción exterior da Unión. | Capítulo 1 - Disposicións xerais relativas á acción exterior da Unión. |
| | Artigo 10A. | Artigo 21. |
| | Artigo 10B. | Artigo 22. |
| | Capítulo 2 - Disposicións específicas sobre a política exterior e de seguranza común. | Capítulo 2 - Disposicións específicas sobre a política exterior e de seguranza común. |
| | Sección 1 - Disposicións comúns. | Sección 1 - Disposicións comúns. |
| | Artigo 10C. | Artigo 23. |

| Numeración anterior do Tratado da Unión Europea | Numeración no Tratado de Lisboa | Nova numeración do Tratado da Unión Europea |
|--|--|--|
| Artigo 11. | Artigo 11. | Artigo 24. |
| Artigo 12. | Artigo 12. | Artigo 25. |
| Artigo 13. | Artigo 13. | Artigo 26. |
| | Artigo 13bis. | Artigo 27. |
| Artigo 14. | Artigo 14. | Artigo 28. |
| Artigo 15. | Artigo 15. | Artigo 29. |
| Artigo 22 (desprazado). | Artigo 15bis. | Artigo 30. |
| Artigo 23 (desprazado). | Artigo 15ter. | Artigo 31. |
| Artigo 16. | Artigo 16. | Artigo 32. |
| Artigo 17 (desprazado). | Artigo 28 A. | Artigo 42. |
| Artigo 18. | Artigo 18. | Artigo 33. |
| Artigo 19. | Artigo 19. | Artigo 34. |
| Artigo 20. | Artigo 20. | Artigo 35. |
| Artigo 21. | Artigo 21. | Artigo 36. |
| Artigo 22 (desprazado). | Artigo 15bis. | Artigo 30. |
| Artigo 23 (desprazado). | Artigo 15ter. | Artigo 31. |
| Artigo 24. | Artigo 24. | Artigo 37. |
| Artigo 25. | Artigo 25. | Artigo 38. |
| | Artigo 25bis. | Artigo 39. |
| Artigo 47 (desprazado). | Artigo 25ter. | Artigo 40. |
| Artigo 26 (derrogado). | | |
| Artigo 27 (derrogado). | | |
| Artigo 27 A (substituído) (15). | Artigo 10. | Artigo 20. |
| Artigo 27 B (substituído) (15). | Artigo 10. | Artigo 20. |
| Artigo 27 C (substituído) (15). | Artigo 10. | Artigo 20. |
| Artigo 27 D (substituído) (15). | Artigo 10. | Artigo 20. |
| Artigo 27 E (substituído) (15). | Artigo 10. | Artigo 20. |
| Artigo 28. | Artigo 28. | Artigo 41. |
| | Sección 2 - Disposicións sobre a política común de seguranza e defensa. | Sección 2 - Disposicións sobre a política común de seguranza e defensa. |
| Artigo 17 (desprazado). | Artigo 28 A. | Artigo 42. |
| | Artigo 28 B. | Artigo 43. |
| | Artigo 28 C. | Artigo 44. |
| | Artigo 28 D. | Artigo 45. |
| | Artigo 28 E. | Artigo 46. |
| TÍTULO VI - DISPOSICIÓN RELATIVAS Á COOPERACIÓN POLICIAL E XUDICIAL EN MATERIA PENAL (derrogado) (16). | | |
| Artigo 29 (substituído) (17). | | |
| Artigo 30 (substituído) (18). | | |
| Artigo 31 (substituído) (19). | | |
| Artigo 32 (substituído) (20). | | |
| Artigo 33 (substituído) (21). | | |
| Artigo 34 (derrogado). | | |
| Artigo 35 (derrogado). | | |
| Artigo 36 (substituído) (22). | | |
| Artigo 37 (derrogado). | | |
| Artigo 38 (derrogado). | | |
| Artigo 39 (derrogado). | | |
| Artigo 40 (substituído) (23). | Artigo 10. | Artigo 20. |
| Artigo 40 A (substituído) (23). | Artigo 10. | Artigo 20. |
| Artigo 40 B (substituído) (23). | Artigo 10. | Artigo 20. |

| Numeración anterior do Tratado da Unión Europea | Numeración no Tratado de Lisboa | Nova numeración do Tratado da Unión Europea |
|--|--|--|
| Artigo 41 (derrogado). | | |
| Artigo 42 (derrogado). | | |
| TÍTULO VII - DISPOSICIÓNS SOBRE UNHA COOPERACIÓN REFORZADA (substituído) (24). | TÍTULO IV - DISPOSICIÓNS SOBRE AS COOPERACIÓNS REFORZADAS. | TÍTULO IV - DISPOSICIÓNS SOBRE AS COOPERACIÓNS REFORZADAS. |
| Artigo 43 (substituído) (24). | Artigo 10. | Artigo 20. |
| Artigo 43 A (substituído) (24). | Artigo 10. | Artigo 20. |
| Artigo 43 B (substituído) (24). | Artigo 10. | Artigo 20. |
| Artigo 44 (substituído) (24). | Artigo 10. | Artigo 20. |
| Artigo 44 A (substituído) 24. | Artigo 10. | Artigo 20. |
| Artigo 45 (substituído) (24). | Artigo 10. | Artigo 20. |
| TÍTULO VIII - DISPOSICIÓNS DERRADEIRAS. | TÍTULO VI - DISPOSICIÓNS DERRADEIRAS. | TÍTULO VI - DISPOSICIÓNS DERRADEIRAS. |
| Artigo 46 (derrogado). | | |
| | Artigo 46 A. | Artigo 47. |
| Artigo 47 (desprazado). | Artigo 25ter. | Artigo 40. |
| Artigo 48. | Artigo 48. | Artigo 48. |
| Artigo 49. | Artigo 49. | Artigo 49. |
| | Artigo 49 A. | Artigo 50. |
| | Artigo 49 B. | Artigo 51. |
| | Artigo 49 C. | Artigo 52. |
| Artigo 50 (derrogado). | | |
| Artigo 51. | Artigo 51. | Artigo 53. |
| Artigo 52. | Artigo 52. | Artigo 54. |
| Artigo 53. | Artigo 53. | Artigo 55. |

(1) Substituído, en substancia, polo artigo 2 F (que pasa a ser 7) do Tratado de funcionamento da Unión Europea (no sucesivo TFUE) e polos artigos 9, número 1 e 10 A, número 3, parágrafo segundo (que pasan a ser 13 e 21) do Tratado da Unión Europea (no sucesivo Tratado UE).

(2) Substitúe o artigo 5 do Tratado constitutivo da Comunidade Europea (no sucesivo Tratado CE).

(3) Substituído, en substancia, polo artigo 9 B (que pasa a ser 15).

(4) Substituído, en substancia, polo artigo 9, número 2 (que pasa a ser 13).

(5) O artigo 8 do Tratado UE vixente antes da entrada en vigor do Tratado de Lisboa (no sucesivo o actual Tratado UE) modificaba o Tratado CE. Estas modificacións incorporáronse neste último Tratado e derrógase o artigo 8. O seu número utilízase para inserir unha nova disposición.

(6) O número 4 substitúe, en substancia, o artigo 191, parágrafo primeiro, do Tratado CE.

(7) O artigo 9 do actual Tratado UE modificaba o Tratado constitutivo da Comunidade Europea do Carbón e do Aceiro. Este último Tratado expirou o 23 de xullo de 2002. Derrógase o artigo 9 e o seu número utilízase para inserir outra disposición.

(8) – Os números 1 e 2 substitúen, en substancia, o artigo 189 do Tratado CE;

– os números 1 a 3 substitúen, en substancia, o artigo 190, números 1 a 3 do Tratado CE;

– o número 1 substitúe, en substancia, o artigo 192, parágrafo primeiro, do Tratado CE;

– o número 4 substitúe, en substancia, o artigo 197, parágrafo primeiro, do Tratado CE.

(9) Substitúe, en substancia, o artigo 4.

(10) – O número 1 substitúe, en substancia, o artigo 202, primeiro e segundo guións, do Tratado CE;

– os números 2 e 9 substitúen, en substancia, o artigo 203 do Tratado CE;

– os números 4 e 5 substitúen, en substancia, o artigo 205, números 2 e 4, do Tratado CE.

(11) – O número 1 substitúe, en substancia, o artigo 211 do Tratado CE;

– os números 3 e 7 substitúen, en substancia, o artigo 214 do Tratado CE;

– o número 6 substitúe, en substancia, o artigo 217, números 1, 3 e 4, do Tratado CE.

(12) – Substitúe, en substancia, o artigo 220 do Tratado CE;

– o número 2, parágrafo primeiro, substitúe, en substancia, o artigo 221, parágrafo primeiro, do Tratado CE.

(13) O artigo 10 do actual Tratado UE modificaba o Tratado constitutivo da Comunidade Europea da Enerxía Atómica. Estas modificacións incorporáronse neste último Tratado e derrógase o artigo 10. O seu número utilízase para inserir outra disposición.

(14) Substitúe tamén os artigos 11 e 11 A do Tratado CE.

(15) Os artigos 27 A a 27 E do actual Tratado UE, relativos á cooperación reforzada, substitúense tamén polos artigos 280 A a 280 I do TFUE (que pasan a ser 326 a 334).

(16) As disposicións do título VI do actual Tratado UE, relativas á cooperación policial e xudicial en materia penal, substitúense polas disposicións dos capítulos 1, 4 e 5 do título IV da terceira parte do TFUE.

(17) Substituído polo artigo 61 do TFUE (que pasa a ser 67).

(18) Substituído polos artigos 69 F e 69 G do TFUE (que pasan a ser 87 e 88).

- (19) Substituído polos artigos 69 A, 69 B e 69 D do TFUE (que pasan a ser 82, 83 e 85).
 (20) Substituído polo artigo 69 H do TFUE (que pasa a ser 89).
 (21) Substituído polo artigo 61 E do TFUE (que pasa a ser 72).
 (22) Substituído polo artigo 61 D do TFUE (que pasa a ser 71).
 (23) Os artigos 40 a 40 B do actual Tratado UE, relativos á cooperación reforzada, substitúense tamén polos artigos 280 A a 280 I do TFUE (que pasan a ser 326 a 334).
 (24) Os artigos 43 a 45 e o título VII do actual Tratado UE, relativos á cooperación reforzada, substitúense tamén polos artigos 280 A a 280 I do TFUE (que pasan a ser 326 a 334).

B. Tratado do funcionamento da Unión Europea

| Numeración anterior do Tratado constitutivo da Comunidade Europea | Numeración no Tratado de Lisboa | Nova numeración do Tratado de funcionamento da Unión Europea |
|---|---|--|
| PRIMEIRA PARTE - PRINCIPIOS. | PRIMEIRA PARTE - PRINCIPIOS. | PRIMEIRA PARTE - PRINCIPIOS. |
| Artigo 1 (derogado). | | |
| | Artigo 1bis. | Artigo 1. |
| Artigo 2 (derogado) (1). | | |
| | Título I - Categorias e ámbitos de competencias da Unión. | Título I - Categorias e ámbitos de competencias da Unión. |
| | Artigo 2 A. | Artigo 2. |
| | Artigo 2 B. | Artigo 3. |
| | Artigo 2 C. | Artigo 4. |
| | Artigo 2 D. | Artigo 5. |
| | Artigo 2 E. | Artigo 6. |
| | Título II - Disposicións de aplicación xeral. | Título II - Disposicións de aplicación xeral. |
| | Artigo 2 F. | Artigo 7. |
| Artigo 3, número 1 (derogado) (2). | | |
| Artigo 3, número 2. | Artigo 3. | Artigo 8. |
| Artigo 4 (desprazado). | Artigo 97ter. | Artigo 119. |
| Artigo 5 (substituído) (3). | | |
| | Artigo 5bis. | Artigo 9. |
| | Artigo 5ter. | Artigo 10. |
| Artigo 6. | Artigo 6. | Artigo 11. |
| Artigo 153, número 2 (desprazado). | Artigo 6bis. | Artigo 12. |
| | Artigo 6ter (4). | Artigo 13. |
| Artigo 7 (derogado) (5). | | |
| Artigo 8 (derogado) (6). | | |
| Artigo 9 (derogado). | | |
| Artigo 10 (derogado) (7). | | |
| Artigo 11 (substituído) (8). | Artigos 280 A a 280 I. | Artigos 326 a 334. |
| Artigo 11 A (substituído) (8). | Artigos 280 A a 280 I. | Artigos 326 a 334. |
| Artigo 12 (desprazado). | Artigo 16 D. | Artigo 18. |
| Artigo 13 (desprazado). | Artigo 16 E. | Artigo 19. |
| Artigo 14 (desprazado). | Artigo 22bis. | Artigo 26. |
| Artigo 15 (desprazado). | Artigo 22ter. | Artigo 27. |
| Artigo 16. | Artigo 16. | Artigo 14. |
| Artigo 255 (desprazado). | Artigo 16 A. | Artigo 15. |
| Artigo 286 (substituído). | Artigo 16 B. | Artigo 16. |
| | Artigo 16 C. | Artigo 17. |
| SEGUNDA PARTE - CIDADANÍA DA UNIÓN. | SEGUNDA PARTE – NON-DISCRIMINACIÓN E CIDADANÍA DA UNIÓN. | SEGUNDA PARTE – NON-DISCRIMINACIÓN E CIDADANÍA DA UNIÓN. |
| Artigo 12 (desprazado). | Artigo 16 D. | Artigo 18. |
| Artigo 13 (desprazado). | Artigo 16 E. | Artigo 19. |
| Artigo 17. | Artigo 17. | Artigo 20. |
| Artigo 18. | Artigo 18. | Artigo 21. |
| Artigo 19. | Artigo 19. | Artigo 22. |

| Numeración anterior do Tratado constitutivo da Comunidade Europea | Numeración no Tratado de Lisboa | Nova numeración do Tratado de funcionamento da Unión Europea |
|--|--|--|
| Artigo 20. | Artigo 20. | Artigo 23. |
| Artigo 21. | Artigo 21. | Artigo 24. |
| Artigo 22. | Artigo 22. | Artigo 25. |
| TERCEIRA PARTE - POLÍTICAS DA COMUNIDADE. | TERCEIRA PARTE - POLÍTICAS E ACCIÓNS INTERNAS DA UNIÓN. | TERCEIRA PARTE - POLÍTICAS E ACCIÓNS INTERNAS DA UNIÓN. |
| | Título I - Mercado interior. | Título I - Mercado interior. |
| Artigo 14 (desprazado). | Artigo 22bis. | Artigo 26. |
| Artigo 15 (desprazado). | Artigo 22ter. | Artigo 27. |
| Título I - Libre circulación de mercadorías. | Título I bis - Libre circulación de mercadorías. | Título II - Libre circulación de mercadorías. |
| Artigo 23. | Artigo 23. | Artigo 28. |
| Artigo 24. | Artigo 24. | Artigo 29. |
| Capítulo 1 - Unión alfandegueira. | Capítulo 1 - Unión alfandegueira. | Capítulo 1 - Unión alfandegueira. |
| Artigo 25. | Artigo 25. | Artigo 30. |
| Artigo 26. | Artigo 26. | Artigo 31. |
| Artigo 27. | Artigo 27. | Artigo 32. |
| <i>Terceira parte, título X, Cooperación alfandegueira (desprazado).</i> | Capítulo 1bis - Cooperación alfandegueira. | Capítulo 2 - Cooperación alfandegueira. |
| Artigo 135 (desprazado). | Artigo 27bis. | Artigo 33. |
| Capítulo 2 - Prohibición das restricións cuantitativas entre os Estados membros. | Capítulo 2 - Prohibición das restricións cuantitativas entre os Estados membros. | Capítulo 3 - Prohibición das restricións cuantitativas entre os Estados membros. |
| Artigo 28. | Artigo 28. | Artigo 34. |
| Artigo 29. | Artigo 29. | Artigo 35. |
| Artigo 30. | Artigo 30. | Artigo 36. |
| Artigo 31. | Artigo 31. | Artigo 37. |
| Título II - Agricultura. | Título II - Agricultura e pesca. | Título III - Agricultura e pesca. |
| Artigo 32. | Artigo 32. | Artigo 38. |
| Artigo 33. | Artigo 33. | Artigo 39. |
| Artigo 34. | Artigo 34. | Artigo 40. |
| Artigo 35. | Artigo 35. | Artigo 41. |
| Artigo 36. | Artigo 36. | Artigo 42. |
| Artigo 37. | Artigo 37. | Artigo 43. |
| Artigo 38. | Artigo 38. | Artigo 44. |
| Título III - Libre circulación de persoas, servizos e capitais. | Título III - Libre circulación de persoas, servizos e capitais. | Título IV - Libre circulación de persoas, servizos e capitais. |
| Capítulo 1 - Traballadores. | Capítulo 1 - Traballadores. | Capítulo 1 - Traballadores. |
| Artigo 39. | Artigo 39. | Artigo 45. |
| Artigo 40. | Artigo 40. | Artigo 46. |
| Artigo 41. | Artigo 41. | Artigo 47. |
| Artigo 42. | Artigo 42. | Artigo 48. |
| Capítulo 2 - Dereito de establecemento. | Capítulo 2 - Dereito de establecemento. | Capítulo 2 - Dereito de establecemento. |
| Artigo 43. | Artigo 43. | Artigo 49. |
| Artigo 44. | Artigo 44. | Artigo 50. |
| Artigo 45. | Artigo 45. | Artigo 51. |
| Artigo 46. | Artigo 46. | Artigo 52. |
| Artigo 47. | Artigo 47. | Artigo 53. |
| Artigo 48. | Artigo 48. | Artigo 54. |
| Artigo 294 (desprazado). | Artigo 48bis. | Artigo 55. |
| Capítulo 3 - Servizos. | Capítulo 3 - Servizos. | Capítulo 3 - Servizos. |
| Artigo 49. | Artigo 49. | Artigo 56. |
| Artigo 50. | Artigo 50. | Artigo 57. |
| Artigo 51. | Artigo 51. | Artigo 58. |
| Artigo 52. | Artigo 52. | Artigo 59. |

| Numeración anterior do Tratado constitutivo da Comunidade Europea | Numeración no Tratado de Lisboa | Nova numeración do Tratado de funcionamento da Unión Europea |
|---|--|--|
| Artigo 53. | Artigo 53. | Artigo 60. |
| Artigo 54. | Artigo 54. | Artigo 61. |
| Artigo 55. | Artigo 55. | Artigo 62. |
| Capítulo 4 - Capital e pagamentos. | Capítulo 4 - Capital e pagamentos. | Capítulo 4 - Capital e pagamentos. |
| Artigo 56. | Artigo 56. | Artigo 63. |
| Artigo 57. | Artigo 57. | Artigo 64. |
| Artigo 58. | Artigo 58. | Artigo 65. |
| Artigo 59. | Artigo 59. | Artigo 66. |
| Artigo 60 (desprazado). | Artigo 61 H. | Artigo 75. |
| Título IV - Visados, asilo, inmigración e outras políticas relacionadas coa libre circulación de persoas. | Título IV - Espazo de liberdade, seguranza e xustiza. | Título V - Espazo de liberdade, seguranza e xustiza. |
| | Capítulo 1 - Disposicións xerais. | Capítulo 1 - Disposicións xerais. |
| Artigo 61. | Artigo 61 (9). | Artigo 67. |
| | Artigo 61 A. | Artigo 68. |
| | Artigo 61 B. | Artigo 69. |
| | Artigo 61 C. | Artigo 70. |
| | Artigo 61 D (10). | Artigo 71. |
| Artigo 64, número 1 (substituído). | Artigo 61 E (11). | Artigo 72. |
| | Artigo 61 F. | Artigo 73. |
| Artigo 66 (substituído). | Artigo 61 G. | Artigo 74. |
| Artigo 60 (desprazado). | Artigo 61 H. | Artigo 75. |
| | Artigo 61 I. | Artigo 76. |
| | Capítulo 2 - Políticas sobre controis nas fronteiras, asilo e inmigración. | Capítulo 2 - - Políticas sobre controis nas fronteiras, asilo e inmigración. |
| Artigo 62. | Artigo 62. | Artigo 77. |
| Artigo 63, puntos 1 e 2 e artigo 64, número 2 (12). | Artigo 63. | Artigo 78. |
| Artigo 63, puntos 3 e 4. | Artigo 63bis. | Artigo 79. |
| | Artigo 63ter. | Artigo 80. |
| Artigo 64, número 1 (substituído). | Artigo 61 E. | Artigo 72. |
| | Capítulo 3 - Cooperación xudicial en materia civil. | Capítulo 3 - Cooperación xudicial en materia civil. |
| Artigo 65. | Artigo 65. | Artigo 81. |
| Artigo 66 (substituído). | Artigo 61 G. | Artigo 74. |
| Artigo 67 (derrogado). | | |
| Artigo 68 (derrogado). | | |
| Artigo 69 (derrogado). | | |
| | Capítulo 4 - Cooperación xudicial en materia penal. | Capítulo 4 - Cooperación xudicial en materia penal. |
| | Artigo 69 A (13). | Artigo 82. |
| | Artigo 69 B (13). | Artigo 83. |
| | Artigo 69 C. | Artigo 84. |
| | Artigo 69 D (13). | Artigo 85. |
| | Artigo 69 E. | Artigo 86. |
| | Capítulo 5 - Cooperación policial. | Capítulo 5 - Cooperación policial. |
| | Artigo 69 F (14). | Artigo 87. |
| | Artigo 69 G (14). | Artigo 88. |
| | Artigo 69 H (15). | Artigo 89. |
| Título V - Transportes. | Título V - Transportes. | Título VI - Transportes. |
| Artigo 70. | Artigo 70. | Artigo 90. |
| Artigo 71. | Artigo 71. | Artigo 91. |
| Artigo 72. | Artigo 72. | Artigo 92. |
| Artigo 73. | Artigo 73. | Artigo 93. |
| Artigo 74. | Artigo 74. | Artigo 94. |
| Artigo 75. | Artigo 75. | Artigo 95. |

| Numeración anterior do Tratado constitutivo da Comunidade Europea | Numeración no Tratado de Lisboa | Nova numeración do Tratado de funcionamento da Unión Europea |
|---|---|--|
| Artigo 76. | Artigo 76. | Artigo 96. |
| Artigo 77. | Artigo 77. | Artigo 97. |
| Artigo 78. | Artigo 78. | Artigo 98. |
| Artigo 79. | Artigo 79. | Artigo 99. |
| Artigo 80. | Artigo 80. | Artigo 100. |
| Título VI - Normas comúns sobre competencia, fiscalidade e aproximación das lexislacións. | Título VI - Normas comúns sobre competencia, fiscalidade e aproximación das lexislacións. | Título VII - Normas comúns sobre competencia, fiscalidade e aproximación das lexislacións. |
| Capítulo 1 - Normas sobre competencia. | Capítulo 1 - Normas sobre competencia. | Capítulo 1 - Normas sobre competencia. |
| Sección primeira - Disposicións aplicables ás empresas. | Sección primeira - Disposicións aplicables ás empresas. | Sección primeira - Disposicións aplicables ás empresas. |
| Artigo 81. | Artigo 81. | Artigo 101. |
| Artigo 82. | Artigo 82. | Artigo 102. |
| Artigo 83. | Artigo 83. | Artigo 103. |
| Artigo 84. | Artigo 84. | Artigo 104. |
| Artigo 85. | Artigo 85. | Artigo 105. |
| Artigo 86. | Artigo 86. | Artigo 106. |
| Sección segunda - Axudas outorgadas polos Estados. | Sección segunda - Axudas outorgadas polos Estados. | Sección segunda - Axudas outorgadas polos Estados. |
| Artigo 87. | Artigo 87. | Artigo 107. |
| Artigo 88. | Artigo 88. | Artigo 108. |
| Artigo 89. | Artigo 89. | Artigo 109. |
| Capítulo 2 - Disposicións fiscais. | Capítulo 2 - Disposicións fiscais. | Capítulo 2 - Disposicións fiscais. |
| Artigo 90. | Artigo 90. | Artigo 110. |
| Artigo 91. | Artigo 91. | Artigo 111. |
| Artigo 92. | Artigo 92. | Artigo 112. |
| Artigo 93. | Artigo 93. | Artigo 113. |
| Capítulo 3 - Aproximación das lexislacións. | Capítulo 3 - Aproximación das lexislacións. | Capítulo 3 - Aproximación das lexislacións. |
| Artigo 95 (desprazado). | Artigo 94. | Artigo 114. |
| Artigo 94 (desprazado). | Artigo 95. | Artigo 115. |
| Artigo 96. | Artigo 96. | Artigo 116. |
| Artigo 97. | Artigo 97. | Artigo 117. |
| | Artigo 97bis. | Artigo 118. |
| Título VII - Política económica e monetaria. | Título VII - Política económica e monetaria. | Título VIII - Política económica e monetaria. |
| Artigo 4 (desprazado). | Artigo 97ter. | Artigo 119. |
| Capítulo 1 - Política económica. | Capítulo 1 - Política económica. | Capítulo 1 - Política económica. |
| Artigo 98. | Artigo 98. | Artigo 120. |
| Artigo 99. | Artigo 99. | Artigo 121. |
| Artigo 100. | Artigo 100. | Artigo 122. |
| Artigo 101. | Artigo 101. | Artigo 123. |
| Artigo 102. | Artigo 102. | Artigo 124. |
| Artigo 103. | Artigo 103. | Artigo 125. |
| Artigo 104. | Artigo 104. | Artigo 126. |
| Capítulo 2 - Política monetaria. | Capítulo 2 - Política monetaria. | Capítulo 2 - Política monetaria. |
| Artigo 105. | Artigo 105. | Artigo 127. |
| Artigo 106. | Artigo 106. | Artigo 128. |
| Artigo 107. | Artigo 107. | Artigo 129. |
| Artigo 108. | Artigo 108. | Artigo 130. |
| Artigo 109. | Artigo 109. | Artigo 131. |
| Artigo 110. | Artigo 110. | Artigo 132. |
| Artigo 111, números 1 a 3 e 5 (desprazados). | Artigo 188 O. | Artigo 219. |
| Artigo 111, número 4 (desprazado). | Artigo 115 C, número 1. | Artigo 138. |
| | Artigo 111bis. | Artigo 133. |
| Capítulo 3 - Disposicións institucionais. | Capítulo 3 - Disposicións institucionais. | Capítulo 3 - Disposicións institucionais. |

| Numeración anterior do Tratado constitutivo da Comunidade Europea | Numeración no Tratado de Lisboa | Nova numeración do Tratado de funcionamento da Unión Europea |
|---|---|--|
| Artigo 112 (desprazado). | Artigo 245ter. | Artigo 283. |
| Artigo 113 (desprazado). | Artigo 245quater. | Artigo 294. |
| Artigo 114. | Artigo 114. | Artigo 134. |
| Artigo 115. | Artigo 115. | Artigo 135. |
| | Capítulo 3bis - Disposicións específicas para os Estados membros cuxa moeda é o euro. | Capítulo 4 - Disposicións específicas para os Estados membros cuxa moeda é o euro. |
| | Artigo 115 A. | Artigo 136. |
| | Artigo 115 B. | Artigo 137. |
| Artigo 111, número 4 (desprazado). | Artigo 115 C. | Artigo 138. |
| Capítulo 4 - Disposicións transitorias. | Capítulo 4 - Disposicións transitorias. | Capítulo 5 - Disposicións transitorias. |
| Artigo 116 (derrogado). | | |
| | Artigo 116bis. | Artigo 139. |
| Artigo 117, números 1, 2, sexto guión, e 3 a 9 (derrogados). | | |
| Artigo 117, número 2, cinco primeiros guiños (desprazados). | Artigo 118bis, número 2. | Artigo 141, número 2. |
| Artigo 121, número 1 (desprazado). | Artigo 117bis, número 1 (16). | Artigo 140. |
| Artigo 122, número 2, segunda frase (desprazado). | Artigo 117bis, número 2 (17). | |
| Artigo 123, número 5 (desprazado). | Artigo 117bis, número 3 (18). | |
| Artigo 118 (derrogado). | | |
| Artigo 123, número 3 (desprazado). | Artigo 118bis, número 1 (19). | Artigo 141. |
| Artigo 117, número 2, cinco primeiros guiños (desprazado). | Artigo 118bis, número 2 (20). | |
| Artigo 124, número 1 (desprazado). | Artigo 118ter. | Artigo 142. |
| Artigo 119. | Artigo 119. | Artigo 143. |
| Artigo 120. | Artigo 120. | Artigo 144. |
| Artigo 121, número 1 (desprazado). | Artigo 117bis, número 1. | Artigo 140, número 1. |
| Artigo 121, números 2 a 4 (derrogados). | | |
| Artigo 122, números 1, 2, primeira frase, 3, 4, 5 e 6 (derrogados). | | |
| Artigo 122, número 2, segunda frase (desprazado). | Artigo 117 bis, número 2, parágrafo primeiro. | Artigo 140, número 2, parágrafo primeiro. |
| Artigo 123, números 1, 2 e 4 (derrogados). | | |
| Artigo 123, número 3 (desprazado). | Artigo 118bis, número 1. | Artigo 141, número 1. |
| Artigo 123, número 5 (desprazado). | Artigo 117bis, número 3. | Artigo 140, número 3. |
| Artigo 124, número 1 (desprazado). | Artigo 118ter. | Artigo 142. |
| Artigo 124, número 2 (derrogado). | | |
| Título VIII - Emprego. | Título VIII - Emprego. | Título IX - Emprego. |
| Artigo 125. | Artigo 125. | Artigo 145. |
| Artigo 126. | Artigo 126. | Artigo 146. |
| Artigo 127. | Artigo 127. | Artigo 147. |
| Artigo 128. | Artigo 128. | Artigo 148. |
| Artigo 129. | Artigo 129. | Artigo 149. |
| Artigo 130. | Artigo 130. | Artigo 150. |
| Título IX - Política comercial común (desprazado). | Quinta parte, título II, política comercial común. | Quinta parte, título II, política comercial común. |
| Artigo 131 (desprazado). | Artigo 188 B. | Artigo 206. |
| Artigo 132 (derrogado). | | |
| Artigo 133 (desprazado). | Artigo 188 C. | Artigo 207. |
| Artigo 134 (derrogado). | | |
| Título X - Cooperación alfandegueira (desprazado). | Terceira parte, título II, capítulo 1bis, cooperación alfandegueira. | Terceira parte, título II, capítulo 2, cooperación alfandegueira. |
| Artigo 135 (desprazado). | Artigo 27bis. | Artigo 33. |
| Título XI - Política social, de educación, de formación profesional e de xuventude. | Título IX - Política social. | Título X - Política social. |

| Numeración anterior do Tratado constitutivo da Comunidade Europea | Numeración no Tratado de Lisboa | Nova numeración do Tratado de funcionamento da Unión Europea |
|---|--|---|
| Capítulo 1 - Disposicións sociais (derrogado). | | |
| Artigo 136. | Artigo 136. | Artigo 151. |
| | Artigo 136bis. | Artigo 152. |
| Artigo 137. | Artigo 137. | Artigo 153. |
| Artigo 138. | Artigo 138. | Artigo 154. |
| Artigo 139. | Artigo 139. | Artigo 155. |
| Artigo 140. | Artigo 140. | Artigo 156. |
| Artigo 141. | Artigo 141. | Artigo 157. |
| Artigo 142. | Artigo 142. | Artigo 158. |
| Artigo 143. | Artigo 143. | Artigo 159. |
| Artigo 144. | Artigo 144. | Artigo 160. |
| Artigo 145. | Artigo 145. | Artigo 161. |
| Capítulo 2 - O Fondo Social Europeo. | Título X - O Fondo Social Europeo. | Título XI - O Fondo Social Europeo. |
| Artigo 146. | Artigo 146. | Artigo 162. |
| Artigo 147. | Artigo 147. | Artigo 163. |
| Artigo 148. | Artigo 148. | Artigo 164. |
| Capítulo 3 - Educación, formación profesional e xuventude. | Título XI - Educación, formación profesional, xuventude e deporte. | Título XII - Educación, formación profesional, xuventude e deporte. |
| Artigo 149. | Artigo 149. | Artigo 165. |
| Artigo 150. | Artigo 150. | Artigo 166. |
| Título XII - Cultura. | Título XII - Cultura. | Título XIII - Cultura. |
| Artigo 151. | Artigo 151. | Artigo 167. |
| Título XIII - Saúde pública. | Título XIII - Saúde pública. | Título XIV - Saúde pública. |
| Artigo 152. | Artigo 152. | Artigo 168. |
| Título XIV - Protección dos consumidores. | Título XIV - Protección dos consumidores. | Título XV - Protección dos consumidores. |
| Artigo 153, números 1, 3, 4 e 5. | Artigo 153. | Artigo 169. |
| Artigo 153, número 2 (desprazado). | Artigo 6bis. | Artigo 12. |
| Título XV - Redes transeuropeas. | Título XV - Redes transeuropeas. | Título XVI - Redes transeuropeas. |
| Artigo 154. | Artigo 154. | Artigo 170. |
| Artigo 155. | Artigo 155. | Artigo 171. |
| Artigo 156. | Artigo 156. | Artigo 172. |
| Título XVI - Industria. | Título XVI - Industria. | Título XVII - Industria. |
| Artigo 157. | Artigo 157. | Artigo 173. |
| Título XVII - Cohesión económica e social. | Título XVII - Cohesión económica, social e territorial. | Título XVIII - Cohesión económica, social e territorial. |
| Artigo 158. | Artigo 158. | Artigo 174. |
| Artigo 159. | Artigo 159. | Artigo 175. |
| Artigo 160. | Artigo 160. | Artigo 176. |
| Artigo 161. | Artigo 161. | Artigo 177. |
| Artigo 162. | Artigo 162. | Artigo 178. |
| Título XVIII - Investigación e desenvolvemento tecnolóxico. | Título XVIII - Investigación e desenvolvemento tecnolóxico e espazo. | Título XIX - Investigación e desenvolvemento tecnolóxico e espazo. |
| Artigo 163. | Artigo 163. | Artigo 179. |
| Artigo 164. | Artigo 164. | Artigo 180. |
| Artigo 165. | Artigo 165. | Artigo 181. |
| Artigo 166. | Artigo 166. | Artigo 182. |
| Artigo 167. | Artigo 167. | Artigo 183. |
| Artigo 168. | Artigo 168. | Artigo 184. |
| Artigo 169. | Artigo 169. | Artigo 185. |
| Artigo 170. | Artigo 170. | Artigo 186. |
| Artigo 171. | Artigo 171. | Artigo 187. |
| Artigo 172. | Artigo 172. | Artigo 188. |
| | Artigo 172bis. | Artigo 189. |

| Numeración anterior do Tratado constitutivo da Comunidade Europea | Numeración no Tratado de Lisboa | Nova numeración do Tratado de funcionamento da Unión Europea |
|--|---|---|
| Artigo 173. | Artigo 173. | Artigo 190. |
| Título XIX - Ambiente. | Título XIX - Ambiente. | Título XX - Ambiente. |
| Artigo 174. | Artigo 174. | Artigo 191. |
| Artigo 175. | Artigo 175. | Artigo 192. |
| Artigo 176. | Artigo 176. | Artigo 193. |
| | Título XX - Enerxía. | Título XXI - Enerxía. |
| | Artigo 176 A. | Artigo 194. |
| | Título XXI - Turismo. | Título XXII - Turismo. |
| | Artigo 176 B. | Artigo 195. |
| | Título XXII - Protección civil. | Título XXIII - Protección civil. |
| | Artigo 176 C. | Artigo 196. |
| | Título XXIII - Cooperación administrativa. | Título XXIV - Cooperación administrativa. |
| | Artigo 176 D. | Artigo 197. |
| Título XX - Cooperación ao desenvolvemento (desprazado). | Quinta parte, título III, capítulo 1, cooperación para o desenvolvemento. | Quinta parte, título III, capítulo 1, cooperación para o desenvolvemento. |
| Artigo 177 (desprazado). | Artigo 188 D. | Artigo 208. |
| Artigo 178 (derogado) (21). | | |
| Artigo 179 (desprazado). | Artigo 188 E. | Artigo 209. |
| Artigo 180 (desprazado). | Artigo 188 F. | Artigo 210. |
| Artigo 181 (desprazado). | Artigo 188 G. | Artigo 211. |
| Título XXI - Cooperación económica, financeira e técnica con países terceiros (desprazado). | Quinta parte, título III, capítulo 2, cooperación económica, financeira e técnica con países terceiros. | Quinta parte, título III, capítulo 2, cooperación económica, financeira e técnica con países terceiros. |
| Artigo 181 A (desprazado). | Artigo 188 H. | Artigo 212. |
| CUARTA PARTE - ASOCIACIÓN DOS PAÍSES E TERRITORIOS DE ULTRAMAR. | CUARTA PARTE - ASOCIACIÓN DOS PAÍSES E TERRITORIOS DE ULTRAMAR. | CUARTA PARTE - ASOCIACIÓN DOS PAÍSES E TERRITORIOS DE ULTRAMAR. |
| Artigo 182. | Artigo 182. | Artigo 198. |
| Artigo 183. | Artigo 183. | Artigo 199. |
| Artigo 184. | Artigo 184. | Artigo 200. |
| Artigo 185. | Artigo 185. | Artigo 201. |
| Artigo 186. | Artigo 186. | Artigo 202. |
| Artigo 187. | Artigo 187. | Artigo 203. |
| Artigo 188. | Artigo 188. | Artigo 204. |
| | QUINTA PARTE - ACCIÓN EXTERIOR DA UNIÓN. | QUINTA PARTE - ACCIÓN EXTERIOR DA UNIÓN. |
| | Título I - Disposicións xerais relativas á acción exterior da Unión. | Título I - Disposicións xerais relativas á acción exterior da Unión. |
| | Artigo 188 A. | Artigo 205. |
| Terceira parte, título IX, política comercial común (desprazado). | Título II - Política comercial común. | Título II - Política comercial común. |
| Artigo 131 (desprazado). | Artigo 188 B. | Artigo 206. |
| Artigo 133 (desprazado). | Artigo 188 C. | Artigo 207. |
| | Título III - Cooperación con países terceiros e axuda humanitaria. | Título III - Cooperación con países terceiros e axuda humanitaria. |
| Terceira parte, título XX, cooperación ao desenvolvemento (desprazado). | Capítulo 1 - Cooperación para o desenvolvemento. | Capítulo 1 - Cooperación para o desenvolvemento. |
| Artigo 177 (desprazado). | Artigo 188 D (22). | Artigo 208. |
| Artigo 179 (desprazado). | Artigo 188 E. | Artigo 209. |
| Artigo 180 (desprazado). | Artigo 188 F. | Artigo 210. |
| Artigo 181 (desprazado). | Artigo 188 G. | Artigo 211. |
| Terceira parte, título XXI, cooperación económica, financeira e técnica con países terceiros (desprazado). | Capítulo 2 - Cooperación económica, financeira e técnica con países terceiros. | Capítulo 2 - Cooperación económica, financeira e técnica con países terceiros. |
| Artigo 181 A (desprazado). | Artigo 188 H. | Artigo 212. |

| Numeración anterior do Tratado constitutivo da Comunidade Europea | Numeración no Tratado de Lisboa | Nova numeración do Tratado de funcionamento da Unión Europea |
|---|---|---|
| | Artigo 188 I. | Artigo 213. |
| | Capítulo 3 - Axuda humanitaria. | Capítulo 3 - Axuda humanitaria. |
| | Artigo 188 X. | Artigo 214. |
| | Título IV - Medidas restritivas. | Título IV - Medidas restritivas. |
| Artigo 301 (substituído). | Artigo 188 K. | Artigo 215. |
| | Título V - Acordos internacionais. | Título V - Acordos internacionais. |
| | Artigo 188 L. | Artigo 216. |
| Artigo 310 (desprazado). | Artigo 188 M. | Artigo 217. |
| Artigo 300 (substituído). | Artigo 188 N. | Artigo 218. |
| Artigo 111, números 1 a 3 e 5 (desprazados). | Artigo 188 O. | Artigo 219. |
| | Título VI - Relacións da Unión coas organizacións internacionais e con países terceiros e delegacións da Unión. | Título VI - Relacións da Unión coas organizacións internacionais e con países terceiros e delegacións da Unión. |
| Artigos 302 a 304 (substituídos). | Artigo 188 P. | Artigo 220. |
| | Artigo 188 Q. | Artigo 221. |
| | Título VII - Cláusula de solidariedade. | Título VII - Cláusula de solidariedade. |
| | Artigo 188 R. | Artigo 222. |
| QUINTA PARTE- INSTITUCIÓNS DA COMUNIDADE. | SEXTA PARTE - DISPOSICIÓNS INSTITUCIONAIS E FINANCEIRAS. | SEXTA PARTE - DISPOSICIÓNS INSTITUCIONAIS E FINANCEIRAS. |
| Título I - Disposicións institucionais. | Título I - Disposicións institucionais. | Título I - Disposicións institucionais. |
| Capítulo 1 - Institucións. | Capítulo 1 - Institucións. | Capítulo 1 - Institucións. |
| Sección primeira - O Parlamento Europeo. | Sección primeira - O Parlamento Europeo. | Sección primeira - O Parlamento Europeo. |
| Artigo 189 (derogado) (23). | | |
| Artigo 190, números 1 a 3 (derogados) (24). | | |
| Artigo 190, números 4 e 5. | Artigo 190. | Artigo 223. |
| Artigo 191, parágrafo primeiro (derogado) (25). | | |
| Artigo 191, parágrafo segundo. | Artigo 191. | Artigo 224. |
| Artigo 192, parágrafo primeiro (derogado) (26). | | |
| Artigo 192, parágrafo segundo. | Artigo 192. | Artigo 225. |
| Artigo 193. | Artigo 193. | Artigo 226. |
| Artigo 194. | Artigo 194. | Artigo 227. |
| Artigo 195. | Artigo 195. | Artigo 228. |
| Artigo 196. | Artigo 196. | Artigo 229. |
| Artigo 197, parágrafo primeiro (derogado) (27). | | |
| Artigo 197, parágrafos segundo, terceiro e cuarto. | Artigo 197. | Artigo 230. |
| Artigo 198. | Artigo 198. | Artigo 231. |
| Artigo 199. | Artigo 199. | Artigo 232. |
| Artigo 200. | Artigo 200. | Artigo 233. |
| Artigo 201. | Artigo 201. | Artigo 234. |
| | Sección primeira bis - O Consello Europeo. | Sección segunda - O Consello Europeo. |
| | Artigo 201bis. | Artigo 235. |
| | Artigo 201ter. | Artigo 236. |
| Sección segunda - O Consello. | Sección segunda - O Consello. | Sección terceira - O Consello. |
| Artigo 202 (derogado) (28). | | |
| Artigo 203 (derogado) (29). | | |
| Artigo 204. | Artigo 204. | Artigo 237. |
| Artigo 205, números 2 e 4 (derogados) (30). | | |
| Artigo 205, números 1 e 3. | Artigo 205. | Artigo 238. |
| Artigo 206. | Artigo 206. | Artigo 239. |
| Artigo 207. | Artigo 207. | Artigo 240. |
| Artigo 208. | Artigo 208. | Artigo 241. |
| Artigo 209. | Artigo 209. | Artigo 242. |

| Numeración anterior do Tratado constitutivo da Comunidade Europea | Numeración no Tratado de Lisboa | Nova numeración do Tratado de funcionamento da Unión Europea |
|---|--|--|
| Artigo 210. | Artigo 210. | Artigo 243. |
| Sección terceira - A Comisión. | Sección terceira - A Comisión. | Sección cuarta - A Comisión. |
| Artigo 211 (derogado) (31). | | |
| | Artigo 211bis. | Artigo 244. |
| Artigo 212 (desprazado). | Artigo 218, número 2. | Artigo 249, número 2. |
| Artigo 213. | Artigo 213. | Artigo 245. |
| Artigo 214 (derogado) (32). | | |
| Artigo 215. | Artigo 215. | Artigo 246. |
| Artigo 216. | Artigo 216. | Artigo 247. |
| Artigo 217, números 1, 3 e 4 (derogados) (33). | | |
| Artigo 217, número 2. | Artigo 217. | Artigo 248. |
| Artigo 218, número 1 (derogado) (34). | | |
| Artigo 218, número 2. | Artigo 218. | Artigo 249. |
| Artigo 219. | Artigo 219. | Artigo 250. |
| Sección cuarta - O Tribunal de Xustiza. | Sección cuarta - O Tribunal de Xustiza da Unión Europea. | Sección quinta - O Tribunal de Xustiza da Unión Europea. |
| Artigo 220 (derogado) (35). | | |
| Artigo 221, parágrafo primeiro (derogado) (36). | | |
| Artigo 221, parágrafos segundo e terceiro. | Artigo 221. | Artigo 251. |
| Artigo 222. | Artigo 222. | Artigo 252. |
| Artigo 223. | Artigo 223. | Artigo 253. |
| Artigo 224 (37). | Artigo 224. | Artigo 254. |
| | Artigo 224bis. | Artigo 255. |
| Artigo 225. | Artigo 225. | Artigo 256. |
| Artigo 225 A. | Artigo 225 A. | Artigo 257. |
| Artigo 226. | Artigo 226. | Artigo 258. |
| Artigo 227. | Artigo 227. | Artigo 259. |
| Artigo 228. | Artigo 228. | Artigo 260. |
| Artigo 229. | Artigo 229. | Artigo 261. |
| Artigo 229 A. | Artigo 229 A. | Artigo 262. |
| Artigo 230. | Artigo 230. | Artigo 263. |
| Artigo 231. | Artigo 231. | Artigo 264. |
| Artigo 232. | Artigo 232. | Artigo 265. |
| Artigo 233. | Artigo 233. | Artigo 266. |
| Artigo 234. | Artigo 234. | Artigo 267. |
| Artigo 235. | Artigo 235. | Artigo 268. |
| | Artigo 235bis. | Artigo 269. |
| Artigo 236. | Artigo 236. | Artigo 270. |
| Artigo 237. | Artigo 237. | Artigo 271. |
| Artigo 238. | Artigo 238. | Artigo 272. |
| Artigo 239. | Artigo 239. | Artigo 273. |
| Artigo 240. | Artigo 240. | Artigo 274. |
| | Artigo 240bis. | Artigo 275. |
| | Artigo 240ter. | Artigo 276. |
| Artigo 241. | Artigo 241. | Artigo 277. |
| Artigo 242. | Artigo 242. | Artigo 278. |
| Artigo 243. | Artigo 243. | Artigo 279. |
| Artigo 244. | Artigo 244. | Artigo 280. |
| Artigo 245. | Artigo 245. | Artigo 281. |
| | Sección cuarta bis - O Banco Central Europeo. | Sección sexta - O Banco Central Europeo. |
| | Artigo 245bis. | Artigo 282. |
| Artigo 112 (desprazado). | Artigo 245ter. | Artigo 283. |

| Numeración anterior do Tratado constitutivo da Comunidade Europea | Numeración no Tratado de Lisboa | Nova numeración do Tratado de funcionamento da Unión Europea |
|---|---|---|
| Artigo 113 (desprazado). | Artigo 245 ^{quater} . | Artigo 284. |
| Sección quinta - O Tribunal de Contas. | Sección quinta - O Tribunal de Contas. | Sección sétima - O Tribunal de Contas. |
| Artigo 246. | Artigo 246. | Artigo 285. |
| Artigo 247. | Artigo 247. | Artigo 286. |
| Artigo 248. | Artigo 248. | Artigo 287. |
| Capítulo 2 - Disposicións comúns a varias institucións. | Capítulo 2 - Actos xurídicos da Unión, procedementos de adopción e outras disposicións. | Capítulo 2 - Actos xurídicos da Unión, procedementos de adopción e outras disposicións. |
| | Sección primeira - Actos xurídicos da Unión. | Sección primeira - Actos xurídicos da Unión. |
| Artigo 249. | Artigo 249. | Artigo 288. |
| | Artigo 249 A. | Artigo 289. |
| | Artigo 249 B (38). | Artigo 290. |
| | Artigo 249 C (38). | Artigo 291. |
| | Artigo 249 D. | Artigo 292. |
| | Sección segunda - Procedementos de adopción dos actos e outras disposicións. | Sección segunda - Procedementos de adopción dos actos e outras disposicións. |
| Artigo 250. | Artigo 250. | Artigo 293. |
| Artigo 251. | Artigo 251. | Artigo 294. |
| Artigo 252 (derogado). | | |
| | Artigo 252bis. | Artigo 295. |
| Artigo 253. | Artigo 253. | Artigo 296. |
| Artigo 254. | Artigo 254. | Artigo 297. |
| | Artigo 254bis. | Artigo 298. |
| Artigo 255 (desprazado). | Artigo 16 A. | Artigo 15. |
| Artigo 256. | Artigo 256. | Artigo 299. |
| | Capítulo 3 - Órganos consultivos da Unión. | Capítulo 3 - Órganos consultivos da Unión. |
| | Artigo 256bis. | Artigo 300. |
| Capítulo 3 - O Comité Económico e Social. | Sección primeira - O Comité Económico e Social. | Sección primeira - O Comité Económico e Social. |
| Artigo 257 (derogado) (39). | | |
| Artigo 258, parágrafos primeiro, segundo e cuarto. | Artigo 258. | Artigo 301. |
| Artigo 258, parágrafo terceiro (derogado) (40). | | |
| Artigo 259. | Artigo 259. | Artigo 302. |
| Artigo 260. | Artigo 260. | Artigo 303. |
| Artigo 261 (derogado). | | |
| Artigo 262. | Artigo 262. | Artigo 304. |
| Capítulo 4 - O Comité das Rexións. | Sección segunda - O Comité das Rexións. | Sección segunda - O Comité das Rexións. |
| Artigo 263, parágrafos primeiro e quinto (derogado) (41). | | |
| Artigo 263, parágrafos segundo a cuarto. | Artigo 263. | Artigo 305. |
| Artigo 264. | Artigo 264. | Artigo 306. |
| Artigo 265. | Artigo 265. | Artigo 307. |
| Capítulo 5 - O Banco Europeo de Investimentos. | Capítulo 4 - O Banco Europeo de Investimentos. | Capítulo 4 - O Banco Europeo de Investimentos. |
| Artigo 266. | Artigo 266. | Artigo 308. |
| Artigo 267. | Artigo 267. | Artigo 309. |
| Título II - Disposicións financeiras. | Título II - Disposicións financeiras. | Título II - Disposicións financeiras. |
| Artigo 268. | Artigo 268. | Artigo 310. |
| | Capítulo 1 - Recursos propios da Unión. | Capítulo 1 - Recursos propios da Unión. |
| Artigo 269. | Artigo 269. | Artigo 311. |
| Artigo 270 (derogado) (42). | | |
| | Capítulo 2 - Marco financeiro plurianual. | Capítulo 2 - Marco financeiro plurianual. |
| | Artigo 270bis. | Artigo 312. |
| | Capítulo 3 - Orzamento anual da Unión. | Capítulo 3 - Orzamento anual da Unión. |
| Artigo 272, número 1 (desprazado). | Artigo 270ter. | Artigo 313. |

| Numeración anterior do Tratado constitutivo da Comunidade Europea | Numeración no Tratado de Lisboa | Nova numeración do Tratado de funcionamento da Unión Europea |
|---|--|--|
| Artigo 271 (desprazado). | Artigo 273bis. | Artigo 316. |
| Artigo 272, número 1 (desprazado). | Artigo 270ter. | Artigo 313. |
| Artigo 272, números 2 a 10. | Artigo 272. | Artigo 314. |
| Artigo 273. | Artigo 273. | Artigo 315. |
| Artigo 271 (desprazado). | Artigo 273bis. | Artigo 316. |
| | Capítulo 4 - Execución do orzamento e aprobación da xestión. | Capítulo 4 - Execución do orzamento e aprobación da xestión. |
| Artigo 274. | Artigo 274. | Artigo 317. |
| Artigo 275. | Artigo 275. | Artigo 318. |
| Artigo 276. | Artigo 276. | Artigo 319. |
| | Capítulo 5 - Disposicións comúns. | Capítulo 5 - Disposicións comúns. |
| Artigo 277. | Artigo 277. | Artigo 320. |
| Artigo 278. | Artigo 278. | Artigo 321. |
| Artigo 279. | Artigo 279. | Artigo 322. |
| | Artigo 279bis. | Artigo 323. |
| | Artigo 279ter. | Artigo 324. |
| | Capítulo 6 - Loita contra a fraude. | Capítulo 6 - Loita contra a fraude. |
| Artigo 280. | Artigo 280. | Artigo 325. |
| | Título III - Cooperacións reforzadas. | Título III - Cooperacións reforzadas. |
| Artigos 11 e 11 A (substituído). | Artigo 280 A (43). | Artigo 326. |
| Artigos 11 e 11 A (substituído). | Artigo 280 B (43). | Artigo 327. |
| Artigos 11 e 11 A (substituído). | Artigo 280 C (43). | Artigo 328. |
| Artigos 11 e 11 A (substituído). | Artigo 280 D (43). | Artigo 329. |
| Artigos 11 e 11 A (substituído). | Artigo 280 E (43). | Artigo 330. |
| Artigos 11 e 11 A (substituído). | Artigo 280 F (43). | Artigo 331. |
| Artigos 11 e 11 A (substituído). | Artigo 280 G (43). | Artigo 332. |
| Artigos 11 e 11 A (substituído). | Artigo 280 H (43). | Artigo 333. |
| Artigos 11 e 11 A (substituído). | Artigo 280 I (43). | Artigo 334. |
| SEXTA PARTE - DISPOSICIÓN XERAIS E DERRADEIRAS. | SÉTIMA PARTE - DISPOSICIÓN XERAIS E DERRADEIRAS. | SÉTIMA PARTE - DISPOSICIÓN XERAIS E DERRADEIRAS. |
| Artigo 281 (derogado) (44). | | |
| Artigo 282. | Artigo 282. | Artigo 335. |
| Artigo 283. | Artigo 283. | Artigo 336. |
| Artigo 284. | Artigo 284. | Artigo 337. |
| Artigo 285. | Artigo 285. | Artigo 338. |
| Artigo 286 (substituído). | Artigo 16 B. | Artigo 16. |
| Artigo 287. | Artigo 287. | Artigo 339. |
| Artigo 288. | Artigo 288. | Artigo 340. |
| Artigo 289. | Artigo 289. | Artigo 341. |
| Artigo 290. | Artigo 290. | Artigo 342. |
| Artigo 291. | Artigo 291. | Artigo 343. |
| Artigo 292. | Artigo 292. | Artigo 344. |
| Artigo 293 (derogado). | | |
| Artigo 294 (desprazado). | Artigo 48bis. | Artigo 55. |
| Artigo 295. | Artigo 295. | Artigo 345. |
| Artigo 296. | Artigo 296. | Artigo 346. |
| Artigo 297. | Artigo 297. | Artigo 347. |
| Artigo 298. | Artigo 298. | Artigo 348. |
| Artigo 299, número 1 (derogado) (45). | | |
| Artigo 299, número 2, parágrafos segundo, terceiro e cuarto. | Artigo 299. | Artigo 349. |

| Numeración anterior do Tratado constitutivo da Comunidade Europea | Numeración no Tratado de Lisboa | Nova numeración do Tratado de funcionamento da Unión Europea |
|--|---------------------------------|--|
| Artigo 299, número 2, parágrafo primeiro e números 3 a 6 (desprazado). | Artigo 311bis. | Artigo 355. |
| Artigo 300 (substituído). | Artigo 188 N. | Artigo 218. |
| Artigo 301 (substituído). | Artigo 188 K. | Artigo 215. |
| Artigo 302 (substituído). | Artigo 188 P. | Artigo 220. |
| Artigo 303 (substituído). | Artigo 188 P. | Artigo 220. |
| Artigo 304 (substituído). | Artigo 188 P. | Artigo 220. |
| Artigo 305 (derogado). | | |
| Artigo 306. | Artigo 306. | Artigo 350. |
| Artigo 307. | Artigo 307. | Artigo 351. |
| Artigo 308. | Artigo 308. | Artigo 352. |
| | Artigo 308bis. | Artigo 353. |
| Artigo 309. | Artigo 309. | Artigo 354. |
| Artigo 310 (desprazado). | Artigo 188 M. | Artigo 217. |
| Artigo 311 (derogado) (46). | | |
| Artigo 299, número 2, parágrafo primeiro e números 3 a 6 (desprazado). | Artigo 311bis. | Artigo 355. |
| Artigo 312. | Artigo 312. | Artigo 356. |
| Disposicións derradeiras. | | |
| Artigo 313. | Artigo 313. | Artigo 357. |
| | Artigo 313bis. | Artigo 358. |
| Artigo 314 (derogado) (47). | | |

- (1) Substituído, en substancia, polo artigo 2 do Tratado UE (que pasa a ser 3).
- (2) Substituído, en substancia, polos artigos 2 B a 2 E do TFUE (que pasan a ser 3 a 6).
- (3) Substituído polo artigo 3ter do Tratado UE (que pasa a ser 5).
- (4) Insírese o dispositivo do Protocolo sobre a protección e o benestar dos animais.
- (5) Substituído, en substancia, polo artigo 9 do Tratado UE (que pasa a ser 13).
- (6) Substituído, en substancia, polo artigo 9 do Tratado UE (que pasa a ser 13) e polo artigo 245bis, número 1, do TFUE (que pasa a ser 282).
- (7) Substituído, en substancia, polo artigo 3bis, número 3, do Tratado UE (que pasa a ser 4).
- (8) Substituído tamén polo artigo 10 do Tratado UE (que pasa a ser 20).
- (9) Substitúe tamén o artigo 29 do actual Tratado UE.
- (10) Substitúe o artigo 36 do actual Tratado UE.
- (11) Substitúe tamén o artigo 33 do actual Tratado UE.
- (12) O artigo 63, puntos 1 e 2, do Tratado CE substitúese polo artigo 63, números 1 e 2, do TFUE e o artigo 64, número 2, substitúese polo artigo 63, número 3, do TFUE.
- (13) Substitúe o artigo 31 do actual Tratado UE.
- (14) Substitúe o artigo 30 do actual Tratado UE.
- (15) Substitúe o artigo 32 do actual Tratado UE.
- (16) O artigo 117bis, número 1, (que pasa a ser 140) recolle o número 1 do artigo 121;
- (17) O artigo 117bis, número 2, (que pasa a ser 140) recolle a segunda frase do número 2 do artigo 122;
- (18) O artigo 117bis, número 3, (que pasa a ser 140) recolle o número 5 do artigo 123.
- (19) O artigo 118bis, número 1, (que pasa a ser 141) recolle o número 3 do artigo 123;
- (20) O artigo 118bis, número 2, (que pasa a ser 141) recolle os cinco primeiros guións do número 2 do artigo 117.
- (21) Substituído, en substancia, polo artigo 188 D, número 1, parágrafo segundo, segunda frase, do TFUE.
- (22) O número 1, parágrafo segundo, segunda frase, substitúe, en substancia, o artigo 178 do Tratado CE.
- (23) Substituído, en substancia, polo artigo 9 A, números 1 e 2, do Tratado UE (que pasa a ser 14).
- (24) Substituído, en substancia, polo artigo 9 A, números 1 a 3, do Tratado UE (que pasa a ser 14).
- (25) Substituído, en substancia, polo artigo 8 A, número 4, do Tratado UE (que pasa a ser 11).
- (26) Substituído, en substancia, polo artigo 9 A, número 1, do Tratado UE (que pasa a ser 14).
- (27) Substituído, en substancia, polo artigo 9 A, número 4, do Tratado UE (que pasa a ser 14).
- (28) Substituído, en substancia, polo artigo 9 C, número 1, do Tratado UE (que pasa a ser 16) e polos artigos 249 B e 249 C do TFUE (que pasan a ser 290 e 291).
- (29) Substituído, en substancia, polo artigo 9 C, números 2 e 9, do Tratado UE (que pasa a ser 16).
- (30) Substituído, en substancia, polo artigo 9 C, números 4 e 5, do Tratado UE (que pasa a ser 16).
- (31) Substituído, en substancia, polo artigo 9 D, número 1, do Tratado UE (que pasa a ser 17).
- (32) Substituído, en substancia, polo artigo 9 D, números 3 e 7, do Tratado UE (que pasa a ser 17).
- (33) Substituído, en substancia, polo artigo 9 D, número 6, do Tratado UE (que pasa a ser 17).
- (34) Substituído, en substancia, polo artigo 252 bis do TFUE (que pasa a ser 295).

- (35) Substituído, en substancia, polo artigo 9 F do Tratado UE (que pasa a ser 19).
- (36) Substituído, en substancia, polo artigo 9 F, número 2, parágrafo primeiro, do Tratado UE (que pasa a ser 19).
- (37) A primeira frase do parágrafo primeiro substitútese, en substancia, polo artigo 9 F, número 2, parágrafo segundo, do Tratado UE (que pasa a ser 19).
- (38) Substitúe, en substancia, o artigo 202, terceiro guión, do Tratado CE.
- (39) Substituído, en substancia, polo artigo 256 bis, número 2, do TFUE (que pasa a ser 300).
- (40) Substituído, en substancia, polo artigo 256 bis, número 4, do TFUE (que pasa a ser 300).
- (41) Substituído, en substancia, polo artigo 256 bis, números 3 e 4, do TFUE (que pasa a ser 300).
- (42) Substituído, en substancia, polo artigo 268, número 4, do TFUE (que pasa a ser 310).
- (43) Substitúe tamén os artigos 27 A a 27 E, 40 a 40 B e 43 a 45 do actual Tratado UE.
- (44) Substituído, en substancia, polo artigo 46 A do Tratado UE (que pasa a ser 47).
- (45) Substituído, en substancia, polo artigo 49 C do Tratado UE (que pasa a ser 52).
- (46) Substituído, en substancia, polo artigo 49 B do Tratado UE (que pasa a ser 51).
- (47) Substituído, en substancia, polo artigo 53 do Tratado UE (que pasa a ser 55).

ACTA FINAL

A CONFERENCIA DOS REPRESENTANTES DOS GOBERNOS DOS ESTADOS MEMBROS, convocada en Bruxelas, o 23 de xullo de 2007, para elaborar de común acordo as modificacións do Tratado da Unión Europea, do Tratado constitutivo da Comunidade Europea e do Tratado constitutivo da Comunidade Europea da Enerxía Atómica, estableceu os textos seguintes:

I. O Tratado de Lisboa polo que se modifican o Tratado da Unión Europea e o Tratado constitutivo da Comunidade Europea.

II. Protocolos.

A. Protocolos anexos ao Tratado da Unión Europea, ao Tratado de funcionamento da Unión Europea e, se for o caso, ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea da Enerxía Atómica:

- Protocolo sobre o papel dos parlamentos nacionais na Unión Europea.
- Protocolo sobre a aplicación dos principios de subsidiariedade e de proporcionalidade.
- Protocolo sobre o Eurogrupo.
- Protocolo sobre a cooperación estruturada permanente establecida polo artigo 28 A do Tratado da Unión Europea.
- Protocolo relativo ao número 2 do artigo 6 do Tratado da Unión Europea sobre a adhesión da Unión ao Convenio europeo para a protección dos dereitos humanos e das liberdades fundamentais.
- Protocolo sobre o mercado interior e a competencia.
- Protocolo sobre a aplicación da Carta dos dereitos fundamentais da Unión Europea a Polonia e ao Reino Unido.
- Protocolo sobre o exercicio das competencias compartidas.
- Protocolo sobre os servizos de interese xeral.
- Protocolo sobre a Decisión do Consello relativa á aplicación do número 4 do artigo 9 C do Tratado da Unión Europea e do número 2 do artigo 205 do Tratado de funcionamento da Unión Europea entre o 1 de novembro de 2014 e o 31 de marzo de 2017, por unha parte, e a partir do 1 de abril de 2017, por outra.
- Protocolo sobre as disposicións transitorias.

B. Protocolos anexos ao Tratado de Lisboa:

- Protocolo n.º 1 polo que se modifican os protocolos anexos ao Tratado da Unión Europea, ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea e/ou ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea da Enerxía Atómica.
- Táboas de correspondencias a que se refire o artigo 2 do Protocolo n.º 1 polo que se modifican os protocolos anexos ao Tratado da Unión Europea, ao Tratado constitutivo

da Comunidade Europea e/ou ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea da Enerxía Atómica.

– Protocolo n.º 2 polo que se modifica o Tratado constitutivo da Comunidade Europea da Enerxía Atómica.

III. Anexo ao Tratado de Lisboa:

– Táboas de correspondencias a que se refire o artigo 5 do Tratado de Lisboa.

A Conferencia adoptou as seguintes declaracións anexas á presente acta final:

A. Declaracións relativas a disposicións dos Tratados:

1. Declaración relativa á Carta dos dereitos fundamentais da Unión Europea.
2. Declaración relativa ao número 2 do artigo 6 do Tratado da Unión Europea.
3. Declaración relativa ao artigo 7 bis do Tratado da Unión Europea.
4. Declaración relativa á composición do Parlamento Europeo.
5. Declaración relativa ao acordo político do Consello Europeo sobre o proxecto de decisión relativa á composición do Parlamento Europeo.
6. Declaración relativa aos números 5 e 6 do artigo 9 B, aos números 6 e 7 do artigo 9 D e ao artigo 9 E do Tratado da Unión Europea.
7. Declaración relativa ao número 4 do artigo 9 C do Tratado da Unión Europea e ao número 2 do artigo 205 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.
8. Declaración relativa ás medidas prácticas que se deberán adoptar ao entrar en vigor o Tratado de Lisboa polo que respecta á Presidencia do Consello Europeo e do Consello de Asuntos Exteriores.
9. Declaración relativa ao número 9 do artigo 9 C do Tratado da Unión Europea sobre a Decisión do Consello Europeo relativa ao exercicio da Presidencia do Consello.
10. Declaración relativa ao artigo 9 D do Tratado da Unión Europea.
11. Declaración relativa aos números 6 e 7 do artigo 9 D do Tratado da Unión Europea.
12. Declaración relativa ao artigo 9 E do Tratado da Unión Europea.
13. Declaración relativa á política exterior e de seguranza común.
14. Declaración relativa á política exterior e de seguranza común.
15. Declaración relativa ao artigo 13 bis do Tratado da Unión Europea.
16. Declaración relativa ao número 2 do artigo 53 do Tratado da Unión Europea.
17. Declaración relativa á primacía.
18. Declaración relativa á delimitación das competencias.
19. Declaración relativa ao artigo 3 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.
20. Declaración relativa ao artigo 16 B do Tratado de funcionamento da Unión Europea.
21. Declaración relativa á protección de datos de carácter persoal no ámbito da cooperación xudicial en materia penal e da cooperación policial.
22. Declaración relativa aos artigos 42 e 63 bis do Tratado de funcionamento da Unión Europea.
23. Declaración relativa ao parágrafo segundo do artigo 42 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.
24. Declaración relativa á personalidade xurídica da Unión Europea.
25. Declaración relativa aos artigos 61 H e 188 K do Tratado de funcionamento da Unión Europea.
26. Declaración relativa á non participación dun Estado membro nunha medida baseada no título IV da terceira parte do Tratado de funcionamento da Unión Europea.
27. Declaración relativa ao parágrafo segundo do número 1 do artigo 69 D do Tratado de funcionamento da Unión Europea.
28. Declaración relativa ao artigo 78 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

29. Declaración relativa á alínea c) do número 2 do artigo 87 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

30. Declaración relativa ao artigo 104 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

31. Declaración relativa ao artigo 140 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

32. Declaración relativa á alínea c) do número 4 do artigo 152 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

33. Declaración relativa ao artigo 158 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

34. Declaración relativa ao artigo 163 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

35. Declaración relativa ao artigo 176 A do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

36. Declaración relativa ao artigo 188 N do Tratado de funcionamento da Unión Europea sobre a negociación e celebración de acordos internacionais polos Estados membros en relación co espazo de liberdade, seguranza e xustiza.

37. Declaración relativa ao artigo 188 R do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

38. Declaración relativa ao artigo 222 do Tratado de funcionamento da Unión Europea sobre o número de avogados xerais do Tribunal de Xustiza.

39. Declaración relativa ao artigo 249 B do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

40. Declaración relativa ao artigo 280 D do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

41. Declaración relativa ao artigo 308 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

42. Declaración relativa ao artigo 308 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

43. Declaración relativa ao número 6 do artigo 311 bis do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

B. Declaracións relativas a protocolos anexos aos Tratados:

44. Declaración relativa ao artigo 5 do Protocolo sobre o acervo de Schengen integrado no marco da Unión Europea.

45. Declaración relativa ao número 2 do artigo 5 do Protocolo sobre o acervo de Schengen integrado no marco da Unión Europea.

46. Declaración relativa ao número 3 do artigo 5 do Protocolo sobre o acervo de Schengen integrado no marco da Unión Europea.

47. Declaración relativa aos números 3, 4 e 5 do artigo 5 do Protocolo sobre o acervo de Schengen integrado no marco da Unión Europea.

48. Declaración relativa ao Protocolo sobre a posición de Dinamarca.

49. Declaración relativa a Italia.

50. Declaración relativa ao artigo 10 do Protocolo sobre as disposicións transitorias.

Ademais, a Conferencia tomou nota das seguintes declaracións anexas á presente acta final:

51. Declaración do Reino de Bélxica relativa aos parlamentos nacionais.

52. Declaración do Reino de Bélxica, da República de Bulgaria, da República Federal de Alemaña, da República Helénica, do Reino de España, da República Italiana, da República de Chipre, da República de Lituania, do Gran Ducado de Luxemburgo, da República de Hungría, da República de Malta, da República de Austria, da República Portuguesa, de Romanía, da República de Eslovenia e da República Eslovaca relativa aos símbolos da Unión Europea.

53. Declaración da República Checa relativa á Carta dos dereitos fundamentais da Unión Europea.

54. Declaración da República Federal de Alemaña, de Irlanda, da República de Hungría, da República de Austria e do Reino de Suecia.

55. Declaración do Reino de España e do Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda do Norte.

56. Declaración de Irlanda relativa ao artigo 3 do Protocolo sobre a posición do Reino Unido e de Irlanda respecto do espazo de liberdade, seguranza e xustiza.

57. Declaración da República Italiana relativa á composición do Parlamento Europeo.

58. Declaración da República de Letonia, da República de Hungría e da República de Malta relativa á ortografía do nome da moeda única nos Tratados.

59. Declaración do Reino dos Países Baixos relativa ao artigo 270 bis do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

60. Declaración do Reino dos Países Baixos relativa ao artigo 311 bis do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

61. Declaración da República de Polonia relativa á Carta dos dereitos fundamentais da Unión Europea.

62. Declaración da República de Polonia relativa ao Protocolo sobre a aplicación da Carta dos dereitos fundamentais da Unión Europea a Polonia e ao Reino Unido.

63. Declaración do Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda do Norte relativa á definición do termo «nacionais».

64. Declaración do Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda do Norte relativa ao dereito de voto nas eleccións ao Parlamento Europeo.

65. Declaración do Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda do Norte relativa ao artigo 61 H do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

Feito en Lisboa, o trece de decembro de dous mil sete.

A. DECLARACIÓNS RELATIVAS A DISPOSICIÓNS DOS TRATADOS

1. Declaración relativa á Carta dos Dereitos Fundamentais da Unión Europea

A Carta dos Dereitos Fundamentais da Unión Europea, que ten carácter xuridicamente vinculante, confirma os dereitos fundamentais garantidos polo Convenio europeo para a protección dos dereitos humanos e das liberdades fundamentais e tal como resultan das tradicións constitucionais comúns aos Estados membros.

A Carta non amplía o ámbito de aplicación do dereito da Unión alén das competencias da Unión nin crea ningunha nova competencia nin ningunha nova atribución para a Unión e non modifica as competencias e atribucións definidas polos Tratados.

2. Declaración relativa ao número 2 do artigo 6 do Tratado da Unión Europea

A Conferencia convén en que a adhesión da Unión ao Convenio europeo para a protección dos dereitos humanos e das liberdades fundamentais debería realizarse de maneira que se preserven as especificidades do ordenamento xurídico da Unión. Neste contexto, a Conferencia toma nota de que existe un diálogo regular entre o Tribunal de Xustiza da Unión Europea e o Tribunal Europeo de Dereitos Humanos, diálogo que se poderá fortalecer cando a Unión se adhira ao citado convenio.

3. Declaración relativa ao artigo 7 bis do Tratado da Unión Europea

A Unión terá en conta a situación particular dos países de pequena dimensión territorial que manteñen con ela relacións específicas de proximidade.

4. Declaración relativa á composición do Parlamento Europeo

O escano adicional do Parlamento Europeo asignarase a Italia.

5. Declaración relativa ao acordo político do Consello Europeo sobre o proxecto de Decisión relativa á composición do Parlamento Europeo

O Consello Europeo dará a súa aprobación política ao proxecto revisado de Decisión relativa á composición do Parlamento Europeo para a lexislatura 2009-2014, baseándose na proposta do Parlamento Europeo.

6. Declaración relativa aos números 5 e 6 do artigo 9 B, aos números 6 e 7 do artigo 9 D e ao artigo 9 E do Tratado da Unión Europea

Na elección das persoas que vaian desempeñar os cargos de presidente do Consello Europeo, presidente da Comisión e alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza deberase ter debidamente en conta a necesidade de respectar a diversidade xeográfica e demográfica da Unión e dos seus Estados membros.

7. Declaración relativa ao número 4 do artigo 9 C do Tratado da Unión Europea e ao número 2 do artigo 205 do Tratado de funcionamento da Unión Europea

A Conferencia declara que a Decisión relativa á aplicación do número 4 do artigo 9 C do Tratado da Unión Europea e do número 2 do artigo 205 do Tratado de funcionamento da Unión Europea será adoptada polo Consello na data da sinatura do Tratado de Lisboa e entrará en vigor o día en que entre en vigor ese Tratado. O proxecto de decisión figura a seguir:

Proxecto de decisión do Consello relativa á aplicación do número 4 do artigo 9 C do Tratado da Unión Europea e do número 2 do artigo 205 do Tratado de funcionamento da Unión Europea entre o 1 de novembro de 2014 e o 31 de marzo de 2017, por unha parte, e a partir do 1 de abril de 2017, por outra

O CONSELLO DA UNIÓN EUROPEA,

Considerando o seguinte:

(1) Convén adoptar unhas disposicións que permitan unha transición fluída do sistema de toma de decisións por maioría cualificada no Consello –definido no número 3 do artigo 3 do Protocolo sobre as disposicións transitorias, que seguirá a aplicarse ata o 31 de outubro de 2014– ao sistema de votación previsto no número 4 do artigo 9 C do Tratado da Unión Europea e no número 2 do artigo 205 do Tratado de funcionamento da Unión Europea, que se aplicará a partir do 1 de novembro de 2014, incluídas, durante un período transitorio que concluirá o 31 de marzo de 2017, algunhas disposicións específicas previstas no número 2 do artigo 3 dese protocolo.

(2) Recórdase que é práctica do Consello facer todo o posible por reforzar a lexitimidade democrática dos actos adoptados por maioría cualificada.

DECIDE:

Sección 1

Disposicións aplicables entre o 1 de novembro de 2014 e o 31 de marzo de 2017

Artigo 1

Entre o 1 de novembro de 2014 e o 31 de marzo de 2017, se un número de membros do Consello que represente:

- a) polo menos as tres cuartas partes da poboación, ou
- b) polo menos as tres cuartas partes do número de Estados membros,

necesario para constituír unha minoría de bloqueo en aplicación do parágrafo primeiro do número 4 do artigo 9 C do Tratado da Unión Europea ou do número 2 do artigo 205 do Tratado de funcionamento da Unión Europea manifesta a súa oposición a que o Consello adopte un acto por maioría cualificada, o Consello debaterá o asunto.

Artigo 2

No transcurso deses debates, o Consello fará canto estea na súa man para lograr, dentro dun prazo razoable e sen afectar os prazos obrigatorios establecidos no dereito da Unión, unha solución satisfactoria para responder ás preocupacións expostas polos membros do Consello a que se refire o artigo 1.

Artigo 3

A tal fin, o presidente do Consello, asistido pola Comisión e dentro do respecto do Regulamento interno do Consello, tomará todas as iniciativas necesarias para facilitar a consecución dunha base de acordo máis ampla no Consello. Os membros do Consello prestaranlle a súa axuda.

Sección 2

Disposicións aplicables a partir do 1 de abril de 2017

Artigo 4

A partir do 1 de abril de 2017, se un número de membros do Consello que represente:

- a) polo menos o 55% da poboación, ou
- b) polo menos o 55% do número de Estados membros,

necesario para constituír unha minoría de bloqueo en aplicación do parágrafo primeiro do número 4 do artigo 9 C do Tratado da Unión Europea ou do número 2 do artigo 205 do Tratado de funcionamento da Unión Europea manifesta a súa oposición a que o Consello adopte un acto por maioría cualificada, o Consello debaterá o asunto.

Artigo 5

No transcurso deses debates, o Consello fará canto estea na súa man para lograr, dentro dun prazo razoable e sen afectar os prazos obrigatorios establecidos no dereito da Unión, unha solución satisfactoria para responder ás preocupacións expostas polos membros do Consello a que se refire o artigo 4.

Artigo 6

A tal fin, o presidente do Consello, asistido pola Comisión e dentro do respecto do Regulamento interno do Consello, tomará todas as iniciativas necesarias para facilitar a consecución dunha base de acordo máis ampla no Consello. Os membros do Consello prestaranlle a súa axuda.

Sección 3

Entrada en vigor

Artigo 7

A presente decisión entrará en vigor o día da entrada en vigor do Tratado de Lisboa.

8. Declaración relativa ás medidas prácticas que se deberán adoptar ao entrar en vigor o Tratado de Lisboa polo que respecta á presidencia do Consello Europeo e do Consello de Asuntos Exteriores

En caso de que o Tratado de Lisboa entre en vigor despois do 1 de xaneiro de 2009, a Conferencia convida as autoridades competentes do Estado membro que exerza a

presidencia semestral do Consello nese momento, por unha parte, e a personalidade que for elixida presidente do Consello Europeo e a personalidade que for nomeada alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza, por outra, a adoptaren as medidas concretas necesarias, consultando a presidencia semestral seguinte, que permitan unha transición eficaz polo que respecta aos aspectos materiais e organizativos do exercicio da presidencia do Consello Europeo e do Consello de Asuntos Exteriores.

9. Declaración relativa ao número 9 do artigo 9 C do Tratado da Unión Europea sobre a decisión do Consello Europeo relativa ao exercicio da presidencia do Consello

A Conferencia declara que o Consello debería comezar a preparar a decisión que fixe os procedementos de aplicación da decisión relativa ao exercicio da presidencia do Consello logo que se asine o Tratado de Lisboa e aprobala politicamente nun prazo de seis meses. A seguir recóllese un proxecto de decisión do Consello Europeo, que se adoptará o día da entrada en vigor dese Tratado:

Proxecto de decisión do Consello Europeo relativa ao exercicio da presidencia do Consello

Artigo 1

1. A presidencia do Consello, con excepción da formación de Asuntos Exteriores, será desempeñada por grupos predeterminados de tres Estados membros durante un período de dezoito meses. Estes grupos formaranse por rotación igual dos Estados membros, atendendo á súa diversidade e aos equilibrios xeográficos na Unión.

2. Cada membro do grupo exercerá por rotación, durante un período de seis meses, a presidencia de todas as formacións do Consello, con excepción da formación de Asuntos Exteriores. Os demais membros do grupo asistirán a presidencia en todas as súas responsabilidades conforme un programa común. Os membros do grupo poderán convir entre si outros acordos.

Artigo 2

A presidencia do Comité de Representantes Permanentes dos Gobernos dos Estados membros será exercida por un representante do Estado membro que presida o Consello de Asuntos Xerais.

A presidencia do Comité Político e de Seguranza será desempeñada por un representante do alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza.

A presidencia dos órganos preparatorios das diversas formacións do Consello, con excepción da formación de Asuntos Exteriores, corresponderá ao membro do grupo que presida a formación correspondente, salvo decisión contraria de conformidade co artigo 4.

Artigo 3

O Consello de Asuntos Xerais velará, en cooperación coa Comisión, pola coherencia e a continuidade dos traballos das diferentes formacións do Consello no marco dunha programación plurianual. Os Estados membros que exerzan a presidencia adoptarán, coa axuda da Secretaría Xeral do Consello, todas as disposicións necesarias para a organización e a boa marcha dos traballos do Consello.

Artigo 4

O Consello adoptará unha decisión pola que se establezan as medidas de aplicación da presente decisión.

10. Declaración relativa ao artigo 9 D do Tratado da Unión Europea

A Conferencia considera que a Comisión, cando xa non conte con nacionais de todos os Estados membros, debería prestar especial atención á necesidade de garantir unha total transparencia nas relacións con todos os Estados membros. En consecuencia, a Comisión debería manter un estreito contacto con todos os Estados membros, independentemente de que estes teñan ou non un nacional como membro da Comisión, e, neste contexto, debería prestar especial atención á necesidade de compartir a información con todos os Estados membros e consúltalos.

Ademais, a Conferencia considera que a Comisión debería tomar todas as medidas necesarias para garantir que se teñan plenamente en conta as realidades políticas, sociais e económicas de todos os Estados membros, mesmo as daqueles que non conten con ningún nacional entre os membros da Comisión. Estas medidas deberían incluír a garantía de que a posición deses Estados membros se teña en conta mediante a adopción de disposicións de organización adecuadas.

11. Declaración relativa aos números 6 e 7 do artigo 9 D do Tratado da Unión Europea

A Conferencia entende que, en virtude do disposto nos Tratados, o Parlamento Europeo e o Consello Europeo son responsables conxuntamente da boa marcha do proceso que conduce á elección do presidente da Comisión Europea. Por conseguinte, antes da decisión do Consello Europeo, manteranse as necesarias consultas entre representantes do Parlamento Europeo e do Consello Europeo, no marco que se considere máis oportuno. Estas consultas, conforme o disposto no parágrafo primeiro do número 7 do artigo 9 D, versarán sobre o perfil dos candidatos ao cargo de presidente da Comisión, tendo en conta as eleccións ao Parlamento Europeo. As condicións de celebración desas consultas poderanse precisar no momento oportuno, de común acordo entre o Parlamento Europeo e o Consello Europeo.

12. Declaración relativa ao artigo 9 E do Tratado da Unión Europea

1. A Conferencia declara que se manterán os contactos oportunos co Parlamento Europeo durante os traballos preparatorios que precedan ao nomeamento do alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza, que debe producirse na data de entrada en vigor do Tratado de Lisboa, conforme o artigo 9 E do Tratado da Unión Europea e o artigo 5 do Protocolo sobre as disposicións transitorias, cuxo mandato durará desde a citada data ata o final do mandato da Comisión que estea en funcións nese momento.

2. Así mesmo, respecto do alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza, cuxo mandato comezará en novembro de 2009, ao mesmo tempo e coa mesma duración que o da próxima Comisión, a Conferencia recorda que será nomeado conforme o disposto nos artigos 9 D e 9 E do Tratado da Unión Europea.

13. Declaración relativa á política exterior e de seguranza común

A Conferencia destaca que as disposicións do Tratado da Unión Europea relativas á política exterior e de seguranza común, como a creación do cargo de alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza e a creación dun servizo europeo de acción exterior, se entenderán sen prexuízo das responsabilidades dos Estados membros, no seu estado actual, para a formulación e dirección da súa política exterior e sen prexuízo da súa representación nacional en países terceiros e organizacións internacionais.

A Conferencia recorda, así mesmo, que as disposicións por que se rexe a política común de seguranza e defensa se entenden sen menoscabo do carácter específico da política de seguranza e defensa dos Estados membros.

Pon de relevo que a Unión Europea e os seus Estados membros seguirán vinculados polas disposicións da Carta das Nacións Unidas e, en particular, pola responsabilidade primordial do Consello de Seguranza e dos seus Estados membros de manter a paz e a seguranza internacionais.

14. Declaración relativa á política exterior e de seguranza común

Ademais das normas e procedementos específicos a que se fai referencia no número 1 do artigo 11 do Tratado da Unión Europea, a Conferencia subliña que as disposicións referentes á política exterior e de seguranza común, incluído o relativo ao alto representante da Unión para Asuntos Exteriores e Política de Seguranza e ao servizo europeo de acción exterior, non afectarán as bases xurídicas, responsabilidades e competencias existentes de cada Estado membro en relación coa formulación e condución da súa política exterior, o seu servizo diplomático nacional, as súas relacións con países terceiros e a súa participación en organizacións internacionais, incluída a pertenza dun Estado membro ao Consello de Seguranza das Nacións Unidas.

A Conferencia observa por outro lado que as disposicións correspondentes á política exterior e de seguranza común non confiren novos poderes de iniciativa de decisións á Comisión nin amplían a función do Parlamento Europeo.

A Conferencia tamén recorda que as disposicións por que se rexe a política común de seguranza e defensa se entenden sen menoscabo do carácter específico da política de seguranza e defensa dos Estados membros.

15. Declaración relativa ao artigo 13 bis do Tratado da Unión Europea

A Conferencia declara que, logo de se asinar o Tratado de Lisboa, o secretario xeral do Consello, alto representante da Política Exterior e de Seguranza Común, a Comisión e os Estados membros deberían comezar os traballos preparatorios relativos ao servizo europeo de acción exterior.

16. Declaración relativa ao número 2 do artigo 53 do Tratado da Unión Europea

A Conferencia considera que a posibilidade de traducir os Tratados para as linguas a que se refire o número 2 do artigo 53 contribúe a cumprir o obxectivo de respectar a riqueza da diversidade cultural e lingüística da Unión enunciado no parágrafo cuarto do número 3 do artigo 2. Neste contexto, a Conferencia confirma o compromiso da Unión coa diversidade cultural de Europa e a especial atención que seguirá prestando a estas e a outras linguas.

A Conferencia recomenda que os Estados membros que desexen acollerse á posibilidade recoñecida no número 2 do artigo 53 comuniquen ao Consello, nun prazo de seis meses a partir da data da sinatura do Tratado de Lisboa, a lingua ou linguas para as cales serán traducidos os Tratados.

17. Declaración relativa á primacía

A Conferencia recorda que, conforme unha xurisprudencia reiterada do Tribunal de Xustiza da Unión Europea, os Tratados e o dereito adoptado pola Unión sobre a base dos Tratados priman sobre o dereito dos Estados membros, nas condicións establecidas pola citada xurisprudencia.

Ademais, a Conferencia decidiu incorporar á presente acta final o ditame do Servizo Xurídico do Consello sobre a primacía, tal como figura no documento 11197/07 (XUR 260):

«Ditame do Servizo Xurídico do Consello do 22 de xuño de 2007

Resulta da xurisprudencia do Tribunal de Xustiza que a primacía do dereito comunitario é un principio fundamental do dereito comunitario. Segundo o Tribunal de Xustiza, este principio é inherente á natureza específica da Comunidade Europea. No momento da primeira sentenza desta xurisprudencia constante (Costa/ENEL, 15 de xullo de 1964, asunto 6/64¹) o Tratado non contiña mención ningunha á

primacía, e aínda hoxe segue sen contela. O feito de que o principio de primacía non estea incluído no futuro tratado non cambiará en modo ningún a existencia deste principio nin a xurisprudencia existente do Tribunal de Xustiza.»

¹ «(...) despréndese que ao dereito creado polo Tratado, nacido dunha fonte autónoma, non se pode opor, en razón da súa específica natureza orixinal, unha norma interna, calquera que sexa esta, ante os órganos xurisdiccionais, sen que ao mesmo tempo aquel perda o seu carácter comunitario e se poña en cuestión a base xurídica mesma da Comunidade.»

18. Declaración relativa á delimitación das competencias

A Conferencia subliña que, de conformidade co sistema de repartición de competencias entre a Unión e os Estados membros previsto no Tratado da Unión Europea e no Tratado de funcionamento da Unión Europea, as competencias que os Tratados non atribúisen á Unión serán dos Estados membros.

Cando os Tratados atribúan á Unión unha competencia compartida cos Estados membros nun ámbito determinado, os Estados membros exercerán a súa competencia na medida en que a Unión non exercese a súa ou decidise deixar de exercela. Esta última situación prodúcese cando as institucións competentes da Unión deciden derogar un acto legislativo, en particular para garantir mellor o respecto constante dos principios de subsidiariedade e proporcionalidade. O Consello, por iniciativa de un ou varios dos seus membros (representantes dos Estados membros) e de conformidade co artigo 208 do Tratado de funcionamento da Unión Europea, poderá pedir á Comisión que presente propostas de derogación dun acto legislativo. A Conferencia congratúlase de que a Comisión declare que concederá unha atención especial a esas solicitudes.

De igual modo, os representantes dos gobernos dos Estados membros, reunidos nunha Conferencia intergubernamental, poderán decidir, conforme o procedemento de revisión ordinario previsto nos números 2 a 5 do artigo 48 do Tratado da Unión Europea, modificar os Tratados en que se fundamenta a Unión, mesmo para aumentar ou reducir as competencias atribuídas á Unión neses Tratados.

19. Declaración relativa ao artigo 3 do Tratado de funcionamento da Unión Europea

A Conferencia convén en que, no seu empeño xeral por eliminar as desigualdades entre a muller e o home, a Unión tratará nas súas distintas políticas de combater a violencia doméstica en todas as súas formas. Cómpre que os Estados membros adopten todas as medidas necesarias para previr e castigar estes actos delituosos e para prestar apoio e protección ás vítimas.

20. Declaración relativa ao artigo 16 B do Tratado de funcionamento da Unión Europea

A Conferencia declara que, sempre que as normas sobre protección de datos de carácter persoal que se deban adoptar conforme o artigo 16 B poidan ter unha repercusión directa na seguranza nacional, se deberán ter debidamente en conta as características específicas da cuestión. Recorda que a lexislación actualmente aplicable (véxase, en particular, a Directiva 95/46/CE) contén excepcións específicas a este respecto.

21. Declaración relativa á protección de datos de carácter persoal no ámbito da cooperación xudicial en materia penal e da cooperación policial

A Conferencia recoñece que se poderían requirir normas específicas para a protección de datos de carácter persoal e a libre circulación deses datos nos ámbitos da cooperación xudicial en materia penal e da cooperación policial que se baseen no artigo 16 B do Tratado de funcionamento da Unión Europea, en razón da natureza específica deses ámbitos.

22. Declaración relativa aos artigos 42 e 63 bis do Tratado de funcionamento da Unión Europea

A Conferencia considera que, en caso de que un proxecto de acto lexislativo baseado no número 2 do artigo 63 bis prexudique aspectos fundamentais do sistema de seguranza social dun Estado membro, como o seu ámbito de aplicación, custo ou estrutura financeira, ou afecte o equilibrio financeiro dese sistema, segundo se recolle no parágrafo segundo do artigo 42, teranse debidamente en conta os intereses dese Estado membro.

23. Declaración relativa ao parágrafo segundo do artigo 42 do Tratado de funcionamento da Unión Europea

A Conferencia recorda que, neste caso, de conformidade co disposto no número 4 do artigo 9 B do Tratado da Unión Europea, o Consello Europeo se pronunciará por consenso.

24. Declaración relativa á personalidade xurídica da Unión Europea

A Conferencia confirma que o feito de que a Unión Europea teña personalidade xurídica non autorizará en modo ningún a Unión para legislar ou actuar alén das competencias que os Estados membros lle atribuíron nos Tratados.

25. Declaración relativa aos artigos 61 H e 188 K do Tratado de funcionamento da Unión Europea

A Conferencia recorda que o respecto dos dereitos e liberdades fundamentais implica, en particular, que se preste a debida atención á protección e ao respecto do dereito das persoas físicas ou das entidades de que se trate a desfrutaren das garantías previstas na lei. Para isto, e con obxecto de garantir un control xurisdiccional estrito das decisións por que se impoñan medidas restritivas a unha persoa física ou a unha entidade, estas decisións deberanse basear nuns criterios claros e precisos. Estes criterios deberíanse axustar á especificidade de cada unha das medidas restritivas.

26. Declaración relativa á non participación dun Estado membro nunha medida baseada no título IV da terceira parte do Tratado de funcionamento da Unión Europea

A Conferencia declara que cando un Estado membro opte por non participar nunha medida baseada no título IV da terceira parte do Tratado de funcionamento da Unión Europea, o Consello manterá un amplo debate sobre as repercusións e posibles efectos da non participación dese Estado membro na medida.

Ademais, calquera Estado membro poderá convidar a Comisión a examinar a situación sobre a base do artigo 96 do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

Os anteriores parágrafos enténdense sen prexuízo da posibilidade de que un Estado membro eleve ao Consello Europeo esta cuestión.

27. Declaración relativa ao parágrafo segundo do número 1 do artigo 69 D do Tratado de funcionamento da Unión Europea

A Conferencia considera que os regulamentos a que se refire o parágrafo segundo do número 1 do artigo 69 D do Tratado de funcionamento da Unión Europea deberán ter en conta as normas e prácticas nacionais relativas ao inicio de investigacións penais.

28. Declaración relativa ao artigo 78 do Tratado de funcionamento da Unión Europea

A Conferencia toma nota de que as disposicións do artigo 78 se aplicarán consonte a práctica actual. A frase «as medidas (...) necesarias para compensar as desvantaxes

económicas que a división de Alemaña ocasiona á economía de determinadas rexións da República Federal, afectadas por esta división» débese interpretar de acordo coa xurisprudencia existente do Tribunal de Xustiza da Unión Europea.

29. Declaración relativa á alínea c) do número 2 do artigo 87 do Tratado de funcionamento da Unión Europea

A Conferencia toma nota de que a alínea c) do número 2 do artigo 87 se debe interpretar de acordo coa xurisprudencia existente do Tribunal de Xustiza da Unión Europea en materia de aplicabilidade destas disposicións ás axudas concedidas a determinadas rexións da República Federal de Alemaña afectadas pola antiga división de Alemaña.

30. Declaración relativa ao artigo 104 do Tratado de funcionamento da Unión Europea

Polo que respecta ao artigo 104, a Conferencia confirma que os dous esteos da política económica e orzamentaria da Unión e dos Estados membros consisten en fortalecer o potencial de crecemento e garantir unhas situacións orzamentarias saneadas. O Pacto de estabilidade e crecemento é un instrumento importante para lograr estes obxectivos.

A Conferencia reitera a súa adhesión ás disposicións relativas ao Pacto de estabilidade e crecemento, que constitúen o marco en que se debe efectuar a coordinación das políticas orzamentarias dos Estados membros.

A Conferencia confirma que un sistema baseado en normas é a mellor garantía de que os compromisos se cumpran e de que todos os Estados membros sexan tratados en condicións de igualdade.

Dentro deste marco, a Conferencia reitera, así mesmo, a súa adhesión aos obxectivos da Estratexia de Lisboa: creación de emprego, reformas estruturais e cohesión social.

A Unión ten por obxecto lograr un crecemento económico equilibrado e a estabilidade dos prezos. As políticas económicas e orzamentarias deben, por conseguinte, establecer as prioridades adecuadas en materia de reformas económicas, innovación, competitividade e fortalecemento do investimento privado e do consumo nas fases de débil crecemento económico. Isto deberíase reflectir nas orientacións das decisións orzamentarias, tanto a escala nacional como da Unión, en particular mediante a reestruturación dos ingresos e gastos públicos, dentro do respecto da disciplina orzamentaria, de conformidade cos Tratados e co Pacto de estabilidade e crecemento.

Os desafíos orzamentarios e económicos a que fan fronte os Estados membros poñen de relevo a importancia dunha política orzamentaria saneada ao longo de todo ciclo económico.

A Conferencia convén en que os Estados membros deberían aproveitar activamente os períodos de recuperación económica para consolidaren as súas finanzas públicas e melloraren a súa situación orzamentaria. O obxectivo é lograr de forma gradual un superávit orzamentario en períodos favorables, creando a marxe necesaria para facer fronte ás fases de recesión e contribuíndo así á viabilidade a longo prazo das finanzas públicas.

Os Estados membros agardan con interese as posibles propostas da Comisión, así como novas contribucións dos Estados membros encamiñadas a reforzar e aclarar a aplicación do Pacto de estabilidade e crecemento. Os Estados membros tomarán todas as medidas necesarias para aumentaren o potencial de crecemento das súas economías. A mellora da coordinación da política económica podería favorecer este obxectivo. A presente declaración non prexulga o futuro debate sobre o Pacto de estabilidade e crecemento.

31. Declaración relativa ao artigo 140 do Tratado de funcionamento da Unión Europea

A Conferencia confirma que as políticas descritas no artigo 140 son no esencial competencia dos Estados membros. As medidas de fomento e de coordinación que se deban tomar a escala da Unión de conformidade co disposto nese artigo revisten un carácter complementario. Pretenden reforzar a cooperación entre Estados membros e non

harmonizar os sistemas nacionais. As garantías e os usos vixentes en cada Estado membro no referente á responsabilidade dos interlocutores sociais non se verán afectadas.

A presente declaración enténdese sen prexuízo das disposicións dos Tratados que atribúen competencias á Unión, incluído no ámbito social.

32. Declaración relativa á alínea c) do número 4 do artigo 152 do Tratado de funcionamento da Unión Europea

A Conferencia declara que as medidas que se adopten en aplicación da alínea c) do número 4 do artigo 152 deben respectar os aspectos comúns de seguraza e ter como obxectivo establecer normas elevadas de calidade e seguraza cando, de non ser así, as normas nacionais que afectan o mercado interior representen un obstáculo para alcanzar un nivel elevado de protección da saúde humana.

33. Declaración relativa ao artigo 158 do Tratado de funcionamento da Unión Europea

A Conferencia considera que a expresión «rexións insulares» a que se fai referencia no artigo 158 pode designar tamén Estados insulares na súa totalidade, sempre que se reúnan as condicións necesarias.

34. Declaración relativa ao artigo 163 do Tratado de funcionamento da Unión Europea

A Conferencia convén en que a acción da Unión no ámbito da investigación e o desenvolvemento tecnolóxico terá debidamente en conta as orientacións e opcións fundamentais contidas nas políticas de investigación dos Estados membros.

35. Declaración relativa ao artigo 176 A do Tratado de funcionamento da Unión Europea

A Conferencia estima que o artigo 176 A non afecta o dereito dos Estados membros de adoptaren as disposicións necesarias para garantir o seu abastecemento enerxético nas condicións establecidas no artigo 297.

36. Declaración relativa ao artigo 188 N do Tratado de funcionamento da Unión Europea sobre a negociación e celebración de acordos internacionais polos Estados membros en relación co espazo de liberdade, seguraza e xustiza

A Conferencia confirma que os Estados membros poderán negociar e celebrar acordos con países terceiros ou organizacións internacionais nos ámbitos a que fan referencia os capítulos 3, 4 e 5 do título IV da terceira parte, sempre que eses acordos se axusten ao dereito da Unión.

37. Declaración relativa ao artigo 188 R do Tratado de funcionamento da Unión Europea

Sen prexuízo das medidas adoptadas pola Unión para cumprir coa súa obriga de solidariedade respecto dun Estado membro que sexa obxecto dun ataque terrorista ou vítima dunha catástrofe natural ou de orixe humana, ningunha das disposicións do artigo 188 R pretende afectar o dereito doutro Estado membro de escoller os medios máis apropiados para cumprir coa súa obriga de solidariedade respecto dese Estado membro.

38. Declaración relativa ao artigo 222 do Tratado de funcionamento da Unión Europea sobre o número de avogados xerais do Tribunal de Xustiza

A Conferencia declara que se, en virtude do parágrafo primeiro do artigo 222 do Tratado de funcionamento da Unión Europea, o Tribunal de Xustiza solicita aumentar o número de

avogados xerais en tres persoas (é dicir, once en vez de oito), o Consello, por unanimidade, dará o seu acordo sobre ese aumento.

Nese caso, a Conferencia acorda que Polonia, como xa ocorre con Alemaña, Francia, Italia, España e o Reino Unido, terá un avogado xeral permanente e non participará xa no sistema rotatorio. Por outra parte, o actual sistema de rotación afectará cinco avogados xerais en vez de tres.

39. Declaración relativa ao artigo 249 B do Tratado de funcionamento da Unión Europea

A Conferencia toma nota da intención da Comisión de seguir consultando expertos nomeados polos Estados membros para a elaboración dos seus proxectos de actos delegados no ámbito dos servizos financeiros, conforme a súa práctica establecida.

40. Declaración relativa ao artigo 280 D do Tratado de funcionamento da Unión Europea

A Conferencia declara que, ao solicitaren o establecemento dunha cooperación reforzada, os Estados membros poderán indicar se xa nese momento teñen intención de que se aplique o artigo 280 H, que dispón a ampliación da votación por maioría cualificada, ou de recorrer ao procedemento lexislativo ordinario.

41. Declaración relativa ao artigo 308 do Tratado de funcionamento da Unión Europea

A Conferencia declara que a referencia que fai o número 1 do artigo 308 do Tratado de funcionamento da Unión Europea aos obxectivos da Unión remite aos obxectivos enunciados nos números 2 e 3 do artigo 2 do Tratado da Unión Europea e aos obxectivos enunciados no número 5 do artigo 2 dese Tratado, relativo á acción exterior, en virtude da quinta parte do Tratado de funcionamento da Unión Europea. Por conseguinte, unha acción baseada no artigo 308 do Tratado de funcionamento da Unión Europea non poderá perseguir unicamente os obxectivos mencionados no número 1 do artigo 2 do Tratado da Unión Europea. A este respecto, a Conferencia sinala que, de conformidade co número 1 do artigo 15 ter do Tratado da Unión Europea, non poderán adoptarse actos lexislativos no ámbito da política exterior e de seguranza común.

42. Declaración relativa ao artigo 308 do Tratado de funcionamento da Unión Europea

A Conferencia subliña que, de conformidade coa xurisprudencia reiterada do Tribunal de Xustiza da Unión Europea, o artigo 308 do Tratado de funcionamento da Unión Europea, que forma parte integrante dun ordenamento institucional baseado no principio das competencias de atribución, non pode servir de base para ampliar o ámbito das competencias da Unión alén do marco xeral que establecen as disposicións dos Tratados no seu conxunto, en particular aquelas polas cales se definen as funcións e accións da Unión. Este artigo non poderá en ningún caso servir de base para adoptar disposicións que teñan por efecto, en esencia, polas súas consecuencias, modificar os Tratados sen seguir o procedemento que estes fixan para tal efecto.

43. Declaración relativa ao número 6 do artigo 311 bis do Tratado de funcionamento da Unión Europea

As Altas Partes Contratantes conveñen en que o Consello Europeo, en aplicación do número 6 do artigo 311 bis, adoptará unha decisión que dará lugar á modificación do estatuto de Mayotte respecto da Unión, con obxecto de que ese territorio pase a ser rexión ultraperiférica no sentido do número 1 do artigo 311 bis e do artigo 299, cando as autoridades francesas notifiquen ao Consello Europeo e á Comisión que así o permite a evolución en curso do estatuto interno da illa.

B. DECLARACIÓNS RELATIVAS A PROTOCOLOS ANEXOS AOS TRATADOS

44. Declaración relativa ao artigo 5 do Protocolo sobre o acervo de Schengen integrado no marco da Unión Europea

A Conferencia toma nota de que o Estado membro que notificase, conforme o número 2 do artigo 5 do Protocolo sobre o acervo de Schengen integrado no marco da Unión Europea, o seu desexo de non participar nunha proposta ou iniciativa, poderá retirar a notificación en calquera momento antes de se adoptar a medida para desenvolver o acervo de Schengen.

45. Declaración relativa ao número 2 do artigo 5 do Protocolo sobre o acervo de Schengen integrado no marco da Unión Europea

A Conferencia declara que, sempre que o Reino Unido ou Irlanda indique ao Consello a súa intención de non participar nunha medida para desenvolver unha parte do acervo de Schengen en que un ou outro participe, o Consello terá un amplo debate sobre as posibles repercusións da non participación dese Estado membro na medida. O debate no seo do Consello celebrarase á luz das indicacións facilitadas pola Comisión acerca da relación entre a proposta e o acervo de Schengen.

46. Declaración relativa ao número 3 do artigo 5 do Protocolo sobre o acervo de Schengen integrado no marco da Unión Europea

A Conferencia recorda que, se o Consello non toma unha decisión despois dun primeiro debate sobre o fondo da cuestión, a Comisión pode presentar unha proposta modificada para que o Consello realice un novo exame adicional de fondo no prazo de catro meses.

47. Declaración relativa aos números 3, 4 e 5 do artigo 5 do Protocolo sobre o acervo de Schengen integrado no marco da Unión Europea

A Conferencia toma nota de que as condicións que se determinen na decisión a que se refiren os números 3, 4 e 5 do artigo 5 do Protocolo sobre o acervo de Schengen integrado no marco da Unión Europea poderán supor que o Estado membro de que se trate soporte as consecuencias financeiras directas que poidan derivar, necesaria e inevitablemente, da súa decisión de deixar de participar na totalidade ou nunha parte do acervo referido en calquera decisión adoptada polo Consello conforme o artigo 4 dese protocolo.

48. Declaración relativa ao Protocolo sobre a posición de Dinamarca

A Conferencia toma nota de que Dinamarca declara, en relación cos actos xurídicos que o Consello adopte por si só ou conxuntamente co Parlamento Europeo e que conteñan disposicións aplicables a Dinamarca, así como disposicións que non lle sexan aplicables por teren unha base xurídica á cal se aplique a parte I do Protocolo sobre a posición de Dinamarca, que non utilizará o seu dereito de voto para impedir a adopción das disposicións que non lle sexan aplicables.

A Conferencia toma nota, así mesmo, de que Dinamarca, baseándose na Declaración da Conferencia relativa ao artigo 188 R, declara que a súa participación en accións ou actos xurídicos en aplicación do artigo 188 R se levará a cabo de conformidade coas partes I e II do Protocolo sobre a posición de Dinamarca.

49. Declaración relativa a Italia

A Conferencia toma nota de que o Protocolo relativo a Italia, anexo ao Tratado constitutivo da Comunidade Económica Europea de 1957, modificado con ocasión da adopción do Tratado da Unión Europea, estipulaba que:

«AS ALTAS PARTES CONTRATANTES,

DESEXANDO resolver determinados problemas particulares que afectan Italia, CONVIÑERON nas seguintes disposicións, que se incorporarán como anexo ao Tratado:

OS ESTADOS MEMBROS DA COMUNIDADE

TOMAN NOTA de que o Goberno italiano emprendeu a execución dun programa decenal de expansión económica, que ten por obxecto corrixir os desequilibrios estruturais da economía italiana, en particular equipando as zonas menos desenvolvidas do sur e das illas e creando novos postos de traballo a fin de eliminar o desemprego,

RECORDAN que este programa do Goberno italiano foi tomado en consideración e aprobado nos seus principios e obxectivos por organizacións de cooperación internacional de que eles son membros,

RECOÑECEN que, en interese común, deben alcanzarse os obxectivos do programa italiano,

CONVEÑEN, con obxecto de facilitar ao Goberno italiano a realización desta tarefa, en recomendar ás institucións da Comunidade que apliquen todos os mecanismos e procedementos previstos no Tratado, procedendo, en especial, ao emprego adecuado dos recursos do Banco Europeo de Investimentos e do Fondo Social Europeo,

SON DO PARECER de que as institucións da Comunidade deben ter en conta, ao aplicaren o Tratado, o esforzo que a economía italiana terá que soportar nos próximos anos e a conveniencia de evitar que se produzan tensións perigosas, de maneira especial na balanza de pagamentos ou no nivel de emprego, que poderían comprometer a aplicación deste Tratado en Italia,

RECOÑECEN en particular, que, en caso de aplicación dos artigos 109 H e 109 I, haberá que procurar que as medidas solicitadas ao Goberno italiano garantan o cumprimento do seu programa de expansión económica e de elevación do nivel de vida da poboación.»

50. Declaración relativa ao artigo 10 do Protocolo sobre as disposicións transitorias

A Conferencia convida o Parlamento Europeo, o Consello e a Comisión a que, no marco das súas respectivas atribucións, se esforcen por adoptar, nos casos pertinentes e, na medida do posible, no prazo de cinco anos mencionado no número 3 do artigo 10 do Protocolo sobre as disposicións transitorias, actos xurídicos que modifiquen ou substitúan os actos enumerados no número 1 do artigo 10 dese protocolo.

C. DECLARACIÓN DE ESTADOS MEMBROS

Ademais, a Conferencia tomou nota das seguintes declaracións anexas á presente acta final:

51. Declaración do Reino de Bélxica relativa aos parlamentos nacionais

Bélxica precisa que, en virtude do seu dereito constitucional, tanto a Cámara de Representantes e o Senado do Parlamento Federal como as asembleas parlamentarias das comunidades e rexións actúan, en función das competencias exercidas pola Unión, como compoñentes do sistema parlamentario nacional ou cámaras do Parlamento nacional.

52. Declaración do Reino de Bélxica, da República de Bulgaria, da República Federal de Alemaña, da República Helénica, do Reino de España, da República Italiana, da República de Chipre, da República de Lituania, do Gran Ducado de Luxemburgo, da República de Hungría, da República de Malta, da República de Austria, da República Portuguesa, de Romanía, da República de Eslovenia e da República Eslovaca relativa aos símbolos da Unión Europea

Bélxica, Bulgaria, Alemaña, Grecia, España, Italia, Chipre, Lituania, Luxemburgo, Hungría, Malta, Austria, Portugal, Romanía, Eslovenia e Eslovaquia declaran que a bandeira que representa un círculo de doce estrelas douradas sobre fondo azul, o himno tomado do «Himno á Alegría» da Novena Sinfonía de Ludwig van Beethoven, a divisa «Unidade na diversidade», o euro en canto moeda da Unión Europea e o Día de Europa o 9 de maio seguirán sendo, para eles, os símbolos da pertenza común dos cidadáns á Unión Europea e da súa relación con esta.

53. Declaración da República Checa relativa á Carta dos dereitos fundamentais da Unión Europea

1. A República Checa recorda que as disposicións da Carta dos dereitos fundamentais da Unión Europea están dirixidas ás institucións e órganos da Unión Europea dentro do respecto do principio de subsidiariedade e da repartición de competencias entre a Unión Europea e os seus Estados membros tal como foi reafirmado na Declaración (n.º 18) relativa á delimitación das competencias. A República Checa subliña que as disposicións da Carta están dirixidas aos Estados membros unicamente cando apliquen o dereito da Unión e non cando adopten e apliquen o dereito nacional independentemente do dereito da Unión.

2. A República Checa subliña igualmente que a Carta non amplía o ámbito de aplicación do dereito da Unión e non crea ningunha competencia nova para a Unión. A Carta non reduce o ámbito de aplicación do dereito nacional e non limita ningunha competencia actual das autoridades nacionais neste ámbito.

3. A República Checa destaca que, na medida en que a Carta recoñeza dereitos e principios fundamentais resultantes das tradicións constitucionais comúns aos Estados membros, eses dereitos e principios interpretaranse en harmonía coas citadas tradicións.

4. A República Checa subliña, ademais, que ningunha das disposicións da Carta se poderá interpretar como limitativa ou lesiva dos dereitos humanos e liberdades fundamentais recoñecidos, no seu respectivo ámbito de aplicación, polo dereito da Unión e os convenios internacionais de que son parte a Unión ou todos os Estados membros e, en particular, o Convenio europeo para a protección dos dereitos humanos e das liberdades fundamentais, así como polas constitucións dos Estados membros.

54. Declaración da República Federal de Alemaña, de Irlanda, da República de Hungría, da República de Austria e do Reino de Suecia

Alemaña, Irlanda, Hungría, Austria e Suecia sinalan que as disposicións esenciais do Tratado constitutivo da Comunidade Europea da Enerxía Atómica non se modificaron substancialmente desde a súa entrada en vigor e que se deben actualizar. Por tanto, secundan a idea de celebrar unha Conferencia de representantes dos Gobernos dos Estados membros, que se debería convocar canto antes.

55. Declaración do Reino de España e do Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda do Norte

Os Tratados aplicaranse a Gibraltar como territorio europeo cuxas relacións exteriores asume un Estado membro. Isto non supón modificación ningunha das respectivas posicións dos Estados membros de que se trata.

56. Declaración de Irlanda relativa ao artigo 3 do Protocolo sobre a posición do Reino Unido e de Irlanda respecto do espazo de liberdade, seguranza e xustiza

Irlanda afirma o seu compromiso coa Unión como espazo de liberdade, seguranza e xustiza dentro do respecto aos dereitos fundamentais e aos distintos sistemas e tradicións xurídicos dos Estados membros, en cuxo marco se lles ofrece aos cidadáns un alto grao de seguranza

En consecuencia, Irlanda declara a súa firme intención de exercer o dereito que a asiste, en virtude do artigo 3 do Protocolo sobre a posición do Reino Unido e de Irlanda respecto do espazo de liberdade, seguranza e xustiza, para participar, sempre que sexa posible, na adopción de medidas que entran no ámbito do título IV da terceira parte do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

En particular, Irlanda participará sempre que sexa posible en medidas do ámbito da cooperación policial.

Ademais, Irlanda recorda que, de conformidade co artigo 8 do Protocolo, poderá notificar por escrito ao Consello o seu desexo de non seguir acolléndose ás disposicións do Protocolo. Irlanda ten intención de revisar o funcionamento destas disposicións nun prazo de tres anos desde a entrada en vigor do Tratado de Lisboa.

57. Declaración da República Italiana relativa á composición do Parlamento Europeo

Italia fai constar que de conformidade cos artigos 8 A (que pasa a ser artigo 10) e 9 A (que pasa a ser artigo 14) do Tratado da Unión Europea, o Parlamento Europeo está composto por representantes dos cidadáns da Unión, cuxa representación está asegurada de forma decrecentemente proporcional.

Italia fai constar igualmente que, en virtude do artigo 8 (que pasa a ser artigo 9) do Tratado da Unión Europea e do artigo 17 (que pasa a ser artigo 20) do Tratado de funcionamento da Unión Europea, é cidadán da Unión toda persoa que teña a nacionalidade dun Estado membro.

Por conseguinte, Italia considera que, sen prexuízo da decisión relativa á legislatura 2009-2014, calquera decisión adoptada polo Consello Europeo, por iniciativa do Parlamento Europeo e coa súa aprobación, que fixe a composición do Parlamento Europeo, debe respectar os principios recollidos no parágrafo primeiro do número 2 do artigo 9 A (que pasa a ser artigo 14) do Tratado da Unión Europea.

58. Declaración da República de Letonia, da República de Hungría e da República de Malta relativa á ortografía do nome da moeda única nos Tratados

Sen prexuízo da ortografía unificada do nome da moeda única da Unión Europea a que se fai referencia nos Tratados, tal como figura nos billetes e nas moedas, Letonia, Hungría e Malta declaran que a ortografía do nome da moeda única, incluídos os seus derivados, empregada no texto en letón, en húngaro e en maltés dos Tratados, non ten efecto nas normas vixentes das linguas letoa, húngara e maltesa.

59. Declaración do Reino dos Países Baixos relativa ao artigo 270 bis do Tratado de funcionamento da Unión Europea

O Reino dos Países Baixos aprobará unha decisión a que se refire o parágrafo segundo do número 2 do artigo 270 bis do Tratado de funcionamento da Unión Europea unha vez que, mediante unha revisión da decisión a que se refire no parágrafo terceiro do artigo 269 dese Tratado, se ofrece aos Países Baixos unha solución satisfactoria da súa situación de pagamentos neta negativa, excesiva con respecto ao orzamento da Unión.

60. Declaración do Reino dos Países Baixos relativa ao artigo 311 bis do Tratado de funcionamento da Unión Europea

O Reino dos Países Baixos declara que soamente se presentarán iniciativas para unha decisión como a que se menciona no número 6 do artigo 311 bis, encamiñada a modificar o estatuto das Antillas Neerlandesas ou de Aruba respecto da Unión, sobre a base dunha decisión adoptada de conformidade co Estatuto do Reino dos Países Baixos.

61. Declaración da República de Polonia relativa á Carta dos dereitos fundamentais da Unión Europea

A Carta non afecta en modo ningún o dereito dos Estados membros a lexislaren no ámbito da moral pública, do dereito de familia, así como da protección da dignidade humana e do respecto da integridade humana física e moral.

62. Declaración da República de Polonia relativa ao Protocolo sobre a aplicación da Carta dos dereitos fundamentais da Unión Europea a Polonia e ao Reino Unido

Polonia, tendo presente a tradición do movemento social «Solidariedade» e a súa notable contribución á loita polos dereitos sociais e do traballo, declara que respecta plenamente eses dereitos, segundo se establecen no dereito da Unión e, en particular, os que se reafirman no título IV da Carta dos dereitos fundamentais da Unión Europea.

63. Declaración do Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda do Norte relativa á definición do termo «nacionais»

Con respecto aos Tratados e ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea da Enerxía Atómica, e a calquera acto derivado deses Tratados ou que eses Tratados manteñan en vigor, o Reino Unido reitera a súa declaración do 31 de decembro de 1982 sobre a definición do termo «nacionais», coa excepción de que a referencia aos «cidadáns dos territorios dependentes británicos» se entenderá no sentido de «cidadáns dos territorios de ultramar británicos».

64. Declaración do Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda do Norte relativa ao dereito de voto nas eleccións ao Parlamento Europeo

O Reino Unido observa que nin o artigo 9 A do Tratado da Unión Europea nin outras disposicións dos Tratados teñen por finalidade modificar a base do dereito de voto para as eleccións ao Parlamento Europeo.

65. Declaración do Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda do Norte relativa ao artigo 61 H do Tratado de funcionamento da Unión Europea

O Reino Unido apoia plenamente unha actuación enérxica no que respecta á adopción de sancións financeiras encamiñadas a previr e combater o terrorismo e as actividades conexas. En consecuencia, declara que ten intención de se acoller ao dereito que o asiste en virtude do artigo 3 do Protocolo sobre a posición do Reino Unido e de Irlanda respecto do espazo de liberdade, seguranza e xustiza, para participar na adopción de cantas propostas se presenten en virtude do artigo 61 H do Tratado de funcionamento da Unión Europea.

SEGUNDA ACTA DE CORRECCIÓN DE ERROS DO TRATADO DE LISBOA POLO
QUE SE MODIFICAN O TRATADO DA UNIÓN EUROPEA E O TRATADO
CONSTITUTIVO DA COMUNIDADE EUROPEA, ASINADO EN LISBOA O 13 DE
DECEMBRO DE 2007

Considerando que se detectaron erros no texto orixinal das 23 versións lingüísticas do Tratado de Lisboa polo que se modifican o Tratado da Unión Europea e o Tratado constitutivo da Comunidade Europea, asinado en Lisboa o 13 de decembro de 2007 e do que é depositario o Goberno da República Italiana;

Considerando que eses erros foron comunicados aos Estados signatarios do Tratado, mediante carta do 9 de abril de 2008 do xurisconsulto do Consello da Unión Europea aos representantes permanentes dos Estados membros;

Considerando que os Estados signatarios non formularon obxeccións en contra das correccións propostas nesa carta antes da expiración do prazo que nela se indica;

Procedeuse no día de hoxe, no Ministerio de Asuntos Exteriores da República Italiana, á corrección destes erros no sentido indicado no anexo.

En fe do cal foi redactada esta segunda acta, cuxa copia será transmitida aos gobernos dos Estados signatarios dese Tratado.

Feito en Roma o trinta de abril de dous mil oito.

ANEXO

Acta de corrección de erros do Tratado de Lisboa polo que se modifican o Tratado da Unión Europea e o Tratado constitutivo da Comunidade Europea, asinado en Lisboa o 13 de decembro de 2007

(CIG 14/07 do 3.12.2007)

(DO C 306 do 17.12.2007)

1. *Modificacións do Tratado da Unión Europea e do Tratado constitutivo da Comunidade Europea*

a) Artigo 2, punto 8, segundo guión (páxina TL/es 59) (DO C 306/2007, p. 45)

Onde di:

«- artigo 97 ter»,

debe dicir:

«- artigo 4, que pasou a ser 97 ter».

b) Artigo 2, punto 93, alínea b) (páxina TL/es 98) (DO C 306/2007, p. 74)

Onde di:

«b) No número 4, que pasou a ser número 2, as palabras “Os estatutos do SEBC” substitúense polo texto seguinte: “Os estatutos do Sistema Europeo de Bancos Centrais e do Banco Central Europeo, denominados no sucesivo ‘Estatutos do SEBC e do BCE’...”».

debe dicir:

«b) No número 4, que pasou a ser número 2, as palabras “Os estatutos do SEBC” substitúense polo texto seguinte: “Os estatutos do Sistema Europeo de Bancos Centrais e do Banco Central Europeo, denominados no sucesivo ‘Estatutos do SEBC e do BCE’,...”».

c) Artigo 2, punto 224 (páxina TL/es 144) (DO C 306/2007, p. 111).

Onde di:

«Aínda que expirase o prazo previsto no parágrafo quinto do artigo 230, calquera das partes...»,

debe dicir:

«Aínda que expirase o prazo previsto no parágrafo sexto do artigo 230, calquera das partes...».

d) Artigo 2, punto 231 (páxina TL/es146) (DO C 306/2007, p. 112)

Engádese a alínea d) seguinte:

«d) No número 8, que pasa a ser o número 7, suprímense as palabras “, por igual maioría,”.»

e) Artigo 2, punto 274 (artigo 279 ter, primeira frase) (páxina TL/es 164) (DO C 306/2007, p. 127)

Onde di:

«...No marco dos procedementos orzamentarios mencionados no presente capítulo.»,

debe dicir:

«...No marco dos procedementos orzamentarios mencionados no presente título.».

2. *Protocolos que deberán ir anexos ao Tratado de Lisboa*

Protocolo n.º 1

a) Artigo 1, punto 4, frase introdutoria (páxina TL/P/es 30) (DO C 306/2007, p. 166):

Onde di:

«e a referencia ao Tratado da Unión Europea, ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea ou a ambos substitúese por unha referencia aos Tratados:»

debe dicir:

«e a referencia ao Tratado da Unión Europea, ao Tratado constitutivo da Comunidade Europea ou a ambos substitúese por unha referencia aos Tratados, adaptando a frase, se procede, de modo consecuente desde o punto de vista gramatical:».

b) Artigo 1, punto 4, alínea b) (páxina TL/P/es 31) (DO C 306/2007, p. 166)

Insírese o novo segundo guión seguinte:

«- artigo 7 (segunda mención do Tratado).»

c) Artigo 1, punto 11, alínea aa) (páxina TL/P/es 44) (DO C 306/2007, p. 174)

Onde di:

«aa) No artigo 52, que pasa a ser 49, as palabras “de conformidade co número 3 do artigo 116 bis do Tratado de funcionamento da Unión Europea” insírense despois de “Após a fixación irrevogable dos tipos de cambio...”;»,

debe dicir:

«aa) No artigo 52, que pasa a ser 49, no título do artigo, as palabras «denominados en moedas comunitarias» substitúense por “denominados en moedas dos Estados membros” e, no artigo, as palabras “de conformidade co número 3 do artigo 117 bis do Tratado de funcionamento da Unión Europea” insírense despois de “Após a fixación irrevogable dos tipos de cambio...”;».

d) Artigo 1, punto 15, alínea b) (páxina TL/P/es 55) (DO C 306/2007, p. 180)

Onde di:

«b) No primeiro considerando, as palabras “decisións sobre o paso á terceira fase da unión económica e monetaria” substitúense por “as decisións para pór fin ás excepcións dos Estados membros acollidos a unha excepción...”;»,

debe dicir:

«b) No primeiro considerando, as palabras “decisións sobre o paso á terceira fase da unión económica e monetaria prevista no número 1 do artigo 121...” substitúense por “as decisións para pór fin ás excepcións dos Estados membros acollidos a unha excepción previstas no artigo 117 bis...”, e as palabras “constitutivo da Comunidade Europea” substitúense por “de funcionamento da Unión Europea”;».

e) Artigo 1, punto 15, alínea d) (páxina TL/P/es 55) (DO C 306/2007, p. 181)

Onde di:

«d) No artigo 6, suprímense as palabras “ao IME”;»,

debe dicir:

«d) No artigo 6, as palabras “ao IME ou ao BCE segundo os casos” substitúense por “ao BCE”;».

f) Artigo 1, punto 27 (páxina TL/P/es 76) (DO C 306/2007, p. 193)

Onde di:

«27) No Protocolo sobre o artigo 17 do Tratado da Unión Europea, ao final da parte dispositiva,...»,

debe dicir:

«27) No Protocolo sobre o artigo 17 do Tratado da Unión Europea, no primeiro considerando do preámbulo, a referencia do segundo parágrafo do número 1 e do número 3 do artigo 17 substitúese por unha referencia do número 2 do artigo 28 A, e ao final da parte dispositiva...».

g) Artigo 1 (páxina TL/P/es 77) (DO C 306/2007, p. 194)

Engádese o punto seguinte:

«ANEXOS

34) No anexo I, capítulo 22, ex 22.08, ex 22.09, suprimense as palabras “do Tratado”.

3. *Táboas de correspondencias a que se refire o artigo 5 do Tratado de Lisboa Tratado da Unión Europea*

Numeración anterior do Tratado da Unión Europea correspondente ao artigo 47 (páxina TL/Anexo/es 5) (DO C 306/2007, p. 206)

Onde di:

«Artigo 47 (desprazado)»,

debe dicir:

«Artigo 47 (substituído)».

Tratado de funcionamento da Unión Europea

a) Numeración anterior do Tratado constitutivo da Comunidade Europea, nota a rodapé de páxina relativa ao artigo 63, puntos 1 e 2, e ao artigo 64, número 2 (páxina TL/Anexo/es 10) (DO C 306/2007, p. 228)

Onde di:

«O artigo 63, puntos 1 e 2, do Tratado CE substitúese polo artigo 63, números 1 e 2, do TFUE e o artigo 64, número 2, substitúese polo artigo 63, número 3, do TFUE.»

debe dicir:

«O artigo 63, puntos 1 e 2, do Tratado CE substitúese polo artigo 63, números 1 e 2, do TFUE (que pasa a ser 78) e o artigo 64, número 2, substitúese polo artigo 63, número 3, do TFUE (que pasa a ser 78).»

b) Nova numeración do Tratado de funcionamento da Unión Europea correspondente ao artigo 113 (desprazado) (páxina TL/Anexo/es 12) (DO C 306/2007, p. 214)

Onde di:

«Artigo 294»,

debe dicir:

«Artigo 284».

c) Numeración anterior do Tratado constitutivo da Comunidade Europea, nota a rodapé de páxina relativa ao artigo 178 (páxina TL/Anexo/es 16) (DO C 306/2007, p. 229)

Onde di:

«Substituído, en substancia, polo artigo 188 D, número 1, parágrafo segundo, segunda frase, do TFUE.»

debe dicir:

«Substituído, en substancia, polo artigo 188 D, número 1, parágrafo segundo, segunda frase, do TFUE (que pasa a ser 208).».

ESTADOS PARTE

| | Sinatura | Manifestación do consentimento |
|-----------------|------------|--------------------------------|
| Alemaña | 13-12-2007 | 25/09/2009 R |
| Austria | 13-12-2007 | 13/05/2008 R |
| Bélxica | 13-12-2007 | 15/10/2008 R |
| Bulgaria | 13-12-2007 | 28/04/2008 R |
| Chipre | 13-12-2007 | 26/08/2008 R |
| Dinamarca | 13-12-2007 | 29/05/2008 R |
| Eslovaquia | 13-12-2007 | 24/06/2008 R |
| Eslovenia | 13-12-2007 | 24/04/2008 R |
| España | 13-12-2007 | 08/10/2008 R |
| Estonia | 13-12-2007 | 23/09/2008 |
| Finlandia | 13-12-2007 | 30/09/2008 R |
| Francia | 13-12-2007 | 14/02/2008 R |
| Grecia | 13-12-2007 | 12/08/2008 R |
| Hungría | 13-12-2007 | 06/02/2008 R |
| Irlanda | 13-12-2007 | 23/10/2009 R |
| Italia | 13-12-2007 | 08/08/2008 R |
| Letonia | 13-12-2007 | 16/06/2008 R |
| Lituania | 13-12-2007 | 26/08/2008 R |
| Luxemburgo | 13-12-2007 | 21/07/2008 R |
| Malta | 13-12-2007 | 06/02/2008 R |
| Países Baixos | 13-12-2007 | 11/09/2008 R |
| Polonia | 13-12-2007 | 12/10/2009 R |
| Portugal | 13-12-2007 | 17/06/2008 R |
| Reino Unido | 13-12-2007 | 16/07/2008 R |
| República Checa | 13-12-2007 | 13/11/2009 R |
| Romanía | 13-12-2007 | 11/03/2008 R |
| Suecia | 13-12-2007 | 10/12/2008 R |

R: Ratificación

O presente Tratado entrará en vigor de forma xeral e para España o 1 de decembro de 2009, de conformidade co establecido no seu artigo 6.2.

O que se fai público para coñecemento xeral.

Madrid, 19 de novembro de 2009.—O secretario xeral técnico do Ministerio de Asuntos Exteriores e de Cooperación, Antonio Cosano Pérez.